



INFORME ANUAL 1991

BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

subvenciones nacionales o comunitarias.

La instrucción del proyecto a cargo de los especialistas del BEI tiene por objeto verificar el interés económico de las inversiones propuestas y su viabilidad. Se determinan asimismo la conformidad de los proyectos con los criterios de intervención del BEI, las orientaciones de la política comunitaria y las normativas vigentes en materia de contratación y de protección del medio ambiente. Igualmente se examinan la situación financiera del promotor, las perspectivas de cash-flow y las garantías aportadas.

Al término de la instrucción y previa propuesta del Comité de Dirección, el Consejo de Administración decide acerca de la concesión del préstamo a la vista de los dictámenes emitidos por el Estado Miembro interesado y por la Comisión de las Comunidades Europeas.

LAS CARACTERÍSTICAS DE LOS PRÉSTAMOS

La duración

El BEI otorga préstamos a medio y largo plazo cuya duración dependerá de la índole del proyecto y de su vida previsible. La duración de un préstamo es generalmente de 7-12 años para los proyectos industriales y hasta 20 años (o incluso más) para los proyectos de infraestructura.

Las monedas

El préstamo, según el tipo escogido, es desembolsado al 100 por ciento

- en una sola moneda, en particular las de los Estados Miembros y el ecu;
- en varias monedas, bien sea en combinaciones-tipo cuya duración, composición y tipo de interés vienen determinados de antemano, bien en combinaciones moduladas según las preferencias de los prestatarios y los efectivos de caja del BEI.

Los tipos de interés

Gracias a su inmejorable calificación crediticia («AAA»), el BEI puede tomar prestado en las condiciones más ventajosas del momento.

Careciendo de finalidad lucrativa, el Banco represta los fondos así captados a un tipo de interés que -adaptado de manera continua- refleja para cada moneda el coste del mercado con la mera adición de un margen de 0,15 % destinado a cubrir sus gastos de funcionamiento.

Los tipos de interés podrán determinarse a la firma del contrato o en la fecha de cada desembolso (contrato con tipo de interés abierto). Los préstamos son principalmente concedidos a interés fijo: pueden ser a interés revisable, tras un período determinado, de 4 a 10 años por regla general. Pueden ser también a interés variable, eventualmente convertible en interés fijo.

La determinación de los tipos de interés es idéntica para todos los países y sectores. El BEI no otorga bonificaciones de interés; éstas pueden sin embargo ser concedidas por terceros.

* * *

Fuera de la Comunidad

El segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos del BEI faculta al Banco, previa autorización unánime de su Consejo de Gobernadores, para financiar proyectos fuera de la Comunidad.

Esta disposición se aplica:

— individualmente, con respecto a determinadas inversiones dotadas de interés especial para la Comunidad (satélites de comunicaciones, aprovisionamiento energético, etc.);

— globalmente, con fijación de cierto importe máximo para cada país o grupo de países en el marco de los acuerdos, convenios y decisiones que rigen la cooperación financiera de la Comunidad.

En este último contexto, la esfera de actuación del BEI comprende:

— los sesenta y nueve Estados de África, el Caribe y el Pacífico signatarios del Convenio de Lomé (Estados ACP) junto con los Países y Territorios de Ultramar (PTU);

— los doce países de la Cuenca Mediterránea;

— los cinco países de Europa Central y Oriental.

Ciertas modalidades particulares se aplican a las financiaciones otorgadas fuera de la Comunidad, cuyas condiciones son fijadas por los diferentes acuerdos de cooperación financiera.

EL BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

Institución financiera de la Comunidad Europea, el Banco Europeo de Inversiones (BEI) fue creado por el Tratado de Roma que instituyó la Comunidad Económica Europea. Sus Estatutos constituyen un protocolo anejo al Tratado.

Institución de Derecho público, autónoma en el seno de la Comunidad, el BEI tiene por miembros a los Estados que forman la Comunidad, quienes han suscrito conjuntamente su capital.

*Como **institución comunitaria**, el BEI adapta constantemente su acción a la evolución de las políticas comunitarias y a las necesidades de los Países Miembros, laborando en favor del reforzamiento de la cohesión económica y social y de la realización del Mercado único.*

*Como **Banco**, el BEI trabaja en estrecha colaboración con la comunidad bancaria, tanto para recaudar sus recursos en los mercados de capitales como para financiar inversiones.*

El BEI concede préstamos con cargo a sus recursos propios. Éstos están constituidos básicamente por sus empréstitos en los mercados de capitales, a los que se agregan los fondos propios (capital desembolsado y reservas).

Fuera de la Comunidad, el BEI interviene a base de recursos propios y también bajo mandato con cargo a recursos presupuestarios de la CEE o de los Estados Miembros.

Dentro de la Comunidad

La vocación primordial del BEI consiste en contribuir de manera concreta al equilibrado desarrollo de la Comunidad financiando inversiones con arreglo a las normas de una gestión bancaria rigurosa.

En consonancia con el artículo 20 de sus Estatutos, el BEI vela celosamente «por que sus fondos sean utilizados de la forma más racional posible en interés de la Comunidad».

- la protección del medio ambiente y de la calidad de la vida, así como la preservación del patrimonio arquitectónico o natural;
- la renovación urbana;
- la realización de los objetivos comunitarios en materia de energía;
- el reforzamiento de la competitividad internacional de la industria y de su integración a escala comunitaria;
- el fomento de la actividad de las pequeñas y medianas empresas a través de préstamos globales.

con diversos intermediarios financieros. Las inversiones de pequeñas y medianas empresas y ciertos proyectos de menor cuantía (infraestructuras, racionalización del uso de la energía, protección del medio ambiente) suelen ser financiados mediante **préstamos globales**.

Los préstamos globales se asemejan a líneas de crédito temporales abiertas a bancos o instituciones financieras que operan a nivel europeo nacional o regional. Éstas las utilizan para financiar diversas inversiones de pequeñas y medianas empresas o de corporaciones locales, según los criterios del BEI.

LOS OBJETIVOS

Conforme a las orientaciones fijadas por el artículo 130 del Tratado de Roma y habida cuenta de la evolución de las políticas comunitarias, las inversiones que pueden ser tomadas en consideración por el BEI han de contribuir a uno o varios de los siguientes objetivos:

- el desarrollo económico de las regiones menos favorecidas;
- la mejora de las infraestructuras de transporte y de telecomunicaciones de interés europeo;

LAS INVERSIONES

Los préstamos del BEI pueden ser otorgados a prestatarios públicos o privados en orden a la financiación de proyectos en todos los sectores de la economía y más particularmente en

- las infraestructuras,
- la energía,
- la industria, los servicios y la agricultura.

El BEI financia las inversiones de gran envergadura mediante **préstamos individuales** concertados directamente o

El BEI financia en todo caso tan sólo una parte del coste de las inversiones, como complemento de los fondos propios del prestatario y de otras fuentes de financiación. El importe del préstamo no puede normalmente sobrepasar el 50 % del coste de las inversiones. El BEI facilita la financiación de programas de inversión en conjunción con las intervenciones de los fondos estructurales y de los demás instrumentos financieros de la Comunidad. Sus préstamos pueden ser utilizados conjuntamente con

Cifras fundamentales

(en millones de ecus)

19911990

Financiaciones

Importe total	15 338,8	13 393,4
Con cargo a recursos propios	15 165,1	13 325,9
Préstamos	15 165,1	13 273,4
Garantías	—	52,5
Con cargo a otros recursos	173,7	67,5

Dentro de la Comunidad	14 422,8	12 680,5
En los Estados ACP y los PTU	389,5	153,4
En los países de la Cuenca Mediterránea	241,5	344,5
En los países de Europa Central y Oriental	285,0	215,0

Recursos captados	13 672,3	10 995,6
En monedas comunitarias	10 001,9	7 833,0
En monedas no comunitarias	3 670,4	3 162,6

Desembolsos efectuados	15 508,8	11 951,7
Con cargo a recursos propios	15 315,8	11 810,7
Con cargo a otros recursos	193,0	141,0

Importes totales comprometidos		
Financiaciones con cargo a recursos propios y garantías	72 713,3	61 944,8
Financiaciones con cargo a otros recursos	6 337,6	7 058,8
Empréstitos a largo, medio y corto plazo	58 892,6	48 459,4 (*)

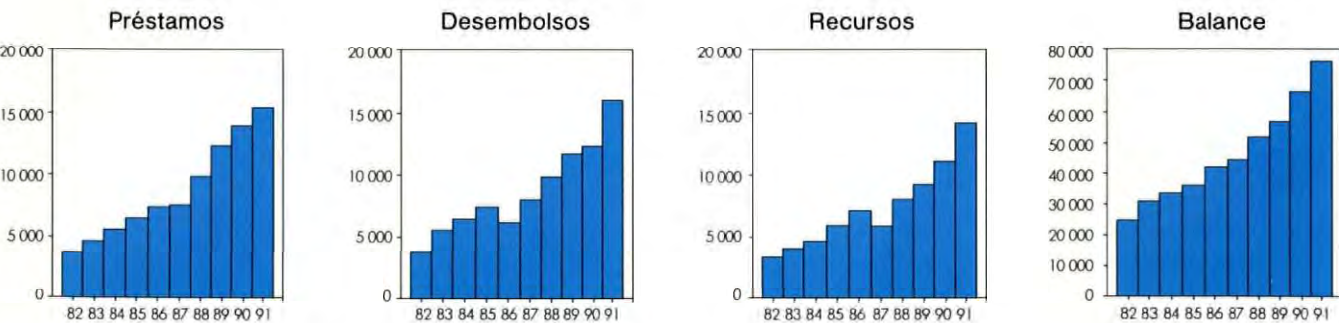
Capital suscrito (a 1 de enero)	57 600,0	28 800,0
Desembolsado y pendiente de desembolso	4 320,9	2 595,9

Reservas y resultados de gestión	6 718,9	6 860,4
----------------------------------	---------	---------

Total de balance	74 290,7	62 342,4 (*)
------------------	----------	--------------

Número de agentes en plantilla	751	724
--------------------------------	-----	-----


(*) Ver Estados Financieros, pág. 63



Nota: los importes de estós gráficos vienen expresados en millones de ecus.



INFORME ANUAL 1991



Este informe se halla igualmente disponible en los siguientes idiomas:

DA	ISBN	92-861-0259-3
DE	ISBN	92-861-0260-7
EN	ISBN	92-861-0262-3
FR	ISBN	92-861-0263-1
GR	ISBN	92-861-0261-5
IT	ISBN	92-861-0264-X
NL	ISBN	92-861-0265-8
PT	ISBN	92-861-0266-6

ISBN 92-861-0258-5
Terminada la redacción el 7 de abril de
1992

ÍNDICE

PRIMERA PARTE

Órganos decisorios	Páginas
Consejo de Gobernadores	4
Comité de Vigilancia	4
Consejo de Administración	5
Comité de Dirección — Estructura organizativa	6
Prólogo	9
El BEI, institución financiera de la Comunidad	11
Su actividad	11
Su entorno económico	13
Contexto comunitario	17
El BEI en 1991: las financiaciones dentro de la Comunidad	23
Reparto por objetivos de la política comunitaria	26
Relación de las financiaciones por países	35
El BEI en 1991: las financiaciones fuera de la Comunidad	44
En los Estados ACP y PTU	44
En los países de la Cuenca Mediterránea	48
En los países de Europa Central y Oriental	50
Recursos captados en 1991	51
Evolución de los mercados de capitales	51
Actividad del BEI en los mercados de capitales	52
Resultados de gestión	59
El funcionamiento del BEI	60

Recuadros

Ampliaciones de capital en 1991: 57 600 millones (pág. 16) — El BEI y el Tratado sobre la Unión Europea (pág. 18) — Cooperación internacional y asistencia técnica para la mejora del medio ambiente (pág. 20) — Los préstamos globales en la Comunidad (pág. 24) — El BEI y las grandes infraestructuras ferroviarias (pág. 28) — Transporte y distribución de electricidad (pág. 40) — De Lomé III a Lomé IV (pág. 46) — Desembolsos e importe total comprometido (pág. 56)

SEGUNDA PARTE

Estados financieros	63
Lista de las financiaciones	80
Cuadros estadísticos	95
Notas al lector	113

CONSEJO DE GOBERNADORES

Situación a 1 de junio de 1992

Presidente	Bertie AHERN (Irlanda) Albert REYNOLDS (Irlanda) <i>hasta noviembre de 1991</i> Pierre BÉRÉGOVOY (Francia) <i>hasta junio de 1991</i>
BÉLGICA	Philippe MAYSTADT, Ministro de Finanzas
DINAMARCA	Henning DYREMOSE, Ministro de Finanzas
ALEMANIA	Theo WAIGEL, Ministro Federal de Finanzas
GRECIA	Stephanos MANOS, Ministro de Economía Nacional Efthymios CHRISTODOULOU, Ministro de Economía Nacional <i>hasta febrero de 1992</i> Georgios SOUFLIAS, Ministro de Economía Nacional <i>hasta enero de 1991</i>
ESPAÑA	Carlos SOLCHAGA CATALÁN, Ministro de Economía y Finanzas
FRANCIA	Michel SAPIN, Ministro de Economía y Finanzas Pierre BÉRÉGOVOY, Ministro de Estado, Ministro de Economía, Finanzas y Presupuesto <i>hasta abril de 1992</i>
IRLANDA	Bertie AHERN, Ministro de Finanzas Albert REYNOLDS, Ministro de Finanzas <i>hasta noviembre de 1991</i>
ITALIA	Guido CARLI, Ministro del Tesoro
LUXEMBURGO	Jacques SANTER, Primer Ministro, Ministro de Estado, Ministro del Tesoro
PAÍSES BAJOS	Wim KOK, Ministro de Finanzas
PORTUGAL	Jorge BRAGA DE MACEDO, Ministro de Finanzas Luis Miguel C. Pizarro BELEZA, Ministro de Finanzas <i>hasta octubre de 1991</i>
REINO UNIDO	Norman LAMONT, Ministro de Finanzas

COMITÉ DE VIGILANCIA

Situación a 1 de junio de 1992

Presidente

Albert HANSEN, Secretario General del Consejo de Gobierno, Luxemburgo
Constantin THANOPOULOS, Vicegobernador, Banco Nacional Hipotecario de Grecia, Atenas,
hasta junio de 1991

Miembros

Albert HANSEN
João PINTO RIBEIRO, Juiz Conselheiro, Tribunal de Cuentas, Lisboa
Constantin THANOPOULOS

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Situación a 1 de junio de 1992

Presidente: Ernst-Günther BRÖDER

Vicepresidentes:

Lucio IZZO

Alain PRATE

Ludovicus MEULEMANS

Roger LAVELLE

Hans DUBORG

José de OLIVEIRA COSTA, *a partir de enero de 1992*

El Sr. D. Miguel A. ARNEDO ORBAÑANOS ha ocupado el cargo de Vicepresidente hasta diciembre de 1991, habiendo sido posteriormente nombrado Vicepresidente Honorario.

Administradores:

Luigi ARCUTI	Presidente dell'Istituto Mobiliare Italiano, Roma
Bruno BIANCHI	Condirettore Centrale, Banca d'Italia, Roma
Richard BRANTNER	Sprecher des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Francfort
Corneille BRÜCK	Président du Conseil d'administration de la Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxemburgo
Manuel CONTHE GUTIÉRREZ	Director General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid, <i>hasta febrero de 1991</i>
Jos de VRIES	Plaatsvervangend Directeur, Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Ministerio de Finanzas, La Haya
Mario DRAGHI	Direttore Generale del Tesoro, Ministerio del Tesoro, Roma, <i>desde abril de 1991</i>
Huw P. EVANS	Deputy Secretary (Overseas Finance), H. M. Treasury, Londres
Vicente J. FERNÁNDEZ	Subdirector General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid, <i>desde marzo de 1991</i>
Manuel E. FRANÇA E SILVA	Director-Geral do Tesouro, Ministerio de Finanzas, Lisboa, <i>desde febrero de 1991</i>
Winfried HECK	Ministerialdirigent, Ministerio Federal de Economía, Bonn
Philippe JURGENSEN	Directeur Général de la Caisse Centrale de Coopération Économique, Paris
Yves LYON-CAEN	Président Directeur général du Crédit National, Paris, <i>desde septiembre de 1991</i>
Rudolf MORAWITZ	Ministerialdirigent, Ministerio Federal de Economía, Bonn
Miguel MUÑIZ DE LAS CUEVAS	Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Madrid
Maurice O'CONNELL	Second Secretary, Ministerio de Finanzas, Dublin, <i>desde abril de 1991</i>
Giovanni RAVASIO	Director General de Asuntos Económicos y Financieros, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas
Alexander J. O. RITCHIE	Former Chairman, The Union Discount Company of London, plc, Londres
Denis SAMUEL-LAJEUNESSE	Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Ministerio de Economía y Finanzas, Paris
Mario SARCINELLI	Direttore Generale del Tesoro, Ministerio del Tesoro, Roma, <i>hasta marzo de 1991</i>
Michael J. SOMERS	Chief Executive, National Treasury Management Agency, Dublin, <i>hasta marzo de 1991</i>
Lars TYBJERG	Miembro del Consejo de Administración, Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, Londres
Jan H. G. VANORMELINGEN	Directeur-generaal van de Administratie der Thesaurie, Ministerio de Finanzas, Bruselas
Roy WILLIAMS	Deputy Secretary, Ministerio de Comercio e Industria, Londres
Dimitrios ZACHARIADIS-SOURAS	Ex-consejero del Ministro de Economía Nacional, Ministerio de Economía Nacional, Atenas
Suplentes	
David BOSTOCK	Under Secretary, European Community Group, H. M. Treasury, Londres
Pierre DUQUESNE	Sous-Directeur des Affaires multilatérales, Direction du Trésor, Ministerio de Economía y Finanzas, Paris, <i>desde mayo de 1991</i>
L. Fernanda FORCIGNANÒ	Direttore Generale dei Servizi Speciali e del Contenzioso del Tesoro, Ministerio del Tesoro, Roma
Daniel GIROUX	Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Ministerio de la Economía, las Finanzas y el Presupuesto, Paris, <i>hasta abril de 1991</i>
M.J.L. JONKHART	President-Directeur, De Nationale Investeringsbank N.V., La Haya
Eberhard KURTH	Ministerialdirektor, Ministerio Federal de Cooperación Económica, Bonn, <i>desde septiembre de 1991</i>
Horst MOLTRECHT	Ministerialdirektor i.R., Ministerio Federal de Cooperación Económica, Bonn, <i>hasta agosto de 1991</i>
Maurice O'CONNELL	Second Secretary, Ministerio de Finanzas, Dublin, <i>hasta marzo de 1991</i>
Thomas O'DWYER	Director General de Coordinación de Políticas Estructurales, Comisión de las Comunidades Europeas, Bruselas
Oliver PAGE	Head of the Developing World Division, Banco de Inglaterra, Londres
Eckard PIESKE	Ministerialdirigent, Ministerio Federal de Finanzas, Bonn
Hélène PLOIX	Directeur Général adjoint chargé de la direction des activités bancaires et financières à la Caisse des Dépôts et Consignations, Paris
Giovanni SACCO	Dirigente Superiore, Direzione Generale del Tesoro, Ministerio del Tesoro, Roma
Michael J. SOMERS	Chief Executive, National Treasury Management Agency, Dublin, <i>desde abril de 1991</i>
J. I. C. TOSCANO	Subdirector-Geral do Tesouro, Ministerio de Finanzas, Lisboa, <i>desde febrero de 1991</i>

COMITÉ DE DIRECCIÓN

Situación a 1 de junio de 1992

Presidente: Ernst-Günther BRÖDER

Vicepresidentes: Lucio IZZO

Alain PRATE

Ludovicus MEULEMANS

Roger LAVELLE

Hans DUBORG

José de OLIVEIRA COSTA, a partir de enero de 1992

El Sr. D. Miguel A. ARNEDO ORBAÑANOS, hasta diciembre de 1991

Estructura organizativa

Situación a 1 de junio de 1992

Grupo consultivo: Dieter HARTWICH, Eugenio GREPPI, Philippe MARCHAT, Herbert CHRISTIE

Secretario General
Dieter HARTWICH, Director
Dirección de Administración General

DIRECTORES DE DEPARTAMENTO

Auditoría Interna
Información, Relaciones Públicas
Coordinación

JEFES DE DIVISIÓN

Jean-Claude CARREAU
Karl Georg SCHMIDT
Andrew ALLEN

Personal
Ronald STURGES

Administración del Personal
Política de Personal

Rémy JACOB
Gerlando GENUARDI
Jörg-Alexander UEBBING
(Consejero de Dirección)

Secretaría y Asuntos Generales

Bruno EYNARD
Oficina de Representación en Bruselas
Secretaría
Traducción
Servicios Interiores

Joachim MÜLLER-BORLE
Peter HELGER
Christopher SIBSON
Adriaan ZILVOLD

Servicios de Gestión
Roger ADAMS

Organización y Métodos
Informática
Presupuesto

Dominique de CRAYENCOUR
Ernest ERPELDING
Hugo WOESTMANN

Financiaciones dentro de la Comunidad Dirección 1

Eugenio GREPPI, Director ⁽¹⁾

Operaciones en Italia, Roma
Giorgio RATTI, Director Central
Ernest LAMERS

Filippo MANZI
Alain BELLAVOINE
Agostino FONTANA
Caroline REID

Operaciones en Dinamarca, Alemania y España
José OLIVA MARÍN

Oficina de Madrid

Fridolin WEBER-KREBS
Walter CERNOIA
Fernando DE LA FUENTE
(Jefe de Oficina)

Dirección 2
Pitt TREUMANN, Director

Operaciones en Bélgica, Francia, Grecia, Luxemburgo y Países Bajos
Gérard d'ERM

Oficina de Atenas

Jean-Louis BIANCARELLI
Konstantin ANDREOPOULOS
Christian CAREAGA
Arghyro YARMENITOU
(Jefe de Oficina)

Operaciones en Irlanda, Portugal, Reino Unido y Mar del Norte
Francis CARPENTER

Oficina de Lisboa
Oficina de Londres

Brian FEWKES
Jos VAN KAAM
Richard POWER
Thomas BARRETT
(Consejero de Dirección)
Filipe CARTAXO
(Jefe de Oficina)
Guy BAIRD
(Jefe de Oficina)

Servicios adscritos a las Direcciones 1 y 2

Coordinación

Administración de las financiaciones
Thomas HALBE

André DUNAND
Manfred KNETSCH
Alessandro MORBILLI
José Manuel MORI
Andreas VERYKIOS

⁽¹⁾ El Sr. GREPPI preside igualmente el grupo de coordinación para el conjunto de las operaciones dentro de la Comunidad.

Estructura organizativa (cont.)

Dirección de Financiaciones fuera de la Comunidad

Jacques SILVAIN, Director

DIRECTORES DE DEPARTAMENTO

JEFES DE DIVISIÓN

Coordinación
Apoyo al Control de las Financiaciones
Unidad Europa del Este

Martin CURWEN
Alfred KAWAN
Terence BROWN
Christopher KNOWLES
(Consejero de Dirección)

ACP 1
Thomas OURSIN

Jacqueline NOËL
Patrick THOMAS
Guy BERMAN

ACP 2
Rex SPELLER

Justin LOASBY
Nicolas URMES
Claudio CORTESE

Países de la Cuenca Mediterránea
Pietro PETTOVICH

Jean-Paul SEILLER
Robert WILSON

Dirección de Finanzas y Tesorería

Philippe MARCHAT, Director

Mercados de capitales
Ulrich DAMM

Coordinación

Henri-Pierre SAUNIER
Jean-Claude BRESSON
Ulrich MEIER
Thomas HACKETT
Joseph VOGTEN

Tesorería
Luc WINAND

Lucio RAGUSIN
Eberhard UHLMANN
Ralph BAST
Iain JAMIESON

Contabilidad General
François ROUSSEL

Charles ANIZET
Luis BOTELLA MORALES

Dirección de Estudios

Herbert CHRISTIE, Director

Estudios económicos dentro de la Comunidad
Michel DELEAU

Coordinación

Jacques GIRARD
Patrice GÉRAUD
Carlo BOLATTI
Horst FEUERSTEIN
Mateu TURRO CALVET

Estudios económicos fuera de la Comunidad
Luigi GENAZZINI

Stephen McCARTHY
Daniel OTTOLENGHI
Henri BETTELHEIM
(Consejero de Dirección)

Estudios financieros
Alfred STEINHERR

Documentación y Biblioteca

Pier Luigi GILIBERT
Marie-Odile KLEIBER

Dirección de Asuntos Jurídicos

Xavier HERLIN ⁽¹⁾

Giannangelo MARCHEGANI
Roderick DUNNETT
Marc DUFRESNE
Robert WAGENER
Hans-Jürgen SEELIGER

Cuerpo de Consejeros Técnicos

JEFES DE GRUPO

Agroalimentación

Jean-Jacques SCHUL ⁽²⁾

Industria de fabricación y electrónica

J. Garry HAYTER

Petro-energía, industria química, aeronáutica

Hemming JØRGENSEN

Energía eléctrica, minería, residuos

Günter WESTERMANN

Infraestructuras

Peter BOND

CONSEJEROS TÉCNICOS

Peder PEDERSEN

Patrick MULHERN
Bernard BÉLIER

Jean-Jacques MERTENS
Richard DEELEY

René VAN ZONNEVELD
Gerhart GERECHT
(Consejero de Dirección)

Jean-Pierre DAUBET
Philippe OSTENC
Luis LÓPEZ RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ El Sr. HERLIN es Director «de facto» desde el 1. 1. 1991.

⁽²⁾ El Sr. SCHUL tiene a su cargo la coordinación de las actividades del Cuerpo de los CT.



PRÓLOGO

El año 1992, que tan decisivo habrá sido de cara a la construcción europea, ha comenzado con la firma del Tratado sobre la Unión Europea que modifica los textos constitutivos de la Comunidad. Dicho Tratado confiere al Banco Europeo de Inversiones, en su calidad de institución financiera de la Comunidad, un destacado protagonismo y por ende una responsabilidad particular en la realización de la Unión.

Los objetivos económicos de la Unión concuerdan plenamente con la acción que lleva a cabo el BEI para favorecer el desarrollo equilibrado de la Comunidad y el reforzamiento de su potencial económico. El protocolo sobre la cohesión económica y social de la Comunidad reafirma la vocación primera del Banco, la cual estriba en canalizar el ahorro en favor de inversiones económicamente justificadas en las regiones menos favorecidas. Por lo demás, el nuevo Tratado prevé la aplicación de políticas comunes en ámbitos donde el Banco despliega ya considerable actividad y ha acumulado notable experiencia: constitución de las redes transeuropeas de comunicaciones y de intercambio de energía, reforzamiento de la competitividad industrial, protección del medio ambiente y cooperación al desarrollo con los países terceros.

Con 13 700 millones de ecus captados en los mercados de capitales y 15 300 millones de ecus en préstamos concedidos y efectivamente desembolsados, el BEI ha movilizado en 1991 un volumen de fondos superior a cualquier otra institución financiera internacional. Esta posición de primer orden en los mercados financieros le permite aportar importantes recursos financieros, en las mejores condiciones del momento, para inversiones que concreten los objetivos de la Comunidad. Actuando de consuno con el sector bancario, el BEI pone a disposición de las inversiones que financia su profesionalidad y su conocimiento específico de la Comunidad: es así como en 1991 ha participado en la realización de inversiones por un total de aproximadamente 60 000 millones, lo que representa casi el 6 % de la formación de capital fijo en los Estados Miembros durante el año considerado.

Estos resultados, que arrojan un incremento del 15 % en comparación con el ejercicio anterior y han sido obtenidos en un contexto político y financiero particularmente inestable, ponen de manifiesto la capacidad del BEI -en cuanto institución comunitaria y banco- para adaptar su acción en beneficio de su misión desarrollando al mismo tiempo su especificidad. Anticipándose a la evolución previsible del contexto de su actividad, el Banco ha iniciado, sobre la base de los estudios realizados por consultores externos, un proceso de adaptación de sus métodos y de sus estructuras de dirección.

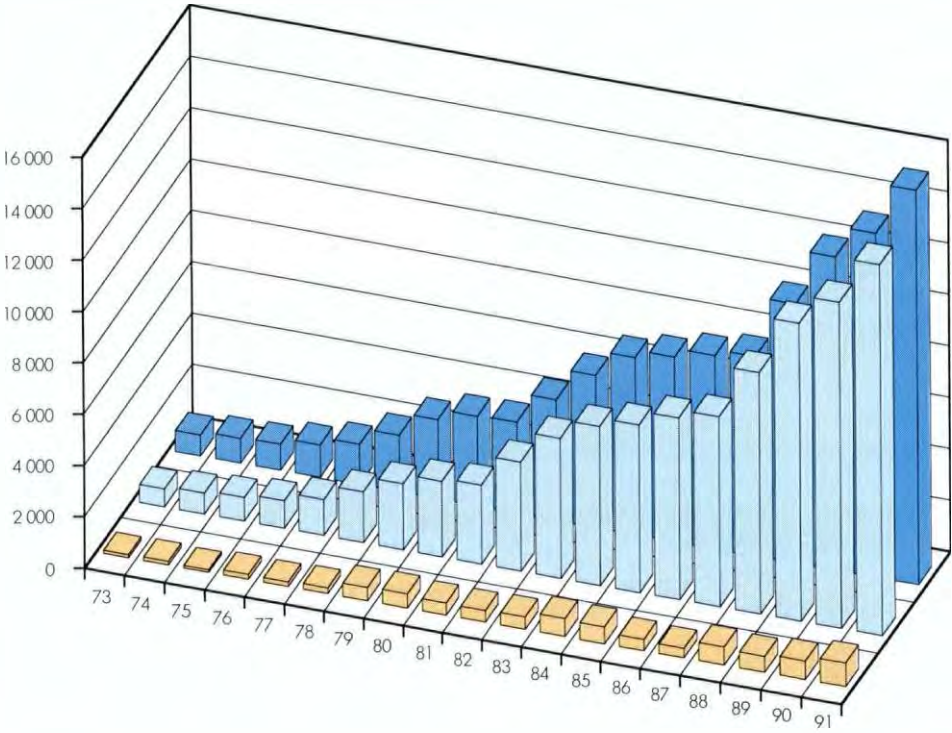
El BEI responderá pues al reforzamiento de la integración comunitaria, no ya modificando sus criterios y prioridades de acción, sino intensificando su actividad. El BEI dispone de las capacidades que precisa para movilizar -sin recurso a las finanzas públicas de los Estados Miembros- importantes volúmenes de fondos exigidos por la realización del mercado interior europeo; puede asimismo, a través del rigor de sus análisis de proyectos, contribuir a un reparto equilibrado de las inversiones en Europa en beneficio de las regiones y de los sectores económicos donde su acción reporta mayor utilidad a largo plazo.

El Banco Europeo de Inversiones está pues determinado a continuar su acción en favor de la modernización y de la integración de la economía europea, en un espacio unificado donde habrán de hacerse sentir los efectos benéficos de la desaparición de los riesgos de cambio y de la reducción de los costes de producción a medida que vaya realizándose la instauración de la moneda única. Es por ello que el BEI continuará dedicando una atención constante a la selección y supervisión de las inversiones que financia, no sólo para cerciorarse de su solidez económica sino también para contribuir al desarrollo equilibrado de la Comunidad.

Ernst-Günther BRÖDER
Presidente



Financiaciones (contratos firmados) de 1973 a 1991
(millones de ecus corrientes)



- Total
- Dentro de la Comunidad
- Fuera de la Comunidad

EL BEI, INSTITUCIÓN FINANCIERA DE LA COMUNIDAD

La actividad en 1991

Institución financiera de la Comunidad, el Banco Europeo de Inversiones tiene la misión de contribuir al desarrollo equilibrado, la integración y la cohesión económica y social del conjunto de los Países Miembros. Con tal fin hace uso de medios bancarios para facilitar la financiación de proyectos de inversión.

Interviene igualmente en favor de proyectos en los países terceros con los cuales la Comunidad ha concertado acuerdos de cooperación económica y financiera.

Para cumplir su misión, el BEI concede préstamos con cargo a sus recursos pro-

prios y garantías (ver nota 5e en pág. 114). Interviene igualmente, fuera de los Países Miembros, bajo mandato y con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad o de los Estados Miembros; estas financiaciones se contabilizan fuera de balance en la Sección Especial (ver pág. 66).

Los contratos de financiación firmados en 1991 totalizan 15 339 millones ⁽¹⁾ (13 393 millones en 1990), lo que supone un aumento del 14,5 % a precios corrientes y del 9,1 % en términos reales (ver nota 7 en pág. 114).

Representan 15 165 millones en préstamos con cargo a recursos propios (13 326 millones en préstamos y garantías en 1990) y 174 millones en operaciones financiadas a base de otros recursos (68 millones en 1990).

Para hacer frente a necesidades de desembolso particularmente elevadas (15 316 millones en comparación con 11 811 millones en 1990), el BEI ha incrementado considerablemente sus **empréstitos en los mercados de capitales**, que han totalizado 13 672 millones o sea un 24 % más que en 1990 (10 996 millones). Alrededor del 75 % ha sido captado a largo y medio plazo a interés fijo y 25 % a interés variable, incluyendo 8 % a corto plazo.

Estos recursos se hallan constituidos en la proporción de tres cuartas partes por monedas comunitarias. El ecu ocupa el primer lugar por tercer año consecutivo (2 500 millones y más del 18 % del total

de los empréstitos).

Los préstamos para inversiones **dentro de la Comunidad** se elevan a 14 423 millones, de ellos 39 millones con cargo a recursos del NIC (ver lista en pág. 83). Este resultado traduce una progresión del 14 % en un año y del 15 % por término medio anual desde la adhesión de España y Portugal a principios de 1986.

Se han financiado proyectos en todos los países de la Comunidad; la actividad ha aumentado particularmente en España, Portugal y Grecia, así como también en Alemania donde el aumento de la actividad va unido al desarrollo de las intervenciones en los Länder orientales.

⁽¹⁾ Salvo indicación en contrario, todas las cifras del presente Informe vienen expresadas en ecus y han sido redondeadas al millón.

Cuadro 1: Importe de los contratos firmados en 1991 y de 1987 a 1991
Reparto según el origen de los recursos y la ubicación de los proyectos de inversión

	1991		1987-1991	
	millones de ecus	%	millones de ecus	%
Préstamos con cargo a recursos propios y garantías	15 165,1	98,9	57 184,1	97,3
dentro de la Comunidad	14 383,6	93,8	54 543,2	92,8
incluyendo préstamos	14 383,6	93,8	54 305,7	92,4
incluyendo garantías	—	—	237,5	0,4
fuera de la Comunidad	781,5	5,1	2 640,9	4,5
Financiaciones con cargo a otros recursos	173,7	1,1	1 586,8	2,7
dentro de la Comunidad	39,2	0,3	922,8	1,6
fuera de la Comunidad	134,5	0,9	664,0	1,1
Total general	15 338,8	100,0	58 770,9	100,0
dentro de la Comunidad	14 422,8	94,0	55 465,9	94,4
fuera de la Comunidad	916,0	6,0	3 305,0	5,6



El Tratado sobre la Unión Europea ha subrayado la importancia de la acción del BEI en favor de la cohesión económica y social. Las financiaciones en las regiones menos favorecidas de la Comunidad, objetivo prioritario del BEI, arrojan un aumento de más de mil millones y constituyen el 63 % del total. Alrededor de las nueve décimas partes del importe correspondiente representan inversiones ubicadas en las zonas acogidas a las acciones estructurales de la Comunidad.

El BEI contribuye igualmente al reforzamiento de la cohesión económica y social de la Comunidad fomentando el desarrollo de redes de infraestructuras que agilicen las comunicaciones entre sus diversas regiones y faciliten los enlaces de interés comunitario. Concede

financiaciones a las inversiones necesarias para proteger el medio ambiente y mejorar la calidad de la vida, o destinadas a la explotación de los recursos energéticos y la diversificación del aprovisionamiento de la Comunidad.

En sus intervenciones en favor de inversiones de los sectores productivos, el BEI atribuye una importancia particular al reforzamiento de la competitividad internacional de la industria comunitaria y al desarrollo de las pequeñas y medianas empresas, cuyo dinamismo e impacto sobre el empleo son muy importantes, singularmente a nivel regional.

La orientación de las financiaciones del Banco Europeo de Inversiones atestigua su empeño por la realización de los grandes objetivos comunitarios y su ca-

pacidad para proponer condiciones de préstamo adaptadas a las necesidades de los inversores.

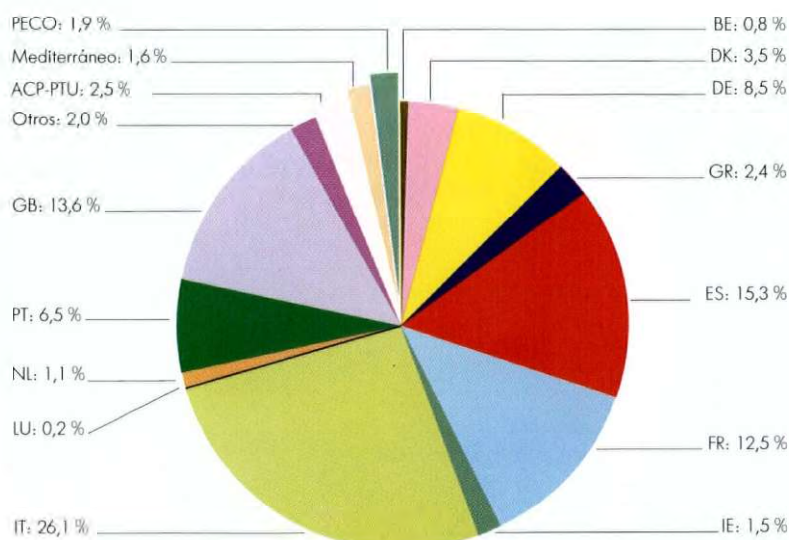
Fuera de la Comunidad, las financiaciones se elevan a 916 millones (713 millones en 1990), es decir 781,5 millones con cargo a recursos propios y 134,5 millones con cargo a recursos presupuestarios (ver lista en pág. 91). La entrada en vigor del IV Convenio de Lomé ha permitido un notable relanzamiento de las financiaciones en los países de África, el Caribe y el Pacífico (ACP) y en los Países y Territorios de Ultramar (PTU). Las intervenciones han proseguido en los países del Sur del Mediterráneo, así como en los países de Europa Central y Oriental (PECO) acogidos a la acción del Banco.

Importe de los contratos firmados
(en millones de ecus)

1991		1990
115,6	Bélgica	206,3
538,6	Dinamarca	564,7
1 300,1	Alemania	863,5
366,9	Grecia	176,3
2 342,5	España	1 942,0
1 924,4	Francia	1 684,6
237,0	Irlanda	217,7
4 000,7	Italia	3 855,7
28,6	Luxemburgo	11,8
175,4	Países Bajos	245,3
1 002,1	Portugal	794,7
2 090,5	Reino Unido	1 892,8
300,4	Otros (*)	225,1
14 422,8	Comunidad	12 680,5
389,5	ACP-PTU	153,4
241,5	Mediterráneo	344,5
285,0	PECO	215,0
15 338,8	Total	13 393,4

(*) Proyectos de interés comunitario (ver Nota 5d, pág. 113).

Porcentaje de la actividad por países en 1991 (*)



(*) Para las abreviaturas, ver nota 3, pág. 113.

El contexto económico

1991: UN AÑO DE FLOJO CRECIMIENTO

En el conjunto de los países de la OCDE, 1991 ha sido un año de flojo crecimiento después de la deceleración observada en 1990. La actividad económica ha progresado tan sólo algo más del 1 %

en comparación con 2,6 % en 1990 ⁽¹⁾. Los síntomas de deceleración observados en varios países desde mediados de 1990, tras cuatro años de crecimiento sostenido, se amplificaron durante el primer semestre de 1991 en conjunción con la crisis del Golfo, la recesión de la economía americana, los trastornos

acaecidos en Europa Central y Oriental y, en particular, el desmoronamiento de la Unión Soviética. El conjunto del mundo ha experimentado así un crecimiento muy flojo, del orden de 0,2 %, con una nueva deceleración de los intercambios internacionales y una degradación del empleo.

Dentro de la Comunidad, el crecimiento de la economía se ha aminorado netamente en 1991, cifrándose en un 1,3 % en comparación con 2,8 % en 1990, 3,3 % en 1989 y 4 % en 1988. Este índice, el más flojo desde 1982, encubre causas múltiples, ritmos diferentes y situaciones dispares: los casos extremos han sido Alemania ⁽²⁾ (+ 3,4 %) y el Reino Unido (− 2,2 %).

La inversión global ha disminuido fuertemente tras un crecimiento acumulado de aproximadamente 30 % en los últimos cinco años, habiendo así decrecido en términos reales (− 0,3 %) por vez pri-

mera desde la recesión de 1981-1982. Esta degradación refleja singularmente las anticipaciones de las empresas con respecto a la evolución de la demanda, el mantenimiento de los tipos de interés a un nivel elevado y un cierto declive de la rentabilidad del capital.

Dentro de la inversión global, los gastos de equipamiento han seguido el mismo movimiento de repliegue: − 0,9 % (en comparación con 4,9 % de crecimiento en 1990 y 8,5 %, 11,2 %, 8,3 % en los tres años anteriores). Han disminuido en términos reales en Irlanda (− 5 %), España (− 2,5 %), Francia (− 3,4), Italia (− 1,1 %) y sobre todo en el Reino Unido (− 12 %). En los demás países, los gastos de equipamiento han continuado aumentando, pero a un ritmo en general más flojo que los años anteriores. En Alemania, el ritmo de crecimiento se ha mantenido firme, del orden de 9 %.

La degradación de la situación económica y el nivel elevado de los tipos de interés han influido también negativamente sobre la inversión en la construcción, que ha declinado en términos reales en 1991.

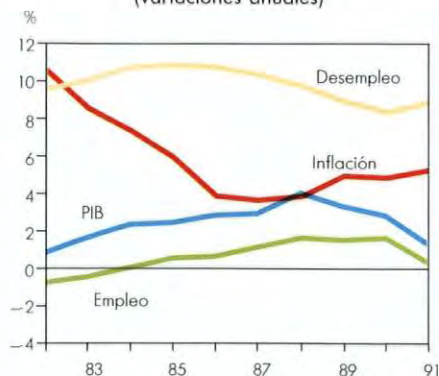
En estas condiciones, la creación de empleos se ha visto fuertemente frenada (+ 0,3 % en comparación con + 1,6 % en 1990) con situaciones dispares según los países. El paro se ha agravado afec-

tando al 8,9 % de la población activa en comparación con 8,3 % en 1990.

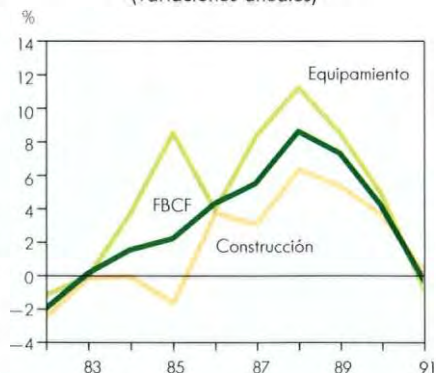
(1) Las estadísticas macroeconómicas contenidas en este capítulo proceden de los presupuestos económicos 1992-1993 publicados por la Comisión y las Perspectivas Económicas de la OCDE. Las cifras han sido revisadas a principios de 1992 pero revisten aún un carácter provisional. Los índices de crecimiento relativos a los agregados físicos se refieren al volumen. La inflación se mide por el índice de precios al consumo privado. La lista de abreviaturas figura en la pág. 114.

(2) Las cifras correspondientes a Alemania no toman en consideración a los nuevos Länder alemanes, excepción hecha de las relativas a las balanzas comercial y corriente a partir de 1991.

PIB, inflación, empleo, desempleo
(variaciones anuales)



FBCF y sus componentes
(variaciones anuales)

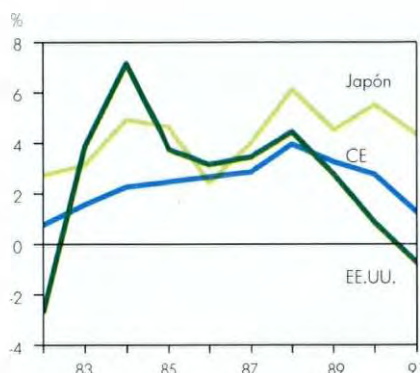


La inflación ha recrudecido (5,2 %, en comparación con 4,8 %), si bien con pequeñas diferencias según los países, mejorando un tanto los resultados en los países de inflación superior a la media y empeorando en los países con índices más bajos.

La balanza comercial de la Comunidad, que en 1990 presentaba un equilibrio relativo, ha registrado en 1991 un déficit de aproximadamente el 0,5 % del PIB. Este resultado refleja la contracción del excedente comercial alemán, resultante de la aceleración de la demanda interior a raíz de la unificación. El déficit de la balanza de operaciones corrientes podría igualmente aumentar y alcanzar el -0,9 % del PIB en comparación con -0,3 % en 1990.

En **Estados Unidos**, la deceleración de la actividad económica se ha amplifica-

PIB/PNB:
comparaciones internacionales
(variaciones anuales)

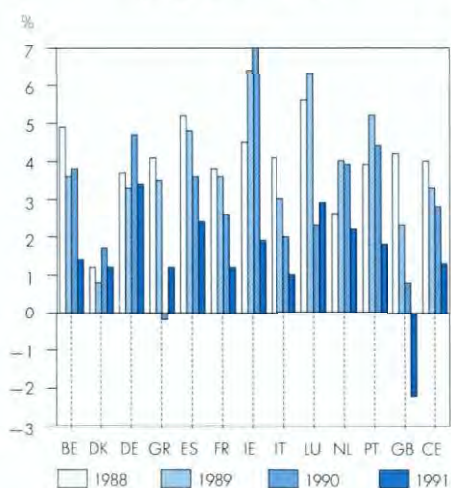


En **Japón**, el crecimiento económico ha experimentado cierta deceleración aun manteniéndose a elevado nivel, en particular durante el primer semestre. El PNB ha aumentado un 4,4 % en comparación con 5,6 % en 1990.

Las inversiones han crecido un 4,6 % en comparación con 10,8 % en 1990. El consumo privado y las inversiones públicas se han mantenido firmes. La producción industrial, por su parte, ha declinado, acarreado un menor crecimiento de las importaciones de productos manufacturados y de materias primas mientras crecían las exportaciones a Europa y el Sudeste de Asia.

Es pues probable que el excedente comercial y de la balanza de pagos corrientes aumenten aproximándose respectivamente al 2,9 % y el 2,2 % del PIB, invirtiéndose la tendencia descendente de estos últimos años.

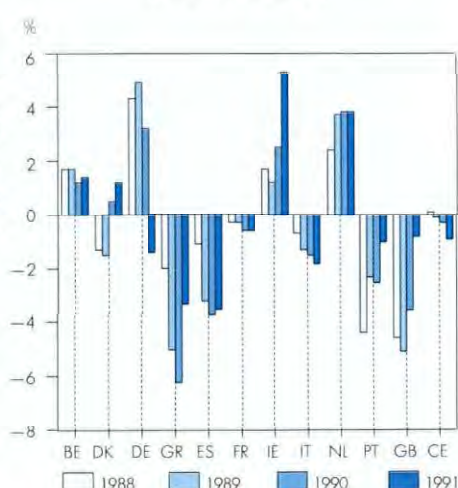
PIB
(tasa de crecimiento)



do y el índice de crecimiento del PIB ha resultado negativo (-0,7 % en comparación con 0,9 % en 1990). La baja del consumo privado y público, la caída de las inversiones privadas y de la construcción de viviendas, acentuada por la restricción del crédito al consumo y de los préstamos bancarios, han producido esta recesión a despecho de las medidas de flexibilización de la política monetaria. Se observará que las presiones inflacionistas han remitido un tanto. El déficit del presupuesto federal ha crecido una vez más. Finalmente, la situación del empleo se ha degradado de manera apreciable.

La nueva disminución de las importaciones y la buena marcha de las exportaciones han contribuido a la reducción del déficit de la balanza comercial (-1,3 % del PIB en comparación con -2 % en 1990) y a un relativo equilibrio de la balanza de pagos corrientes (-0,2 % del PIB), debido en parte a los pagos vinculados con la guerra del Golfo.

Balanzas corrientes
(con relación al PIB)



En **África**, la situación sigue siendo crítica. Las reformas estructurales, adoptadas ya por la mayoría de países, se han traducido a veces en una ligera disminución de los desequilibrios financieros, pero hasta el momento no han surtido apenas efectos reales apreciables en términos de producción, crecimiento económico y bienestar de las poblaciones. En 1991, el crecimiento del PIB no ha alcanzado a compensar la expansión demográfica.

Además, las dificultades económicas interiores han sido agravadas por un entorno internacional desfavorable -en

particular una degradación de las condiciones de intercambio y un casi estancamiento de los mercados de exportación- así como por una situación general tensa y crisis políticas en numerosos países.

En los **países de la Cuenca Mediterránea**, el entorno internacional perturbado y la flojedad de la demanda por parte de los países más desarrollados han contribuido a retrasar la recuperación que se esperaba tras el conflicto del Golfo. La pérdida de remesas privadas de los trabajadores emigrados, la ruptura de los intercambios comerciales con los países beligerantes, el colapso de la ayuda financiera ofrecida por los países del Golfo y la notable reducción de los ingresos turísticos no han podido ser compensados.

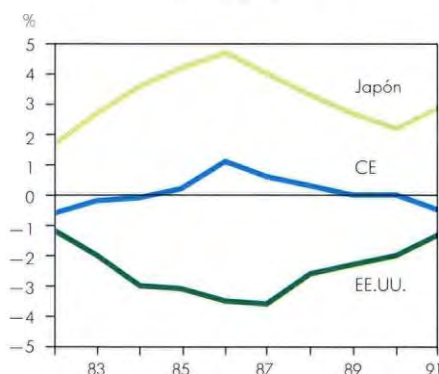
Estos factores desfavorables han contribuido a la degradación de las finanzas públicas y de la balanza de pagos corrientes de la mayoría de los países afectados. Hasta fines de año no aparecieron síntomas de recuperación.

En los **países de Europa Central y Oriental** tomados en su conjunto, el PIB ha disminuido aproximadamente un 15 %, lo que refleja en particular el colapsamiento de los intercambios entre países del ex-Comecon y la puesta en práctica de políticas monetarias y fiscales restrictivas. Este declive de la actividad ha llevado aparejado un dramático agravamiento del paro y una fortísima inflación.

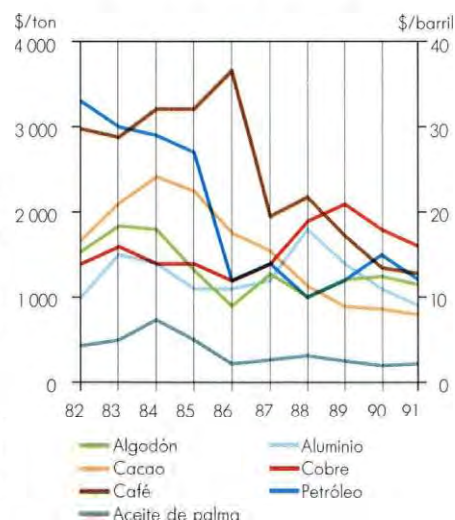
Por lo que respecta a las cuentas exteriores, la reducción de las importaciones ha compensado la caída de las exportaciones a la búsqueda de nuevas salidas

de mercado, algunas de las cuales podrían hallarse en la Comunidad dentro del marco de los acuerdos de asociación. La ayuda financiera internacional se ha mantenido a importante nivel, pero los flujos de capitales privados han seguido siendo muy flojos. El apoyo de los países occidentales sigue siendo vital para el éxito del difícil proceso de ajuste estructural y de estabilización tanto económica como política.

Balanzas comerciales fob/fob: comparaciones internacionales
(en % del PIB)



Evolución de los precios de ciertas materias primas
(dólares constantes 1985)



AMPLIACIÓN DEL CAPITAL EN 1991: 57 600 MILLONES

A 1 de enero de 1991 entró en vigor la duplicación del capital suscrito del BEI decidida por su Consejo de Gobernadores en junio de 1990, con lo que el capital del Banco pasa a ser de 57 600 millones de ecus.

Los Estatutos del Banco estipulan que el importe total comprometido de préstamos y garantías no puede superar el 250 % de su capital suscrito. Este tope máximo ha pasado a ser de 144 000 millones de ecus. El total comprometido, que a fines de 1990 frisaba los 62 000 millones, se sitúa a fines de 1991 en aproximadamente 72 700 millones, es decir, algo más de la mitad del máximo estatutario. El Banco dispone así de margen suficiente para desarrollar sus actividades de financiación.

Este aumento del capital pone de manifiesto el continuo apoyo de sus accionistas, los Estados Miembros, y contribuye a mantener su inmejorable calificación crediticia.

La ampliación del capital suscrito se ha efectuado mediante la transformación en capital de 1 225 millones que fi-

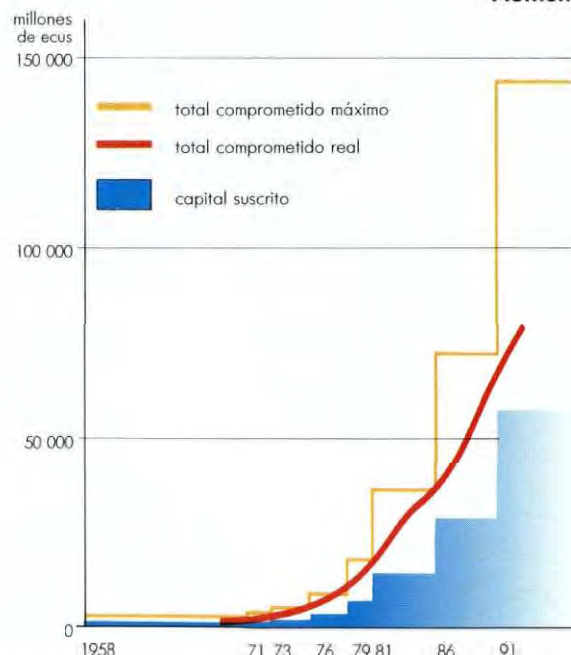
guraban en la reserva suplementaria ⁽¹⁾ y mediante nuevas suscripciones de los Estados Miembros por un total de 27 575 millones.

El capital reclamado pasa de 2 596 millones a 4 321 millones gracias a la adición de dichos 1 225 millones más 500 millones correspondientes a la suscripción de los Estados Miembros que serán desembolsados en diez plazos semestrales constantes a partir de abril de 1994 (ver Estados Financieros, pág. 64)

Así pues, a partir del 1 de enero de 1991 la parte desembolsada y por desembolsar representa el 7,5 % del capital suscrito.

⁽¹⁾ El artículo 24 de sus Estatutos prescribe que el BEI constituirá un fondo de reserva equivalente al 10 % de su capital suscrito. A fines de 1986 esta reserva estatutaria había alcanzado su nivel señalado de 2 880 millones de ecus. El Consejo de Administración, conforme a lo preceptuado en el artículo 24 de los Estatutos, constituyó reservas suplementarias que a fines de 1990 importaban más de 3 000 millones de ecus, incluido el excedente de gestión del ejercicio.

Aumento del capital del Banco



Ampliaciones de capital		
	Fecha	millones de ecus
Capital inicialmente suscrito		
(BE, DE, FR, IT, LU, NL)	1958	1 000
Ampliación	26.04.1971	+ 500
Adhesión (DK, IE, GB)	01.01.1973	+ 525
Ampliación	01.01.1976	+ 1 518,75
Ampliación	01.01.1979	+ 3 543,75
Adhesión (GR)	01.01.1981	+ 112,50
Ampliación	31.12.1981	+ 7 200
Ampliación	01.01.1986	+ 12 108,15
Adhesión (ES, PT)	01.01.1986	+ 2 291,85
Ampliación	01.01.1991	+ 28 800
Capital suscrito		57 600
(Total a 01.01.1991)		

El contexto comunitario

1991: UN AÑO DE PROGRESO HACIA LA UNIÓN EUROPEA

El acuerdo alcanzado en Maastricht en diciembre de 1991 sobre el proyecto de Tratado sobre la Unión Europea marca una nueva etapa importante en el desarrollo de la Comunidad. La adopción de este nuevo Tratado que hace referencia tanto a la unión económica y monetaria como a la unión política acarreará cambios progresivos pero profundos, particularmente la instauración de una moneda única gestionada por un banco central independiente. Este acuerdo prefigura el protagonismo que puede desempeñar Europa en un mundo y en un momento histórico en que los trastornos se suceden a un ritmo y con una amplitud extraordinarios.

El Banco Europeo de Inversiones, en su calidad de institución financiera de la Comunidad, contribuirá a la ejecución de las grandes orientaciones comunitarias definidas o reafirmadas en Maastricht. Dispone para ello de suficientes recursos financieros: los Estados Miembros, sus accionistas, han decidido la duplicación de su capital a 1 de enero de 1991, manifestando su confianza en la función futura del Banco. Dispone también de la necesaria pericia profesional, como lo demuestra el desarrollo cualitativo y cuantitativo de su actividad en 1991, tanto dentro como fuera de la Comunidad. Y puede hacerlo en estrecha cooperación con las instancias competentes y los actores interesados: la Comisión de las Comunidades Europeas, las autoridades nacionales y regionales, los promotores de proyectos y la comunidad bancaria.

El Tratado sobre la Unión Europea contiene varios pasajes relativos al Banco (ver recuadro en pág. 18); tal es en particular el caso del Título XIV referente a la **cohesión económica y social** (art. 130A a 130E). Dicho Título lleva anexo un protocolo en el que las partes contratantes recuerdan, de manera explícita, la acción del BEI «en favor de las regiones menos favorecidas», subrayan que «debe continuar dedicando la mayor parte de sus recursos al fomento de la cohesión económica y social» y se declaran dispuestas a «reconsiderar las necesidades de capital del BEI en cuanto dicho capital sea necesario a tal fin».

El reforzamiento de la acción en favor de la cohesión ha inducido al Consejo de Maastricht a decidir la creación de un nuevo instrumento, el Fondo de Cohesión. Este Fondo tiene por objeto contribuir a la realización de proyectos en materia de medio ambiente y de redes transeuropeas de transportes en los Estados Miembros cuyo PNB por habitante es inferior al 90 % de la media comunitaria (Portugal, Grecia, Irlanda, España).

Este Fondo será creado antes de fines de 1993; su dotación y normas de funcionamiento, las de los diferentes fondos estructurales y la coordinación entre dichos fondos serán examinadas en 1992, al mismo tiempo que el conjunto del régimen financiero para los años 1993-1997.

Como en el caso de la reforma de los fondos estructurales, instrumentada desde 1989, y paralelamente a los fondos estructurales y al nuevo Fondo de Cohesión, el BEI proseguirá su actividad en cooperación con la Comisión de las CE para fomentar el desarrollo de las regiones atrasadas (objetivo 1), de las zonas gravemente afectadas por el de-

clive industrial (objetivo 2), de las zonas rurales (objetivo 5b) o de las zonas acogidas a programas comunitarios específicos. En esta acción, el BEI podrá contribuir a la financiación de programas acogidos a los fondos comunitarios con arreglo a las modalidades que puedan definirse según prevé en particular el art. 198E.

El **desarrollo regional** continúa pues representando la primera prioridad del BEI: en 1991, 63 % de sus financiaciones han correspondido a proyectos conducentes a este objetivo, de los cuales más de las nueve décimas partes se ubican en las zonas acogidas a la acción de los fondos comunitarios.

* * *

La realización de una **unión económica y monetaria** prevé el paso a la segunda fase en fecha de 1 de enero de 1994. Esta segunda fase se caracterizará por la liberalización completa de los movimientos de capital, ya iniciada en la primera fase que dio comienzo en fecha de 1 de julio de 1990. Prevé también la creación de un Instituto Monetario Europeo (IME) encargado de contribuir a la coordinación de las políticas monetarias y de seguir, junto con la Comisión, los progresos realizados en orden a la convergencia en materia de inflación, de finanzas públicas, de estabilidad de los tipos de cambio y de tipos de interés a largo plazo. Dentro de esta perspectiva, hay que señalar la entrada, el 6 de abril de 1992, del escudo en el mecanismo de cambio del sistema monetario europeo.



Durante esta segunda fase, «la composición en monedas del cesto del ecu permanecerá inalterada» y el IME «facilitará la utilización del ecu y supervisará su desarrollo, así como el buen funcionamiento del sistema de compensación en ecus».

Finalmente, en la tercera fase, el ecu -cuyo valor será fijado irrevocablemente- sustituirá a las monedas nacionales. El Banco Central europeo y el sistema europeo de bancos centrales ejercerán sus facultades. La Unión Económica y Monetaria será pues una realidad, en

virtud de decisión del Consejo Europeo adoptada antes del 31 de diciembre de 1996. Si no fuera posible adoptar una decisión antes de fines de 1997, entonces la tercera fase comenzará a más tardar en fecha de 1 de enero de 1999 entre los Estados Miembros que satisfa-

EL BEI Y EL TRATADO SOBRE LA UNIÓN EUROPEA

El Tratado sobre la Unión Europea, firmado en fecha de 7 de febrero de 1992 y pendiente de ratificación, modifica el Tratado de Roma e instituye la Comunidad Europea en sustitución de la Comunidad Económica Europea.

Los objetivos de la «Comunidad Europea» se precisan en el art. 2:

«La Comunidad tendrá por misión promover, mediante el establecimiento de un mercado común y de una unión económica y monetaria y mediante la realización de las políticas o acciones comunes contempladas en el artículo 3 y 3A, un desarrollo armonioso y equilibrado de las actividades económicas en el conjunto de la Comunidad, un crecimiento sostenible y no inflacionista que respete el medio ambiente, un alto grado de convergencia de los resultados económicos, un alto nivel de empleo y de protección social, la elevación del nivel y de la calidad de vida, la cohesión económica y social y la solidaridad entre los Estados Miembros».

Varios artículos aluden directamente al BEI. El art. 4B (antiguo art. 3 del Tratado de Roma) menciona expresamente la institución: «Se crea un Banco Europeo de Inversiones que actuará dentro de los límites de las competencias que le atribuyen el presente Tratado y los Estatutos anejos».

El art. 129 del Tratado de Roma que definía al BEI permanece globalmente inalterado pero pasa a ser el artículo 198D.

El art. 130 del Tratado de Roma que fija los objetivos del BEI pasa a ser el art. 198E y viene completado por un nuevo apartado que prevé la posibilidad de que el BEI financie no solamente proyectos sino también programas de inversión:

«En el cumplimiento de su misión el Banco facilitará la financiación de programas de inversión en combinación

con acciones de los fondos estructurales y otros instrumentos financieros de la Comunidad».

La contribución del BEI a las políticas de la Comunidad se desprende igualmente de la función que le es encomendada para coadyuvar a la cohesión económica y social. En el protocolo específico anejo al Tratado, las partes contratantes:

«...Comprobando que el BEI está prestando grandes y crecientes cantidades en favor de las regiones menos favorecidas, ...

Reafirman su convicción de que los Fondos Estructurales deben seguir desempeñando un papel considerable en la realización de los objetivos de la Comunidad en el ámbito de la cohesión;

Reafirman su convicción de que el BEI debe continuar dedicando la mayor parte de sus recursos al fomento de la cohesión económica y social y declaran su disposición a reconsiderar las necesidades de capital del BEI en cuanto dicho capital sea necesario a tal fin;

Reafirman la necesidad de proceder a una profunda evaluación del funcionamiento y de la eficacia de los Fondos Estructurales en 1992 y la necesidad de reconsiderar con ese motivo el volumen adecuado de los citados fondos, según los cometidos de la Comunidad en el ámbito de la cohesión económica y social ...»

Por lo que respecta a la convergencia de las economías, el artículo 104C en su apartado 11 prevé que el BEI podría ser invitado a revisar su política de préstamo respecto de los Estados que persistieran en mantener déficits públicos excesivos.

Finalmente, el capítulo referente a la cooperación para el desarrollo recuerda que el BEI «contribuirá, en las condiciones previstas en sus Estatutos» a los objetivos fijados por la Comunidad en este ámbito (art. 130W).



gan las condiciones necesarias, teniendo el Reino Unido la posibilidad de decidir positiva o negativamente en lo que le concierne.

La constante actividad del BEI en favor del **uso del ecu** cobra así un nuevo relieve.

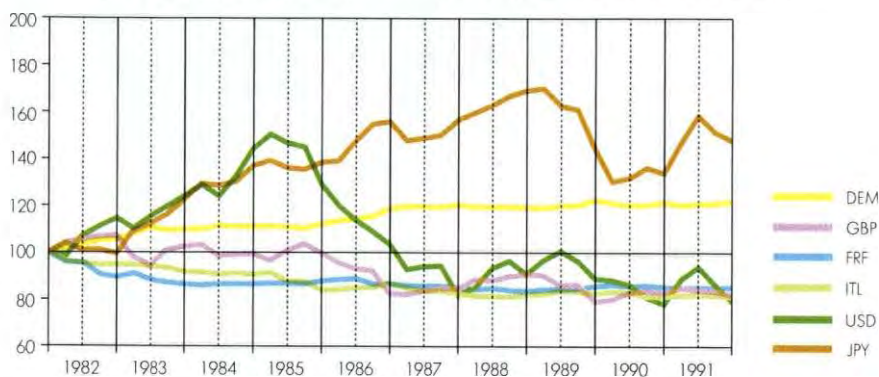
Por tercer año consecutivo, en un mercado que crece a fuerte ritmo, el ecu mantiene su primer lugar entre las monedas captadas (2 500 millones y 18,3 % del total).

El BEI sigue siendo el principal emisor en ecus en los mercados internacionales, con alrededor del 10 % de las emisiones en ecus lanzadas desde 1981. Sus empréstitos pendientes en ecus se elevaban a fines de 1991 a 9 300 millones, o sea el 15,7 % del total en comparación con el 14,4 % un año antes. El BEI es también el principal prestamista en esta divisa: en 1991, los desembolsos de préstamos efectuados en ecus han representado el 19,7 % del total y el importe total comprometido de los préstamos desembolsados en ecus alcanzaba a fin de año los 11 500 millones.

Se recordará además la intervención del BEI en el lanzamiento del sistema de compensación multilateral gestionado por la Ecu Banking Association. El BEI es miembro fundador y vicepresidente de esta organización creada en 1985.

* * *

Variación de las monedas con respecto al ecu de 1982 a 1991
(sobre la base del tipo de conversión estadístico — 1^{er} trimestre 1992 = 100)



El Tratado aprobado en Maastricht hace referencia a la mayoría de los grandes sectores económicos y afecta por ende a buena parte de las actividades del BEI. Tal es el caso de la ayuda al desarrollo de las regiones menos favorecidas según lo antes comentado. Es también el caso de varios ámbitos que se tratan a continuación.

* * *

La realización del mercado interior y el reforzamiento de la cohesión económica y social implican el establecimiento y desarrollo de «**redes transeuropeas**» en los sectores de las infraestructuras de transporte, telecomunicaciones y energía» (Título XII) para que actores económicos y ciudadanos se beneficien por igual de la realización de un espacio sin fronteras.

Para promover este objetivo se contemplan diversas medidas, en particular en forma de estudios de viabilidad, garan-

tías de empréstito o bonificaciones de interés, así como a través del Fondo de Cohesión antes mencionado.

La actividad del BEI en favor de las inversiones consideradas se ha desarrollado fuertemente en los últimos años. En 1991, sus financiaciones para infraestructuras europeas han totalizado cerca de 4 000 millones.

De cara al futuro, el BEI ha decidido potenciar su concurso al surgimiento de proyectos de interés particular. Con tal fin apoyará la realización de estudios de viabilidad en cooperación con las instancias competentes, en particular la Comisión de las CE.

* * *



COOPERACIÓN INTERNACIONAL Y ASISTENCIA TÉCNICA PARA LA MEJORA DEL MEDIO AMBIENTE

El Tratado sobre la Unión Europea subraya la necesaria contribución de la Comunidad a la preservación, protección y mejora de la calidad del medio ambiente e insiste sobre «la promoción en el plano internacional de medidas destinadas a hacer frente a los problemas regionales o planetarios del medio ambiente».

La protección del medio ambiente es un objetivo importante del BEI y los préstamos para inversiones tendentes a reducir las contaminaciones o evitarlas han representado el 15 % de las financiaciones en los cinco últimos años.

Las dificultades de financiación son frecuentemente aducidas como el principal obstáculo que impide progresos más rápidos en materia de inversiones medioambientales. Dichas dificultades son ciertamente importantes, pero también otras deficiencias de los procesos de concepción y preparación de proyectos podrán ser fuente de entorpecimientos.

Estas consideraciones explican que el Banco se haya comprometido desde hace varios años en diversas acciones de cooperación internacional tendentes a favorecer el surgimiento de proyectos que contribuyan a la protección del medio ambiente y a un desarrollo duradero.

En 1988, el BEI y el Banco Mundial definieron conjuntamente un **programa para el medio ambiente en el Mediterráneo** (ver Informe Anual de 1989, pág. 16). Esta iniciativa, tras un análisis de los problemas, de las causas y de las soluciones posibles, dio lugar en 1990 a un programa de asistencia técnica, METAP, en que participaban además la Comisión de las CE y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

El objetivo principal del Programa es la preparación de inversiones viables. Con tal fin se hallan actualmente en curso alrededor de cincuenta estudios, de pre-viabilidad en su mayoría, que habrán de contribuir a la realización de inversiones medioambientales acordes con las prioridades de la política comunitaria y, por lo que respecta a los países terceros, con las de la política mediterránea renovada de la Comunidad.

La experiencia adquirida en el marco de METAP ha resultado de utilidad para la organización de otras acciones de cooperación internacional secundadas por el BEI en cooperación con la Comisión de las CE y otras instituciones financieras multilaterales (Banco Mundial, Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo, Banco Nórdico de Inversión).

Dos iniciativas principales se hallan en marcha a comienzos de 1992:

— La rehabilitación medioambiental del Mar Báltico.

Esta acción fue lanzada en septiembre de 1990 por una conferencia intergubernamental de los países ribereños. Una serie de estudios hace referencia a grandes cuencas fluviales o zonas costeras, con el objetivo principal de contribuir a definir un programa de inversiones prioritarias. El BEI, en cooperación con la Comisión de las CE, supervisa la ejecución del estudio relativo a la cuenca del Oder. Dicha cuenca abarca un tercio del territorio de Polonia con parte de Checoslovaquia y de las regiones orientales de Alemania.

— **La protección del Elba.** A raíz de la firma, acaecida en diciembre de 1990, del convenio sobre la protección del Elba por Alemania, Checoslovaquia y la Comisión de las CE, con la creación de una Comisión Internacional, se han iniciado estudios para identificar las inversiones prioritarias en la cuenca considerada. Siguiendo un procedimiento análogo al aplicado en el caso del Oder, el BEI en cooperación con la Comisión de las CE y la Comisión Internacional para la Protección del Elba supervisa la realización del estudio sobre la cuenca del alto Elba. Este estudio habrá de permitir la definición de inversiones conducentes a la mejora de la calidad del medio ambiente no sólo en la cuenca del río Elba sino también en el Mar del Norte donde desemboca.

Finalmente, el Banco Europeo de Inversiones participa en la realización de un programa medioambiental para la cuenca del Danubio. A raíz de la conferencia intergubernamental de Praga de junio de 1991, esta iniciativa es coordinada por la Comisión de las CE y habrá de dar lugar igualmente a la identificación de proyectos de inversión.



El BEI ha continuado su acción en el ámbito de la **protección del medio ambiente y de la calidad de vida**. Los préstamos para inversiones destinadas a mejorar la calidad del aire y del agua, la gestión de los desechos o el entorno urbano han ascendido a 1 900 millones. Por otro lado, el BEI participa en diversas iniciativas de cooperación internacional (ver recuadro en pág. 20). Esta acción se inscribe apropiadamente en el marco definido por el Tratado (Título XVI), que subraya la dimensión internacional de la política comunitaria en materia de medio ambiente.

En la Comunidad misma, el Tratado «postula un nivel de protección elevado», habida cuenta de la diversidad de las situaciones en las diferentes regiones. Varias iniciativas importantes han sido adoptadas en 1991, con referencia en particular al tratamiento de las aguas urbanas, la reducción de las emisiones de gas carbónico y la creación de LIFE, un nuevo instrumento presupuestario específico.

* * *

La **competitividad internacional de la industria de la Comunidad** es un factor esencial de su futuro desarrollo. El Tratado subraya la necesidad de sentar las bases para ello mediante acciones destinadas a acelerar la adaptación a los cambios estructurales, a crear un

entorno favorable para el crecimiento de las empresas -en particular las PYME- y para su cooperación, así como a favorecer una mejor explotación de los frutos de la innovación y de la investigación y desarrollo.

Las financiaciones del BEI en el ámbito industrial se encaminan a apoyar estos objetivos. Han ascendido en 1991 a cerca de 3 500 millones, de ellos cerca de la mitad para inversiones en las zonas menos favorecidas.

* * *

En 1991, conforme iba avanzando la integración de la Comunidad, nuevos países han manifestado su voluntad de reforzar sus vínculos con ella.

El Consejo Europeo de Maastricht ha indicado en sus conclusiones que «las negociaciones sobre la adhesión a la Unión Europea, sobre la base del Tratado que acaba de aprobarse, podrán iniciarse en cuanto la Comunidad haya terminado sus negociaciones sobre los recursos propios y las cuestiones conexas en 1992». En 1991, Suecia ha presentado una demanda oficial de adhesión.

Por otra parte, las negociaciones con los siete países de la **AELE** han desembocado en la creación del **Espacio Económico Europeo** que habrá de favorecer la libre circulación de mercancías, personas, servicios y capitales entre la Comunidad y los países de la AELE. Este acuerdo incluye la financiación por dichos países de un «mecanismo financie-

ro» dotado con 500 millones de ecus para el otorgamiento de subvenciones, más los importes necesarios para proveer de bonificaciones de interés a razón del 3 % los préstamos con cargo a recursos propios del BEI que puedan ser concedidos hasta un máximo de 1 500 millones. Estos importes se destinan a inversiones en las zonas menos desarrolladas: Grecia, Portugal, la isla de Irlanda y las zonas de España acogidas al objetivo 1 de la acción de los fondos estructurales. El BEI tendrá a su cargo la administración de este mecanismo y se ha presentado al Consejo de Gobernadores un proyecto de acuerdo de cooperación entre el BEI y la AELE.

A raíz de los trastornos habidos en Europa Central y Oriental, el protagonismo de la Comunidad en dicha región se ha acentuado aún más. En virtud de la decisión adoptada por su Consejo de Gobernadores en abril de 1991, el campo de operaciones del BEI se ha ensanchado para incluir a Checoslovaquia, Bulgaria y Rumania. En fecha de 16 de diciembre de 1991 la Comunidad firmaba los **Acuerdos Europeos** con Polonia, La República Federativa Checa y Eslovaca y Hungría. Además del establecimiento progresivo de relaciones de libre intercambio, estos acuerdos incluyen diferentes componentes de cooperación, en particular un componente financiero que prevé que dichos países continuarán teniendo acceso a las financiaciones del BEI.



En abril de 1991 empezó a funcionar el BERD, del que el BEI es miembro fundador y accionista (ver Informe Anual de 1990, recuadro en págs. 18-19).

En los países terceros donde el BEI interviene desde hace mucho tiempo, el acontecimiento principal ha sido la entrada en vigor a 1 de septiembre de 1991 del **cuarto Convenio de Lomé** firmado con 69 países de África, el Ca-

ribe y el Pacífico, así como de la decisión paralela referente a los Países y Territorios de Ultramar. Las principales disposiciones del nuevo Convenio han sido expuestas en el Informe Anual de 1989, pág. 43.

En la **Cuenca Mediterránea** han prosseguido las actividades en el marco de los protocolos financieros vigentes y la preparación de la nueva generación de protocolos que normalmente entrarán en vigor en 1992. En el marco de la «política mediterránea renovada» la ayuda al desarrollo de dichos países incluye ahora un componente de cooperación

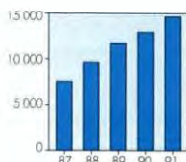
complementaria «fuera de protocolo» para la financiación de inversiones de interés regional y en el ámbito de la protección del medio ambiente.

En Yugoslavia, los dramáticos acontecimientos acaecidos en 1991 han motivado la suspensión de todas las intervenciones de la Comunidad y del BEI, junto con el aplazamiento de la ejecución del tercer protocolo financiero.



EL BEI EN 1991:

LAS FINANCIACIONES DENTRO DE LA COMUNIDAD



Contratos de préstamo firmados: En 1991 el Banco ha firmado contratos de préstamo por un

importe total de 14 423 millones: 14 384 millones con cargo a sus recursos propios y 39 millones a base de recursos del NIC. Este importe se reparte entre 10 665 millones en préstamos individuales y 3 758 millones en contratos

de préstamo global concertados con entidades intermediarias para la financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura (ver recuadro en pág. 24).

Financiaciones concedidas: A fin de apreciar la actividad de manera más operativa, la siguiente exposición de las intervenciones por sectores y por objetivos comprende los préstamos indivi-

duales (10 665 millones) y los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales en curso (2 991 millones que corresponden a 10 271 créditos). Según este cómputo, la actividad de financiación dentro de la Comunidad se cifra en 13 656 millones en comparación con 12 246 millones en 1990: 13 585 millones con cargo a recursos propios y 71 millones con cargo a recursos del NIC.

Reparto por sectores

El desglose por sectores de los préstamos individuales y de los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales durante el ejercicio pone de manifiesto la fuerte reactivación de las intervenciones en favor de la energía y el mantenimiento, al nivel de 1990, de las intervenciones en los demás sectores.

Por lo que respecta a las **infraestructuras** (5 971 millones y 44 % de la actividad en comparación con 6 033 millones en 1990), los préstamos para los transportes alcanzan los 2 633 millones, en particular para los ferrocarriles con duplicación de los préstamos correspondientes, las redes de carreteras y autopistas así como los transportes aéreos, mayormente de ámbito regional. Las redes telefónicas y las telecomunicaciones por satélites y cables internacionales han recibido préstamos por valor de 1 882 millones.

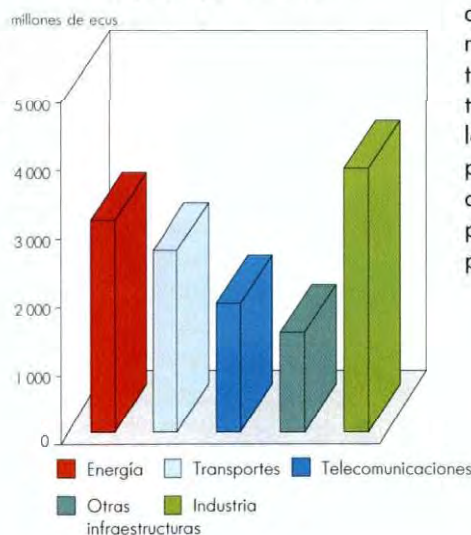
Los préstamos para la gestión de las aguas y de los residuos ascienden a 1 140 millones y las demás infraestructuras (mejoras urbanas, equipamientos de pequeña envergadura realizados por corporaciones locales) a 316 millones.

Las financiaciones en el sector de la **energía** se cifran en 3 102 millones y

23 % de la actividad, es decir, casi el doble que en 1990 (1 582 millones). Conciernen básicamente a la explotación de yacimientos de hidrocarburos, el transporte y la distribución de gas natural (1 728 millones) así como la producción de electricidad y el establecimiento de redes de alta y media tensión (1 084 millones).

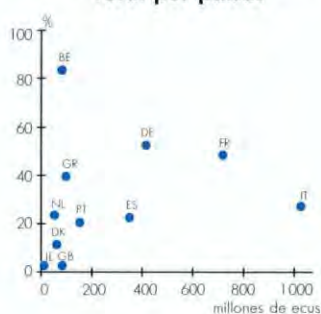
En la **industria, los servicios y la agricultura**, las financiaciones se elevan a 4 582 millones (33 % de la actividad) en comparación con 4 631 millones en 1990. Los préstamos individuales a la industria (1 900 millones) abarcan una amplia gama de inversiones, principalmente en la industria automóvil, la construcción aeronáutica, la química, sobre todo la farmacología y la petroquímica, los trabajos en metal, los sectores del papel, de los productos alimentarios y de la electrónica. En los servicios, los préstamos (166 millones) se destinan principalmente al turismo.

**Financiaciones en 1991:
reparto por sectores**



LOS PRÉSTAMOS GLOBALES DENTRO DE LA COMUNIDAD

**Préstamos globales:
proporción de la actividad
total por países**



ampliando progresivamente su campo de actividad para adaptarse a la evolución de las necesidades y a la diversificación de las políticas comunitarias. La financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura se efectúa de manera descentralizada, siendo concedidas las líneas de crédito a intermediarios financieros de ámbito nacional o regional, quienes las utilizan de acuerdo con el Banco y según sus criterios económicos, técnicos y financieros (¹).

Una amplia gama de intervenciones...

Los préstamos globales concertados por el BEI con cargo a recursos propios responden generalmente a diversos objetivos de política comunitaria. Conciernen:

- en las zonas menos favorecidas, a pequeñas y medianas empresas de la industria, los servicios (el turismo en particular) y la agricultura, así como pequeñas infraestructuras;
- fuera de dichas zonas, a inversiones de pequeñas y medianas empresas industriales y turísticas;
- además, independientemente de su ubicación, a inversiones de pequeña o mediana envergadura que contribuyan a la introducción o desarrollo de tecnologías avanzadas; inversiones que respondan a los objetivos comunitarios en los ámbitos de la energía y de la protección del medio ambiente; en menor medida, infraestructuras de transporte dotadas de interés comunitario.

La colaboración con el sistema bancario ha ido ampliándose regularmente y en 1991 existen relaciones con cerca de

un centenar de instituciones financieras o bancos comerciales de 11 países. En 1991 el BEI ha concertado préstamos globales por un total de 3 758 millones (3 296 millones en 1990), incluyendo 39 millones con cargo a recursos del NIC IV.

...con prioridad para las PYME

En total, 10 271 créditos por un total de 2 991 millones han sido concedidos en 1991 (8 445 créditos por valor de 2 861 millones en 1990) en el marco de préstamos globales en curso. Los beneficiarios son básicamente pequeñas y medianas empresas: 9 548 créditos por valor de 2 354 millones. Dichas PYME se ubican en la mayoría de los países y sobre todo en las regiones menos desarrolladas (5 932 créditos y 1 369 millones). Fuera de dichas regiones, el Banco ha intervenido a base de recursos propios (3 305 créditos y 914 millones) y con cargo a recursos del NIC (311 créditos y 71 millones). De las iniciativas financiadas, 6 153 por valor de 1 823 se inscriben en la industria, 3 241 en los servicios (509 millones), 154 en la agricultura y la pesca (22 millones). El desglose de las PYME en función del número de empleados pone de manifiesto un predominio de las empresas con menos de 50 personas en nómina (más de la mitad del importe y casi las tres cuartas partes del número de créditos).

Desde 1987, más de 32 000 PYME han recibido créditos por un total de más de 8 800 millones, lo que supone el 50 % del conjunto de los préstamos a la industria y a los servicios (2 794 créditos por valor de 873,4 millones en 1987 y 9 548 créditos por valor de 2 354 millones en 1991).

Por lo demás, en 1991 se han adjudicado 368 millones para la realización de pequeñas infraestructuras, sobre todo de transporte y de gestión de aguas, y 107 millones para pequeños equipamientos de producción y distribución de energía.

El reparto de los créditos por países, regiones, sectores y objetivos figura en los Cuadros E, F, H, I y L de las págs. 97 y siguientes.

(¹) El período de adjudicación de los préstamos globales puede abarcar varios ejercicios; de ahí que exista una diferencia entre el importe de los préstamos globales firmados en 1991 y el de los créditos adjudicados en el mismo año. Por lo demás, comoquiera que numerosos préstamos globales tienen un carácter multisectorial y multiobjetivo, tan sólo el análisis de las aplicaciones finales permite determinar el sector de las inversiones financiadas y el objetivo al que responden.

Las financiaciones destinadas al sector productivo comprenden 9 793 créditos (2 516 millones) otorgados en el marco de los préstamos globales en curso para inversiones de pequeña o mediana envergadura en la industria (1 966 millones), los servicios (528 millones) y para actividades ligadas a la agricultura o la pesca (22 millones).

* * *

El conjunto de las financiaciones para proyectos dentro de la Comunidad han contribuido, a razón de una cuarta parte del coste total por término medio,

a la realización de inversiones cuyo importe global puede calcularse, sobre la base de los presupuestos previos, en alrededor de 59 000 millones.

El sector privado ha absorbido en 1991 cerca del 52 % de las inversiones financiadas. Las iniciativas financiadas en los ámbitos de la energía y las infraestructuras emanan del sector privado en la proporción del 30 %, mientras que hace unos años emanaban en su casi totalidad del sector público.

Las financiaciones para proyectos de la industria y los servicios han correspon-

dido al sector privado en la proporción del 88 % (100 % en lo que respecta a los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales).

Globalmente, se ha calculado que las inversiones cofinanciadas por el BEI en la industria y los servicios contribuirán directamente a la creación de 53 000 empleos permanentes, de ellos alrededor de las dos terceras partes en las regiones menos favorecidas y las tres cuartas partes en pequeñas y medianas empresas.

Cuadro 2: Financiaciones dentro de la Comunidad en 1991
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

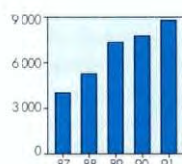
Reparto por sectores							(millones de ecus)
	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales	Industria Servicios Agricultura	Energía	Comunicaciones	Otras infraestructuras
Bélgica	237,3	21,0	216,3	216,3	—	21,0	—
Dinamarca	558,6	487,8	70,8	91,1	294,9	166,3	6,3
Alemania	765,8	588,4	177,4	322,6	185,2	189,0	69,0
Grecia	166,5	100,1	66,4	57,8	30,7	53,1	24,9
España	2 386,5	2 070,7	315,8	658,3	338,5	1 226,1	163,6
Francia	1 816,8	1 011,4	805,4	699,5	36,6	978,4	102,4
Irlanda	250,0	237,0	13,0	13,0	55,5	122,7	58,8
Italia	3 824,2	2 794,1	1 030,1	1 538,0	1 166,4	690,8	429,0
Luxemburgo	28,6	28,6	—	—	—	28,6	—
Países Bajos	194,3	125,4	68,9	109,4	17,1	65,0	2,8
Portugal	962,3	809,2	153,1	389,0	113,5	441,1	18,7
Reino Unido	2 164,2	2 090,5	73,7	487,5	765,4	330,6	580,6
Otros ⁽¹⁾	300,4	300,4	—	—	97,9	202,5	—
Total	13 655,5	10 664,6	2 990,9	4 582,5	3 101,7	4 515,2	1 456,1

⁽¹⁾ Financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Comunidad (ver Nota 5d en pág. 113).

Exposición por objetivos de política comunitaria

Institución financiera de la Comunidad, el BEI tiene la misión de financiar inversiones que contribuyan a uno o varios de los objetivos que corresponden a las orientaciones fijadas por el Tratado de Roma, precisadas por el Tratado sobre la Unión Europea, así como a las políticas comunitarias decididas en el curso de los años.

La exposición de las financiaciones del BEI por objetivos de política comunitaria contempla la actividad del Banco desde el punto de vista de cada objetivo sucesivamente. Como lo ilustra el gráfico, algunos de los proyectos financiados responden simultáneamente a diferentes objetivos, razón por la cual las cifras (en particular las consignadas en los Cuadros) no son acumulables.



El desarrollo regional: Los préstamos individuales y los créditos en el marco de préstamos

globales para inversiones conducentes al desarrollo regional totalizan 8 492 millones (7 440 millones en 1990), lo que supone un incremento del 14 %. Representan el 63 % de las financiaciones dentro de la Comunidad.

Una parte importante de estos préstamos atañe a proyectos que son simultáneamente acordes con otras políticas comunitarias y en particular la mejora del medio ambiente, la constitución de redes comunitarias de transporte, telecomunicaciones, energía o el reforzamiento de la competitividad internacional de la industria comunitaria.

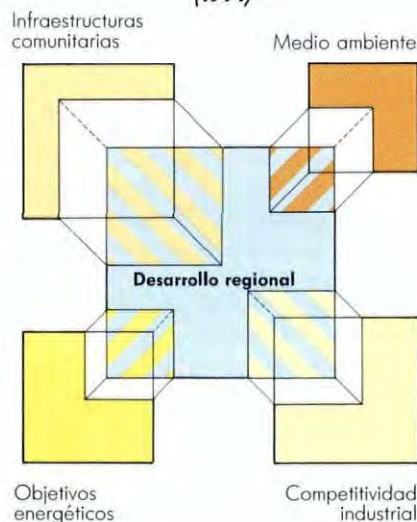
Cuadro 3: Desarrollo regional

	Total millones de ecus	Préstamos individuales millones de ecus	Créditos en el marco de préstamos globales	
			millones de ecus	número
Importe total	8 491,6	6 671,0	1 820,6	6415
Energía	1 362,8	1 302,1	60,7	61
Transportes	1 942,4	1 760,2	182,2	175
Telecomunicaciones	1 592,0	1 592,0	—	—
Agua, alcantarillado	660,8	542,7	118,1	163
Otras infraestructuras	209,1	151,7	57,4	39
Industria, agricultura	2 316,1	1 303,1	1 013,0	4037
Servicios	408,4	19,2	389,2	1940

En el marco de la puesta en práctica de la acción de los fondos estructurales y con el fin de procurar una modulación satisfactoria entre préstamos y subvenciones, el BEI ha colaborado en la elaboración de los planes indicativos de financiación de los marcos comunitarios de apoyo, así como en la preparación de varios programas operativos.

Por lo que respecta a los préstamos del BEI, 7 798 millones (es decir, más de las nueve décimas partes del importe de sus préstamos en favor del desarrollo regional) hacen referencia a inversiones ubicadas en las regiones donde se concentra la acción de los fondos estructurales de la Comunidad: 4 300 millones para el *objetivo 1*, 3 100 millones para los *objetivos 2 y 5b* y 391 millones para proyectos acordes con diversas otras acciones comunitarias específicas (en particular los Programas Integrados Mediterráneos).

Algunas de las inversiones financiadas responden simultáneamente a varias políticas comunitarias (1991)



En las regiones menos favorecidas, el 52 % de las financiaciones han correspondido a las infraestructuras (4 404 millones) y más particularmente a las destinadas a reforzar las telecomunicaciones y los enlaces de transporte de carácter interregional. Los préstamos para la industria, los servicios y la agricultura han ascendido a 2 725 millones (32 %), de ellos 1 402 millones para pequeñas o medianas empresas; mientras suman 1 363 millones los préstamos para equipamientos energéticos, en particular la transmisión/distribución de electricidad.

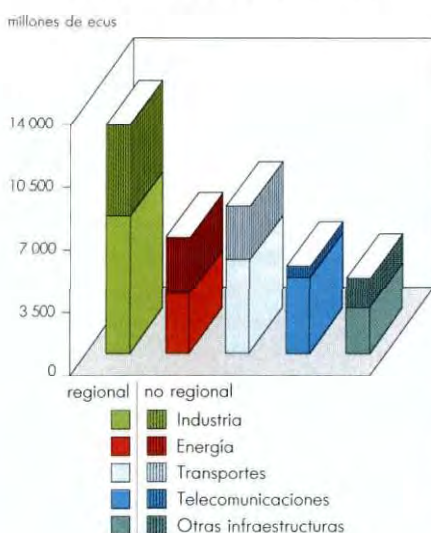


Las financiaciones otorgadas por el BEI para inversiones ubicadas en zonas de desarrollo regional se elevan a 23 000 millones desde la puesta en práctica de la reforma de los fondos estructurales en 1989.

Estas financiaciones representan una parte variable de la actividad total según los sectores y los países, tal y como se refleja en los gráficos que siguen.

La elevada proporción de los proyectos de interés regional en los transportes y las telecomunicaciones se explica por el menor nivel de equipamiento de las regiones atrasadas y también por el hecho de que la mayoría de las redes de comunicaciones de interés europeo afectan por igual a regiones asistidas y no asistidas.

Proporción de las financiaciones de interés regional dentro de la actividad por sectores (1989-1991)



Cuadro 4: Desarrollo regional y acción de los fondos estructurales

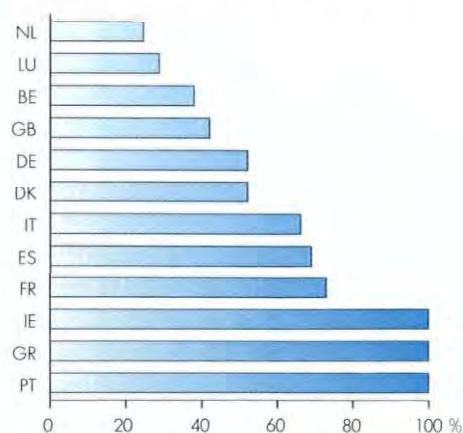
	1989	1990	1991	Total
Financiaciones dentro de la Comunidad con cargo a recursos propios (millones de ecus)	11 020,0	12 174,2	13 584,5	36 778,7
incluyendo desarrollo regional (millones de ecus)	7 071,0	7 439,5	8 491,6	23 002,1
%	64	61	63	63
Desglose del desarrollo regional en %				
Zonas de acciones comunitarias	89	89	92	90
Zonas de acción de los fondos estructurales incluyendo objetivo 1	84	84	87	86
incluyendo objetivos 2 y 5b	48	46	51	48
Zonas de acciones específicas	36	38	36	38
Zonas de acciones específicas	5	5	5	4
Zonas de ayudas nacionales adicionales y proyectos que afectan a varias zonas	11	11	8	10

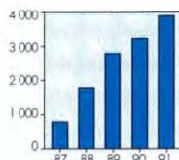
Por lo tocante al reparto por países, las financiaciones de interés regional representan una parte de la actividad total que va desde una cuarta parte o un tercio en los países del Benelux hasta la totalidad de las operaciones en los países acogidos en su conjunto a las intervenciones por concepto del objetivo 1 de la acción de los fondos estructurales.

Estas diferencias entre países son también observables al comparar el conjunto de las financiaciones del BEI con la inversión global realizada dentro de la Comunidad. Cabe estimar así que en 1991 el importe acumulado de los préstamos individuales y de los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales representa alrededor del 1,3 % de la formación bruta de capital fijo en el conjunto de la Comunidad. Este porcentaje es netamente más elevado para los países o regiones menos prósperos: del orden del 6,7 % en Portugal, 4 % en Ir-

landa, 2,3 % en España, 2,1 % en Italia (3,7 % en el Mezzogiorno) y 1,5 % en Grecia.

Proporción de las financiaciones de interés regional dentro de la actividad por países (1989-1991)





Infraestructuras europeas: Grandes programas de equipamiento gestionados desde

hace varios años contribuyen a la constitución progresiva de verdaderas redes europeas de comunicaciones y responden así a la realización del mercado único y al objetivo de un desarrollo regional equilibrado, habiendo contribuido en buena medida al mantenimiento de una demanda firme de financiación para infraestructuras de interés comunitario. Los préstamos en este ámbito han

Cuadro 5: Infraestructuras de interés comunitario

	millones de ecus
Importe total ⁽¹⁾	3 802,7
Transportes	1 778,9
Ferrocarriles	1 063,7
Carreteras y autopistas	280,9
Transportes aéreos	354,9
Otros	79,4
Telecomunicaciones	1 882,3
Sistemas clásicos	1 494,3
Satélites y cables internacionales	388,0
Infraestructuras diversas	141,5

(¹) De ellos 3 millones en el marco de préstamos globales.

ido aumentando regularmente: en 1991 ascienden a 3 803 millones, en comparación con 3 117 millones en 1990, es decir dos veces más que en 1988 (1 728 millones).

Los préstamos para la mejora de las redes de telecomunicaciones totalizan 1 882 millones. Conciernen al reforzamiento de los equipamientos precisos para los enlaces telefónicos internacionales en España, Italia, Portugal, Irlanda, Dinamarca y el Reino Unido; satélites para la difusión de las señales de telecomunicación y televisión; la prosecu-

El BEI y las grandes infraestructuras ferroviarias

La realización de un espacio sin fronteras interiores, objetivo reafirmado por el Tratado sobre la Unión Europea, producirá sin duda un nuevo crecimiento de los transportes de personas y de mercancías en toda la Comunidad. Este movimiento implicará a los países vecinos, con los cuales se han concertado acuerdos destinados a favorecer los intercambios (acuerdos sobre el Espacio Económico Europeo con los países de la AELE, Acuerdos Europeos con ciertos países de Europa Central y Oriental).

La situación actual presenta aspectos preocupantes ligados a los volúmenes de tráfico y sus picos. El rápido desarrollo del tráfico aéreo ha provocado la saturación de numerosos corredores aéreos y la acumulación de retrasos. Los fenómenos de congestión adquieren una amplitud creciente en ciertos trayectos de la red europea de carreteras y autopistas. A ello se agregan los impactos desfavorables sobre el medio ambiente y la ausencia de progresos apreciables en materia de seguridad viaria.

Las reflexiones desarrolladas a nivel comunitario han desembocado en la decisión del Consejo Europeo de Maastricht de fomentar las redes transeuropeas, en particular en el ámbito de los transportes, y contribuir financieramente a su realización (ver pág. 19). Dichas redes habrán

de unir entre sí los principales centros económicos de la Comunidad, pero también constituir un factor de accesibilidad conducente al desarrollo regional, por ejemplo aproximando, en términos de tiempo, las zonas periféricas de la Comunidad. Aparte de la realización de infraestructuras, los problemas de gestión y de coordinación entre modalidades de transporte han de ser igualmente apreciados en una perspectiva europea.

* * *

En este contexto, el transporte ferroviario podrá llegar a desempeñar un papel importante. Es así como el Consejo de Ministros de Transportes adoptó a fines de 1991 un plan rector relativo a la instauración, para el año 2010, de un sistema de trenes de alta velocidad para pasajeros, con prioridad para ciertos trayectos clave. Igualmente se pone el acento sobre el desarrollo del transporte combinado ferrocarril-carretera para las mercancías.

Dentro de la Comunidad, la red ferroviaria comprende alrededor de 150 000 km. de vías, en comparación con unos 3 millones de km. de carreteras y autopistas. Sin embargo, en una quinta parte de la red viaria la velocidad no puede sobrepasar 70 km./h. Por otra parte, los ferrocarriles

ción del programa internacional Eutel-sat de transmisión por satélite; y el tendido de un cable de fibras ópticas entre Francia, Portugal y Marruecos.

Las financiaciones de infraestructuras de transporte se elevan a 1 779 millones. Conciernen sobre todo a itinerarios de carretera, autopista y -cada vez más- ferrocarril, en Francia, Grecia, España, Portugal y Dinamarca. Comprenden en particular grandes iniciativas

como el puente de Storebælt, el túnel bajo el Canal de la Mancha o bien, en Francia y España, diversos tramos de la red europea de trenes de alta velocidad. Por otra parte se han otorgado financiaciones para favorecer el transporte combinado ferrocarril-carretera (por ejemplo, para centros de trasbordo intermodales).

En el ámbito del transporte aéreo, el BEI ha continuado prestando su concurso al

programa de inversiones acometido por las compañías comunitarias para renovar sus flotas mediante la compra de aviones fabricados en Europa (frecuentemente con financiaciones del BEI) o en el exterior. Ha contribuido al reforzamiento de las capacidades aeroportuarias (Alemania, Reino Unido) y a la mejora del control y de la seguridad del espacio aéreo.

(Viene de la pág. 28)

rriles están concebidos a escala nacional, como lo ilustran las tan conocidas diferencias de vías, de gálibo, de normas de materiales y de señalización. La realización de los objetivos contemplados requiere pues importantes inversiones en materia de infraestructuras pero también esfuerzos en orden a la armonización del material rodante y de las normas, sobre todo de señalización.

* * *

El BEI ha incrementado progresivamente sus préstamos con destino a las redes ferroviarias de la Comunidad, que han totalizado cerca de 3 000 millones de 1986 a 1991, de cuya cifra corresponden 1 100 millones al año 1991. Algo más de 1 000 millones se han consagrado al túnel ferroviario bajo el Canal de la Mancha y a la primera fase de construcción del puente sobre el Storebælt en Dinamarca.

La mayoría de las demás inversiones financiadas contribuyen simultáneamente al reforzamiento de itinerarios de interés comunitario y al desarrollo de regiones acogidas a las ayudas regionales. Es así como tres líneas de trenes de alta velocidad han recibido financiaciones del Banco por valor de 700 millones aproximadamente:

— en Francia, la línea TGV-Atlántico que se prolongará en dirección a España por Burdeos y la línea TGV-Norte hacia Bruselas, el túnel del Canal y el Reino Unido

— en España, la primera línea de TGV entre Madrid y Sevilla pasando por Córdoba.

Durante este período, diversos préstamos se han consagrado a la mejora de varios tramos de las redes clásicas:

— en España, en la red de base, entre Madrid, Valencia y Barcelona, Madrid, Galicia e Irún, así como ciertos enlaces con Portugal

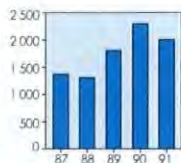
— en Portugal, en las proximidades de Lisboa y Oporto, entre estas dos ciudades y en dirección a España

— en Inglaterra, para los enlaces con Cambridge y Norwich

— en Grecia, en el trayecto Atenas-Tesalónica-Idomeni, con préstamos simultáneos para la renovación del material rodante

— en Dinamarca, para la electrificación de la línea Nyborg-Odense y la modernización de diversas partes de la red.

En estrecha conjunción con su actividad de financiación de proyectos, el Banco Europeo de Inversiones participa en los trabajos de la Comisión relativos al desarrollo de una red europea de TGV. En cooperación con la Comisión y otros organismos, podrá igualmente contribuir a la realización de estudios, por ejemplo en la fase de pre-viabilidad, al objeto de favorecer la creación de esta red en buenas condiciones de eficacia.



La protección del medio ambiente:

La atención creciente dedicada a la protección del medio ambiente y a la gestión de los recursos naturales es causa de que el BEI brinde su apoyo a los esfuerzos de inversión en este ámbito. Sus financiaciones en 1991 se cifran en 1 888 millones. De dicho importe, 163 millones se han consagrado a unas 150 inversiones de pequeña o mediana envergadura, principalmente en Alemania, Italia y Francia, financiadas a base de préstamos globales y realizadas por corporaciones locales o empresas; el 52 % de los préstamos en favor del medio ambiente se ubican en las zonas menos favorecidas de la Comunidad.

Los proyectos de recogida y depuración de aguas residuales, o tendentes a la mejora de la calidad de las aguas, han recibido más de la mitad de estas financiaciones, sobre todo en Italia y en el Reino Unido para grandes programas que en muchos casos afectan a vastas cuencas hidráulicas. Sin embargo, numerosas financiaciones abarcan una amplia gama de intervenciones, en particular actividades de recogida y trata-

miento de residuos sólidos o de protección de los suelos.

Diversos préstamos se refieren a equipamientos destinados a reducir las emisiones atmosféricas procedentes de centrales eléctricas a carbón, instalaciones de incineración, refinerías y empresas industriales. Otros contribuyen al tratamiento de aguas residuales y residuos sólidos por parte de empresas industriales.

Varios préstamos hacen referencia a la mejora del entorno urbano, ya se trate de operaciones de renovación (barrio de Temple Bar en Dublín, edificios y cen-

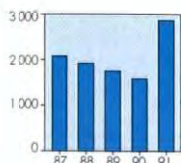
tros históricos en Umbria, Liguria, Ferrara y Trento) o sobre todo de inversiones destinadas a mejorar la circulación urbana, en particular mediante líneas de metro en Madrid y la construcción de túneles de carretera, desvíos y aparcamientos en Barcelona, Marsella y Lyon.

Cabe subrayar que las inversiones encaminadas a otros objetivos pueden concurrir igualmente a la protección del medio ambiente y que, de manera general, el BEI comprueba la ausencia de elementos nocivos para el medio ambiente al examinar cada uno de los proyectos que le son presentados en demanda de financiación.

Cuadro 6: Medio ambiente y calidad de vida

	(millones de ECUs)		
	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales
Importe total	1 888,0	1 724,8	163,2
Medio ambiente	1 686,2	1 540,7	145,5
Protección y gestión de las aguas	1 070,8	1 006,7	64,1
Gestión de los desechos	53,7	30,2	23,5
Lucha contra la contaminación atmosférica	384,6	353,0	31,6
Otras acciones	177,1	150,8	26,3
Ordenación urbana	201,8	184,1	17,7

* * *



Los objetivos energéticos:

Las inversiones acordes con los objetivos de la Comunidad en el ámbito de la energía ascienden en 1991 a 2 743 millones en comparación con 1 477 millones en

1990 y 1 913 millones por términos medio de 1986 a 1990.

Para coadyuvar a la expansión de los recursos autóctonos de la Comunidad (1 406 millones) el BEI ha financiado la puesta en explotación de los yacimientos de hidrocarburos del Mar del Norte

(zonas británica, danesa y noruega) e Italia, así como centrales hidroeléctricas e instalaciones de enriquecimiento y tratamiento del combustible nuclear.

Los préstamos en favor de la diversificación de las importaciones ascienden a 504 millones; atañen principalmente a centrales eléctricas capaces de utilizar carbón importado y redes de transporte de gas natural.

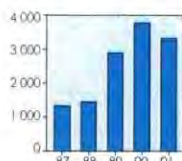
Finalmente, las financiaciones de proyectos tendentes a una utilización más racional de la energía ascienden a 833 millones: producción combinada de electricidad y calor, redes de distribución de gas, electricidad y calor, ahorro de energía en la industria.

Cuadro 7: **Objetivos energéticos**

(millones de ecus)

	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales
Importe total	2 742,7	2 628,6	114,1
Recursos autóctonos	1 405,6	1 405,6	—
Hidroelectricidad	54,1	54,1	—
Nuclear	135,4	135,4	—
Hidrocarburos	1 216,1	1 216,1	—
Diversificación de las importaciones	503,8	503,8	—
Gas natural	369,3	369,3	—
Carbón	134,5	134,5	—
Utilización racional	833,2	719,2	114,1
Generación de electricidad/calor	198,5	185,2	13,3
Transporte y distribución de electricidad	328,3	315,6	12,7
Distribución de gas natural	141,4	91,2	50,3
Incineración de desechos, otros	16,5	14,1	2,5
Racionalización del consumo	148,4	113,0	35,4

* * *



Objetivos industriales: La perspectiva de la entrada en vigor del mercado único se ha traducido desde hace algunos años en una

vigorosa demanda de financiaciones para proyectos tendentes a reforzar la competitividad internacional de las empresas comunitarias y su integración europea, así como las inversiones de pequeñas y medianas empresas. Tal ha sido particularmente el caso en 1990, un

año caracterizado por una concentración de importantes inversiones. En 1991, en un contexto económico más difícil, los préstamos han ascendido a 3 332 millones (3 736 millones en 1990 y 3 028 millones en 1989). Aproximadamente la mitad de este importe corresponde a inversiones ubicadas en zonas acogidas a las ayudas al desarrollo regional.

Las pequeñas y medianas empresas

han merecido considerable atención por parte del BEI. Pese a una mayor sensibilidad a las dificultades coyunturales, las PYME de toda la Comunidad han recibido en el marco de los préstamos globales en curso 2 354 millones en 9 548 créditos (1 976 millones y 7 447 créditos en 1990, 2 014 millones y 7 605 créditos en 1989); 1 369 millones (58 %) se han consagrado a 5 932 inversiones de em-

Cuadro 8: **Objetivos industriales**

(millones de ecus)

Importe total	3 331,6
Competitividad internacional e integración europea de las grandes empresas	923,5
Inversiones de pequeña envergadura para el desarrollo de tecnologías avanzadas	54,1
Inversiones de pequeñas y medianas empresas	2 354,0
zonas asistidas	1 369,0
fuera de las zonas asistidas	985,0

Cuadro 9: **Financiaciones de pequeñas y medianas empresas**
Créditos otorgados en 1991 en el marco de préstamos globales en curso

(millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional	Fuera de las zonas asistidas	
	número	importe	recursos propios	recursos propios	recursos NIC
Total	9 548	2 354,0	1 369,0	914,0	71,0
Bélgica	280	216,3	64,5	128,1	23,7
Dinamarca	292	69,0	32,0	37,0	—
Alemania	223	85,5	47,0	38,5	—
Grecia	39	46,6	46,6	—	—
España	578	250,6	175,3	66,4	8,9
Francia	5 924	534,0	290,0	218,2	25,8
Irlanda	8	13,0	13,0	—	—
Italia	1 756	874,9	502,8	371,5	0,6
Países Bajos	49	66,1	14,1	52,0	—
Portugal	299	126,1	126,1	—	—
Reino Unido	100	71,9	57,6	2,3	12,0

presas de pequeña o mediana envergadura implantadas en las zonas acogidas a las ayudas al desarrollo regional.

Las pequeñas y medianas empresas constituyen un elemento esencial del aparato productivo en todos los países de la Comunidad. Su peso económico, particularmente el de las más pequeñas, es particularmente elevado en numerosas regiones atrasadas y múltiples lazos unen el fomento de las PYME y el desarrollo regional. Además, el dinamismo de las PYME, sus capacidades de adap-

tación rápida, los resultados de exportación obtenidos por muchas de ellas, las convierten en actores importantes de cara al ajuste de las estructuras productivas de la Comunidad.

Para potenciar su apoyo al desarrollo de las PYME, en 1991 el BEI ha ensanchado su campo de intervención en dos direcciones.

Por una parte, se han concedido los primeros créditos en el marco de los **préstamos globales europeos** que prevén la posibilidad de que los intermediarios concedan créditos en otros Países Miembros. Es así como en Portugal se ha concedido un préstamo a una empresa metalúrgica a base de fondos prestados a una institución financiera alemana; en Grecia, dos pequeñas empresas han recibido créditos en el marco de un préstamo global a un banco británico.

Los préstamos individuales para inversiones destinadas a reforzar la **competitividad internacional de las empresas** de mayor envergadura o su **integración europea** ascienden a 924 millones (en los sectores de la automoción, la aeronáutica, la farmacología y la electrónica). Cerca de un tercio de dichas inversiones se ubican en zonas acogidas a las ayudas al desarrollo regional. Más de los dos tercios de estos préstamos corresponden a inversiones realizadas en régimen de cooperación entre empresas de diferentes Países



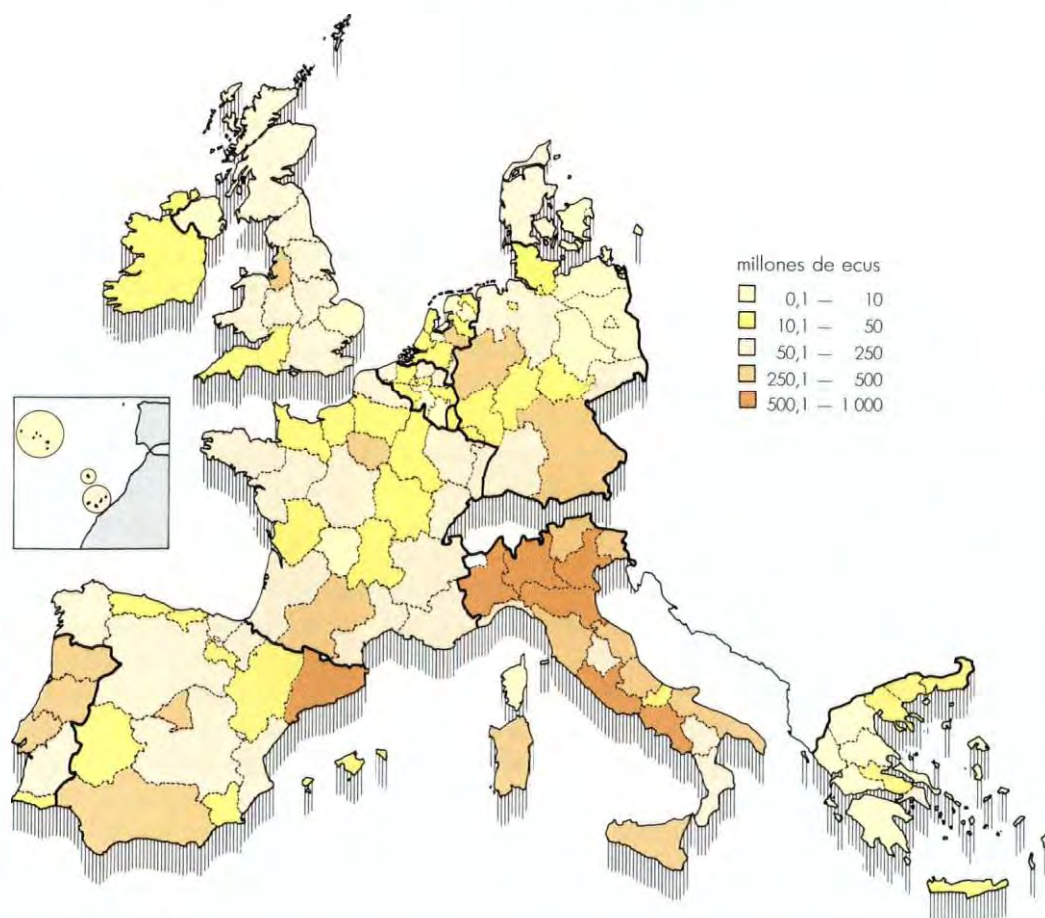
Miembros, a veces con participación de empresas de países terceros; se trata por lo común de proyectos que implican la implantación o difusión de técnicas o procesos innovadores en el sector considerado. Una decena de ellos hace referencia a actividades de investigación y desarrollo.

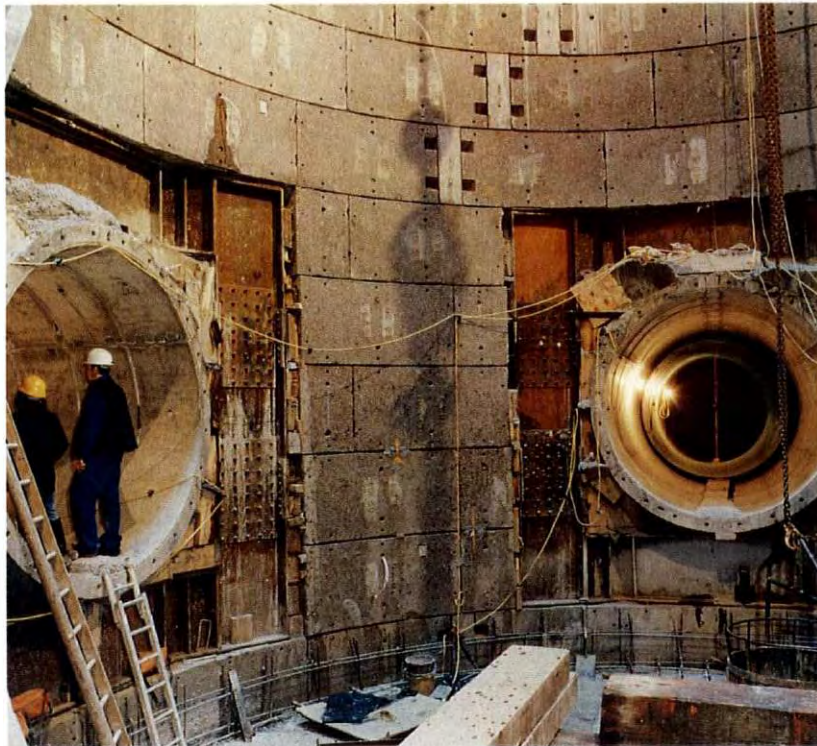
Además, a través de préstamos globales se han asignado 54 millones a proyectos de pequeña magnitud tendentes al desarrollo de tecnologías avanzadas en los más diversos sectores.

Ciertos proyectos no sólo dimanar de la cooperación financiera e industrial, sino que además implican inversiones realizadas en más de un país. Tal es el caso,

en el sector aeronáutico, de los aviones Airbus cuyos diferentes elementos son contruidos en diversos Países Miembros; o de una sociedad que fabrica inversores de impulso en instalaciones sitas en Ile de France y en Inglaterra.

Financiaciones de inversiones industriales de 1987 a 1991: reparto regional





1/2 Los objetivos económicos de la Unión concuerdan con la acción que lleva a cabo el BEI para favorecer el desarrollo equilibrado de la
3/4 Comunidad y el reforzamiento de su potencial económico. El BEI apoya así el desarrollo de las regiones menos favorecidas (1: fábrica de neumáticos en Portugal), la puesta en marcha de una red transeuropea de transportes (4: estación de control de transportes aéreos Euro-control), el desarrollo de tecnologías avanzadas (2: fabricación de inversores de impulso para motores de aviones), velando siempre por la protección del medio ambiente y por una gestión adecuada de los recursos naturales (3: obras de abastecimiento de agua potable en la cuenca del Támesis).

Relación de las financiaciones por países

(Préstamos individuales y créditos en el marco de los préstamos globales en curso)

BÉLGICA

Préstamos firmados en 1991: 115,6 millones (1990: 206,3 millones)

Préstamos individuales: 21,1 millones — Préstamos globales: 94,5 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 216,3 millones

En Bélgica, las intervenciones se han orientado en gran medida hacia las **pequeñas y medianas empresas**. Es así como durante el ejercicio se han financiado con cargo a préstamos globales concertados en 1990 y 1991 un total de 280 PYME radicadas en las nueve pro-

vincias y pertenecientes a diversos sectores: trabajos en metal y mecánica, servicios de transporte, madera y textiles.

Los préstamos individuales se han consagrado al reforzamiento de las instala-

ciones del centro nacional de **control aéreo** cerca del aeropuerto de Bruselas y la construcción del centro operativo de Eurocontrol, el organismo europeo para la seguridad de la navegación aérea.

DINAMARCA

Préstamos firmados en 1991: 538,6 millones (1990: 564,7 millones)

Préstamos individuales: 487,8 millones — Préstamos globales: 50,8 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 70,8 millones

Los préstamos en favor de infraestructuras de **comunicaciones** (166 millones) y para inversiones en el ámbito de la **energía** (295 millones) representan el grueso de las intervenciones en Dinamarca.

Nuevos préstamos contribuyen así al aprovechamiento de las reservas de hidrocarburos del sector danés del Mar del Norte: puesta en servicio de instalaciones de perforación sobre el yacimiento petrolífero Dan y prosecución del programa tendente al transporte y

almacenamiento de gas natural. En Frederiksberg, Aarhus y Amager se han prestado 20 millones con destino a la ampliación de las redes de calefacción urbana, la recogida y tratamiento de aguas residuales y la incineración de desechos urbanos.

El Banco ha continuado financiando la modernización de las telecomunicaciones (115 millones). Ha contribuido con 51 millones a la realización de enlaces entre Escandinavia y el continente europeo: varios tramos de autopista en el

trayecto Norte-Sur (E45), el puente sobre el estrecho de Storebælt y su conexión con Copenhague. También se ha financiado la compra de un simulador de vuelo para la formación de pilotos.

Finalmente, el Banco ha financiado un centro de investigación y desarrollo farmacológico cerca de Copenhague, así como 292 pequeñas y medianas empresas a través de préstamos globales (69 millones).

ALEMANIA

Préstamos firmados en 1991: 1 300,1 millones (1990: 863,5 millones)

Préstamos individuales: 588,4 millones — Préstamos globales: 711,7 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 177,4 millones

Iniciada en el último trimestre de 1990, la actividad del Banco en los *Länder* orientales ha experimentado un fuerte desarrollo en 1991 representando casi el 60 % de las financiaciones del ejerci-

cio y en particular más de los dos tercios de los préstamos individuales. En total más de 500 millones han sido concedidos en estas regiones desde la unificación.

Se ha financiado, por una parte, la conexión de ciertos gasoductos a la red comunitaria de **transporte de gas natural** y la renovación del sistema existente (146 millones) y por otra parte, la



reestructuración y modernización de la **industria de automoción** (167 millones), en particular gracias a la construcción de una unidad de pintura en una nueva fábrica sita en Zwickau que constituye una de las más importantes inversiones industriales realizadas en estos Länder. Además, 165 pequeños proyectos industriales o encaminados a potenciar la capacidad de acogida para el turismo de negocios y de recreo han recibido créditos por valor de 33 millones, inaugurándose así las intervenciones en el marco de los préstamos globales otorgados desde la unificación.

En el sector de las **infraestructuras**, dos proyectos financiados (90 millones) presentan un interés particular para las regiones orientales: el sistema Kopernikus de transmisión por satélite para los enlaces de radio-televisión en todo el

país y la modernización de los edificios de la feria-exposición comercial de Berlín que contribuirá al desarrollo de las zonas circundantes.

En todo el territorio alemán, los **proyectos industriales** (323 millones) comprenden, además de la industria de automoción, una fábrica de papel en Baja Sajonia, una refinería en el Ruhr y unas 378 inversiones de pequeña o mediana envergadura (134 millones), patrocinadas mayormente por PYME, que en muchos casos suponen la introducción de tecnologías avanzadas en el sector considerado.

El Banco ha contribuido asimismo al reforzamiento de las **infraestructuras** aeroportuarias de Munich y Hamburgo (134 millones) y a diversas infraestructuras viarias de interés local a través de

préstamos globales.

Por otra parte se han concedido varios préstamos para la protección del **medio ambiente** (95 millones): depuración de aguas en el Breisgau, 47 pequeñas redes de saneamiento o de suministro de agua potable, instalaciones de recogida, almacenamiento y tratamiento de desechos, equipamientos industriales tendentes a mejorar el medio ambiente.

En el ámbito de la **energía**, las financiaciones (185 millones) se refieren principalmente a la mejora del abastecimiento de las regiones orientales, la creación de la red de calefacción urbana del Sarre y la instalación de una nueva caldera en la central eléctrica de Mannheim.

GRECIA

Préstamos firmados en 1991: 366,9 millones (1990: 176,3 millones)

Préstamos individuales: 100,1 millones — Préstamos globales: 266,8 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 66,4 millones

Las intervenciones del Banco en Grecia, país acogido en su totalidad al objetivo 1 (**desarrollo regional**), responden al imperativo de dotar al país de las infraestructuras, los equipamientos y el entramado industrial necesarios para impulsar su crecimiento.

En el ámbito de las infraestructuras, los proyectos financiados (78 millones) consisten principalmente en la **mejora de los enlaces viarios y ferroviarios** entre las diferentes partes del país: construcción de la autopista Corinto-Tripolis, transformación en autopista del tramo Varibobi-Ylikí del itinerario Ate-

nas-Katerini, renovación del material rodante de los ferrocarriles. Asimismo, el BEI ha financiado en Creta la irrigación de perímetros agrícolas y en Kalamata diversos trabajos de reconstrucción de redes de saneamiento, edificios públicos y viviendas dañados por un terremoto en 1986 (22 millones en préstamos bonificados con cargo a recursos del presupuesto general de las Comunidades Europeas).

Además, un importante préstamo-marco (150 millones) concertado a fines de año será consagrado a proyectos de pequeña envergadura en el ámbito de

los transportes, del abastecimiento de aguas y del saneamiento, así como equipamientos turísticos y centros de enseñanza técnica y profesional. Este préstamo corresponde a los objetivos señalados por el Marco Comunitario de Apoyo elaborado para Grecia y complementa una intervención presupuestaria de los fondos estructurales.



En el ámbito de la **energía** se ha financiado con 16 millones la construcción de una central hidroeléctrica sobre el canal principal de irrigación de la llanura de Tesalónica y la primera fase de la introducción del gas natural en la zona de Atenas. Este último proyecto, que prevé un gasoducto para el transporte del gas ruso, instalaciones de regasificación del gas argelino y redes de distribución,

contribuirá a reducir considerablemente la contaminación atmosférica de la capital.

En el marco de los **Programas Integrados Mediterráneos** se han concedido dos préstamos globales por un total de 124 millones para la producción de electricidad y la modernización de la red así como para el desarrollo de la informa-

tización de los servicios públicos; en 1991, 15 millones han sido adjudicados a 24 pequeñas inversiones energéticas. Finalmente, el BEI ha continuado prestando su apoyo a la creación de centros de formación profesional (11 millones) y a las inversiones de pequeñas y medianas empresas de la industria y el turismo (40 créditos y 47 millones).

ESPAÑA

Préstamos firmados en 1991: 2 342,5 millones (1990: 1 942 millones)

Préstamos individuales: 2 070,7 millones — Préstamos globales: 271,8 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 315,8 millones

El nuevo incremento de los préstamos en España atañe en buena medida a las inversiones conducentes al **desarrollo regional**, en particular las infraestructuras de comunicaciones y los equipamientos energéticos. Un total de 1 825 millones que equivale al 76 % de las financiaciones (57 % en 1990) ha sido consagrado a proyectos ubicados de manera predominante en las zonas acogidas a la acción de los fondos estructurales, de ellos 975 millones en las zonas objetivo 1.

Las financiaciones de **infraestructuras** (1 390 millones) se reparten entre inversiones para:

- la prosecución de la modernización de la red telefónica y la puesta en servicio de satélites de comunicaciones y de televisión (577 millones);
- la mejora de los enlaces ferroviarios interurbanos, en particular la línea de alta velocidad Madrid-Sevilla, y el reforzamiento de las redes de cercanías en las zonas de Madrid, Barcelona, Valencia, Santander y Bilbao (408 millones);

- la renovación de las flotas aéreas para los trayectos interiores y los enlaces con Canarias (128 millones);
- los transportes urbanos en Madrid (renovación de los convoyes del ferrocarril metropolitano) y la mejora de la circulación en la aglomeración de Barcelona (113 millones);
- la realización de un nuevo centro de feria-exposición en Madrid y el reforzamiento de las redes de saneamiento de Málaga (124 millones).

Finalmente, en el marco de préstamos globales se han adjudicado 17 créditos por valor de 40 millones a diversos proyectos viarios y de alcantarillado patrocinados por corporaciones locales.

En la **industria**, los préstamos individuales (406 millones) hacen referencia a un conjunto de fábricas de automoción en Cataluña y cerca de Pamplona, el reforzamiento de un complejo petroquímico cerca de Cádiz y su adaptación para producir gasolina sin plomo, varias fábricas de material de telecomunicacio-

nes, aparatos electrodomésticos y productos farmacéuticos en las zonas de Madrid, Barcelona y La Rioja. Por lo demás, unas 580 PYME de la industria, el turismo y la agricultura han recibido créditos por importe de 253 millones en el marco de los préstamos globales en curso.

Los préstamos para el reforzamiento y la modernización de las diferentes redes de transporte y distribución de **electricidad** han experimentado un fuerte aumento y suman 316 millones. Además, 10 créditos (23 millones) han sido otorgados para pequeñas centrales hidroeléctricas.

Cabe señalar que una parte de los proyectos financiados contribuyen a la protección del **medio ambiente**, sobre todo en el contexto urbano; las financiaciones para tales proyectos totalizan 209 millones.

FRANCIA

Préstamos firmados en 1991: 1 924,4 millones (1990: 1 684,6 millones)

Préstamos individuales: 1 011,4 millones — Préstamos globales: 913,0 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 805,4 millones

Más de los dos tercios de las financiaciones en Francia atañen a proyectos que contribuyen al **desarrollo de las zonas asistidas** del país (1 234 millones). Se trata básicamente de infraestructuras de transporte y de inversiones en la industria y los servicios. Por lo demás, varios proyectos contribuyen a la protección del **medio ambiente** y del entorno urbano; a éstos ha correspondido un total de 108 millones.

Los préstamos para infraestructuras del sector de los **transportes** (978 millones) comprenden en primer lugar dos grandes proyectos: el túnel bajo el Canal de la Mancha y el TGV-Norte destinado a enlazar París con el túnel y Bélgica (410 millones). Asimismo, el BEI ha financiado la prosecución de los trabajos de construcción de varias autopistas clave para los enlaces regionales y para la continuidad de la red europea (209 millones): la A26, nuevo itinerario entre el túnel del Canal y el Sur de Francia por Troyes; la A43 y la A49, rutas alpinas a

Grenoble y a Albertville, la sede de los Juegos Olímpicos de Invierno; la A57 en el Sur. Además, ha financiado obras que propiciarán una sensible mejora de las condiciones de circulación y por ende del entorno urbano: en Marsella la construcción de un túnel de carretera y en Lyon la creación de alrededor de 6 000 plazas de aparcamiento así como diversos trabajos viarios en una veintena de puntos (57 millones). Un nuevo préstamo para la planta incineradora de desechos domésticos de la aglomeración de Lyon, con producción de electricidad y calor, contribuirá igualmente a mejorar el medio ambiente.

En el sector de los transportes aéreos se ha financiado la ampliación del aeropuerto de Fort-de-France (Martinica) en conjunción con los fondos estructurales y la renovación de las flotas de dos compañías que atienden principalmente las líneas interiores (133 millones).

Finalmente, 242 inversiones viarias, fe-

rrovias y de saneamiento realizadas por corporaciones locales o empresas han sido financiadas en el marco de diversos préstamos globales (267 millones).

En lo que respecta a la **industria y los servicios**, los préstamos (162 millones) han favorecido por una parte la producción de fibras de carbono en el Sudoeste, de papel prensa en los Vosgos, de productos químicos en Isère, de material aeronáutico en Ile-de-France y, por otra parte, la prosecución de la realización del parque europeo de recreo de Eurodisneyland. Además, se ha adjudicado a gran número de pequeñas y medianas empresas (5 947) créditos por valor de 537 millones en el marco de préstamos globales.

En el sector de la energía se ha concedido un préstamo de 37 millones con destino a la modernización de la producción de uranio enriquecido en la factoría Eurodif.

IRLANDA

Préstamos firmados en 1991: 237 millones (1990: 217,7 millones)

Préstamos individuales: 237 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 13 millones

Las financiaciones en Irlanda, país acogido en su totalidad al objetivo del **desarrollo regional**, afectan básicamente a las **infraestructuras** (182 millones). Se trata del reforzamiento de la flota de transporte aéreo para los enlaces con los demás países de la Comunidad y de las capacidades de mantenimiento del aeropuerto de Dublín, así como de la mejora de la red viaria sobre todo gracias a los desvíos de Dublín y Athlone.

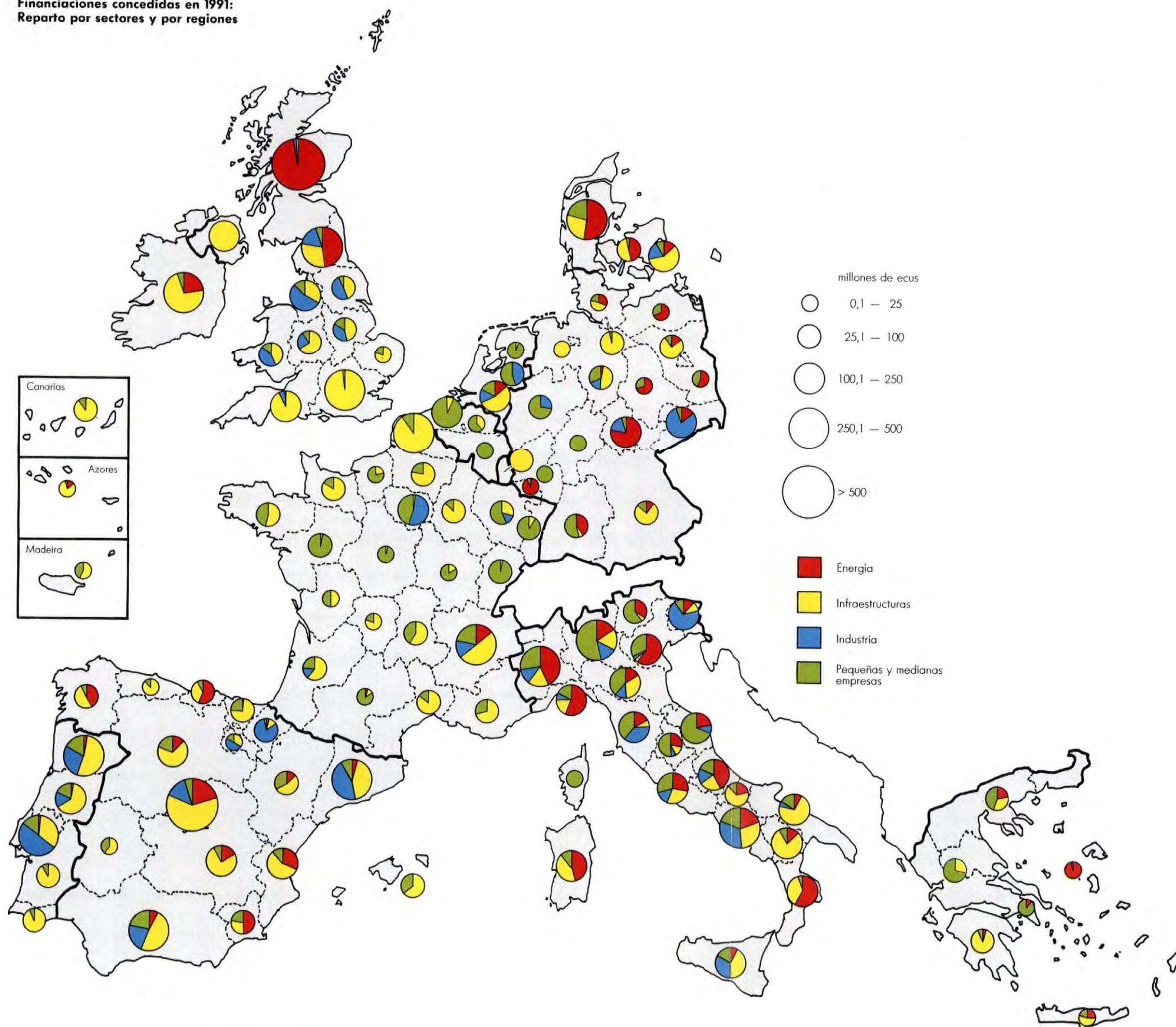
Los demás préstamos facilitan la prosecución del desarrollo de las telecomunicaciones interiores e internacionales, el abastecimiento de agua potable de la zona de Dublín y, asimismo en la capital, la renovación del distrito de Temple Bar. Además el BEI ha financiado numerosos pequeños proyectos viarios, portuarios, aeroportuarios o tendentes a mejorar el suministro de agua así como la recogida y depuración de aguas resi-

duales.

En el ámbito de la **energía**, dos préstamos se han consagrado a la transmisión/distribución de electricidad y gas natural en todo el país (56 millones).

Finalmente, en el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado créditos por valor de 13 millones a 8 pequeñas y medianas empresas industriales y turísticas.

**Financiaciones concedidas en 1991:
Reparto por sectores y por regiones**





ITALIA

Préstamos firmados en 1991: 4 000,7 millones (1990: 3 855,7 millones)

Préstamos individuales: 2 794,1 — Préstamos globales: 1 206,6 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 1 030,1 millones

En Italia, los dos tercios del importe de los préstamos individuales y de los créditos en el marco de préstamos globales corresponden a inversiones ubicadas en las zonas de **desarrollo regional** (2 558 millones), ya se trate de inversiones industriales (995 millones, de ellos el

52 % para PYME), de infraestructuras (889 millones) o de equipamientos energéticos (674 millones).

Alrededor del 80 % de estos préstamos contribuyen a inversiones ubicadas en el *Mezzogiorno* continental y las Islas

(2010 millones): Campania (333 millones), Sicilia (246 millones), Apulia (242 millones), Cerdeña (238 millones), Abruzzos (199 millones), Calabria (183 millones), Basilicata (156 millones), el Lacio (142 millones), más 130 millones repartidos entre Molise, las Marcas y las islas

TRANSMISIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE ELECTRICIDAD

Dentro de la Comunidad, la electricidad representa cerca de la quinta parte del consumo total de energía, en comparación con algo menos de una séptima parte en 1980. Esta proporción, importante y creciente pese al escaso incremento evidenciado últimamente por el consumo total de energía, justifica la atención dedicada a la transmisión y distribución de electricidad en la Comunidad y con los países vecinos.

El futuro desarrollo de las redes de transmisión y distribución está siendo estudiado por la Comisión de las CE, quien anticipándose a la realización del mercado interior ha propuesto liberalizar el acceso a las grandes redes de transmisión que funcionan tradicionalmente a escala nacional. Por lo demás, los últimos Consejos Europeos han subrayado el interés de las redes transeuropeas que permiten operar intercambios de energía (ver pág. 19).

El desarrollo de líneas de interconexión se ha visto propiciado por toda una serie de factores, entre los que cabe citar el incremento del consumo, la seguridad de la alimentación, la desigual evolución de los parques de producción, el aumento de la potencia del sector nuclear en algunos países con predominio del carbón en otros, la existencia de un desfase temporal entre los diferentes países por lo que respecta a las necesidades de potencia de punta.

Las inversiones ligadas al desarrollo de la transmisión-distribución de electricidad pueden representar hasta el 30—50 % de las inversiones del sector. Tienen por objeto no sólo ga-

rantizar la transmisión de la energía producida por el parque de centrales, sino asimismo la seguridad de aprovisionamiento interconectando las diferentes redes de un mismo país y de países limítrofes. Estos intercambios han ido progresando regularmente aunque manteniéndose a escala modesta aún; representan algo más del 10 % del consumo dentro de la Comunidad, figurando generalmente Francia como exportador y siendo importadores Italia y el Reino Unido.

Dentro de la Comunidad, las inversiones en transmisión-distribución continuarán previsiblemente a buen nivel, ya que varios países tienen aún en marcha grandes programas de equipamiento mientras otros se afanan por mejorar la calidad del servicio eléctrico o proteger el medio ambiente.

El probable acrecentamiento de las capacidades de intercambio dentro de la Comunidad y con los países vecinos al compás de la evolución del mercado interior, junto con la búsqueda de una mayor flexibilidad y seguridad, habrá de estimular asimismo las inversiones en transmisión-distribución.

En los últimos cinco años el BEI ha consagrado más de 2 000 millones de ecus al reforzamiento y modernización de las redes de transmisión y distribución de electricidad en la mayoría de las regiones del Sur de Italia y de España, así como en Portugal, Irlanda y Grecia. También ha proseguido la financiación de un importante proyecto de interconexión de las redes de alta tensión francesa y británica mediante cuatro pares de cables submarinos a través del Canal de la Mancha.



toscanas y 141 millones para proyectos (transporte aéreo, telecomunicaciones, gasoductos, líneas eléctricas) que interesan al Mezzogiorno en su conjunto.

En las zonas menos favorecidas del *Centro-Norte*, los préstamos de interés regional ascienden a 548 millones y afectan principalmente a Toscana con 123 millones, el Friul-Venecia Julia con 93 millones, Venecia con 67 millones y el Trentino-Alto Adigio con 52 millones.

Los préstamos acordes con los **objetivos energéticos de la Comunidad** (874 millones) van encaminados al aprovechamiento de los recursos de hidrocarburos, el transporte-distribución de gas natural, la generación-transmisión de electricidad y la utilización racional de la energía en diversas empresas.

Las financiaciones de proyectos tendentes a la **protección o mejora del medio ambiente y de la calidad de la vida** se elevan a 697 millones. Se trata principalmente de la recogida y tratamiento de aguas residuales, la gestión de residuos sólidos, dispositivos reductores de la contaminación atmosférica, operaciones de renovación urbana o rehabilitación de edificios y barrios históricos.

Finalmente, el BEI ha financiado inversiones tendentes a la mejora de los transportes y sobre todo de las **telecomunicaciones** con otros países de la Comunidad (591 millones) o al reforzamiento de la **competitividad internacional de la industria** y su integración europea (155 millones, de ellos 42 millones para inversiones de pequeña o mediana envergadura).

* * *

El *reparto sectorial* pone de manifiesto un equilibrio relativo entre las intervenciones para la industria (1 538 millones), las infraestructuras (1 120 millones) y la energía (1 166 millones).

En la **industria y los servicios**, los préstamos individuales (557 millones) atañen singularmente a la industria química y petroquímica, varios laboratorios, centros de investigación y fábricas de productos farmacéuticos, cosméticos y de higiene, la modernización de un complejo químico, de una fábrica de gases industriales y de refinerías para adaptarlas a la producción de gasolina sin plomo y con escaso contenido en azufre.

Los demás préstamos interesan a la electrónica, con factorías y centros de desarrollo de materiales para las telecomunicaciones, aparatos electrodomésticos, el sector del papel, la construcción aeronáutica, la fabricación de vehículos de dos ruedas, cementeras, así como fábricas de vidrio y de productos alimentarios.

Por otra parte, el BEI ha financiado en el marco de los préstamos globales en curso cerca de 1 800 inversiones de menor cuantía (981 millones), en su mayoría emanadas de pequeñas y medianas empresas.

En el sector de las **infraestructuras** el BEI ha proseguido -mayormente en el marco del Fondo de Inversión y Empleo (FIO)- inversiones encaminadas a mejorar el abastecimiento de agua potable y sobre todo a desarrollar las redes de recogida y depuración de aguas residuales. Dichos proyectos comprenden a menudo otros elementos: gestión de residuos sólidos, urbanos e industriales, lucha contra la erosión y las inundaciones, etc. Los préstamos, por un total de

393 millones, interesan en particular a grandes cuencas como la del río Po y vastas superficies de regiones como Basilicata, Apulia, Cerdeña, importantes zonas urbanas como Milán, Génova, Roma, Udine, Tarento, etc.

En el sector de las telecomunicaciones se ha contribuido nuevamente al reforzamiento de la red telefónica del Mezzogiorno y del sistema de comunicaciones por satélite (577 millones). Por lo demás, varios préstamos (150 millones) hacen referencia a los transportes con el reforzamiento de las flotas aéreas para los enlaces regionales, trabajos portuarios, centros de trasbordo ferrocarril-carretera y diversas infraestructuras urbanas.

En el sector de la **energía** se registra un incremento de los préstamos para reforzar las capacidades de producción de electricidad de varias centrales así como las líneas de transmisión y distribución de electricidad. De las centrales, unas utilizan recursos hidráulicos o geotérmicos y otras producen simultáneamente vapor (Porto Marghera, Milán, Brescia), a veces en conjunción con redes de calefacción urbana. Hay que precisar que las inversiones financiadas en la mayoría de centrales (y más particularmente en la de Fusina) incluyen todos los dispositivos apropiados para reducir la contaminación atmosférica inherente a la producción de energía.

Finalmente, varios préstamos contribuyen a desarrollar la producción de los yacimientos terrestres y marítimos de hidrocarburos y a proseguir la realización del sistema de transporte y distribución del gas natural procedente de Argelia y de Rusia.



LUXEMBURGO

Préstamo firmado en 1991: 28,6 millones (1990: 11,8 millones)

Se ha concedido un préstamo de 28,6 millones para el lanzamiento de un satélite de teledifusión cuyos canales serán utilizados por varias compañías europeas de televisión.

PAÍSES BAJOS

Préstamos firmados en 1991: 175,4 millones (1990: 245,3 millones)

Préstamos individuales: 125,4 millones — Préstamos globales: 50 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 68,9 millones

En los Países Bajos, el Banco ha financiado la construcción de una terminal automatizada para containers en el puerto de Rotterdam y una central eléctrica por gasificación del carbón en Buggenum. En el sector industrial se ha concedido un préstamo para la modernización de sendas fábricas de papel en

Nimègue y Maastricht; 49 pequeñas y medianas empresas han recibido créditos en el marco de préstamos globales.

PORTUGAL

Préstamos firmados en 1991: 1 002,1 millones (1990: 794,7 millones)

Préstamos individuales: 809,2 millones — Préstamos globales: 192,9 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 153,1 millones

Las financiaciones en Portugal, país acogido en su totalidad al objetivo 1 (**desarrollo regional**), han experimentado un nuevo crecimiento y abarcado una amplia gama de inversiones.

Casi la mitad del total concierne a **infraestructuras** de transporte y telecomunicaciones (441 millones), en su mayor parte encaminadas a mejorar las relaciones con otros países de la Comunidad: diversos tramos de las autopistas A1 (Lisboa-Oporto-Braga) y A4 (Porto-Vila Real), renovación y mejora de los ferrocarriles (en las cercanías de Oporto, hacia Lisboa y hacia España por Vilar Formoso) así como renovación del material rodante. Las demás financiaciones contribuyen al desarrollo de infraestructuras diversas en las Azores y al reforzamiento de la terminal petrole-

ra y petroquímica de Sines. En el marco de los préstamos globales en curso se han financiado 82 inversiones, principalmente en los ámbitos del abastecimiento de aguas y de los trabajos via-rios (15 millones de ecus).

El BEI ha proseguido la financiación del reforzamiento de la red telefónica, en particular en las zonas de Lisboa y Oporto; también ha contribuido al tendido de un cable submarino que enlaza con la isla de Madeira, Francia y Marruecos. Los préstamos para **proyectos industriales** (389 millones) afectan principalmente al sector de automoción, con un importante proyecto de nuevos vehículos mono-espacio en Palmela (cerca de Setúbal) en que participan dos grandes marcas y una fábrica de equipos audio, así como una fábrica de sis-

temas de encendido electrónico y una fábrica de neumáticos cerca de Oporto. Los demás proyectos consisten en la producción de papel a base de recursos forestales, una fábrica de productos alimentarios, la modernización de fábricas de cuero sintético y de textiles, así como una fábrica de piezas de aleación de alta calidad. Además, 300 pequeñas y medianas empresas han recibido un total de 126 millones en créditos a través de los préstamos globales en curso.

En el ámbito de la **energía**, se ha financiado con 114 millones el reforzamiento de la red de transmisión-distribución de electricidad así como la construcción de mini-centrales hidroeléctricas en el Centro y Norte del país.

REINO UNIDO

Préstamos firmados en 1991: 2 090,5 millones (1990: 1 892,8 millones)

Préstamos individuales: 2 090,5 millones

Créditos en el marco de los préstamos globales en curso: 73,7 millones

Las intervenciones en el Reino Unido abarcan todos los sectores de actividad, en particular los sectores del agua, la energía y la industria; en la proporción de un tercio aproximadamente se ubican en **zonas aquejadas por problemas de conversión**

Los préstamos para **infraestructuras** (911 millones) atañen en primer lugar al sector del agua (579 millones), habiéndose proseguido la financiación de proyectos insertos en los grandes programas elaborados por las compañías suministradoras de agua en el empeño de mejorar sus redes y respetar más escrupulosamente las normas comunitarias de calidad. Dichos proyectos interesan sobre todo a zonas del País de Gales, Yorkshire, el Támesis y más generalmente el Sur y el Oeste de Inglaterra.

Las intervenciones para los transportes y las telecomunicaciones (331 millones)

contribuyen a la prosecución de la construcción del túnel bajo el Canal de la Mancha, la ampliación del aeropuerto de Birmingham y la modernización de las telecomunicaciones en Irlanda del Norte.

Los préstamos para proyectos del sector de la **energía** (765 millones) registran en 1991 una notable recuperación. Orientados básicamente hacia el aprovechamiento de las reservas de hidrocarburos del Mar del Norte, conciernen a los yacimientos de Alba, Bruce, Ravenspurn, Scott así como a infraestructuras de transporte por gasoducto desde los complejos de Beryl y Brae hasta St Fergus en Escocia. Se ha concedido una nueva financiación para instalaciones de re-tratamiento del combustible nuclear.

En la **industria y los servicios**, las financiaciones ascienden a 488 millones,

mayormente en forma de préstamos individuales (416 millones). Éstos abarcan diversos sectores: la construcción de elementos de aviones Airbus, la producción de piezas para automóvil, centros de investigación y producción de productos farmacéuticos y cosméticos, la fabricación de plaquetas de silicón, de gases para aplicaciones industriales y de productos a base de zirconio. Se ha financiado asimismo la fabricación de productos alimentarios, de fibras ópticas, de textiles y una imprenta. Varios proyectos se encaminan a la protección del medio ambiente: fábricas de tratamiento del dióxido de titanio, de aerosoles sin CFC, de reciclaje de latas de conservas, etc.

En ausencia de nuevas operaciones en 1991, los préstamos globales anteriormente firmados han permitido la financiación de 70 pequeñas y medianas empresas por valor de 60 millones.

* * *

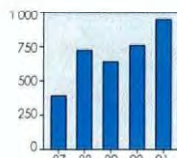
Fuera del territorio de los Estados Miembros, conforme a lo preceptuado en el segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de sus Estatutos, el BEI ha contribuido con un total de 300 millones a la realización de proyectos de telecomunicaciones internacionales y de explotación petrolera dotados de interés para la Comunidad.

Por lo que respecta a las **telecomunicaciones**, los préstamos (202 millones) han contribuido por una parte a la prosecución de los programas desarrollados por la organización internacional Eutelsat para la habilitación de una nueva generación de satélites y por otra parte al tendido de un cable submarino de fibra óptica entre Portugal, Francia, la isla de Madeira y Marruecos.

Por lo demás, el Banco ha financiado la puesta en explotación de los **yacimientos de petróleo** de Snorre y Veslefrikk en el sector noruego del Mar del Norte (98 millones).

EL BEI EN 1991:

LAS FINANCIACIONES FUERA DE LA COMUNIDAD



Fuera de la Comunidad: Las financiaciones totalizan 916 millones repartidos entre 781,5 millones

en préstamos con cargo a recursos propios (invariablemente provistos de una garantía de los Estados Miembros o del presupuesto comunitario) y 134,5 millones en operaciones de capital-riesgo con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad o de los Estados Miembros.

En los Estados de África, el Caribe y el Pacífico (ACP) y en los Países y Territorios de Ultramar (PTU), el año se ha caracterizado por la entrada en vigor, a 1 de septiembre, del IV Convenio de Lomé, lo que ha permitido una recupe-

ración muy notable de la actividad, particularmente a base de capital-riesgo. En total, las financiaciones ascienden a 389,5 millones (153 millones en 1990), incluyendo 269,5 millones en préstamos con cargo a recursos propios provistos de bonificaciones de interés y 120 millones en capitales-riesgo con cargo a recursos presupuestarios de los Estados Miembros a través del Fondo Europeo de Desarrollo (FED).

En los países de la Cuenca Mediterránea, las financiaciones suman 241,5 millones (162 millones en 1990) repartidos entre 227 millones en préstamos con cargo a recursos propios y 14,5 millones en capitales-riesgo con cargo a recursos del presupuesto comunitario, mayormente para la financiación de los fon-

dos propios de empresas del sector privado.

En los países de Europa Central y Oriental (PECO), el BEI ha concedido un total de 285 millones (215 millones en 1990).

La mayoría de los proyectos de inversión financiados han sido objeto de cofinanciación con otras instituciones financieras bilaterales de los Países Miembros, la Comisión, el Banco Mundial y otras instituciones de ayuda al desarrollo; con el BERD se ha iniciado una cooperación muy estrecha en orden a la coordinación de las actividades de financiación en los países de Europa Central y Oriental afectados.

ESTADOS ACP Y PTU

El BEI ha intervenido en 24 países ACP y 4 PTU, así como en favor de un proyecto que interesa a varios países. Dichas financiaciones han sido efectuadas a tenor del IV Convenio de Lomé (217,5 millones con cargo a recursos propios y 63,4 millones con cargo a capitales-riesgo) y del III Convenio de Lomé (52 millones con cargo a recursos propios y 55 millones con cargo a capitales-riesgo) según el balance resumido que figura en la pág. 46, así como con arreglo al II Convenio de Lomé (1,6 millones en capital-riesgo).

En tres países (Zimbabwe, Trinidad y Tobago e Islas Caimán) el BEI ha intervenido exclusivamente a base de recursos propios (58 millones y 15 % del total). Todos los demás países han recibido aportaciones de capital-riesgo, bien exclusivamente en el caso de quince de ellos (63,8 millones y 16 %), bien en combinación con préstamos a base de recursos propios en el caso de otros diez (267,7 millones y 69 %).

Las financiaciones conciernen en la proporción del 52 % a la industria y los servicios, sobre todo la pequeña y mediana empresa que ha recibido 100 créditos (57,7 millones) con cargo a préstamos globales administrados por bancos de desarrollo nacionales o regionales. Los préstamos para equipamientos

energéticos (explotación de hidrocarburos, producción-distribución de electricidad) representan el 30 % del total, habiendo recaído un 18 % en infraestructuras de transporte aéreo o marítimo, abastecimiento de aguas y alcantarillado.

Casi los dos tercios de las financiaciones atañen a inversiones del sector privado, cuyo protagonismo en el proceso de desarrollo ha ido cobrando mayor relieve en los últimos años. Por otra parte, el BEI ha proseguido sus contribuciones a la rehabilitación de industrias e infraestructuras existentes.

En **África**, las financiaciones han afectado a 17 países por un total de 314,4 millones (203,5 millones con cargo a recursos propios y 110,9 millones con cargo a capital-riesgo). De este total, un importe de 36 millones ha sido adjudicado a ASECNA, el organismo regional

que vela por la seguridad de la navegación aérea en 16 países ACP.

Alrededor de los dos tercios del total han correspondido a **África Occidental** (190,3 millones). En **Nigeria** (103 millones) se ha financiado el reforzamiento

de las capacidades de producción y refinado de aceite de palma, así como la puesta en explotación de un yacimiento de hidrocarburos en forma de condensado. En **Mauritania**, las financiaciones (30 millones) se destinan a la puesta en explotación de un yacimiento

Cuadro 10: **Convenios, protocolos financieros y decisiones vigentes o negociados a 1 de junio de 1992**

(millones de ecus)

(millones de ECU)

	Tipo de acuerdo	Periodo de aplicación	Préstamos con cargo a recursos propios del BEI ⁽¹⁾	Con cargo a recursos presupuestarios		TOTAL
				Operaciones de capital de riesgo ⁽²⁾	Ayudas a fondo perdido ⁽³⁾	
Estados ACP-PTU						
ACP	Convención de Lomé IV	1990—1995	1 200	825	9 975 ⁽⁴⁾	12 000
PTU	Decisión del Consejo	1990—1995	25	25	115 ⁽⁴⁾	165
Cuenca Mediterráneo ⁽⁵⁾						
Yugoslavia	p. m.					
Turquía	4º protocolo financiero no vigente aún		225	—	50	600 ⁽⁶⁾
Argelia			280	18	52	350
Marruecos	4ºs protocolos financieros	1991—1996	220	25	193	438
Túnez			168	15	101	284
Egipto	4ºs protocolos financieros	1991—1996	310	16	242	568
Jordania			80	2	44	126
Libano			45	2	22	69
Siria			115	2	41	158
Israel	4º protocolo financiero	1991—1996	82	—	—	82
Malta	3er protocolo financiero	1988—1993	23	2,5	12,5	38
Chipre	3er protocolo financiero	1988—1993	44	5	13	62
Componente horizontal fuera de protocolo no vigente aún		1992—1996	1 800	25	205 ⁽⁷⁾	2 030
Países de Europa Central y del Este ⁽⁸⁾						
Polonia/Hungría		1990—1993	1 000			
Checoslovaquia/Bulgaria/Rumania		1991—1993	700			

⁽¹⁾ Préstamos que conllevan bonificaciones de interés costeadas a base de recursos, ora del Fondo Europeo de Desarrollo para los proyectos en los Estados ACP y PTU, ora del presupuesto general de las Comunidades para los proyectos en ciertos países de la Cuenca Mediterránea. Los importes necesarios para las bonificaciones de interés son imputados a las ayudas a fondo perdido.

⁽²⁾ Financiaciones otorgadas y administradas por el BEI.

⁽³⁾ Ayudas otorgadas y administradas por la Comisión de las Comunidades Europeas.

⁽⁴⁾ Incluyendo los importes destinados a las bonificaciones de interés con cargo a préstamos del BEI.

⁽⁵⁾ Los importes disponibles en el marco de los protocolos financieros anteriores podrán ser utilizados simultáneamente, tanto si se trata de la totalidad de las dotaciones previstas (Libano, Siria) como de saldos restantes.

⁽⁶⁾ Incluyendo 325 millones de préstamos en condiciones especiales con cargo a recursos presupuestarios.

⁽⁷⁾ Incluyendo alrededor de 100 millones en bonificaciones de interés para préstamos del BEI en el sector del medio ambiente.

⁽⁸⁾ Créditos presupuestarios otorgados por la Comisión de las CE (PHARE) por un importe total de 2 270 millones durante el periodo de 1990-1992.

DE LOMÉ III A LOMÉ IV

Durante el período del III Convenio de Lomé (mayo 1986-agosto 1991), las financiaciones otorgadas en los países ACP y en los PTU totalizaron 1 347,5 millones, en comparación con 969 millones en el caso del II Convenio de Lomé. Los préstamos con cargo a recursos propios, dotados de una bonificación sufragada por el FED, ascendieron a 761 millones, lo que supone el 68 % del tope máximo señalado (1 120 millones). Las aportaciones de capital-riesgo (en condiciones muy favorables) suman 586,5 millones, o sea el 94 % del montante previsto (615 millones), pero el remanente será adjudicado hasta agotar la dotación.

Sobre todo en África, la actividad con cargo a recursos propios se ha visto dificultada por un contexto económico que continúa siendo muy desfavorable, caracterizado en particular por una degradación de la capacidad de endeudamiento y por una aminoración del ritmo de la inversión (llegando a la paralización en ciertos casos). En este contexto, las flexibles condiciones de otorgamiento de los capitales-riesgo han resultado especialmente apropiadas a la situación de estos países. En realidad, casi todos ellos han recibido aportaciones de este tipo. La situación ha sido netamente más favorable en los países del Caribe y del Pacífico, así como en los PTU, donde la actividad ha consistido mayormente en una combinación de ambas fuentes de financiación.

En los 43 países menos desarrollados (art. 257 del Convenio), las aportaciones con cargo a capital-riesgo han ascendido a 350,8 millones; además se han concedido préstamos con cargo a recursos propios por valor de 55,5 millones en favor de proyectos de desarrollo.

Globalmente, las intervenciones conciernen en la proporción del 55 % a inversiones en la industria (ver también Cuadro N en pág. 109), principalmente para empresas de los sectores de la alimentación, los textiles, la extracción de minerales y la transformación de metales, así como para iniciativas en el turismo. Alrededor de un tercio de los préstamos a la industria ha sido concedido a bancos de desarrollo y a institutos financieros, singularmente en forma de préstamos globales. Éstos han permitido ya la adjudicación de créditos a más de 350 pequeñas empresas. Estas intervenciones, que se inscriben mayoritariamente en el sector privado, contribuyen al re-

forzamiento o al mantenimiento de la capacidad de producción de numerosos países en sectores clave para el bienestar de las poblaciones.

Las demás financiaciones han correspondido a infraestructuras de abastecimiento de aguas y de saneamiento en varias ciudades (12 %), inversiones de transporte y telecomunicación (12 %), así como el reforzamiento de los equipos de producción y transporte de energía (21 %).

* * *

El IV Convenio de Lomé, que entró en vigor a 1 de septiembre de 1991, ha sido concertado entre, por una parte, los Estados Miembros y la Comunidad Europea y, por otra parte, los 66 Estados de África, el Caribe y el Pacífico (ACP) signatarios del III Convenio, más Haití y la República Dominicana y Namibia. Además, una decisión paralela del Consejo regula las relaciones con los PTU.

El nuevo Convenio hace todavía mayor hincapié que anteriormente en el sector privado y su importancia en orden al fomento del crecimiento y la diversificación de las economías ACP.

El importe total de los préstamos asciende a 12 000 millones para los cinco primeros años de Lomé IV (ver Cuadro 10 en pág. 45). La ayuda comunitaria se ha hecho aún más preferencial. Los préstamos con cargo a recursos propios del Banco (techo: 1 200 millones) llevan aparejada una bonificación de interés del 4 % costeada con recursos del FED, de modo que el tipo de interés soportado por el prestatario no sea normalmente inferior a 3 % ni superior a 6 %. Los capitales-riesgo (825 millones) pueden revestir la forma de participaciones en el capital de empresas o de préstamos en condiciones favorables, cuyo tipo de interés habrá de ser inferior al 3 %. Ha sido posibilitada la utilización de nuevos intermediarios (en particular, instituciones financieras europeas).

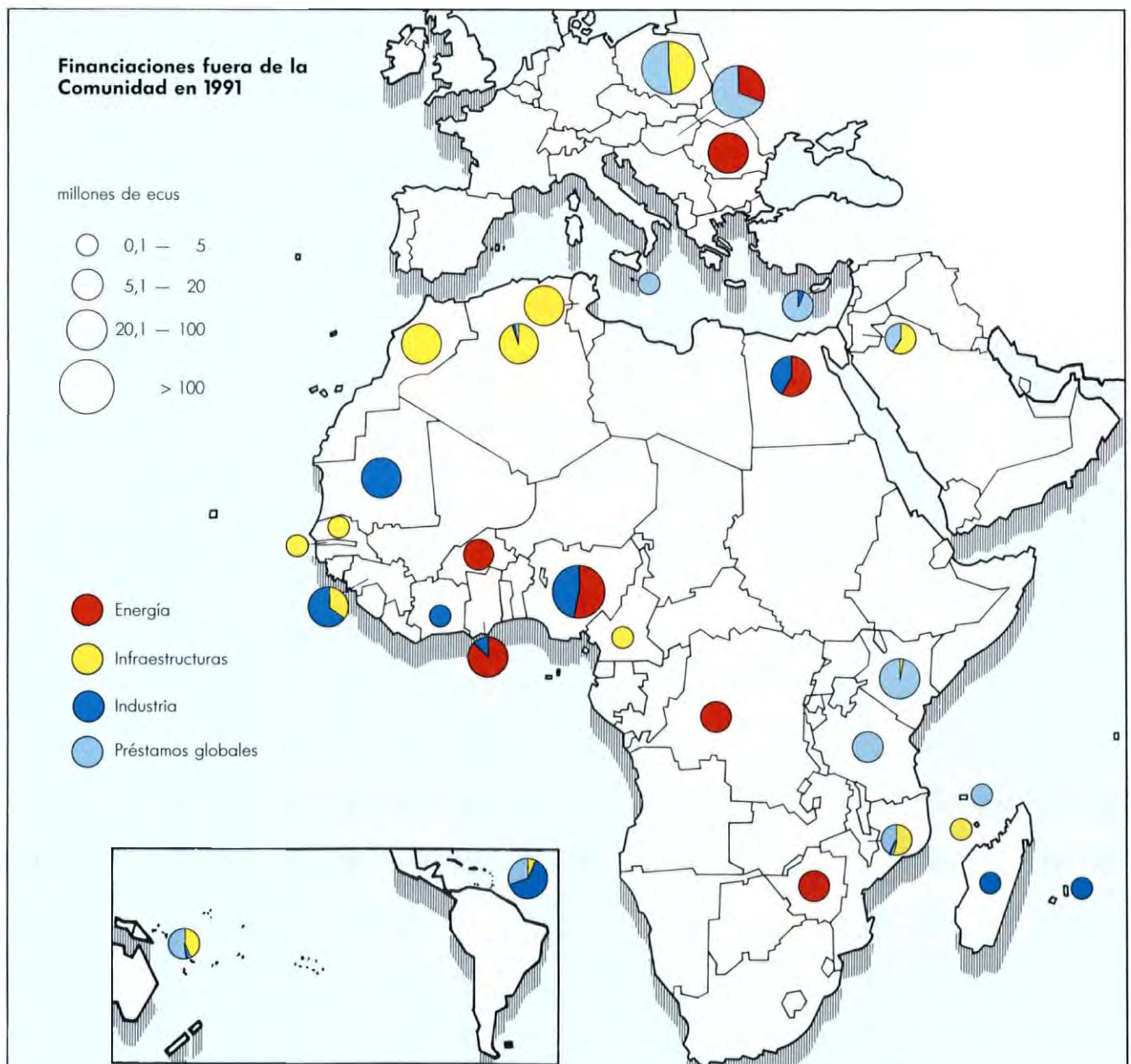
Estos préstamos se consagran prioritariamente a la financiación de proyectos en los sectores de la industria, la agro-industria, el turismo, las minas, la energía, los transportes y las telecomunicaciones.



de mineral de hierro. En **Ghana**, la modernización de fundiciones de aluminio y la prosecución de la rehabilitación de la central hidroeléctrica de Akosombo (22,8 millones). En **Guinea**, el BEI ha fi-

nanciado el reforzamiento de una fábrica de alúmina y la mejora del abastecimiento de aguas de Conakry (23 millones). En **Burkina-Faso**, una línea eléctrica entre Bobo-Dioulasso y Banfora

(5,6 millones), en **Gambia** la mejora del abastecimiento de aguas de Banjul (4,3 millones), en **Senegal** la modernización de almacenes comerciales en el puerto de Dakar (1,5 millones) y en **Costa del**





Marfil un estudio previo a la implantación de una factoría de café soluble (52 000 ecus).

En el **África Austral**, los préstamos (38,1 millones) interesan principalmente a **Zimbabwe** con 18 millones para la modernización y reforzamiento de la red eléctrica y a **Malawi** con 14,8 millones para la ampliación de la red de distribución de agua potable de Blantyre y el fomento de pequeñas inversiones a través de un préstamo global y una participación. En **Isla Mauricio** se han prestado 2,5 millones para una factoría textil; en las **Comores**, un préstamo global de 3 millones contribuirá a las inversiones de pequeñas y medianas empresas; en **Madagascar**, 800 000 ecus han sido adjudicados en forma de una participación en apoyo de una sociedad financiera de inversión y para un estudio relativo a una granja piloto para la acuicultura.

En **África Oriental**, los préstamos (28,5 millones) han revestido la forma, en **Kenya** (20,5 millones), de un estudio de viabilidad relativo a un oleoducto y, como en **Tanzania** (8 millones), de préstamos globales destinados a la financiación de pequeñas y medianas empresas.

En **África Central**, las financiaciones (21,5 millones) contribuyen a la modernización y reforzamiento de la red eléctrica al Este de **Zaire** (19 millones) y la rehabilitación de plantaciones de plátanos en el **Camerún** (2,5 millones).

En el **Caribe** (56,1 millones), las financiaciones atañen a la modernización de una refinería de hidrocarburos en **Trinidad y Tobago** (38 millones), el fomento de las inversiones de pequeñas y medianas empresas en **Jamaica** (16 millones), un hotel de turismo en **Granada** (1,5 millones), un estudio relativo a la explotación de la geotermia en **Santa Lucía** (400 000 ecus) y otro estudio re-

ferente a la exportación de materiales de construcción hacia la Guayana en **San Vicente y Granadinas** (200 000 ecus). En el **Pacífico** (11,4 millones), el BEI ha concertado préstamos globales en favor de inversiones de pequeñas y medianas empresas en **Papuasía-Nueva Guinea** (6 millones) y ha contribuido a la realización de un centro de mantenimiento para aviones así como un aserradero en las dos islas **Fiji** (5,4 millones).

Finalmente, cuatro **PTU** han recibido préstamos (7,7 millones): para financiar las inversiones de pequeña o mediana envergadura en **Aruba** (2,5 millones), para la mejora de la distribución de agua potable en las **Islas Caimán** (2 millones), para la reconstrucción del puerto de **Montserrat** dañado por los huracanes (2 millones) y por primera vez en **Mayotte** para la mejora de los transportes marítimos (1,15 millones).

* * *

PAÍSES DEL SUR DEL MEDITERRÁNEO

Las financiaciones en los países situados en la parte Sur de la cuenca Mediterránea han hecho referencia principalmente a dos ámbitos esenciales: una mejor gestión de los recursos hídricos de los

países del Magreb mediante la instalación de redes de saneamiento y de programas de riego; un mayor fomento de las empresas del sector privado en los países interesados, en particular a través del desarrollo de la cooperación con empresas de la Comunidad. En 1991 se han adjudicado en el marco de los préstamos globales en curso 166 créditos por un total de 42,6 millones, básicamente en los sectores del textil, la alimentación, el turismo y la agricultura.

Argelia

Los préstamos, por un total de 71 millones (incluyendo 3 millones en capitales-riesgo) atañen a la prosecución de la construcción de la autopista Este-Oeste, la creación de redes de alcantarillado y la construcción de centrales depurado-

Cuadro 11: Financiaciones fuera de la Comunidad

(millones de ecus)

	Total	Recursos propios	Recursos presupuestarios	Préstamos individuales				
				Energía	Infra-estructuras	Agua	Industria, agricultura, servicios	Préstamos globales
ACP-PTU	389,5	269,5	120,0	117,6	45,6	24,8	140,5	61,0
África	314,4	203,5	110,9	117,6	37,5	22,8	100,0	36,5
Caribe	56,1	53,0	3,1	—	—	—	40,1	16,0
Pacífico	11,4	9,0	2,4	—	5,0	—	0,4	6,0
PTU	7,6	4,0	3,6	—	3,1	2,0	—	2,5
Cuenca Mediterránea	241,5	227,0	14,5	25,0	31,0	138,0	19,8	27,7
Argelia	71,0	68,0	3,0	—	31,0	37,0	0,8	2,2
Marruecos	60,0	60,0	—	—	—	60,0	—	—
Túnez	35,0	35,0	—	—	—	35,0	—	—
Egipto	43,0	40,0	3,0	25,0	—	—	18,0	—
Jordania	10,0	9,0	1,0	—	—	6,0	—	4,0
Chipre	20,0	15,0	5,0	—	—	—	1,0	19,0
Malta	2,5	—	2,5	—	—	—	—	2,5
Europa Central y Oriental	285,0	285,0	—	60,0	70,0	—	—	155,0
Hungría	115,0	115,0	—	35,0	—	—	—	80,0
Polonia	145,0	145,0	—	—	70,0	—	—	75,0
Rumanía	25,0	25,0	—	25,0	—	—	—	—
Total	916,0	781,5	134,5	202,6	146,6	162,8	160,3	243,7

ras en varias ciudades costeras al Este de Argel, la rehabilitación de las redes de drenaje e irrigación en los oasis del valle del R'hir al Sur de Argel y la promoción de las inversiones de pequeñas y medianas empresas del sector privado, singularmente a través de la adquisición de participaciones con cargo a capitales-riesgo.

Marruecos

Un préstamo de 60 millones ha sido concedido para irrigar a partir del em-

balse de Im Fout y valorizar diversos perímetros agrícolas en la meseta de Abda Doukkala, al Sudoeste de Casablanca. Se trata de la primera fase de un proyecto que abarcará 64 000 ha y afectará a una población de 100 000 personas.

Túnez

Dos préstamos por un total de 35 millones contribuirán a un mejor aprovechamiento de las aguas de uso agrícola a través de la mejora de las redes de riego (actualmente sin tratamiento) y a la protección del medio ambiente gracias a la construcción en Gabes de colectores y centrales depuradoras de las aguas vertidas en el Mediterráneo.

Egipto

Las intervenciones del BEI (43 millones, incluyendo 3 millones en capital-riesgo) atañen, por una parte, a la construcción de una fábrica de compresores para refrigeradores y congeladores y, por otra parte, a la ampliación de una red de distribución de gas natural en el Cairo; este proyecto se inscribe en el marco de un programa destinado a abarcar toda la aglomeración a fin de reservar recursos petroleros para la exportación y limitar la contaminación atmosférica.



Jordania

Los préstamos (10 millones incluyendo 1 millón en capital-riesgo) se destinan a la ampliación de la red colectora de las aguas residuales en la zona de Zarqa y al fomento de la pequeña y mediana empresa a través de préstamos globales.

Chipre y Malta

El Banco ha desarrollado su acción de fomento de las inversiones de las pequeñas y medianas empresas industriales concertando préstamos globales con cargo a recursos propios y también con cargo a capitales-riesgo: Chipre 20 mi-

llones incluyendo 5 millones de capital-riesgo, Malta 2,5 millones de capital-riesgo. En ambos países las intervenciones pueden revestir la forma de participaciones, atribuyéndose prioridad a los proyectos en que intervienen empresas de la Comunidad.



PAÍSES DE EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL

Iniciada en 1990 en Polonia y Hungría, la actividad del BEI se ha hecho extensiva a Rumania en 1991. Sus préstamos han ascendido en este segundo ejercicio a 285 millones, de modo que el total comprometido hasta la fecha es de 500 millones, es decir, casi un tercio de los importes previstos por los acuerdos vigentes. Durante este año se han adjudicado los primeros créditos en el marco de dos préstamos globales concertados

en 1990 con diversos bancos. En Polonia, seis empresas han recibido créditos por un total de 14,7 millones; en Hungría, tres empresas por un total de 14,35 millones.

Polonia

Se han concedido dos préstamos (145 millones), uno para el reforzamiento y modernización de la red telefónica y más particularmente para las comunicaciones de larga distancia y el otro para la financiación de inversiones principalmente de pequeña o mediana envergadura a través de un préstamo global.

Hungría

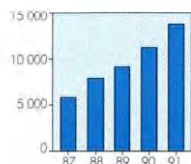
Un importe de 115 millones contribuye por una parte al reforzamiento de la capacidad de producción de electricidad

gracias a la rehabilitación de la central generadora de calor-electricidad de Kelenföld, y por otra parte, a la financiación de inversiones principalmente de pequeña o mediana envergadura a través de un préstamo global.

Rumania

Un préstamo de 25 millones ha sido concedido para la rehabilitación de dos centrales eléctricas y para la realización de estudios relativos a la producción de electricidad a base de lignito.

LOS RECURSOS CAPTADOS EN 1991



Los recursos captados: La captación total de recursos asciende en 1991 a 13 672 millones

en comparación con 10 996 millones en 1990, lo que supone un incremento del 24 %. La presencia activa del BEI en los mercados y sus operaciones de canje le han permitido hacer frente apropiadamente a los desembolsos

que se han elevado a 15 361 millones (11 811 millones en 1990).

El grueso de la recaudación proviene, después de los canjes, de operaciones a largo y medio plazo (12 540 millones) principalmente a **interés fijo** (10 225 millones). El importe de los recursos captados a **interés variable** asciende a 3 447 millones —incluyendo 1 133 millones en operaciones a corto plazo en

forma de papel comercial— y representa el 25 % del total.

El desglose por monedas de la captación de recursos confirma la preponderancia de las monedas comunitarias (73 % después de los canjes). El ecu se mantiene en primer lugar entre las monedas captadas.

EVOLUCIÓN DE LOS MERCADOS DE CAPITALES

Los tipos de interés en los principales países de la OCDE han seguido tendencias fuertemente diferenciadas en 1991, correspondiendo a situaciones coyunturales dispares. A comienzos de año, el rápido desenlace de la crisis en el Golfo Pérsico acarrió una reducción generalizada de las tasas de remuneración en los mercados de capitales. La debilidad de la actividad económica en Estados Unidos dio lugar a una progresiva relajación de la política monetaria en 1991. La baja de los tipos de interés en el primer semestre se amplificó durante la segunda parte del año. La política monetaria en el Japón fue flexibilizándose progresivamente, en particular en el segundo semestre. Dentro de la Comunidad, las autoridades monetarias alemanas (atendiendo en particular a los imperativos económicos ligados a la unificación) mantuvieron los tipos de interés a elevado nivel, lo que repercutió sobre

otras monedas comunitarias. Se ha podido observar una tendencia a la convergencia de los tipos de interés entre las monedas que participan en el SME.

Tras el ligero retroceso registrado en el ejercicio anterior, 1991 se ha caracterizado por una fuerte reanudación de la actividad de emisión de obligaciones. El importe total de los fondos recaudados mediante emisiones públicas de obligaciones de corte clásico o de *notes* a interés variable aumentó un 30 %, alcanzando los 298 000 millones de dólares. A raíz de la continua liberalización de los mercados financieros, el rebrote de la actividad se concentró en el mercado internacional, con un crecimiento del 37 %, mientras que en el compartimiento de las obligaciones extranjeras no se registraron cambios notables. Entre los prestatarios, la mayor parte de las emisiones han corrido a cargo de entidades residentes en la zona OCDE. Sin embargo, en 1991 se ha confirmado el retorno de los prestatarios latinoamericanos y algunos países de Europa del Este han emitido también obligaciones en el mercado internacional de capitales.

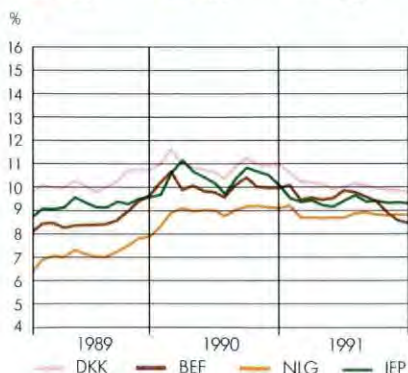
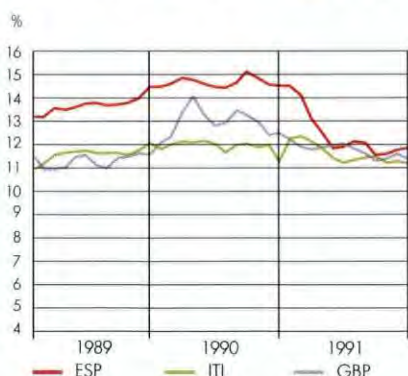
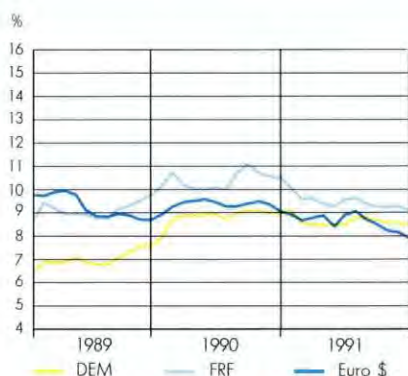
La actividad de intermediación internacional a través de préstamos bancarios

ha disminuido considerablemente. El volumen de los nuevos préstamos bancarios ha decrecido un 10 % en 1991. Los principales factores de este deterioro pueden hallarse en la voluntad de los bancos de moderar el crecimiento de sus balances para cumplir las normas de solvencia recientemente adoptadas y el deseo de los prestatarios de obtener las condiciones de financiación más ventajosas. Los prestatarios de la zona OCDE han reducido fuertemente sus apelaciones al crédito bancario, mientras que los prestatarios de fuera de la OCDE las aumentaban en un 40 %, principalmente por efecto de los contratos en beneficio de Kuwait y Arabia Saudita.

Por otra parte, se han registrado importantes desplazamientos entre los diversos compartimientos del mercado de obligaciones. Las emisiones de instrumentos a interés variable, que habían aumentado fuertemente en 1990, han registrado en 1991 un retroceso de más del 50 %. La relajación de la política mo-

Tasa de rendimiento bruto de las obligaciones

emitidas principalmente por emisores del sector público y cotizadas en Bolsa en los diferentes mercados financieros de la Comunidad. A efectos de comparación para el Reino Unido e Irlanda, los rendimientos capitalizados sobre una base semestral han sido expresados sobre una base anual.



netaria en varios países y la expectativa de una baja de los tipos de interés en Europa en un futuro próximo ha reforzado la demanda de obligaciones a interés fijo y debilitado la de instrumentos a interés variable.

El crecimiento de las emisiones a interés fijo se ha concentrado sobre todo en las monedas europeas. El dólar estadounidense se ha mantenido como principal moneda de emisión pero su proporción ha vuelto a disminuir situándose en el 30 %. El ecu ha suscitado nuevamente gran demanda y las emisiones internacionales en ecus han aumentado un 77 % alcanzando los 27 000 millones de ecus, o sea más del 12,5 % del mercado internacional y el 10,6 % del total de las emisiones de obligaciones. El ecu se ha convertido pues en la tercera moneda más importante en los mercados de obligaciones internacionales (y la principal moneda europea) después del dólar (30,1 %) y el yen (13,7 %).

Entre las demás monedas europeas, la libra esterlina y el marco alemán (tradicionalmente las principales monedas para los empréstitos en obligaciones) han visto reducido su protagonismo en los mercados internacionales mientras experimentaban un fuerte incremento

las obligaciones en otras monedas europeas: la lira italiana ha duplicado su cuota de mercado pasando a 4,8 %, el franco francés ha aumentado la suya en casi el 50 %.

La atracción creciente de las monedas europeas resulta a la vez de los progresos realizados en la liberalización de los diferentes mercados y de los efectos benéficos de la convergencia del devenir económico dentro de la Comunidad. La transparencia acrecentada de los diferentes mercados ha dado lugar a un interés cada vez más pronunciado de los grandes inversores por monedas anteriormente consideradas marginales. Un síntoma patente de esta tendencia es la aparición creciente de obligaciones de gran volumen dotadas de un alto grado de liquidez, así como el crecimiento muy importante del volumen de transacción en los mercados secundarios.

Como consecuencia de la degradación de la solvencia de numerosos prestatarios y de los síntomas de fragilidad evidenciados por numerosas instituciones financieras, el atractivo de los prestatarios de primer orden se ha incrementado notablemente produciendo cambios importantes del mercado de los contratos de canje.

* *

LA ACTIVIDAD DEL BEI EN LOS MERCADOS DE CAPITALES

En 1991, el BEI ha potenciado nuevamente su presencia en los mercados de capitales recaudando 13 700 millones de ecus en comparación con 11 000 millones en 1990. Las monedas comunitarias representan casi las tres cuartas partes de la captación de recursos. Esta preponderancia se explica por la políti-

ca de convergencia aplicada por los Estados Miembros, gracias a la cual las monedas comunitarias disfrutaban de una estabilidad muy superior a la del dólar, el yen o incluso el franco suizo.

El grueso de la recaudación a largo y medio plazo sigue constituido por las

operaciones a **interés fijo**, que ascienden a 10 200 millones (en comparación con 9 100 millones el año anterior), es decir, el 75 % del total. Sin embargo, el año 1991 ha vuelto a caracterizarse por la práctica duplicación de la captación de recursos a **interés variable** a base del lanzamiento de nuevos programas de papel comercial, la ampliación de los ya existentes, la emisión de *notes* a interés variable y las operaciones de canje. Dichos recursos a interés variable han ascendido a 3 500 millones en comparación con 1 800 millones en el año anterior.

Los fondos han sido básicamente utilizados para desembolsos de préstamos. Para la refinanciación de empréstitos reembolsados por anticipado se ha captado un total de 676 millones (417 millones en 1990).

Para procurar una mejor correspondencia entre la demanda de sus clientes y las posibilidades del mercado, el BEI ha

recurrido, como en el pasado, al mercado de **canjes**. Estas operaciones, por un total de 1 334 millones (628,7 millones en 1990) que representa casi el 10 % del total de las emisiones, han tenido tres objetivos diferentes. Ante todo, obtener recursos en ventajosas condiciones: por ejemplo, la emisión en dólares australianos y su posterior canje por dólares estadounidenses han permitido abaratar el coste de la recaudación a interés variable en la moneda americana. En segundo lugar, obtener una moneda que por las circunstancias del mercado no estuviera momentáneamente disponible en condiciones atractivas: tal fue el caso de una emisión en dólares a interés fijo y su posterior canje por francos suizos a interés fijo. Finalmente, ofrecer interés variable partiendo de emisiones a interés fijo, por ejemplo en marcos alemanes (300 millones) y en liras italianas (400 millones).

Durante el año 1991, el BEI ha utilizado de manera mucho más sistemática los **instrumentos de cobertura** que le permiten precaverse contra el riesgo de fluctuación de los tipos de interés a largo plazo. El instrumento más utilizado es el contrato de determinación diferida del tipo de interés, que permite revisar el tipo de interés de un empréstito lanzado por el BEI en el mercado de capitales en función de las cotizaciones de una o varias emisiones de referencia (generalmente empréstitos estatales).

Esta técnica, que había sido principalmente utilizada con respecto a la libra esterlina, el franco francés, el dólar y el florín, se ha hecho extensiva a cuatro nuevas monedas: el ecu, la lira italiana, la peseta y el yen.

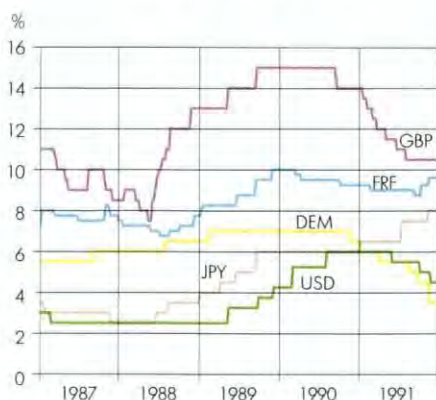
Otro instrumento de cobertura es el canje de un empréstito a interés fijo lan-

zado por el BEI en el mercado por interés variable con la posibilidad de deshacer el canje y por tanto volver al interés fijo cuando los desembolsos son necesarios. Esta fórmula de canje ha sido principalmente utilizada para las emisiones en lira italiana y yen.

Cuando los mercados lo permiten, el BEI procura, mediante la emisión de tramos fungibles con un empréstito anterior, constituir emisiones de gran envergadura o «emisiones-faro» que en algunos casos pueden servir de referencia. En 1991, esta práctica ha sido hecha extensiva a un número mayor de monedas (ecu, lira italiana, peseta, franco suizo).

Entre las monedas comunitarias, el **ecu** se mantiene por tercer año consecutivo como la primera moneda captada por el BEI, con 2 500 millones (18,2 % del total) en comparación con 1 765 millones en 1990. Este incremento del 42 % se produjo en un mercado en pleno crecimiento, a comienzos de año, por lo que res-

Tipos oficiales de las principales monedas (de 1987 a 1991)



Evolución del dólar y del yen con respecto al ecu (de 1987 a 1991)



Cuadro 12: Recursos recaudados en 1991

	(millones de ecus)					
	Antes de swaps			Después de swaps		
	Importe	%	Swaps importe	Importe	%	
1. OPERACIONES A LARGO Y MEDIO PLAZO						
Empréstitos a interés fijo	10 459,63	76,51	— 583,57	9 876,06	72,23	
Comunidad	6 923,38	50,64	— 111,08	6 812,30	49,83	
ECU	1 550,00	11,34	—	1 550,00	11,34	
GBP	1 122,14	8,21	361,30	1 483,44	10,85	
FRF	1 292,10	9,45	—	1 292,10	9,45	
ITL	1 239,11	9,06	— 325,46	913,65	6,68	
ESP	813,24	5,95	—	813,24	5,95	
PTE	250,43	1,83	—	250,43	1,83	
NLG	173,23	1,27	—	173,23	1,27	
BEF	165,94	1,21	—	165,94	1,21	
DEM	293,47	2,15	— 146,92	146,55	1,07	
LUF	23,71	0,17	—	23,71	0,17	
Países terceros	3 536,25	25,87	— 472,49	3 063,76	22,41	
USD	1 898,63	13,89	— 243,60	1 655,03	12,11	
CHF	539,57	3,95	242,64	782,21	5,72	
JPY	838,31	6,13	— 211,79	626,52	4,58	
AUD	259,74	1,90	— 259,74	—	—	
Empréstitos a interés variable	1 729,20	12,65	585,11	2 314,30	16,93	
DEM	904,20	6,61	146,92	1 051,11	7,69	
ECU	450,00	3,29	—	450,00	—	
ITL	—	—	325,46	325,46	2,38	
USD	—	—	257,25	257,25	—	
GBP	289,04	2,11	— 144,52	144,52	—	
FRF	85,96	0,63	—	85,96	0,63	
Pagarés a medio plazo en USD	349,33	2,56	—	349,33	2,56	
TOTAL	12 538,15	91,72	1,54 ⁽¹⁾	12 539,69	91,72	
2. OPERACIONES A CORTO PLAZO						
Papel comercial						
ECU	500,00	3,66	—	500,00	3,66	
ITL	226,92	1,66	—	226,92	1,66	
GBP	209,46	1,53	—	209,46	1,53	
NLG	196,21	1,44	—	196,21	1,44	
TOTAL	1 132,59	8,28	—	1 132,59	8,28	
Total (1+2)	13 670,74	100,00	1,54	13 672,28	100,00	

⁽¹⁾ Ajustes de swap

Cuadro 13: Evolución de los recursos recaudados

	(millones de ecus)				
	1987	1988	1989	1990	1991
Empréstitos a largo y medio plazo (después de swaps)	5 572,5	7 413,6	8 764,9	9 804,3	12 539,7
Empréstitos públicos	3 768,4	5 772,0	7 791,3	8 217,7	11 614,9
Empréstitos privados	996,1	1 274,9	973,6	1 230,3	575,5
Operaciones interbancarias	455,9	311,2	—	—	—
Pagarés a medio plazo	352,1	55,5	—	356,3	349,3
Operaciones a corto plazo (Papel comercial)	—	—	200,0	1 145,7	1 132,6
Participación de terceros en la financiación de los préstamos	20,2	—	32,1	35,6	—
Total	5 592,7	7 666,1	7 666,1	10 995,6	13 672,3
<i>incluyendo certificados de depósito</i>	—	252,5	37,5	10,0	—

pecta al interés fijo. En ese delicado período, el BEI lanzó una primera emisión de 500 millones que fue bien acogida, seguida poco después de otra de 650 millones que le permitió —gracias a la cláusula de fungibilidad— poner a disposición del mercado una emisión de 1 150 millones que fue admitida a las operaciones de «futures» del «LIFFE» de Londres como títulos admisibles a la entrega. En el primer semestre, el BEI, aprovechando un mercado favorable, mantenido por la emisión de gran número de operaciones a largo plazo como por ejemplo el empréstito a 20 años de la República Italiana, continuó su política de lanzamiento de tramos fungibles. El Banco ha consituido emisiones-faro para diversos vencimientos, acudiendo a mercados exteriores —el

Japón en particular para dos emisiones de 50 millones y de 300 millones respectivamente.

En el segundo semestre, el BEI, con la excepción de una colocación privada a interés fijo de 50 millones, se orientó hacia los recursos a interés variable; respondía así a los deseos de su clientela deseosa de obtener préstamos a interés variable y al estado de los mercados financieros a interés fijo influidos por las incertidumbres en cuanto al futuro del ecu (disipadas en la Cumbre de Maastricht). El BEI elevó primeramente el total pendiente de su papel comercial a 1 600 millones lanzando al mercado un nuevo tramo de 500 millones provisto de una línea de crédito («back-up line»). A continuación lanzó un empréstito en obligaciones a interés variable de 400 millones, a 10 años, acrecentando en condiciones interesantes el «pool» de sus recursos a tipo variable.

La recaudación en **libra esterlina** se ha mantenido a un nivel elevado, alcanzando un total de 1 837 millones de ecus. Esta actividad se ha ejercido en el mercado internacional de la eurolibra,

donde el BEI ha podido captar el equivalente de 1 411 millones.

En el compartimiento del interés fijo, el BEI ha proseguido su política de incremento de los importes emitidos mediante tramos fungibles con una operación anterior: de los seis empréstitos públicos en libra esterlina, cinco consistieron en la emisión de tramos fungibles. Esta política le ha permitido aprovechar las oportunidades del mercado al tiempo que limitaba el número de sus empréstitos a aquéllos cuya importante envergadura permite al mercado secundario ofrecer una liquidez apreciable.

El remanente de los recursos a interés fijo se ha obtenido mediante la conclusión de una colocación privada así como

de operaciones de canje de tipos de interés y de divisas por un total de 433 millones. Para satisfacer la demanda de préstamos a interés variable, el Banco ha aumentado en 210 millones el total pendiente de su papel comercial y concertado un empréstito público a interés variable.

El crecimiento de la recaudación de **lira italiana** ha proseguido, permitiendo alcanzar un total de 1 466 millones de ecus, lo que representa un incremento de más del 70 % en relación con 1990. La actividad del BEI se ha manifestado principalmente en el mercado internacional, donde ha lanzado tres emisiones públicas, dos de ellas a 10 años según la tendencia del mercado nacional. La técnica de tramos fungibles permitió llegar a 1 000 millones de liras en una sola emisión, el importe más elevado del mercado de la eurolira. En el mercado interior el BEI emitió un solo empréstito.

La financiación de los préstamos a interés variable se ha efectuado aumentando en 227 millones el total pendiente del programa de papel comercial y canjeando interés fijo por interés variable.

Los importes captados en **franco francés** han ascendido a 1 378 millones de ecus, lo que arroja un ligero incremento con respecto al año anterior. Orientadas casi en su totalidad hacia el sector del interés fijo, las emisiones se han efectuado en los mercados nacional e internacional. Mediante la emisión de tramos fungibles, el BEI ha aumentado la envergadura de las operaciones para poder aumentar la liquidez del mercado

secundario y disminuir el número de sus apelaciones al mercado. También ha obtenido fondos a interés variable a través de un empréstito privado en eurofranco.

Comoquiera que disponía de un excedente de fondos en **marcos alemanes** por ser el servicio financiero de sus préstamos superior al de sus empréstitos, el BEI se ha limitado a recaudar en esta moneda el equivalente de 1 198 millones de ecus, nivel próximo al de 1990.

DESEMBOLSOS E IMPORTE TOTAL COMPROMETIDO

Los desembolsos efectuados en 1991 por concepto de préstamos con cargo a recursos propios ascienden a 15 316 millones, de ellos 15 002 millones dentro de la Comunidad y 314 millones fuera de la Comunidad.

El importe total comprometido de los préstamos con cargo a recursos propios y las garantías ascendía a 72 713 millones en fecha de 31 de diciembre de 1991 (61 945 millones a 31 de diciembre de 1990).

Los desembolsos efectuados en 1991 por concepto de financiaciones con cargo a recursos de la Comunidad o de los Estados Miembros ascienden a 193 millones, de ellos 75 millones para préstamos en el marco del NIC y 118 millones para las operaciones en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico, así como en ciertos países de la Cuenca Mediterránea. El importe total comprometido de las operaciones de la Sección Especial ascendía a 6 338 millones a fines de 1991 (7 059 a fines de 1990).

Habida cuenta de las condiciones particularmente atractivas que el BEI podía obtener en el mercado, el grueso de esta cifra ha sido captado a interés variable. Cuatro empréstitos totalizaron 904 millones y permitieron alimentar el «pool» de recursos a interés variable o concluir con sus prestatarios préstamos «face-to-face». Un complemento de recursos a interés variable ha sido captado mediante canje por interés fijo. A fin de año, habiendo obtenido condiciones sensiblemente inferiores a las de los empréstitos estatales, el BEI lanzó una emisión a interés fijo por un importe de 147 millones.

El BEI ha efectuado operaciones relativamente importantes en el mercado de capitales español, que ofrecía a los inversionistas tipos relativamente elevados en comparación con muchas otras monedas. La recaudación en **pesetas** ha aumentado un 32 % alcanzando los 813 millones de ecus. Como de costumbre, el BEI ha acudido al mercado interior de capitales reservado a los no residentes (mercado del «matador»), donde ha lanzado a lo largo del año seis emisiones con duraciones de cinco o diez años. Ha renovado, para una duración más breve que el año anterior, la constitución de una emisión-faro (50 000 millones de pesetas) lanzando sucesivamente tramos fungibles con una emisión anterior.

En los mercados de capitales de los países del Benelux, la captación de recursos ha sido relativamente modesta. En el mercado **holandés** se lanzaron dos empréstitos por un total de 173 mi-

Cuadro 14: Reparto por monedas de los recursos recaudados

(millones de ecus)

	ECU	GBP	ITL	FRF	DEM	ESP	NLG	PTE	BEF	LUF	USD	CHF	JPY	Total
1991														
importe	2 500	1 837	1 466	1 378	1 198	813	369	250	166	24	2 262	782	627	13 672
%	18,3	13,4	10,7	10,1	8,8	5,9	2,7	1,8	1,2	0,2	16,5	5,7	4,6	100,0
1990														
importe	1 765	1 331	851	1 114	1 123	614	528	124	330	52	1 574	818	771	10 996
%	16,0	12,1	7,7	10,1	10,2	5,6	4,8	1,1	3,0	0,5	14,3	7,4	7,0	100,0

liones de ecus, uno en forma de colocación privada, el otro mediante emisión pública. El total pendiente del programa de papel comercial se aumentó en 196 millones, de modo que el total de la recaudación en florines asciende a 369 millones. En el mercado **belga** de capitales se propuso una sola emisión pública por valor de 166 millones de ecus, cuya selección se realizó por licitación. En **Luxemburgo**, igualmente, el BEI lanzó —a principios de año, cuando las condiciones del mercado eran favorables— una sola emisión pública de 24 millones de ecus.

En Portugal, en el mercado de las obligaciones extranjeras denominadas en **escudo** (mercado del «navegador»), el Banco lanzó tres empréstitos públicos por valor de 10 000, 15 000 y 20 000 millones respectivamente, siendo este último el más importante del mercado. El

total de la recaudación ha podido elevarse así a 250 millones de ecus, lo que representa casi la mitad del total de las emisiones realizadas en dicho mercado en 1991.

La captación de recursos en **dólar** se ha incrementado considerablemente con un importe de 2 262 millones de ecus que sitúa a esta moneda en segundo lugar después del ecu. Esta recuperación se explica por la importante demanda de la clientela del BEI —particularmente a fin de año— cuando la baja importante de los tipos largos en dólar se conjugó con una fuerte disminución del margen entre la remuneración de los títulos ofrecidos por el BEI y la de las emisiones del Tesoro estadounidense que sirven de referencia. Por otra parte, la baja de los tipos permitió al BEI hacer uso de la cláusula de reembolso anticipado contenida en muchas de sus emisiones en dólar, las cuales refinanció básicamente mediante la emisión de «notes» a medio plazo en el mercado de capitales estadounidense.

Los recursos destinados a la financiación de los préstamos han sido captados en el mercado del eurodólar, que ofrecía condiciones particularmente

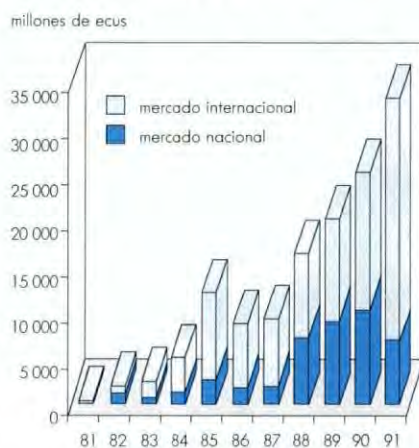
ventajosas. Según la técnica ya habitual de la licitación, se lanzaron cinco emisiones de importes comprendidos entre 300 y 500 millones de dólares y con duraciones de cinco-diez años. El producto de una de estas emisiones fue canjeado por una divisa no comunitaria. Dichas emisiones fueron lanzadas según la técnica habitual del precio ofrecido («fixed reoffered price») con colocación de crecidos importes entre un número limitado de instituciones financieras, lo que permitió una substancial reducción de las comisiones bancarias. Siempre que lo permitieron las condiciones del mercado, el BEI procedió a constituir emisiones-faro añadiendo tramos fungibles a una emisión anterior.

En el mercado estadounidense, el BEI, después de haber utilizado la totalidad de su segundo programa de *notes* a medio plazo de 500 millones de dólares,

lanzó un tercer programa por valor de 750 millones de dólares. Las emisiones de *notes* totalizaron a lo largo del año 428 millones de dólares, con duraciones comprendidas entre uno y ocho años, según cuál fuera el plazo de financiación necesario para el reembolso anticipado de los empréstitos.

Aun cuando los mercados no presentaron oportunidades especialmente interesantes, el Banco ha podido recaudar en 1991 un total de 838 millones de ecus en **yen japonés**. Esta actividad ha concernido básicamente al euromercado que, al igual que para otras monedas, ofrecía las mejores condiciones. En este mercado se lanzaron tres empréstitos por valor de 20 000 o 50 000 millones de yens, satisfaciendo así la demanda de operaciones de importes nominales cada vez más crecidos. La añadidura de tramos fungibles contribuyó, a comienzos de año, a la constitución de una

Evolución del conjunto de las emisiones públicas en ecus en los diferentes mercados de 1971 a 1991



emisión de 100 000 millones de yens, una de las más importantes del mercado. Una colocación privada de 20 000 millones de yens permitió completar la recaudación.

Una demanda discontinua y un mercado poco activo se han traducido en una disminución de los fondos recaudados en **franco suizo** (782 millones de ecus).

Se obtuvieron recursos mediante canje de divisas («currency swap») cuando se hizo sentir la demanda de los prestatarios del BEI en vista de las tensiones del mercado de capitales. El grueso de la actividad consistió en cuatro emisiones públicas de importes comprendidos entre 150 y 400 millones de francos suizos; dos de ellas, fungibles, constituyen una emisión-faro. La designación de los bancos organizadores se realizó generalmente por licitación.

Igualmente en 1991, el Banco ha comparecido como primer emisor extranjero en el mercado interior de capitales **australiano** con un programa de 750 millones de dólares australianos, de los cuales 400 millones se emitieron con cotización bursátil simultánea en Londres y Sydney. El producto de esta operación fue objeto de un canje de divisa y de tipo de interés por dólar estadounidense a interés variable.



Resultados de gestión

La aplicación de la directiva del Consejo de las Comunidades Europeas de 8 de diciembre de 1986 ha eliminado la relación directa que anteriormente existía entre las cifras expuestas en este capítulo y las indicadas en los Estados Financieros (Cuenta de Pérdidas y Ganancias). Al objeto de mantener la comparabilidad de las cifras con las de años anteriores y para facilitar la comprensión, se ha estimado oportuno, en la presentación de los resultados de gestión, extraer de las diferentes partidas de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias aquellos resultados que mejor reflejan la actividad del Banco.

En 1991 como en años anteriores, los fondos propios continúan siendo las principales fuentes de ingresos del BEI. El importe percibido en 1991 por concepto de intereses y comisiones con res-

pecto a préstamos ha alcanzado la cifra de 5 724 millones (4 775 millones en 1990), mientras que los intereses y cargos con respecto a empréstitos totalizan 5 020 millones (4 130 millones en 1990). Las comisiones de gestión han sumado 16 millones (15 millones en 1990).

Los ingresos obtenidos en concepto de intereses y comisiones con respecto a inversiones pasan a ser de 496 millones (409 millones en 1990) como consecuencia del aumento del volumen de capitales invertidos.

También en este año la diferencia entre los ingresos y los gastos financieros arroja un saldo positivo de 36 millones (6 millones en 1990).

Habida cuenta de las diferencias de cambio y tras la imputación de la anualidad de amortización correspondiente a gastos de emisión y primas de reembolso (102 millones), de los gastos y cargos administrativos así como de las amortizaciones de inmuebles y material, el resultado proveniente de las actividades ordinarias del Banco asciende a 1 059 millones. Una vez contabilizada la incidencia de las modificaciones de los

tipos de conversión frente al ecu (+ 24 millones), el saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias se sitúa en 1 083 millones (894 millones en 1990).

El Consejo de Administración ha acordado recomendar al Consejo de Gobernadores que el saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias por valor de 1 083 millones sea aplicado de la siguiente manera:

- en la cuantía de 124 millones al fondo de reserva que alcanzará así el 10 % del capital suscrito,
- en la cuantía de 959 millones a la reserva suplementaria.

El total de balance se elevaba a 74 290 millones en fecha de 31 de diciembre de 1991, lo que representa un incremento de más del 19 % con respecto al ejercicio anterior (62 342 millones en fecha de 31 de diciembre de 1990).

EL FUNCIONAMIENTO DEL BEI

ÓRGANOS DECISORIOS

Consejo de Gobernadores:

El Gobernador por la República Francesa Sr. Pierre BÉREGOVOY desempeñó la presidencia del Consejo de Gobernadores hasta la Sesión Anual de junio de 1991, fecha en la cual le sucedió el Gobernador por Irlanda Sr. Albert REYNOLDS.

Posteriormente el Sr. Bertie AHERN sustituyó al Sr. Albert REYNOLDS como Gobernador por Irlanda y en consecuencia asumió la presidencia del Consejo de Gobernadores en fecha del 14 de noviembre de 1991.

Consejo de Administración:

Con posterioridad a la publicación del último Informe Anual ha sido nombrado como Administrador el Sr. Yves LYONCAEN en sustitución del Sr. Paul MENTRE (quien había causado baja en el Consejo en noviembre de 1990) y como Suplente el Sr. Eberhard KUHRT en sustitución del Sr. Horst MOLTRECHT.

El Consejo de Administración manifiesta a los colegas salientes su gratitud por los valiosos servicios prestados.

Comité de Dirección:

El Consejo de Gobernadores ha nombrado Vicepresidente a partir del 1 de enero de 1992 al Sr. José de OLIVEIRA COSTA, ex-Secretario de Estado para Asuntos Fiscales del Gobierno portu-

gués, en sustitución del Sr. D. Miguel Ángel ARNEDO ORBAÑANOS quien había venido desempeñando el cargo de Vicepresidente desde febrero de 1986, fecha en que fue nombrado a raíz de la adhesión de España y Portugal. El Sr. Arnedo ha sido honrado con el título de Vicepresidente Honorario del BEI.

Comité de Vigilancia:

El Consejo de Gobernadores en su Reunión Anual ha renovado el mandato del miembro saliente y Presidente del Comité de Vigilancia Sr. Constantin THANOPOULOS para los ejercicios de 1991, 1992 y 1993. La Presidencia del Comité ha pasado por rotación al Sr. Albert HANSEN quien la desempeñará hasta la Sesión Anual de 1992.

En 1991 el Comité de Vigilancia ha continuado su labor habitual de verificación de los libros y de las cuentas con el concurso de los servicios de control del Banco (en particular los analistas de la Auditoría Interna) y de la firma internacional de expertos contables Price Waterhouse. En el desempeño de sus funciones el Comité ha visitado proyectos de inversión financiados en Alemania, Senegal e Italia, en este último caso con participación de representantes del Tribunal de Cuentas a tenor del acuerdo concertado en 1989 entre la Comisión de las CE, el Tribunal de Cuentas y el Banco.

Grupo Consultivo:

El Comité de Dirección ha decidido agrupar las principales funciones del Banco en cuatro ámbitos que serán coordinados por un Director de Dirección. Estos ámbitos son los siguientes: préstamos (Sr. Eugenio GREPPI), finanzas (Sr. Philippe MARCHAT), apoyo técnico y económico (Sr. Herbert CHRISTIE) y

asuntos generales y administración (Sr. Dieter HARTWICH). Este Grupo trata en particular cuestiones operativas relativas a la coordinación entre las Direcciones y celebra regularmente reuniones con el Comité de Dirección.

GESTIÓN DE LOS RECURSOS HUMANOS

Durante el año 1991 el Banco ha recurrido a asesores de organización en demanda de una serie de estudios relativos a los procedimientos de dirección, varias cuestiones de política de gestión de los recursos humanos, la puesta a punto del sistema de información de gestión y la valoración a posteriori de sus actividades. A la vista de los resultados de dichos estudios y tras consultas realizadas a todos los niveles del Banco, se ha decidido introducir ciertas reformas en los diferentes ámbitos.

Política de personal

Las negociaciones detalladas y constructivas con los Representantes del Personal han permitido definir ciertas mejoras del sistema de retribución y promoción según el mérito que había sido implantado en 1988. El objeto de tales negociaciones es desarrollar la dimensión del ejercicio de evaluación anual como instrumento de gestión activa de las trayectorias profesionales. Especial atención se ha dedicado a las actuaciones tendentes a adaptar el perfil de carrera a las aptitudes profesionales y a las cualidades de cada cual.



Formación

La formación dispensada en 1991 representa alrededor de 4 350 jornadas, es decir, por término medio 6 días/año por persona. Al margen de la formación lingüística e informática, particularmente importante en 1991, se ha perseguido la adquisición y la puesta al día de los conocimientos profesionales y de la preparación del personal para hacer frente a las necesidades futuras del Banco. En los próximos años se habilitarán recursos suplementarios para procurar, mediante la mejora de la cualificación profesional, la diversificación de las experiencias en el marco de la movilidad interna, elemento importante de una gestión óptima del personal y de las carreras individuales.

Información de gestión y evaluación a posteriori

Las reflexiones emprendidas en torno al desarrollo de las necesidades en materia de información de gestión y de análisis a posteriori de las operaciones se han proseguido para mejorar la gestión y supervisión de la actividad del BEI.

Plantilla

A 31 de diciembre de 1991 el número de agentes del BEI ascendía a 751 personas, habiéndose incrementado la proporción de puestos ejecutivos (400). Este resultado obedece en particular a una política de personal que tiende, como en el pasado, a un crecimiento moderado de los efectivos y simultáneamente a una modernización de los métodos de trabajo gracias a un mayor recurso a la ofimática y la informática.

Personal

Con posterioridad a la publicación del último Informe Anual se ha jubilado el Director del Departamento de la Tesorería Sr. John VAN SCHIL, siendo sustituido por el Sr. Luc WINAND a partir de agosto de 1991.

Premio y Becas BEI

En 1991, el Premio BEI ha sido adjudicado al Sr. Benoît Mulkay por su tesis doctoral presentada ante la Universidad Católica de Lovaina bajo el título «Investment and Business Survey, a

study on a Panel of French Industrial Firms».

El Premio BEI, de un importe de 12 000 ecus, se otorga cada dos años para promover en los centros universitarios de los Estados Miembros de la Comunidad el estudio de la inversión y su financiación en sus variados aspectos.

Desde 1978 el BEI concede igualmente cada año tres becas a estudiantes de tercer ciclo del Instituto Universitario Europeo de Florencia para estimular la investigación sobre cuestiones europeas.

Por otra parte, los Institutos de Economía y Estadística de la Universidad de Copenhague administran la beca Erling Jørgensen creada en 1990. Esta beca, instituida en memoria del finado Vicepresidente del BEI, ayuda cada año a un estudiante a preparar un estudio sobre aspectos políticos y económicos relativos a la Comunidad.

* * *

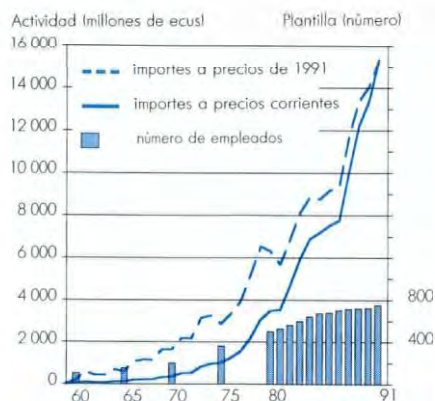
El Consejo de Administración desea hacer patente su gratitud a todo el personal por la calidad de los servicios prestados y por el elevado nivel de productividad, esperando que esta pauta se mantendrá en lo venidero.

Luxemburgo, a 7 de abril de 1992

El Presidente
del Consejo de Administración
Ernst-Günther BRÖDER

	Plantilla	Personal ejecutivo	Personal no ejecutivo
1987	699	344	355
1988	710	357	353
1989	718	366	352
1990	724	368	356
1991	751	400	351

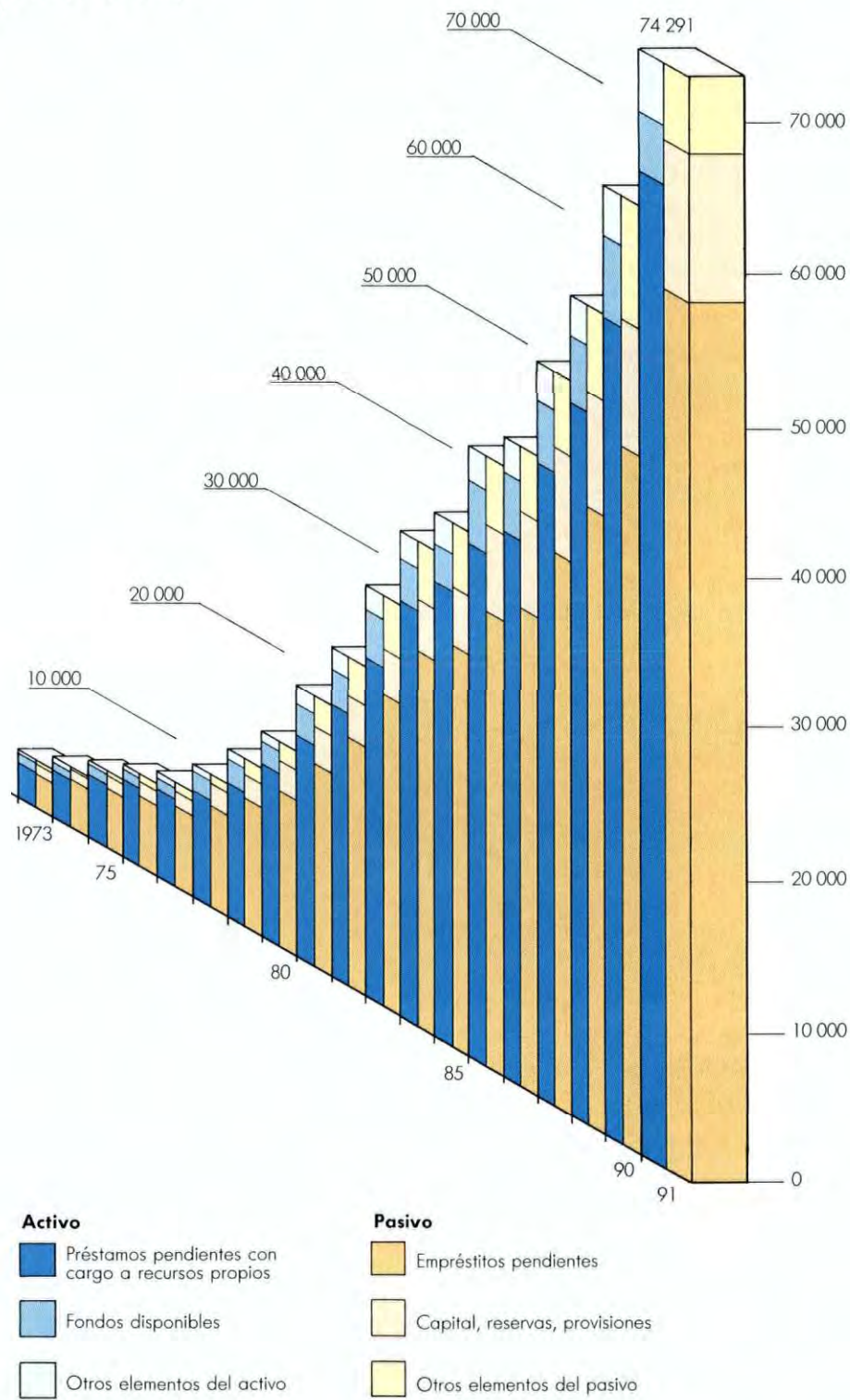
Evolución de la plantilla y de la actividad total del Banco





Evolución del balance del Banco

(millones de ecus)



Estados financieros

Los Estados Financieros se han establecido por primera vez de acuerdo con la Directiva del Consejo de las Comunidades Europeas de 8 de diciembre de 1986 relativa a las cuentas anuales y a las cuentas consolidadas de bancos y otras entidades financieras. Sin embargo, la presentación de determinadas partidas específicas del BEI no se ajusta a la mencionada Directiva sino que ha sido adaptada según sus Estatutos y su función de Institución comunitaria.

Las cifras del ejercicio 1990 se presentan con el nuevo formato con el fin de que puedan compararse con las del año 1991, ello puede dar lugar a modificaciones respecto a las que fueron publicadas en el anterior Informe Anual.

	Páginas
Balance	64
Situación de la Sección Especial	66
Cuenta de Pérdidas y Ganancias	68
Anexos	69
Informe del Auditor externo	78
Declaración del Comité de Vigilancia	79
 Actividad de financiación	
Lista de financiaciones en la Comunidad	80
Lista de financiaciones fuera de la Comunidad	91
 Cuadros estadísticos	
Importes de los contratos firmados	
<i>Cuadros A y B</i>	95
Financiaciones en la Comunidad	
<i>Cuadros C a L</i>	96
Financiaciones fuera de la Comunidad	
<i>Cuadros M a Q</i>	108
Recursos captados	
<i>Cuadros R a T</i>	111
 Notas al lector	113

BALANCE DE SITUACIÓN A 31 DE DICIEMBRE DE 1991

Expresado en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

ACTIVO	31. 12. 1991	31. 12. 1990
1. Efectivo en caja, depósitos en bancos centrales y en cajas postales de ahorro	72 139 050	24 059 948
2. Letras del Tesoro admisibles para su refinanciación en los bancos centrales	584 582 489	434 561 514
3. Créditos y anticipos a entidades de crédito		
a) a la vista	230 160 840	210 114 121
b) otros créditos: (Nota C)	2 665 819 898	3 252 080 152
c) préstamos: total pendiente ⁽¹⁾	27 715 581 211	24 245 507 613
menos parte no dispuesta	<u>2 879 684 704</u>	<u>2 698 615 596</u>
	24 835 896 507	21 546 892 017
	27 731 877 245	25 009 086 290
4. Créditos y anticipos a clientes		
préstamos: total pendiente ⁽¹⁾	44 627 157 601	37 305 445 373
menos parte no dispuesta	<u>3 748 624 562</u>	<u>4 190 571 645</u>
	40 878 533 039	33 114 873 728
5. Obligaciones y otros títulos de renta fija (Nota B)		
a) emitidos por entes públicos	898 111 571	646 050 317
b) emitidos por otros prestatarios	<u>679 630 753</u>	<u>332 008 745</u>
	1 577 742 324	978 059 062
6. Acciones y otros títulos de renta variable (Nota M) . . .	18 000 000	—
7. Inmovilizado inmaterial		
gastos de emisión y primas de reembolso por amortizar . .	460 475 440	470 890 606
8. Inmovilizado material (Nota D)	37 626 019	34 527 199
9. Otros activos		
a) deudas de los Estados Miembros en concepto de ajustes de contribución de capital (Nota E)	624 797	1 943 469
b) deudas por subvenciones de intereses del SME pagados por anticipado (Nota F)	117 734 891	138 918 461
c) deudores varios (Nota G)	<u>71 604 290</u>	<u>67 852 074</u>
	189 963 978	208 714 004
10. Capital suscrito, pendiente de desembolso ⁽³⁾	828 875 000	493 312 500
11. Ajustes por periodificación	<u>1 910 879 819</u>	<u>1 574 360 704</u>
	<u>74 290 694 403</u>	<u>62 342 445 555</u>

EN ANEXO, LOS SIGUIENTES ESTADOS RESUMIDOS:

⁽¹⁾ Préstamos y garantías, pág. 70.

⁽²⁾ Deudas representadas por un título, pág. 73.

⁽³⁾ Suscripciones de capital, pág. 73.

PASIVO

31. 12. 1991

31. 12. 1990

1. Deudas con entidades de crédito

a) a la vista	—	30 540 947	
b) a plazo o con preaviso (Nota N)	<u>219 714 068</u>	<u>702 641 147</u>	733 182 094
		219 714 068	

2. Deudas representadas por títulos ⁽²⁾

a) bonos y obligaciones en circulación	53 488 145 602	43 098 138 963	
b) otros	<u>5 404 480 400</u>	<u>5 361 214 949</u>	48 459 353 912
		58 892 626 002	

3. Otros pasivos

a) deudas a los Estados Miembros en concepto de ajustes de contribución de capital (Nota E)	3 806 371	10 634 853	
b) subvenciones de intereses recibidas por anticipado (Nota F)	403 964 798	477 222 773	
c) acreedores varios (Nota G)	938 116 893	914 230 609	
d) varios (Nota G)	<u>40 176 489</u>	<u>115 092 146</u>	1 517 180 381
		1 386 064 551	

4. Ajustes por periodificación

2 597 808 716 2 040 815 679

5. Provisiones para riesgos y gastos

fondo de pensiones del personal (Nota H)	154 641 051	135 534 572
--	--------------------	-------------

6. Capital ⁽³⁾

suscrito	57 600 000 000	28 800 000 000	
no desembolsado	<u>— 53 279 061 724</u>	<u>— 26 204 061 724</u>	2 595 938 276
		4 320 938 276	

7. Reservas (Nota L)

a) fondo de reserva	5 635 440 641	2 880 000 000	
b) reserva suplementaria	<u>—</u>	<u>3 086 332 745</u>	5 966 332 745
		5 635 440 641	

8. Resultado del ejercicio

1 083 461 098 894 107 896
74 290 694 403 **62 342 445 555**

Cuentas de orden:

31. 12. 1991

31. 12. 1990

Avales ⁽¹⁾

— en concepto de préstamos concedidos por terceros	244 804 996	248 151 124	
— en concepto de participación de terceros en la financiación de los préstamos del Banco	<u>125 765 279</u>	<u>145 684 390</u>	393 835 514
		370 570 275	

Depósitos especiales para el servicio de empréstitos (Nota P)

2 114 215 479 1 114 102 116

Contratos de swap: (Nota Q)

— de divisas	186 400 000	160 000 000	
— de interés	<u>45 700 000</u>	<u>32 900 000</u>	192 900 000
		232 100 000	

Cartera de valores

— compromisos de compra	93 966 821	6 278 557	
— compromisos de venta (Nota R)	153 881 997	206 610 018	

SITUACIÓN DE LA SECCIÓN ESPECIAL (1) A 31 DE DICIEMBRE DE 1991

Expresada en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

ACTIVO	31. 12. 1991	31. 12. 1990
Países de la Comunidad		
<i>Recursos procedentes de la Comunidad Europea de la Energía Atómica</i>		
Préstamos pendientes		
— Desembolsados (2)	1 558 849 764	1 683 493 948
<i>Recursos procedentes de la Comunidad Económica Europea (Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos)</i>		
Préstamos pendientes:		
— Por desembolsar	94 926 971	136 543 416
— Desembolsados	3 128 791 824	3 737 037 084
Total (3)	3 223 718 795	3 873 580 500
Turquía		
<i>Recursos procedentes de los Estados Miembros</i>		
Préstamos pendientes		
— Por desembolsar	18 592 626	29 434 437
— Desembolsados	207 981 236	214 982 106
Total (4)	226 573 862	244 416 543
Países de la Cuenca Mediterránea		
<i>Recursos procedentes de la Comunidad Económica Europea</i>		
Préstamos pendientes:		
— Por desembolsar	6 550 804	10 203 972
— Desembolsados	285 772 856	290 964 167
	292 323 660	301 168 139
Operaciones de capital riesgo:		
— Importes por desembolsar	23 099 707	22 377 746
— Importes desembolsados	22 723 114	10 995 128
	45 822 821	33 372 874
Total (5)	338 146 481	334 541 013
Países de África, del Caribe y el Pacífico y Países y Territorios de Ultramar		
<i>Recursos procedentes de la Comunidad Económica Europea</i>		
I y II Convenios de Yaoundé		
Préstamos desembolsados	73 181 999	78 393 693
Contribución a la formación de capitales de riesgo:		
Importes desembolsados	1 222 427	1 223 004
Total (6)	74 404 426	79 616 697
I, II, III y IV Convenios de Lomé		
Operaciones de capital riesgo:		
— Importes por desembolsar	338 669 590	337 961 791
— Importes desembolsados	577 235 317	505 175 023
Total (7)	915 904 907	843 136 814
Total General	6 337 598 235	7 058 785 515

Nota:

Saldos pendientes de los préstamos especiales concedidos por la Comisión y con respecto a los cuales el Banco ha aceptado un mandato de cobro de la CEE:

a) Dentro del marco de los I, II y III Convenios de Lomé: 1 107 352 302 a 31. 12. 1991; 1 033 911 567 a 31. 12. 1990

b) Dentro del marco de los protocolos concertados con países de la Cuenca Mediterránea: 133 502 076 a 31. 12. 1991; 121 707 368 a 31. 12. 1990

(1) La Sección Especial fue creada por el Consejo de Gobernadores en fecha de 27 de mayo de 1963; en virtud de la decisión del 4 de agosto de 1977 se estipulaba que su objetivo era contabilizar las operaciones efectuadas por el Banco por cuenta y orden de terceros.

(2) Importe inicial de los contratos suscritos en el marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (77/271/Euratom) de 29 de marzo de 1977, (82/170/Euratom) de 15 de marzo de 1982 y (85/537/Euratom) de 5 de diciem-

bre de 1985 hasta un importe total de 3 000 millones para la financiación de centrales eléctricas nucleares de los países de la Comunidad, por mandato de la Comunidad Europea de la Energía Atómica y por cuenta y riesgo de ésta: 2 773 167 139

Más: Ajustes de cambio + 105 478 232

Menos: Reembolsos — 1 319 795 607

1 558 849 764

Fondos de gestión fiduciaria*Por mandato de las Comunidades Europeas*

Comunidad Europea de la Energía Atómica	1 558 849 764	1 683 493 948
Comunidad Económica Europea:		
— Nuevo Instrumento Comunitario	3 128 791 824	3 737 037 084
— Protocolos financieros concertados con países de la Cuenca Mediterránea	308 495 970	301 959 295
— I y II Convenios de Yaoundé	74 404 426	79 616 697
— I, II, III y IV Convenios de Lomé	577 235 317	505 175 023
	5 647 777 301	6 307 282 047
<i>Por mandato de los Estados Miembros</i>	207 981 236	214 982 106
Total	5 855 758 537	6 522 264 153

Fondos por desembolsar

Préstamos acogidos al Nuevo Instrumento Comunitario	94 926 971	136 543 416
Préstamos a Turquía (protocolo complementario)	18 592 626	29 434 437
Préstamos y operaciones de capital riesgo en los países de la Cuenca Mediterránea	29 650 511	32 581 718
Operaciones de capital riesgo acogidas a I, II, III y IV Convenios de Lomé	338 669 590	337 961 791
Total	481 839 698	536 521 362
Total General	6 337 598 235	7 058 785 515

(3) Importe inicial de los contratos suscritos por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta, en el marco de las siguientes Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas: (78/870/CEE) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario); (82/169/CEE) de 15 de marzo de 1982, (83/200/CEE) de 19 de abril de 1983 y (87/182/CEE) de 9 de marzo de 1987 para el fomento de las inversiones en la Comunidad; (81/19/CEE) de 20 de enero de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por el seísmo de 23 de noviembre de 1980 en Campania y Basilicata (Italia); y (81/1013/CEE) de 14 de diciembre de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por los seísmos acaecidos en Grecia en febrero-marzo de 1981: 6 399 144 856

Más: Ajustes de cambio + 6 613 075

Menos: Anulaciones 168 258 951

Reembolsos 3 013 780 185 — 3 182 039 136

3 223 718 795

(4) Importe inicial de los préstamos concertados para la financiación de proyectos ubicados en Turquía, por mandato de los Estados Miembros y por cuenta y riesgo de éstos: 417 215 000

Más: Ajustes de cambio + 2 447 076

Menos: Anulaciones 215 000

Reembolsos 192 873 214 — 193 088 214

226 573 862

(5) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos ubicados en los países del Magreb y del Mashreq, así como en Malta, Chipre, Turquía y Grecia (10 millones adjudicados con anterioridad a su adhesión a la CEE en fecha de 1 de enero de 1981), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta: 357 209 000

Menos: Anulaciones 6 259 157

Reembolsos 12 557 115

Ajustes de cambio 246 247 — 19 062 519

338 146 481

(6) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos en los Estados Asociados de África, Madagascar y Mauricio, así como en los Países, Territorios y Departamentos de Ultramar (EAMMA-PTDU), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

— Préstamos en condiciones especiales 139 483 056

— Contribuciones a la formación de capitales riesgo 2 502 615 141 985 671

Más:

— Intereses capitalizados 1 178 272

— Ajustes de cambio 7 980 994 + 9 159 266

Menos:

— Anulaciones 1 573 609

— Reembolsos 75 166 902 — 76 740 511

74 404 426

(7) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico, así como en los Países y Territorios de Ultramar (ACP/PTU), por mandato de la Comunidad Económica Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

— Préstamos condicionales y subordinados 1 057 957 000

— Participaciones 14 233 979 1 072 190 979

Más:

— Intereses capitalizados + 1 418 915

Menos:

— Anulaciones 81 444 717

— Reembolsos 69 395 148

— Ajustes de cambio 6 865 122 — 157 704 987

915 904 907

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DEL EJERCICIO CERRADO A 31 DE DICIEMBRE DE 1991

Expresada en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

	31. 12. 1991	31. 12. 1990
1. Ingresos financieros (Nota I)	6 221 537 252	5 222 140 988
2. Gastos financieros	— 5 031 397 497	— 4 136 929 819
3. Ingresos por comisiones (Nota J)	16 119 506	15 407 552
4. Gastos por comisiones	— 4 749 467	— 6 302 376
5. Resultado neto procedente de operaciones financieras	60 450 325	— 20 247 726
6. Otros resultados de explotación	198 627	464 509
7. Gastos generales de administración (Nota K)	— 94 242 745	— 85 214 345
a) gastos de personal	77 291 920	71 931 858
b) otros gastos administrativos	16 950 825	13 282 487
8. Amortizaciones	— 108 934 203	— 96 302 355
a) sobre gastos de emisión y primas de reembolso	102 017 382	90 539 366
b) sobre inmueble y compras netas de instalaciones y material (Nota D)	6 916 821	5 762 989
9. Resultados procedentes de las actividades ordinarias .	1 058 981 798	893 016 428
10. Plusvalía neta resultante de la valoración de los activos del Banco no sometidos al ajuste previsto por el art. 7 de los Estatutos (Nota A §1)	+ 24 479 300	+ 1 091 468
11. Resultado del ejercicio (Nota L)	<u>1 083 461 098</u>	<u>894 107 896</u>

ESTADO DE LAS VARIACIONES DE TESORERÍA A 31 DE DICIEMBRE DE 1991

Expresado en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

31. 12. 1991

31. 12. 1990

A. Variaciones procedentes de las actividades de explotación

Resultados del ejercicio	1 083 461 098	894 107 896
Ajustes que permiten establecer una correlación entre los resultados del ejercicio y las variaciones netas procedentes de actividades de explotación:		
— Amortizaciones	108 934 203	96 302 355
— Aumento de los intereses y comisiones por pagar y los intereses cobrados por anticipado	556 993 037	391 157 487
— Aumento de los intereses y comisiones devengados pendientes de cobro	— 336 519 115	— 236 319 003

Variaciones netas (1)	1 412 869 223	1 145 248 735
------------------------------	----------------------	----------------------

B. Variaciones procedentes de las operaciones de inversión

Préstamos

Desembolsos netos	— 15 328 918 805	— 11 772 814 910
Reembolsos	4 458 128 303	4 084 928 783
Ajustes de cambio	— 181 873 299	698 597 810

Cartera de valores

Ventas	8 485 021 935	4 002 672 462
Compras	— 8 803 597 199	— 4 351 272 821
Variación neta de la provisión por depreciación	— 42 937 806	22 164 266
Ajustes de cambio	— 1 060 794	418 389

Otros

Disminución neta en terrenos, inmuebles e instalaciones	— 10 015 641	— 4 236 849
Otras disminuciones de activos	18 750 026	47 160 553

Variaciones netas (2)	— 11 406 503 280	— 7 272 382 317
------------------------------	-------------------------	------------------------

C. Variaciones procedentes de operaciones de financiación

Deudas representadas por títulos

Empréstitos a medio y largo plazo:

Productos de emisiones	12 811 209 268	9 881 195 447
Reembolsos	— 3 407 203 063	— 3 162 209 249
Ajustes de cambio	174 262 763	— 851 295 809
Aumento neto de los gastos de emisión y primas de reembolso	— 91 602 216	— 124 361 516
(Aumento) disminución neta de los swaps de divisas	— 75 999 674	136 193 647

Empréstitos a corto plazo:

Aumento neto	1 128 062 736	1 091 422 517
------------------------	---------------	---------------

Otros pasivos

Capital desembolsado por los Estados Miembros	164 437 500	164 437 500
Disminución neta de las deudas frente de las entidades de crédito	— 513 468 026	— 183 167 823
Otros (disminuciones) aumentos en pasivos	— 36 009 677	21 237 863

Variaciones netas (3)	10 153 689 611	6 973 452 577
------------------------------	-----------------------	----------------------

Estado de las variaciones de tesorería

Fondos disponibles al comienzo del ejercicio	3 381 897 465	2 535 578 470
--	---------------	---------------

Variaciones netas procedentes de:

(1) actividades de explotación	1 412 869 223	1 145 248 735
(2) operaciones de inversión	— 11 406 503 280	— 7 272 382 317
(3) operaciones de financiación	10 153 689 611	6 973 452 577

Total de las variaciones netas	160 055 554	846 318 995
---------------------------------------	--------------------	--------------------

Fondos disponibles al cierre del ejercicio	3 541 953 019	3 381 897 465
---	----------------------	----------------------

Análisis de los fondos disponibles

Caja, depósitos en bancos centrales y en cajas postales de ahorro	72 139 050	24 059 948
Efectos cuyo vencimiento es a tres meses como máximo	730 856 428	325 726 055
Créditos a entidades de crédito:		
— cuentas a la vista	230 160 840	210 114 121
— cuentas de depósitos a plazo	2 508 796 701	2 821 997 341

3 541 953 019	3 381 897 465
----------------------	----------------------

RESUMEN DEL ESTADO DE LOS PRÉSTAMOS Y AVALES A 31 DE DICIEMBRE DE 1991

Expresado en ecus, ver Notas a los Estados Financieros

1. Importe total de los préstamos pendientes (*)	Menos:	
Importe total de los préstamos pendientes, calculado sobre la base de los tipos de conversión vigentes a la fecha de la firma	rescisiones y anulaciones	1 251 338 145
Más:	reembolsos de principal	30 121 864 208
ajustes de cambio + 637 009 287	participaciones de terceros	125 765 279
103 841 706 444		<u>— 31 498 967 632</u>
(*) El importe total de los préstamos pendientes engloba tanto la parte desembolsada de los préstamos concedidos como la parte que queda por desembolsar.	Importe total de los préstamos pendientes	72 342 738 812

2. Límite estatutario sobre las operaciones de préstamos y garantías	— importe total de los préstamos pendientes	72 342 738 812
En virtud del apartado 5 del artículo 18 de los Estatutos, el importe total de los préstamos y garantías concedidos por el banco no debe sobrepasar el 250 % del capital suscrito.	— importe total de las garantías (cuentas de orden):	
Al nivel actual del capital, dicho límite se sitúa en 144 000 millones, en comparación con un montante total de préstamos y garantías de 72 713 309 087 que se desglosa de la forma siguiente:	con respecto a préstamos concedidos por terceros	244 804 996
	con respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del banco	125 765 279
		<u>370 570 275</u>
	Importe total de los préstamos y las garantías pendientes	72 713 309 087

	Préstamos concedidos		
	a entidades de crédito intermediarias	directamente al beneficiario final	Total
3. Análisis del importe total de los préstamos pendientes			
Total de los préstamos desembolsados	24 835 896 507	40 878 533 039	65 714 429 546
Parte no desembolsada	2 879 684 704	3 748 624 562	6 628 309 266
Importe total de los préstamos pendientes	27 715 581 211	44 627 157 601	72 342 738 812
4. Desglose de la parte no desembolsada según la modalidad del tipo de interés			
con tipo de interés fijo y combinación de divisas fija que vienen determinados en el contrato de financiación	57 461 648	204 276 329	261 737 977
con tipo de interés fijo que viene determinado en el contrato de financiación, quedando al arbitrio del Banco la elección de las divisas	600 514 390	791 413 101	1 391 927 491
con tipo de interés abierto, quedando al arbitrio del Banco la elección de los tipos de interés y de las combinaciones de divisas	2 165 088 857	2 291 631 286	4 456 720 143
con tipo de interés variable	37 046 047	167 655 960	204 702 007
con tipo de interés revisable	19 573 762	293 647 886	313 221 648
Parte no desembolsada	2 879 684 704	3 748 624 562	6 628 309 266
5. Cuadro de amortización de los préstamos desembolsados			
<i>Período por transcurrir hasta el vencimiento final</i>			
Hasta tres meses	400 607 141	416 619 877	817 227 018
De tres meses a un año	1 789 760 128	2 632 111 766	4 421 871 894
De un año a cinco años	12 479 567 535	16 868 542 493	29 348 110 028
Más de cinco años	10 165 961 703	20 961 258 903	31 127 220 606
Total de los préstamos desembolsados	24 835 896 507	40 878 533 039	65 714 429 546
6. Desglose de los préstamos desembolsados según las monedas de reembolso			
monedas de los Estados Miembros y ecu	20 662 447 236	30 592 986 830	51 255 434 066
otras monedas	4 173 449 271	10 285 546 209	14 458 995 480
Total de los préstamos desembolsados	24 835 896 507	40 878 533 039	65 714 429 546

7. Desglose de los préstamos por países según la ubicación de los proyectos

Ubicación de los proyectos	Número	Total de los préstamos pendientes	Parte no desembolsada	Total de los préstamos desembolsados	% del total pendiente
7.1 Préstamos con destino a inversiones dentro de la Comunidad y préstamos asimilados (1)					
Alemania	209	4 550 059 940	35 089 141	4 514 970 799	6,29
Francia	377	9 153 086 294	916 127 672	8 236 958 622	12,65
Italia	2 064	23 897 242 229	1 169 095 565	22 728 146 664	33,03
Reino Unido	362	8 519 401 097	712 856 647	7 806 544 450	11,78
España	190	7 755 465 059	552 101 511	7 203 363 548	10,72
Bélgica	32	691 633 228	97 825 882	593 807 346	0,96
Países Bajos	33	1 119 859 549	75 687 076	1 044 172 473	1,55
Dinamarca	169	3 272 731 750	168 750 670	3 103 981 080	4,52
Grecia	189	2 270 032 214	277 812 821	1 992 219 393	3,14
Portugal	192	3 825 427 932	628 502 190	3 196 925 742	5,29
Irlanda	201	2 432 623 958	70 074 067	2 362 549 891	3,36
Luxemburgo	5	67 633 418	—	67 633 418	0,09
Préstamos asimilados (1)	22	878 892 395	—	878 892 395	1,22
Total	4 045	68 434 089 063	4 703 923 242	63 730 165 821	94,60
7.2 Préstamos con destino a inversiones fuera de la Comunidad					
7.2.1 Países de la Cuenca Mediterránea					
Yugoslavia	21	678 222 559	289 566 496	388 656 063	
Egipto	17	314 236 278	133 074 000	181 162 278	
Argelia	11	306 072 650	184 571 000	121 501 650	
Marruecos	12	259 561 976	78 456 000	181 105 976	
Túnez	23	220 928 083	79 699 690	141 228 393	
Jordania	19	88 346 311	31 947 500	56 398 811	
Siria	4	59 136 496	3 522 000	55 614 496	
Chipre	5	50 027 466	15 000 000	35 027 466	
Turquía	7	40 105 188	—	40 105 188	
Malta	3	39 088 920	851 500	38 237 420	
Libano	3	7 728 002	—	7 728 002	
Subtotal	125	2 063 453 929	816 688 186	1 246 765 743	2,85
7.2.2 Países de Europa Central y del Este					
Polonia	5	240 091 792	228 700 000	11 391 792	
Hungría	5	234 404 427	217 550 000	16 854 427	
Rumanía	1	25 000 000	25 000 000	—	
Subtotal	11	499 496 219	471 250 000	28 246 219	0,69
7.2.3 Países ACP/PTU					
Nigeria	8	300 830 913	240 829 034	60 001 879	
Kenya	13	123 486 391	37 412 478	86 073 913	
Costa de Marfil	17	120 266 367	42 555 739	77 710 628	
Zimbabue	9	104 725 365	50 334 481	54 390 884	
Camerún	8	71 309 814	1 500 000	69 809 814	
Trinidad y Tobago	6	71 069 504	47 807 000	23 262 504	
Islas Fiji	10	54 338 817	20 174 828	34 163 989	
Zaire	1	49 577 890	38 960 599	10 617 291	
Jamaica	6	46 499 810	27 569 339	18 930 471	
Papua Nueva Guinea	6	42 733 116	9 625 000	33 108 116	
Ghana	4	42 555 042	25 107 067	17 447 975	
Botswana	8	38 444 969	3 978 379	34 466 590	
Isla Mauricio	6	30 030 989	3 960 432	26 070 557	
Mauritania	2	24 465 285	15 000 000	9 465 285	
Guinea	2	19 281 289	15 000 000	4 281 289	
Gabón	3	18 298 224	—	18 298 224	
Bahamas	2	15 981 685	4 679 852	11 301 833	
Senegal	3	14 085 233	—	14 085 233	
Regional — África	1	14 000 000	14 000 000	—	
Malawi	7	12 147 829	542 978	11 604 851	
Zambia	1	12 120 437	—	12 120 437	
Barbados	5	11 666 970	7 048 000	4 618 970	
África Occidental	2	10 974 634	8 206 500	2 768 134	
Antillas Neerlandesas	3	10 638 735	2 395 000	8 243 735	
Polinesia Francesa	3	10 053 254	2 481 500	7 571 754	
Swazilandia	5	9 730 816	1 345 320	8 385 496	
Congo	3	8 692 856	—	8 692 856	
África Oriental	1	6 488 690	—	6 488 690	
Islas Caimán	3	6 106 316	2 652 913	3 453 403	
Santa Lucía	2	5 964 256	1 589 434	4 374 822	
Nigeria	2	5 813 354	—	5 813 354	
África Central	1	5 134 033	3 185 000	1 949 033	
Nueva Caledonia	1	4 764 996	—	4 764 996	
Aruba	2	3 300 000	3 300 000	—	
Togo	2	3 229 029	—	3 229 029	
San Vicente	1	2 994 900	246 061	2 748 839	
Islas Virgenes Británicas	1	2 980 763	2 648 904	331 859	
Burkina Faso	1	2 621 382	—	2 621 382	
Belize	2	2 145 228	—	2 145 228	
Liberia	2	2 070 430	—	2 070 430	
Tonga	1	1 982 527	1 565 000	417 527	
Seychelles	1	1 568 703	747 000	821 703	
Montserrat	1	528 760	—	528 760	
Subtotal	168	1 345 699 601	636 447 838	709 251 763	1,86
Total	304	3 908 649 749	1 924 386 024	1 984 263 725	5,40
Total General	4 349	72 342 738 812	6 628 309 266	65 714 429 546	100,00

(1) Los préstamos efectuados a tenor del párrafo segundo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos con destino a proyectos ubicados fuera del territorio de los Estados Miembros pero dotados de interés para la Comunidad quedan asimilados a los préstamos dentro de la Comunidad.

8. Desglose de los préstamos por tipos de aval (a)

8.1 Préstamos para proyectos dentro de la Comunidad y préstamos asimilados (b)

Préstamos concedidos a/avalados por los Estados Miembros	34 377 103 968 (c-d)
Préstamos concedidos a/avalados por instituciones públicas de los Estados Miembros	4 409 413 716
Préstamos concedidos a/avalados por instituciones financieras (bancos, institutos de crédito a largo plazo, compañías de seguros)	19 914 479 425 (c)
Préstamos garantizados por sociedades (que no sean instituciones financieras) controladas por Estados Miembros o instituciones públicas de la Comunidad . .	921 725 381 (c)
Préstamos garantizados mediante garantías reales sobre inmuebles	237 173 224
Préstamos garantizados por sociedades (que no sean bancos) del sector privado	7 024 900 068
Préstamos garantizados mediante garantías reales sobre otros bienes; otros títulos de garantía	1 549 293 281
Subtotal	68 434 089 063

Inspirándose en la directiva del Consejo (89/647/CEE) de 18. 12. 1989 relativa a un ratio de solvencia de las instituciones de crédito y en consonancia con el cambio de estatuto jurídico de algunos de dichos clientes bancarios entre las instituciones públicas, el Banco ha transferido el total pendiente a 31. 12. 1991 de los préstamos relativos a los organismos de Derecho público que ejercen actividades bancarias (7 600 millones) del capítulo «Préstamos concedidos a/o avalados por entidades públicas de Estados Miembros» al capítulo «Préstamos concedidos a/o avalados por entidades de crédito (bancos, entidades de crédito a largo plazo, compañías de seguros)».

8.2 Préstamos para proyectos fuera de la Comunidad

8.2.1 Préstamos concedidos de acuerdo con el I Convenio de Lomé

Préstamos concedidos a/o avalados por los Estados ACP signatarios de dicho Convenio	69 567 770
Préstamos que disfrutan de otras garantías	4 764 996
	74 332 766 (e)

8.2.2 Préstamos concedidos de acuerdo con el II Convenio de Lomé

Préstamos concedidos a/o avalados por los Estados ACP signatarios de dicho Convenio	294 444 313
Préstamos que disfrutan de otras garantías	10 510 817
Préstamos concedidos en orden al aprovechamiento del potencial minero y energético (artículo 59)	9 635 104
	314 590 234 (e)

8.2.3 Préstamos concedidos de acuerdo con el III Convenio de Lomé

Préstamos concedidos a/avalados por los Estados ACP signatarios de dicho Convenio	699 494 067
Préstamos avalados por otras garantías	39 811 209
	739 305 276 (e)

8.2.4 Préstamos concedidos de acuerdo con el IV Convenio de Lomé

Préstamos concedidos a/avalados por los Estados ACP signatarios de dicho Convenio	198 000 000
Préstamos avalados por otras garantías	19 471 325
	217 471 325 (e)

8.2.5 Préstamos concedidos de acuerdo con los convenios financieros concertados por la CEE con países de la Cuenca Mediterránea

Préstamos concedidos a/avalados por los países de la Cuenca Mediterránea signatarios de dichos convenios	2 063 453 929 (c)
--	-------------------

8.2.6 Préstamos concedidos de acuerdo con los acuerdos de cooperación financiera con países de Europa Central y Oriental (PECO)

	499 496 219 (f)
Subtotal	3 908 649 749
Total de los préstamos pendientes . . .	72 342 738 812

(a) Algunos de los préstamos están cubiertos por varios tipos de garantía o título.

(b) Se asimilan a préstamos dentro de la Comunidad aquellos préstamos otorgados (a tenor del segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos) con destino a proyectos que revisiten interés comunitario pese a estar ubicados fuera del territorio de los Estados Miembros.

(c) El importe de la garantía global aportada por la CEE ascendía a 3 312 030 500 ecus a 31 de diciembre de 1991 (2 953 656 204 ecus a 31 de diciembre de 1990). Dicha garantía tiene por objeto la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en países de la Cuenca Mediterránea, así como en Grecia, España y Portugal por lo que respecta a los préstamos otorgados antes de la entrada de dichos países en la CEE, cuyo importe total asciende a 721 982 080 ecus a 31 de diciembre de 1991.

(d) El importe de los préstamos que disfrutan de la garantía de la CEE asciende a 7 378 260 ecus a 31 de diciembre de 1991.

(e) Los importes de las garantías aportadas por los Estados Miembros para la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en el marco de los Convenios de Lomé ascienden respectivamente a:

- 73 593 740 ecus para el I Convenio
- 312 662 450 ecus para el II Convenio
- 565 286 500 ecus para el III Convenio
- 163 125 000 ecus para el IV Convenio.

(f) Los préstamos otorgados a ciertos países de Europa Central y Oriental (PECO) disfrutan de la garantía total de la CEE.

ESTADO RESUMIDO DE LAS DEUDAS REPRESENTADAS POR TÍTULOS A 31 DE DICIEMBRE DE 1991

En ecus, ver Notas a los Estados Financieros

Pagadores en	Empréstitos					Swaps de divisas			Importe neto	
	Total pendiente a 31. 12. 1990	Total pendiente a 31. 12. 1991	Tipo de interés medio	Vencimientos		Importes por pagar (+) o por recibir (-)		Tipo de interés medio	Total pendiente a 31. 12. 1990	Total pendiente a 31. 12. 1991
						31. 12. 1990	31. 12. 1991			
ECU	7 021 646 084	9 269 862 502	9,17	1992/2001		528 276 406 +	458 276 406 +	8,93	7 549 922 490	9 728 138 908
DEM	7 587 918 412	8 532 030 479	7,38	1992/2016		24 266 020 -	92 875 074 -	9,80	7 563 652 392	8 439 155 405
FRF	4 311 380 099	5 447 796 673	9,97	1992/2003		439 471 336 +	439 264 031 +	9,00	4 750 851 435	5 887 060 704
GBP	4 532 329 500	5 894 383 771	10,38	1992/2011		291 026 221 +	492 936 210 +	11,81	4 823 355 721	6 387 319 981
ITL	3 364 099 816	4 698 392 243	11,51	1992/2004		—	—	—	3 364 099 816	4 698 392 243
BEF	1 905 813 593	2 067 759 261	9,01	1992/2000		—	—	—	1 905 813 593	2 067 759 261
NLG	4 024 536 144	4 019 196 018	7,98	1992/2009		—	—	—	4 024 536 144	4 019 196 018
DKK	73 326 060	72 892 824	11,34	1994/1997		—	—	—	73 326 060	72 892 824
IEP	100 281 308	97 868 809	9,30	1992/1996		—	—	—	100 281 308	97 868 809
LUF	432 464 755	420 116 001	8,11	1992/1998		—	—	—	432 464 755	420 116 001
ESP	1 406 264 740	2 218 295 956	12,33	1992/2001		76 028 299 +	76 577 105 +	12,71	1 482 293 039	2 294 873 061
PTE	232 471 638	486 419 177	13,99	1993/1997		—	—	—	232 471 638	486 419 177
USD	5 786 929 198	6 921 392 523	8,94	1992/2008		295 508 239 -	284 630 120 -	8,14	5 491 420 959	6 636 762 403
CHF	3 170 128 961	3 234 382 135	5,82	1992/2002		86 126 710 +	320 857 380 +	7,37	3 256 255 671	3 555 239 515
JPY	3 842 520 493	4 721 994 760	6,12	1992/2008		434 213 657 -	692 334 780 -	6,32	3 408 306 836	4 029 659 980
ATS	76 567 014	76 795 264	6,86	1995/1996		—	—	—	76 567 014	76 795 264
CAD	583 686 916	479 113 736	10,18	1995/2001		583 686 916 -	479 113 736 -	10,18	—	—
AUD	—	226 828 093	10,25	2001		—	226 828 093 -	10,25	—	—
Total	48 452 364 731	58 885 520 225								
Prima	6 989 181	7 105 777								
Total	48 459 353 912	58 892 626 002 (*)								

(*) En el siguiente Cuadro vienen consignados los importes totales de principal que se requieren para el reembolso de los empréstitos.

	Bonos y obligaciones	Otros	Total
Vencimientos: Hasta tres meses	3 997 724 951	2 162 804 096	6 160 529 047
De tres meses a un año	2 410 258 558	179 268 289	2 589 526 847
De un año a cinco años	18 890 951 980	707 791 429	19 598 743 409
Más de cinco años	28 189 210 113	2 354 616 586	30 543 826 699
Total	53 488 145 602	5 404 480 400	58 892 626 002

ESTADO DE LAS SUSCRIPCIONES DE CAPITAL A 31 DE DICIEMBRE DE 1991

En ecus, ver Notas a los Estados Financieros

Países Miembros	Capital suscrito (*)	Capital no dispuesto (*)	Capital desembolsado y por desembolsar		
			Desembolsado a 31. 12. 1991	Por desembolsar (*)	Total
Alemania	11 017 450 000	10 189 970 950	672 873 338	154 605 712	827 479 050
Francia	11 017 450 000	10 189 970 950	672 873 338	154 605 712	827 479 050
Italia	11 017 450 000	10 189 970 950	657 123 338	170 355 712	827 479 050
Reino Unido	11 017 450 000	10 189 970 950	672 873 338	154 605 712	827 479 050
España	4 049 856 000	3 747 237 310	244 340 490	58 278 200	302 618 690
Bélgica	3 053 960 000	2 825 758 011	184 254 920	43 947 069	228 201 989
Países Bajos	3 053 960 000	2 825 758 011	184 254 920	43 947 069	228 201 989
Dinamarca	1 546 308 000	1 430 762 746	93 293 591	22 251 663	115 545 254
Grecia	828 380 000	766 479 995	49 979 456	11 920 549	61 900 005
Portugal	533 844 000	493 953 399	32 208 489	7 682 112	39 890 601
Irlanda	386 576 000	357 689 755	23 323 351	5 562 894	28 886 245
Luxemburgo	77 316 000	71 538 697	4 664 707	1 112 596	5 777 303
Total	57 600 000 000	53 279 061 724	3 492 063 276	828 875 000	4 320 938 276

(*) En virtud de la Decisión del Consejo de Gobernadores de 11 de junio de 1990, el capital suscrito del Banco pasó de 28 800 000 000 ecus a 57 600 000 000 ecus en fecha de 1 de enero de 1991. Este aumento del capital resulta a la vez de la incorporación al capital suscrito y desembolsado de un importe de 1 225 000 000 ecus procedente de la reserva suplementaria y del aumento de la contribución de los Estados Miembros por valor de 27 575 000 000 ecus, de cuya cifra deberá desembolsarse el 1,81323663 %.

(*) En el marco de la ampliación de capital adoptada de acuerdo con la decisión tomada el 11 de junio de 1990, los Estados Miembros en su conjunto desembolsarán pues, en ecus o en sus respectivas monedas nacionales, la suma de 500 000 000 ecus, en diez tramos semestrales iguales entre el 30 de abril de 1994 y el 31 de octubre de 1998. Por lo que respecta a la parte aún por desembolsar de la ampliación de capital decidida a 11 de junio de 1985, los Estados Miembros desembolsarán la suma de 328 875 000 ecus en cuatro tramos iguales de 82 218 750 en fecha de 30 de abril y 31 de octubre de los años 1992 a 1993.

(*) El Consejo de Administración puede exigir su desembolso siempre que ello sea necesario para satisfacer los compromisos asumidos por el Banco frente a sus prestamistas.

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

a 31 de diciembre de 1991 — en ecus

Nota A — Políticas contables más significativas

1. Conversión de divisas

De conformidad con el artículo 4 (1) de los Estatutos, el Banco utiliza, como unidad de medición de las cuentas de capital de los Estados Miembros y para la presentación de sus estados financieros, el ecu adoptado por las Comunidades Europeas.

El valor del ecu es igual a la suma de los siguientes importes de las monedas nacionales de los Estados Miembros:

DEM	0,6242	NLG	0,2198	IEP	0,008552
GBP	0,08784	BEF	3,301	GRD	1,440
FRF	1,332	LUF	0,13	ESP	6,885
ITL	151,8	DKK	0,1976	PTE	1,393

Los tipos de conversión entre las monedas de los Estados Miembros y el ecu, establecidos sobre la base de los tipos vigentes en el mercado, son publicados diariamente en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El Banco utiliza igualmente dichos tipos de conversión en orden al cálculo de los tipos aplicables a las demás monedas utilizadas en sus operaciones.

El Banco realiza sus operaciones en las monedas de sus Estados Miembros, en ecus y en divisas no comunitarias.

Los recursos del Banco provienen de su capital, de sus empréstitos y de sus ingresos netos acumulados en las diferentes monedas; y son mantenidos, invertidos o prestados en las mismas monedas.

Los tipos de conversión establecidos para la elaboración de los balances eran los siguientes a 31 de diciembre de 1991 y a 31 de diciembre de 1990:

1 ecu =	31. 12. 1991	31. 12. 1990
Marco alemán	2,03553	2,04195
Franco francés	6,95338	6,9501
Libra esterlina	0,716117	0,70784
Lira italiana	1 542,4	1 540,26
Peseta española	129,668	130,604
Franco belga	41,9308	42,1839
Florín holandés	2,29352	2,30384
Corona danesa	7,92945	7,8826
Dracma griega	235,065	214,065
Escudo portugués	179,886	182,818
Libra irlandesa	0,766332	0,76784
Franco luxemburgués	41,9308	42,1839
Dólar estadounidense	1,34093	1,3633
Franco suizo	1,81763	1,74162
Libra libanesa	1 179,35	1 147,9
Yen japonés	167,549	184,932
Chelin austriaco	14,3238	14,3665
Dólar canadiense	1,55078	1,58143
Dólar australiano	1,76345	1,76822
Franco CFA	347,669	347,505

Los activos y pasivos del Banco son convertidos en ecus. Las pérdidas o ganancias resultantes de la conversión se adeudan o abonan, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Quedan excluidos de la base de valoración de dicha conversión los importes correspondientes a la cuota de capital desembolsada en su moneda nacional por los Estados Miembros, la cual es objeto de reajustes periódicos conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

2. Letras del tesoro y otros efectos admisibles para su refinanciación en los Bancos Centrales y obligaciones incluyendo títulos de renta fija.

Los bonos del Tesoro nacionales, los bonos de caja y las obligaciones están contabilizados a su valor más bajo entre el precio de compra, el valor nominal y la cotización bursátil.

3. Créditos y anticipos frente a entidades de crédito y clientes

Los préstamos se registran en el activo del Banco según sus importes desembolsados netos.

4. Activos materiales

Los terrenos e inmuebles se contabilizan por su valor de compra, previa deducción de una depreciación inicial con respecto al edificio de Kirchberg y las amortizaciones acumuladas. El valor estimado de los inmuebles de Luxemburgo-Kirchberg y Lisboa es objeto de una amortización lineal calculada a lo largo de un período de 30 años y de 25 años respectivamente. Las instalaciones y el material de oficina se amortizan en su totalidad en el año de adquisición.

5. Activos inmateriales

Los gastos de emisión y las primas de reembolso se amortizan a lo largo de toda la duración del empréstito, sobre la base de los importes pendientes.

6. Fondo de pensiones

El Banco ha constituido un fondo de pensiones para su personal. Todas las contribuciones abonadas por el Banco y por su personal son invertidas en los activos del Banco. El importe del fondo está basado en un estudio actuarial, el cual es actualizado cada tres años.

7. Tributación

El Protocolo sobre los Privilegios y las Inmunidades de las Comunidades Europeas que es anexo al Tratado de 8 de abril de 1965 por el que se instituye un Consejo Único y una Comisión Única de las Comunidades europeas estipula que los activos, rentas y demás bienes del Banco se hallan exentos de impuestos directos de todo tipo.

8. Swaps de divisas y tipos de interés

El BEI concierta operaciones de canje de monedas al objeto de que el producto de un empréstito en determinada moneda pueda ser convertido en otra moneda. El Banco efectúa simultáneamente una operación de cambio a plazo para obtener los importes que precisa en orden al servicio financiero del empréstito en la moneda de origen. El BEI concluye igualmente operaciones de canje de tipos de interés. Estas operaciones tienen por efecto sustituir una obligación a interés fijo por una obligación a interés variable denominada en la misma moneda, o a la inversa.

9. Operaciones en instrumentos financieros a plazo

Las operaciones firmes en mercados organizados (utilizadas en el Banco exclusivamente como instrumento de protección del precio de las obligaciones que posee) que no hubieren sido canceladas en la fecha de cierre de las cuentas son re-valoradas en dicha fecha. Los resultados realizados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias simétricamente al elemento considerado. De este modo, por vía de excepción al principio de la valoración de la cartera de valores, la parte afectada por esta cobertura resulta valorada según su valor bursátil.

Nota B —

	Letras del tesoro admisibles para refinanciación en los bancos centrales		Obligaciones incluyendo títulos de renta fija	
	31. 12. 1991	31. 12. 1990	31. 12. 1991	31. 12. 1990
El desglose según los vencimientos es el siguiente:				
hasta tres meses	236 915 780	36 599 038	569 800 898	289 127 018
más de tres meses y menos de un año . .	21 410 451	—	89 106 784	513 007
más de un año y menos de cinco años . .	157 929 945	106 312 070	434 967 418	248 693 642
más de cinco años	168 326 313	291 650 406	483 867 224	439 725 395
	<u>584 582 489</u>	<u>434 561 514</u>	<u>1 577 742 324</u>	<u>978 059 062</u>
Valor de mercado:	585 923 611	434 600 666	1 582 717 137	978 902 550

Nota C — Créditos y anticipos frente a entidades de crédito (otros créditos y anticipos):

	<u>31. 12. 1991</u>	<u>31. 12. 1990</u>	Depósitos a plazo	
Productos de empréstitos por cobrar			El desglose según los vencimientos es el siguiente:	
El desglose según los vencimientos es el siguiente:				
hasta tres meses	—	343 358 038	hasta tres meses	2 462 953 465 2 782 417 112
más de tres meses y menos de un año			más de tres meses y menos de un año	45 835 572 39 580 229
			más de un año y menos de cinco años	7 664 —
	<u>157 023 197</u>	<u>86 724 773</u>		<u>2 508 796 701</u> <u>2 821 997 341</u>
	<u>157 023 197</u>	<u>430 082 811</u>		<u>2 665 819 898</u> <u>3 252 080 152</u>

Nota D — Inmovilizado material

	Terreno	Edificio Kirchberg	Edificio Lisboa	Instalaciones y material	Total
Valor de adquisición neto a principios de año	763 833	33 484 860	278 506	—	34 527 199
Adquisiciones durante el año . .	2 501 880	2 277 940	—	5 235 821	10 015 641
Amortizaciones durante el año . .	—	1 667 000	14 000	5 235 821	6 916 821
Valor neto contable 1991	<u>3 265 713</u>	<u>34 095 800</u>	<u>264 506</u>	<u>—</u>	<u>37 626 019</u>

Nota E — Importes a cobrar o a pagar a los Estados Miembros en concepto de ajuste de contribución al capital

La aplicación de los tipos de conversión indicados en la nota A da lugar a un ajuste de los importes desembolsados en sus respectivas monedas por los Estados Miembros en concepto de contribución al capital, conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

Los importes que el Banco tiene que percibir o abonar son los siguientes:

	31. 12. 1991	31. 12. 1990
Por percibir de:		
España	246 687	1 015 738
Grecia	353 467	881 063
Irlanda	24 643	46 668
	<u>624 797</u>	<u>1 943 469</u>

Por abonar a:

Alemania	2 382 092	8 041 316
Italia	248 682	79 145
Bélgica	479 124	293 867
Países Bajos	696 473	2 220 525
	<u>3 806 371</u>	<u>10 634 853</u>

En virtud de Decisión del Consejo de Gobernadores de fecha de 30 de diciembre de 1977, la liquidación del importe que el Banco hubiere de percibir o abonar se efectuará el 31 de octubre de cada año siempre que la diferencia entre el tipo de conversión contable y el tipo de conversión adoptado para la determinación del ajuste fuere superior al 1,5 %. Cuando la diferencia fuere inferior al 1,5 %, en más o en menos, los importes por ajustar serán trasladados nuevamente a las cuentas de ajuste sin devengo de interés.

Nota F — Subvenciones de intereses recibidas por anticipado

a) Una parte de los importes percibidos en el marco del SME ha sido objeto de un anticipo a largo plazo. Dichos importes tienen su contrapartida en el activo en el capítulo 9 b. como «Por percibir en concepto de bonificaciones de interés abonadas por anticipado en el marco del SME».

b) Las «bonificaciones de interés percibidas por anticipado» en el pasivo (capítulo 3 b.) comprenden:

— los importes de las bonificaciones de interés relativas a los préstamos concedidos con destino a proyectos ubicados fuera de la Comunidad, a tenor de los convenios suscritos con los Estados ACP y los protocolos concertados con los países de la Cuenca Mediterránea, así como las bonificaciones de interés —pertinentes a ciertas operaciones de préstamo con cargo a

recursos propios del Banco dentro de la Comunidad— habilitadas en el marco del Sistema Monetario Europeo conforme al Reglamento (CEE) n° 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979.

— los importes percibidos en concepto de bonificaciones de interés con respecto a los préstamos concedidos con cargo a recursos de la CEE en el marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (78/870) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario), (82/169) de 15 de marzo de 1982 y (83/200) de 19 de abril de 1983, así como en aplicación del Reglamento (CEE) n° 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979, modificado por el Reglamento (CEE) n° 2790/82 del Consejo de las Comunidades Europeas de 18 de octubre de 1982.

Nota G — Otras cuentas del balance

Deudores varios:	31. 12. 1991	31. 12. 1990		
los préstamos vivienda y anticipos concedidos al personal	44 546 767	40 980 059	— para las operaciones en el marco de la Sección Especial y diversos importes correspondientes por regularizar . . .	839 854 889
otros	27 057 523	26 872 015	— las cuentas de depósito .	47 845 230
	<u>71 604 290</u>	<u>67 852 074</u>	otros	<u>50 416 774</u>
				<u>938 116 893</u>
				<u>825 162 715</u>
				<u>43 911 013</u>
				<u>45 156 881</u>
				<u>914 230 609</u>
Acreedores varios:			Otros pasivos:	
las cuentas de la Comunidad Económica Europea:			operaciones de swaps de divisas	21 242 761
			otros	18 933 728
				<u>40 176 489</u>
				<u>97 242 435</u>
				<u>17 849 711</u>
				<u>115 092 146</u>

Nota H — Provisiones para riesgos y gastos (fondo de pensiones del personal)

El saldo que figura en el balance a 31 de diciembre de 1991, de 154 641 051 (31. 12. 1990: 135 534 572) refleja el resultado de la valoración actuarial de los derechos adquiridos según el reglamento del fondo de pensiones, más las cotizaciones salariales y patronales así como los réditos del capital, y menos los

reintegros habidos con posterioridad a dicha valoración.

Los costes para el Banco dimanados del régimen de pensiones del personal —incluidos los intereses— durante el ejercicio de 1991 ascienden a 20 017 142, en comparación con 17 515 802 en 1990.

Nota I — Desglose según los diferentes mercados geográficos de los ingresos financieros (capítulo I de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias)

	31. 12. 1991	31. 12. 1990		
Alemania	321 408 613	227 509 069	Otros países	206 130 793
Francia	787 678 692	651 147 790		<u>5 723 835 584</u>
Italia	2 055 497 115	1 896 185 194	Ingresos no analizados ⁽¹⁾	<u>497 701 668</u>
Reino Unido	709 486 003	524 037 642		<u>6 221 537 252</u>
España	601 140 524	394 392 310		<u>5 222 140 988</u>
Bélgica	53 799 131	51 514 725		
Países Bajos	72 977 048	59 314 908	(¹) Ingresos no analizados:	
Dinamarca	250 678 477	207 452 154	Intereses y comisiones sobre depósitos	496 349 619
Grecia	182 251 984	183 749 115		<u>411 574 811</u>
Portugal	269 646 273	184 678 238	Otros productos de la cartera de valores	<u>1 352 049</u>
Irlanda	209 047 431	202 510 212		<u>497 701 668</u>
Luxemburgo	<u>4 093 500</u>	<u>3 830 181</u>		<u>35 771 531</u>
	<u>5 517 704 791</u>	<u>4 586 321 538</u>		<u>447 346 342</u>

Nota J — **Desglose según los diferentes mercados geográficos de los ingresos por comisiones** (capítulo 3 de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias)

	30. 12. 1991	31. 12. 1990			
Alemania	40 658	102 048	Grecia	261 161	287 430
Francia	1 173 341	1 731 167	Portugal	30 558	33 985
Italia	1 958 110	2 544 755	Irlanda	323 471	364 342
Reino Unido	304 017	384 749	Luxemburgo	—	—
España	115 836	134 183		<u>4 760 530</u>	<u>6 240 568</u>
Bélgica	109 772	179 979			
Países Bajos	2 334	657	Instituciones comunitarias	<u>11 358 976</u>	<u>9 166 984</u>
Dinamarca	441 272	477 273		<u>16 119 506</u>	<u>15 407 552</u>

Nota K — **Gastos y cargas de administración**

	31. 12. 1991	31. 12. 1990			
Gastos de personal			Gastos generales y cargas administrativas	<u>16 950 825</u>	<u>13 282 487</u>
Sueldos y emolumentos	59 523 784	54 655 759		<u>94 242 745</u>	<u>85 214 345</u>
Gastos sociales	12 098 999	12 097 693			
Otros gastos de personal	<u>5 669 137</u>	<u>5 178 406</u>			
	<u>77 291 920</u>	<u>71 931 858</u>	El número de empleados del Banco ascendía a 751 personas a 31 de diciembre de 1991 (724 a 31 de diciembre de 1990).		

Nota L — **Reservas y aplicación de los resultados del ejercicio**

El Consejo de Gobernadores acordó en fecha de 10 de junio de 1991:

- transferir al fondo de reserva el saldo de la reserva suplementaria existente a 1 de enero de 1991 por valor de 1 861 332 745;

- afectar al fondo de reserva (que resulta aún inferior al 10 % del capital suscrito) el saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio de 1990 por valor de 894 107 896.

Estado de los movimientos de las cuentas de reservas a 31 de diciembre de 1991

	Situación de las cuentas a 31. 12. 1990	Transferencia de la reserva suplementaria al capital	Aplicación del saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio de 1990 y transferencia del saldo de la reserva suplementaria	Situación de las cuentas a 31. 12. 1991
Fondo de reserva	2 880 000 000	—	+ 2 755 440 641	5 635 440 641
Reserva suplementaria	<u>3 086 332 745</u>	<u>— 1 225 000 000</u>	<u>— 1 861 332 745</u>	<u>—</u>
	<u>5 966 332 745</u>	<u>— 1 225 000 000</u>	<u>+ 894 107 896</u>	<u>5 635 440 641</u>

El Comité de Dirección ha resuelto proponer al Consejo de Administración que recomiende al Consejo de Gobernadores sea afectado de la manera siguiente el saldo de la cuenta de resultados por valor de 1 083 461 098:

- 124 559 359 al fondo de reserva, que alcanza así el 10 % del capital suscrito;
- el remanente por valor de 958 901 739 a la reserva suplementaria.

Nota M — **Acciones y otros títulos de renta variable**

Esta partida por valor de 18 000 000 representa el primero de los cinco tramos anuales iguales, es decir 90 000 000 en total, a

desembolsar por el Banco en concepto de su suscripción (300 000 000) al capital del BERD.

Nota N — **Deudas frente a entidades de crédito (a plazo o a preaviso)**

	31. 12. 1991	31. 12. 1990
El desglose según los vencimientos es el siguiente:		
hasta tres meses	72 332 305	555 722 760
más de un año y menos de cinco años	<u>147 381 763</u>	<u>146 918 387</u>
	<u>219 714 068</u>	<u>702 641 147</u>

Nota O — Importe global del activo y del pasivo en monedas extranjeras, convertidas a ecus

		Activo		Pasivo	
31. 12. 1991	31. 12. 1990	31. 12. 1991	31. 12. 1990	31. 12. 1991	31. 12. 1990
60 191 097 962	51 336 109 991	53 442 907 785	45 425 286 041		

Nota P — Depósitos especiales para el servicio de empréstitos

Este capítulo refleja el importe de los cupones y obligaciones vencidos que no han sido aún presentados al cobro.

Nota Q — La estimación del riesgo implícito de las transacciones relativas a contratos de swap se efectúa con arreglo a la directiva del Consejo 89/647/CEE de 18 de diciembre

de 1989 relativa al ratio de solvencia de las instituciones de crédito.

Nota R — Relación de las operaciones a futuro aún no canceladas a 31 de diciembre de 1991

El importe de 153 881 997 representa 2 140 contratos que el

Banco ha vendido en el MATIF al objeto de cubrir su cartera de valores en FRF contra las fluctuaciones de los tipos de interés.

INFORME DEL AUDITOR EXTERNO

Al Presidente
Banco Europeo de Inversiones
Luxemburgo

Hemos examinado los estados financieros adjuntos del Banco Europeo de Inversiones al 31 de diciembre de 1991 y 1990, de acuerdo con normas de auditoría internacionales.

En nuestra opinión dichos estados financieros que han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad internacionales aplicados consistentemente, presentan adecuadamente la situación financiero-patrimonial del Banco Europeo de Inversiones al 31 de diciembre de 1991 y 1990, el resultado de sus operaciones y los cambios en su situación financiera para los ejercicios terminados en esas fechas. Los principios contables más significativos utilizados en la preparación de los estados financieros se describen en la Nota A de los estados financieros.

Luxemburgo, 7 de febrero de 1992

Los estados financieros cubiertos por nuestra opinión son los siguientes:

Balance
Situación de la Sección Especial
Cuenta de pérdidas y ganancias
Estado de las variaciones de tesorería
Estado resumido de los préstamos y avales
Estado resumido de las deudas representadas por títulos
Estado de las suscripciones de capital
Notas a los estados financieros

PRICE WATERHOUSE

EL COMITÉ DE VIGILANCIA

El Comité de Vigilancia se compone de tres miembros nombrados por el Consejo de Gobernadores del Banco por un período de tres años. Cada año es sustituido uno de los miembros del Comité o es renovado su mandato. La presidencia del Comité es ejercida durante un año por el miembro cuyo mandato expira al término del ejercicio. El Comité vela porque las operaciones del BEI se desenvuelvan de manera acorde con los procedimientos prescritos en los Estatutos; verifica la regularidad de las operaciones y de los libros; y confirma que el balance y los estados financieros reflejan fielmente, en el activo como en el pasivo, la situación del Banco.

En orden al desempeño de esta misión, el Comité de Vigilancia se apoya en la constante labor de la División de Auditoría Interna y de una firma internacional de expertos contables, así como en las actividades de control de los diversos servicios del Banco.

El Comité de Vigilancia informa al Consejo de Gobernadores, el cual antes de aprobar el Informe Anual y las cuentas de fin de ejercicio toma constancia de la siguiente Declaración:

Declaración del Comité de Vigilancia

El Comité instituido a tenor de lo preceptuado en el artículo 14 de los Estatutos y el artículo 25 del Reglamento Interior del Banco Europeo de Inversiones al objeto de verificar la regularidad de las operaciones y de la contabilidad del BEI,

- previa inspección de los libros, registros contables y documentos cuyo examen ha juzgado necesario para el correcto desempeño de su mandato,
- previa inspección de los informes elaborados por Price Waterhouse en fecha de 7 de febrero de 1992,

a la vista del Informe Anual de 1991 y del Balance y la Situación de la Sección Especial a 31 de diciembre de 1991, así como de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias correspondiente al ejercicio cerrado en dicha fecha, en la forma en que los mismos han quedado establecidos por el Consejo de Administración en su reunión de 7 de abril de 1992,

habida cuenta de los artículos 22, 23 y 24 del Reglamento Interior,

certifica por la presente:

que las operaciones del Banco durante el ejercicio de 1991 se han desarrollado de manera acorde con las formalidades y procedimientos prescritos en los Estatutos y en el Reglamento Interior del BEI,

que el Balance, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y la Situación de la Sección Especial concuerdan en todos aspectos con los asientos contables y reflejan con exactitud, en el activo como en el pasivo, la situación del Banco.

Luxemburgo, a 11 de mayo de 1992

El Comité de Vigilancia

A. HANSEN

J. PINTO RIBEIRO

C. THANOPOULOS

LISTA DE LOS PROYECTOS FINANCIADOS DENTRO DE LA COMUNIDAD EN 1991 ⁽¹⁾

El importe total de los préstamos para inversiones dentro de la Comunidad asciende a 14 422,8 millones. Estas operaciones comprometen la responsabilidad financiera del Banco y son contabilizadas en su balance. Esta cifra incluye un préstamo de 39,2 millones con cargo a recursos del NIC.

El BEI coopera estrechamente con un número creciente de instituciones financieras y de bancos comerciales. Concluye con éstos préstamos globales. Concede igualmente ciertos préstamos individuales a través de institutos y bancos cuya relación figura para cada país al principio de la lista.

Los objetivos de política comunitaria a que responden los préstamos individuales figuran al margen. Salvo indicación expresa en contrario, los préstamos globales tienen un carácter multisectorial y multiobjetivo (ver recuadro en pág. 24). Los símbolos de dichos objetivos son los siguientes:

- desarrollo regional
- competitividad de las empresas e integración europea
- infraestructuras comunitarias
- ◆ objetivos energéticos
- ◀ protección del medio ambiente y mejoras urbanas

	millones de ecus		millones de ecus
BÉLGICA (4 886,4 millones de francos belgas)	115,6		
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(21,0)</u>		
Intermediario: <i>Banque Indosuez Belgique S.A.</i>		Diseño, construcción y puesta en servicio en el Mar del Norte de dos instalaciones de perforación auto-elevadoras <i>Tankers and Liners in Partnership</i> 800,0 millones de DKK	101,3 ◆
Centro nacional de control del tráfico aéreo <i>Régie des voies aériennes/Regie der Luchtweegen</i> 570,0 millones de BEF	13,5 ●	Depósito para el almacenamiento de gas en Stenlille, cerca de Copenhagen, con conducto desde Torslunde <i>Dansk Naturgas A/S</i> 258,0 millones de DKK	32,7 ◆
Construcción de la sede del organismo encargado de la seguridad del tráfico aéreo en Europa <i>Eurocontrol</i> 316,3 millones de BEF	7,5 ●	Reforzamiento de la red de calefacción urbana de Frederiksberg y conexión a la red de distribución de calor de la aglomeración de Copenhagen <i>Frederiksberg Kommune</i> 52,2 millones de DKK	6,6 ◆
<u>Préstamos globales</u>	<u>(94,6)</u>		
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura <i>Bank van Roeselare</i> 1 000,0 millones de BEF	23,6	Tramos Århus - Ålborg, Vejle - Horsens (Jutlandia del Norte), Ringsted - Skovse (Sjælland) de la autopista entre Copenhagen y el Storebælt <i>Den Danske Stat</i> 100,0 millones de DKK	12,7 ■●
<i>Crédit Général S.A. de Banque</i> 1 000,0 millones de BEF	23,6		
<i>Kredietbank N.V.</i> 2 000,0 millones de BEF	47,3	Puente de autopista suspendido sobre la parte este del nexo fijo del Storebælt <i>A/S Storebæltsforbindelsen</i> 245,6 millones de DKK	31,2 ■●
DINAMARCA (4 260,8 millones de coronas danesas)	538,8		
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(487,8)</u>		
Intermediarios: <i>I/S ELSAM, KommuneKredit</i>		Simulador de vuelo en el aeropuerto de Copenhagen <i>Flight Training Center A/S</i> 54,0 millones de DKK	6,9 ●
Central a carbón generadora de calor-electricidad en Odense <i>I/S Fynsværket</i> 504,0 millones de DKK	63,8 ◆	Ampliación y modernización de la red telefónica en las provincias de Ribe, Vejle, Århus, Ringkøbing, Viborg et Nordjylland <i>Jydsk Telefon A/S</i> 421,4 millones de DKK	53,5 ■●
Modernización de la planta incineradora de desechos urbanos y generadora de calor-electricidad en Copenhagen <i>I/S Amager Forbrænding</i> 50,0 millones de DKK	6,3 ◆◀	Reforzamiento del sistema de conmutación numérica y de transmisión por fibras ópticas: — en Sjælland et Bornholm <i>KTAS — Kjøbenhavns Telefon A/S</i> 428,1 millones de DKK	54,1 ■●
Estación de bombeo en Filsø para el oleoducto que va de los yacimientos del sector danés del Mar del Norte a la terminal de Fredericia <i>Dansk Olierør A/S</i> 39,8 millones de DKK	5,0 ◆	— en Sønderjylland <i>Tele Sønderjylland A/S</i> 63,0 millones de DKK	8,0 ■●
Puesta en explotación del yacimiento petrolífero Dan Oil en el sector danés del Mar del Norte <i>Oil and Gas Activity in Partnership</i> 628,1 millones de DKK	79,2 ◆	Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales, construcción y modernización de centrales depuradoras <i>Århus Kommune</i> 50,0 millones de DKK	6,3 ◀

(1) Las aperturas de crédito vienen expresadas por regla general en el contravalor de una moneda nacional

	millones de ecus		millones de ecus
Centro de investigación y desarrollo farmacéutico en Ballerup, cerca de Copenhague <i>Novo Nordisk A/S</i> 160,0 millones de DKK	20,3 ▶	Modernización de las naves de la feria comercial de Berlín <i>Land Berlin</i> 85,0 millones de DEM	41,3 ■●
<u>Préstamos globales</u>	<u>(50,8)</u>	Modernización de la refinería de Gelsenkirchen-Horst para la producción de productos petrolíferos ligeros <i>Ruhr Oel GmbH</i> 25,0 millones de DEM	12,2 ■◆◀
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura: <i>KommuneKredit</i> (infraestructuras) 78,6 millones de DKK	9,9	Taller de pintura en una nueva fábrica de automoción <i>Volkswagen Sachsen GmbH</i> 300,0 millones de DEM	146,9 ■
<i>Den Danske Bank A/S</i> 73,5 millones de DKK	9,3	Unidad de montaje de automóviles 40,4 millones de DEM	19,7 ■
<i>FIH — Finansieringsinstituttet for Industri og Håndværk A/S</i> 250,0 millones de DKK	31,7	Instalación de una fábrica de papel en Dörpen (Niedersachsen) <i>Nordland Papier AG</i> 20,0 millones de DEM	9,8 ■
ALEMANIA (2 664,7 millones de marcos alemanes)	1 300,1	<u>Préstamos globales</u>	<u>(711,7)</u>
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(588,4)</u>	Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura: <i>Westdeutsche Landesbank Girozentrale</i> 490,2 millones de DEM	239,1
Intermediarios: <i>Kreditanstalt für Wiederaufbau, Westdeutsche Lan- desbank Girozentrale, Südwestdeutsche Landes- bank Girozentrale, IKB Deutsche Industriebank AG, Hamburgische Landesbank Girozentrale, Berliner Bank AG</i>		<i>IKB Deutsche Industriebank AG</i> 333,4 millones de DEM	162,7
Nueva caldera para la central a carbón generadora de calor-electricidad de Mannheim <i>Großkraftwerk Mannheim AG</i> 40,0 millones de DEM	19,4 ◆◀	<i>Kreditanstalt für Wiederaufbau</i> 323,4 millones de DEM	157,5
Gasoductos conectando el actual sistema de Turingia y Sajonia con la red europea de gas natural <i>Erdgasversorgungsgesellschaft mbH</i> 200,0 millones de DEM	97,2 ■◆	<i>Landesbank Schleswig-Holstein Girozentrale</i> 62,2 millones de DEM	30,3
Conversión de la actual red de gas ciudad en red de distribución de gas natural <i>Verbundnetz Gas AG</i> 100,0 millones de DEM	48,8 ■◆	<i>Bremer Landesbank Kreditanstalt Oldenburg Girozen- trale</i> 58,0 millones de DEM	28,2
Ampliación de la red de transporte y distribución de calor <i>Fernwärme-Verbund Saar GmbH</i> 15,0 millones de DEM	7,3 ■◆	<i>Berliner Industriebank AG</i> (turismo) 46,7 millones de DEM	22,8
Obras de tratamiento y evacuación de aguas residua- les en el Breisgau (Baden-Württemberg) <i>Abwasserzweckverband Breisgauer Bucht</i> 5,0 millones de DEM	2,4 ◀	<i>Norddeutsche Landesbank Girozentrale</i> 25,0 millones de DEM	12,2
Nuevo aeropuerto internacional en Erding (Nordeste de Munich) <i>Flughafen München GmbH</i> 150,0 millones de DEM	73,3 ●	<i>Hamburgische Landesbank Girozentrale</i> 20,2 millones de DEM	9,8
Nueva terminal del aeropuerto internacional de Ham- burgo; instalaciones para la revisión de aviones de larga distancia <i>Flughafen Hamburg GmbH</i> 125,2 millones de DEM	61,0 ●	Préstamo marco para la reestructuración de la indus- tria y los servicios <i>Treuhandanstalt</i> 100,0 millones de DEM	48,9
Instalación del sistema Kopernikus-DFS de transmisión por satélites y de centrales de telemedición <i>Deutsche Bundespost</i> 100,0 millones de DEM	48,9 ●	GRECIA (82 805,1 millones de dracmas)	366,9
		<u>Préstamos individuales</u>	<u>(100,1)</u>
		Irrigación de pequeñas explotaciones agrícolas al No- roeste de Creta <i>Estado griego</i> 400,0 millones de GRD	1,5 ■
		Construcción de una pequeña central hidroeléctrica en Makrochori, sobre el canal principal de irrigación de la llanura de Tesalónica <i>DEI — Dimosia Epithirisi Ilektrismou</i> 2 000,0 millones de GRD	8,8 ■◆
		Construcción de una red de transporte y distribución de gas natural <i>DEPA — Dimosia Epithirisi Aeriou A.E.</i> 1 600,0 millones de GRD	7,3 ■◆

	millones de ecus		millones de ecus
Renovación y modernización del material rodante en la línea ferroviaria Atenas-Tesalónica <i>OSE — Organismos Sidirodromon Ellados</i> 3 300,0 millones de GRD	14,6 ■●	ESPAÑA (301 225 millones de pesetas)	2 342,5
		<u>Préstamos individuales</u>	<u>(2 070,7)</u>
Autopista Corinto-Tripolis y desvío de Megalópolis (Peloponeso) <i>Estado griego</i> 3 000,0 millones de GRD	13,5 ■	Intermediarios: <i>Banco Central S.A., Banco Hispano Americano S.A., Banco Español de Crédito S.A., Banco Bilbao Vizcaya S.A., Caja de Madrid, Banco Exterior de España S.A., Bankinter S.A., Banco Herrero S.A., Midland Bank plc Sucursal de España</i>	
Transformación en autopista de la sección Varibobi-Yliki del itinerario Atenas-Tesalónica <i>Estado griego</i> 5 000,0 millones de GRD	21,9 ■●	Reforzamiento y modernización de la red de transmisión y distribución de electricidad: — en el conjunto del país <i>Red Eléctrica de España S.A.</i> 10 000,0 millones de ESP	79,0 ■◆
Reconstrucción en la zona de Kalamata de edificios públicos e industriales, viviendas, estructuras viarias y alcantarillado dañados por el seísmo de septiembre de 1986 <i>Estado griego</i> 5 000,0 millones de GRD	21,9 ■	— en las regiones de Madrid, Castilla-La Mancha y Castilla y León <i>Unión Eléctrica Fenosa S.A.</i> 6 500,0 millones de ESP	49,8 ■◆
Construcción y/o equipamiento de dieciocho escuelas técnicas secundarias y de cinco institutos tecnológicos <i>Estado griego</i> 2 400,0 millones de GRD	10,5 ■	— en las regiones de Valencia, Murcia y Castilla y León <i>Hidroeléctrica Española S.A.</i> 24 000,0 millones de ESP	188,1 ■◆
<u>Préstamos globales</u>	<u>(266,8)</u>	Modernización de enlaces ferroviarios interurbanos y mejora de las redes ferroviarias metropolitanas en Madrid, Barcelona y Valencia <i>RENFE — Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles</i> 40 000,0 millones de ESP	310,8 ■●
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura: <i>Banque Nationale de Paris</i> 5 000,0 millones de GRD	23,4	Mejora de la red ferroviaria en las zonas de Santander (Cantabria) y Bilbao (Vizcaya) <i>FEVE — Ferrocarriles de Via Estrecha</i> 2 500,0 millones de ESP	19,6 ■
<i>Elliniki Trapeza Viomihanikis Anaptixeos A.E.</i> 5 000,0 millones de GRD	22,2	Construcción de una nueva línea ferroviaria de alta velocidad entre Madrid y Sevilla <i>RENFE — Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles</i> 10 000,0 millones de ESP	77,1 ■●
<i>Ethniki Trapeza Ependiseon Viomihanikis Anaptixeos A.E.</i> 5 000,0 millones de GRD	21,9	Mejora de la circulación en la aglomeración de Barcelona: diversos tramos de carreteras y autopistas y túnel de peaje <i>Tabasa — Túneles y Accesos de Barcelona S.A.</i> 5 000,0 millones de ESP	39,2 ■◀
<i>National Westminster Bank plc, Athens</i> 2 000,0 millones de GRD	9,3	Sustitución de convoyes del metro de Madrid <i>Metro de Madrid S.A.</i> 9 500,0 millones de ESP	73,8 ◀
<i>Ergobank SA</i> 2 000,0 millones de GRD	9,0		
<i>Midland Bank plc</i> 1 500,0 millones de GRD	6,7		
Financiación de pequeños proyectos de infraestructura incluidos en el componente regional del Marco Comunitario de Apoyo <i>Estado griego</i> 34 200,0 millones de GRD	150,0	Reforzamiento de los enlaces entre las islas del archipiélago Canario <i>Binter Canarias S.A.</i> 4 000,0 millones de ESP	31,1 ■
Financiación de pequeños proyectos del sector de la energía en el marco de los Programas Integrados Mediterráneos — PIM <i>DEI — Dimosia Epihirisi Ilektrismou</i> 3 300,0 millones de GRD	14,6	Renovación de la flota aérea para trayectos interiores cortos y medios <i>Aviaco — Aviación y Comercio S.A.</i> 12 500,0 millones de ESP	97,2 ■
		Modernización y reforzamiento de la red telefónica <i>Telefónica de España S.A.</i> 63 750,0 millones de ESP	499,7 ■●
Financiación de pequeños proyectos para el desarrollo de las aplicaciones de la informática en el marco del PIM informático <i>Estado griego</i> 2 200,0 millones de GRD	9,7	Adquisición, lanzamiento y explotación de dos satélites de telecomunicaciones y de televisión para la cobertura de la península Ibérica, Canarias y Baleares <i>HISPASAT S.A.</i> 9 975,0 millones de ESP	77,5 ■●

	millones de ecus		millones de ecus
Ampliación de las instalaciones de abastecimiento de aguas y tratamiento de aguas residuales de Málaga (Andalucía) <i>Empresa Municipal de Aguas de Málaga S.A.</i> 3 000,0 millones de ESP	23,3 ■◀	Túnel bajo el Canal de la Mancha <i>Eurotunnel plc</i> 1 253,6 millones de FRF	179,9 ●
Construcción de un nuevo centro de ferias comerciales internacionales <i>IFEMA — Institución Ferial de Madrid</i> 13 000,0 millones de ESP	100,2 ●	Línea del TGV-Norte entre París y la frontera belga, con un ramal hacia el túnel del Canal de la Mancha <i>Société Nationale des Chemins de Fer Français</i> 1 605,0 millones de FRF	230,0 ■▶
Reforzamiento de un complejo petroquímico en Algeciras: modernización de una refinería para la producción de gasolina sin plomo; unidad generadora de vapor-electricidad; fábrica de ácido tereftálico <i>CEPSA — Compañía Española de Petróleos, S.A.</i> 9 000,0 millones de ESP	68,9 ◆◆◀	Red de autopistas: — Autopista A57, tramo Cuers — Le Cannet-des-Maures (Provenza-Alpes-Costa Azul) <i>ESCOTA — 'Société de l'Autoroute Esterel-Côte d'Azur SA</i> 155,0 millones de FRF	22,3 ■
Construcción de una fábrica de productos farmacéuticos y de un laboratorio de investigación y desarrollo en el extrarradio de Madrid <i>Antibióticos Farma S.A.</i> 1 500,0 millones de ESP	11,7 ▶	— Autopista A43, tramo Montmélian — Albertville (Saboya) <i>AREA — Société des Autoroutes Rhône-Alpes SA</i> 225,0 millones de FRF	32,4 ■●
Ampliación y modernización de las instalaciones de producción de automóviles en Martorell, Barcelona, Prat (Cataluña) y Pamplona (Navarra) <i>SEAT — Sociedad Española de Automóviles de Turismo S.A.</i> 32 000,0 millones de ESP	246,8 ▶	— Autopista A49, tramo Voreppe — Bourg-de-Péage (Ródano-Alpes) <i>AREA — Société des Autoroutes Rhône-Alpes SA</i> 475,0 millones de FRF	68,3 ■●
Fábrica de material de conmutación y de transmisión para las redes de telecomunicación en el extrarradio de Madrid <i>AT&T Network Systems España S.A.</i> 6 000,0 millones de ESP	47,0 ▶	— Autopista A26, entre el túnel del Canal y el Sur de Francia: tramo Châlons-sur-Marne — Troyes Nord <i>SANEF — Société des Autoroutes du Nord et de l'Est de la France SA</i> 600,0 millones de FRF	86,2 ■●
Modernización y reestructuración de seis fábricas de aparatos electrodomésticos en Barcelona, Madrid y La Rioja <i>Electrolux Holding S.A.</i> 4 000,0 millones de ESP	31,1 ■	Construcción de un túnel de carretera urbano de peaje en Marsella <i>Société Marseillaise du Tunnel Prado Carénage SA</i> 300,0 millones de FRF	43,1 ■◀
<u>Préstamos globales</u>	<u>(271,8)</u>	Trabajos de mejora viaria en la aglomeración lionesa <i>Lyon Parc Auto</i> 100,0 millones de FRF	14,3 ◀
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura: <i>Banco de Crédito Local de España</i> (infraestructuras) 10 000,0 millones de ESP	77,7	Renovación de las flotas aéreas: <i>TAT — Transports Aériens Transrégionaux</i> 300,0 millones de FRF	43,0 ■●
<i>Banco Popular Español S.A.</i> 10 000,0 millones de ESP	77,1	<i>Air Inter SA</i> 500,0 millones de FRF	71,7 ■●
<i>Banco Hipotecario de España S.A.</i> (turismo) 5 000,0 millones de ESP	38,6	Ampliación del aeropuerto internacional de Fort-de-France/Le Lamentin <i>Chambre de Commerce et d'Industrie de la Martinique</i> 125,0 millones de FRF	18,0 ■
<i>Banco Español de Crédito S.A.</i> (con cargo a recursos del NIC) 5 000,0 millones de ESP	39,2	Nueva unidad de producción de fibras de carbono para materiales compuestos en Abidos (Pireneos Atlánticos) <i>SOFICAR SA — Société Fibres de Carbone</i> 105,0 millones de FRF	15,0 ■▶
FRANCIA (13 417,1 millones de francos franceses)	1 924,4	Modernización y ampliación de una fábrica de productos químicos en el Rosellón (Isère) <i>Rhône-Poulenc SA</i> 250,0 millones de FRF	35,8 ■
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(1 011,4)</u>	Desarrollo y fabricación de inversores de impulso para motores aeronáuticos en Meudon La Forêt (y en Burnley, Inglaterra) <i>Hurel-Dubois SA — Société de construction d'avions</i> 50,0 millones de FRF	7,2 ▶
Intermediarios: <i>CNA — Caisse Nationale des Autoroutes (CNA), Société Générale, Caisse Nationale de Crédit Agricole</i>		Fabricación de papel prensa en Golbey (Vosgos) <i>Papeteries de Golbey SA</i> 50,0 millones de FRF	7,2 ■
Ampliación de la planta incineradora de desechos domésticos de la aglomeración de Lyon <i>Communauté Urbaine de Lyon</i> 30,0 millones de FRF	4,3 ◆		
Modernización de la planta enriquecedora de uranio de Tricastin (Ródano-Alpes) <i>Eurodif SA</i> 250,0 millones de FRF	35,8 ◆		

	millones de ecus		millones de ecus
Parque de atracciones en Marne-la-Vallée (Île-de-France) <i>Eurodisneyland SNC</i> 675,0 millones de FRF	96,9 ▶	Desvío de Dublin <i>Ireland, Minister for Finance</i> 9,5 millones de IEP	12,3 ■
<u>Préstamos globales</u>	<u>(913,0)</u>	Desvío de Athlone y puente sobre el Shannon <i>Ireland, Minister for Finance</i> 2,3 millones de IEP	2,9 ■
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura: <i>SÉFERGIE — Société d'Équipement Ferroviaire pour l'Étude et la Réalisation d'Économies d'Énergie</i> (desarrollo del tráfico ferroviario) 75,0 millones de FRF	10,8	Reforzamiento de la flota aérea para los enlaces intracomunitarios <i>Aer Lingus plc</i> 42,6 millones de IEP	55,3 ■●
<i>Crédit Local de France — CAECL SA</i> (infraestructuras públicas)		Nuevos locales para la revisión de aviones en el aeropuerto de Dublin <i>Aer Lingus Maintenance and Engineering Services Ltd</i> 15,0 millones de IEP	19,5 ■
— Aquitania 400,0 millones de FRF	57,4	Ampliación y modernización de las redes de telecomunicaciones <i>Irish Telecommunications Investments plc</i> 25,0 millones de IEP	32,6 ■●
— Languedoc-Rosellón 400,0 millones de FRF	57,4	Rehabilitación del barrio de Temple Bar en Dublin <i>Temple Bar Properties Ltd</i> 5,0 millones de IEP	6,5 ■◀
— Mediodía-Pireneos 400,0 millones de FRF	57,3	Mejora del abastecimiento de aguas de Dublin <i>Dublin Corporation — Ireland, Minister for Finance</i> 7,5 millones de IEP	9,7 ■◀
— Provenza-Costa Azul y Córcega 400,0 millones de FRF	57,3	Mejora de la red viaria; obras de abastecimiento de aguas, recogida y tratamiento de aguas residuales <i>Ireland, Minister for Finance</i> 8,0 millones de IEP	10,3 ■◀
<i>Banque Paribas</i> 1 045,5 millones de FRF	150,0	Trabajos viarios, portuarios y aeroportuarios, obras de abastecimiento de aguas y de recogida y tratamiento de aguas residuales, proyectos turísticos <i>Ireland, Minister for Finance</i> 24,7 millones de IEP	32,2 ■◀
<i>Locafrance SA</i> 700,0 millones de FRF	100,3		
<i>Banque Nationale de Paris</i> 698,0 millones de FRF	100,0		
<i>Banque Fédérative du Crédit Mutuel SA</i> 400,0 millones de FRF	57,3		
<i>Interbail SA</i> 400,0 millones de FRF	57,3		
<i>Bail Équipement SA</i> 400,0 millones de FRF	57,3		
<i>Cecico Entreprises SA</i> 300,0 millones de FRF	43,0		
<i>Caisse Fédérale du Crédit Mutuel de Bretagne</i> 200,0 millones de FRF	28,7		
<i>Compagnie du Bâtiment et des Travaux Publics</i> 150,0 millones de FRF	21,5		
<i>Fructimurs SA</i> 100,0 millones de FRF	14,3		
<i>Fructicomi SA</i> 100,0 millones de FRF	14,3		
<i>Fructibail SA</i> 100,0 millones de FRF	14,3		
<i>Caisse Centrale de Coopération Économique</i> (departamentos de Ultramar) 100,0 millones de FRF	14,3		
IRLANDA (182 millones de libras irlandesas)	237,0		
<u>Préstamos individuales</u>	<u>(237,0)</u>		
Ampliación y reforzamiento de la red de transporte y distribución de electricidad <i>Electricity Supply Board</i> 22,5 millones de IEP	29,4 ■		
Ampliación y reforzamiento de las redes de distribución de gas natural en Dublin, Cork, Waterford, Limerick y Clonnel <i>Bord Gais Eireann</i> 20,0 millones de IEP	26,1 ■◆		
		ITALIA (6 134 300 millones de liras)	4 000,7
		<u>Préstamos individuales</u>	<u>(2 794,1)</u>
		Intermediarios: <i>Crediop, Ministero del Tesoro, ICLE, Banco di Roma, ENI, Banque Nationale de Paris, BNL, IMI, Isveimer, IRI, Banca Commerciale Italiana S.p.A., Credito Italiano S.p.A., CIS, Interbanca, Centrobanca, Efibanca, Banco di Sicilia, IRFIS, Istituto Bancario San Paolo di Torino, Mediobanca</i>	
		Reforzamiento de centrales termoeléctricas: — Levante y Azotati, en Porto Marghera, cerca de Venecia <i>Edison</i> 50 000,0 millones de ITL	32,6 ◆
		— Fiume Santo (Cerdeña) <i>ENEL</i> 50 000,0 millones de ITL	32,7 ■◆
		Instalaciones de desulfuración y desnitrificación: <i>ENEL</i> — central de La Spezia 70 000,0 millones de ITL	45,5 ◆◀
		— central Fusina, en Porto Marghera, cerca de Venecia 130 000,0 millones de ITL	84,7 ◀
		Centrales hidroeléctricas: — en Passo Cordone <i>Región de los Abruzzos</i> 6 200,0 millones de ITL	4,0 ■

	millones de ecus		millones de ecus
— en el Centro-Norte (cinco pequeñas centrales) <i>ENEL</i> 70 000,0 millones de ITL	45,3 ◆	Ampliación de redes de distribución de gas natural: — Milán <i>Azienda Energetica Municipale</i> 10 000,0 millones de ITL	6,5 ◆
Ampliación de una central generadora de calor-electricidad así como de la red de calefacción urbana en la provincia de Milán <i>SNAM S.p.A.</i> 15 000,0 millones de ITL	9,8 ◆	— Lombardia, Véneto, Friul-Venecia Julia <i>ITALGAS — Società Italiana per il Gas S.p.A.</i> 65 000,0 millones de ITL	42,2 ◆
Adición de un tercer turbo-alternador en la central de Brescia para la producción de calor-electricidad; equipamientos de protección del medio ambiente <i>ASM — Azienda Servizi Municipalizzati</i> 34 000,0 millones de ITL	22,2 ◆◀	— aglomeración de Nápoles <i>Napoletana Gas S.p.A.</i> 25 000,0 millones de ITL	16,2 ■◆
Construcción de la red de calefacción urbana al Sudoeste de Turín <i>Azienda Energetica Municipale</i> 20 000,0 millones de ITL	13,1 ◆	— Toscana y Liguria <i>Tirrenia Gas S.p.A.</i> 25 000,0 millones de ITL	16,2 ■◆
Ampliación de la red de calefacción urbana de Reggio Emilia <i>Azienda Gas Acqua Consorziale</i> 6 000,0 millones de ITL	3,9 ◆	— Piamonte, Lombardia, Véneto, Emilia-Romaña, Toscana, Umbria, Lazio, Abruzos, Apulia <i>Camuzzi Gazometri S.p.A.</i> 60 000,0 millones de ITL	39,1 ■◆
Reforzamiento y ampliación de las redes de transporte y distribución de electricidad: <i>ENEL</i> — Cerdeña 60 000,0 millones de ITL	39,2 ■◆	— aglomeración de Roma <i>ITALGAS — Società Italiana per il Gas S.p.A.</i> 50 000,0 millones de ITL	32,6 ◆
— Campania y Basilicata 100 000,0 millones de ITL	65,3 ■	— Trentino-Alto Adigio (y abastecimiento de agua potable) <i>SIT — Società Industriale Trentina S.p.A.</i> 6 000,0 millones de ITL	3,9 ◆
— Calabria y Cerdeña 220 000,0 millones de ITL	143,2 ■	— aglomeración de Bolonia (y abastecimiento de agua potable) <i>Acoser — Azienda Consorziale Servizi Reno</i> 10 000,0 millones de ITL	6,5 ◆◀
— Abruzos, Molise, Lazio, Apulia 100 000,0 millones de ITL	65,4 ■	Ampliación del dique exterior y de los muelles del puerto de Vasto <i>Región de los Abruzos</i> 7 300,0 millones de ITL	4,8 ■
Puesta en explotación de yacimientos de petróleo: — Villafortuna Trecate, en tierra firme, cerca de Novara (Piamonte) <i>AGIP S.p.A.</i> 200 000,0 millones de ITL	130,2 ◆	Reacondicionamiento y aumento de la capacidad de cinco buques transbordadores para el tráfico entre Italia y Cerdeña; compra de un buque para los enlaces con la isla de Elba <i>Tirrenia di Navigazione S.p.A.</i> 66 000,0 millones de ITL	43,0 ■
— Rospo Mare, frente a las costas de Vasto (Abruzos) <i>AGIP S.p.A.</i> 10 000,0 millones de ITL	6,5 ■◆	<i>Toremara — Toscana Regionale Marittima S.p.A.</i> 15 000,0 millones de ITL	9,8 ■
<i>ELF Italiana S.p.A.</i> 40 000,0 millones de ITL	26,1 ■◆	Funicular entre el barrio residencial de Vomero y el centro de Nápoles <i>Región de Campania</i> 8 000,0 millones de ITL	5,2 ■
— Prezioso II, frente a las costas de Gela (Sicilia) y de gas natural, Giovanna y Elena, frente a las costas de Pescara (Abruzos), Bárbara, frente a las costas de Ancona (Marcas) <i>AGIP S.p.A.</i> 110 000,0 millones de ITL	71,4 ■◆	Reforzamiento de la flota aérea para los enlaces regionales <i>ATI — Aero Trasporti Italiani S.p.A.</i> 56 500,0 millones de ITL	36,7 ■
Ampliación de redes de transporte de gas natural: — para el transporte del gas ruso (Véneto, Toscana, Campania, Abruzos) <i>SNAM S.p.A.</i> 130 000,0 millones de ITL	84,8 ■◆	Centros de transbordo ferrocarril-carretera: — «Orbassano» (Turín) <i>Región del Piamonte</i> 5 000,0 millones de ITL	3,3 ●
— en el Centro-Norte (Toscana, Emilia-Romaña, Véneto) <i>SNAM S.p.A.</i> 60 000,0 millones de ITL	39,2 ■◆	— «Bentivoglio» (Bolonia) <i>SIMIB — Immobiliare Magazzini Interporto Bologna Srl</i> 17 000,0 millones de ITL	11,1 ●
		Ampliación y modernización de la red telefónica en el Mezzogiorno <i>SIP</i> 860 000,0 millones de ITL	560,6 ■●

	millones de ecus		millones de ecus
Instalación en el conjunto del territorio de terminales y antenas para la transmisión de datos por satélite y de un centro nacional de control en el llano de Fucino (Abruzos) <i>Telespazio — Società per Azioni per le Comunicazioni Spaziali</i> 25 000,0 millones de ITL	16,3 ■◆	— zonas de Castellino del Biferno y de Trivento (provincia de Campobasso); protección del litoral <i>Región de Molise</i> 10 000,0 millones de ITL	6,5 ■◀
Reforzamiento y racionalización del abastecimiento de agua potable: — provincias de Alessandria, Asti, Cuneo y Turín <i>Región del Piemonte</i> 15 000,0 millones de ITL	9,8 ◀	Obras de recogida y tratamiento de desechos urbanos, sólidos y líquidos: — Modena y Rávena <i>Región de Emilia-Romaña</i> 5 000,0 millones de ITL	3,3 ■◀
— Apulia y Basilicata <i>Ente Autonomo per l'Acquedotto Pugliese</i> 74 000,0 millones de ITL	48,0 ■◀	— Como, Varese, Milán, Mantua; prevención de la erosión y las inundaciones (Oltrepò Pavese) <i>Región de Lombardia</i> 20 000,0 millones de ITL	13,1 ◀
Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales: — Roma-Norte y construcción del colector de traída de aguas <i>Región del Lazio</i> 15 000,0 millones de ITL	9,8 ◀	— Sulmona y Teramo <i>Región de los Abruzos</i> 5 000,0 millones de ITL	3,3 ■◆◀
— cuenca del Po y a lo largo de la costa adriática <i>Región de Emilia-Romaña</i> 72 000,0 millones de ITL	47,1 ◀	— Génova, en la costa ligure y en el interior <i>Región de Liguria</i> 20 000,0 millones de ITL	13,1 ◀
<i>Región de Lombardia</i> 45 000,0 millones de ITL	29,4 ◀	— laguna de Marano-Grado y provincia de Udine <i>Región Friul-Venecia Julia</i> 9 000,0 millones de ITL	5,9 ■◀
<i>Región del Piemonte</i> 60 000,0 millones de ITL	39,4 ◀	— provincias de Matera y Potenza <i>Región de Basilicata</i> 8 000,0 millones de ITL	5,2 ■◀
— Lago de Garda y Lago Mayor <i>Región del Piemonte</i> 5 000,0 millones de ITL	3,3 ◀	— aglomeración de Tarento (incluida la renovación de infraestructuras de base del centro histórico) y de los municipios circundantes <i>Región de Apulia</i> 34 000,0 millones de ITL	22,2 ■◀
— a lo largo de la riviéra ligure, en San Remo, Vintimiglia y Génova <i>Región de Liguria</i> 10 000,0 millones de ITL	6,5 ◀	— provincias de Nápoles y de Salerno <i>Región de Campania</i> 20 000,0 millones de ITL	13,1 ■◀
— Tortora-Diamante (provincia de Cosenza) <i>Región de Calabria</i> 9 000,0 millones de ITL	5,9 ■◀	Mejora del abastecimiento de agua potable de Roma y sus alrededores, recogida y tratamiento de aguas residuales en la zona turística del lago de Bolsena y protección contra la erosión del litoral <i>Región de Lazio</i> 10 000,0 millones de ITL	6,5 ■◀
— provincias de Cagliari y Oristano <i>Región de Cerdeña</i> 4 000,0 millones de ITL	2,6 ■◀	Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales, de protección de las costas contra la erosión marina y de consolidación de suelos <i>Región de los Abruzos</i> 20 000,0 millones de ITL	13,1 ■◀
Obras de recogida y tratamiento de aguas residuales y abastecimiento de agua potable: — Marsala <i>Región de Sicilia</i> 7 500,0 millones de ITL	4,9 ■◀	Incineración de desechos sólidos en Sesto S. Giovanni, cerca de Milán, prevención de la erosión del suelo y de las inundaciones en el Oltrepò Pavese, mejora del abastecimiento del agua potable de la zona de Bér-gamo <i>Región de Lombardia</i> 20 000,0 millones de ITL	13,1 ◀
— nordeste de la isla (Costa Smeralda, La Maddalena) y zona de Serramanna, cerca de Cagliari <i>Región de Cerdeña</i> 9 000,0 millones de ITL	5,9 ■◀	Abastecimiento de agua potable de Asti y Vercelli, rehabilitación de bosques en las zonas montañosas de la provincia de Turín, evacuación de desechos sólidos en el valle de la Scrivia <i>Región de Piemonte</i> 9 000,0 millones de ITL	5,9 ◀
— zona de Colleferro/Segni <i>Región del Lazio</i> 7 000,0 millones de ITL	4,6 ◀		
— Roma, Ariccia y Aprilia <i>Región del Lazio</i> 12 000,0 millones de ITL	7,8 ■◀		
Obras de protección contra la erosión y las inundaciones: — la región en su conjunto <i>Región de Véneto</i> 15 000,0 millones de ITL	9,8 ■◀		
— provincias de Matera y de Potenza <i>Ministero dei Lavori Pubblici</i> 4 000,0 millones de ITL	2,6 ■◀		
<i>Región de Basilicata</i> 40 000,0 millones de ITL	26,2 ■◀		

	millones de ecus		millones de ecus
Restauración de tres edificios públicos y renovación de infraestructuras en el centro histórico de Trento <i>Provincia Autonoma di Trento</i> 6 000,0 millones de ITL	3,9 ■◀	Construcción de una fábrica de productos farmacéuticos en Bari (Apulia) <i>Serono Sud S.p.A.</i> 19 100,0 millones de ITL	12,5 ■
Rehabilitación de las infraestructuras dañadas por los seísmos de 1984 (Abruzzos, Molise, Umbria): redes de abastecimiento de aguas y de saneamiento, carreteras, edificios públicos y estabilización de terrenos <i>Ministero per il Coordinamento della Protezione Civile</i> 40 000,0 millones de ITL	26,0 ■	Modernización y reestructuración de la unidad de investigación-desarrollo; nueva instalación de producción de productos farmacéuticos en Torre Annunziata, cerca de Nápoles <i>Ciba Geigy S.p.A.</i> 60 000,0 millones de ITL	39,2 ■
Modernización de una cementera en Vernasca (Emilia-Romaña) <i>Unicem S.p.A.</i> 40 000,0 millones de ITL	26,1 ■	Reestructuración y modernización de una fábrica de cosméticos en Settimo Torinese <i>Saipo S.p.A.</i> 25 000,0 millones de ITL	16,2 ■◀
Modernización de una cementera en Comabbio (Lombardia) <i>Cementi Ticino S.p.A.</i> 14 000,0 millones de ITL	9,1 ◆◀	Modernización de una fábrica de detergente en polvo sin fosfatos en Ferentino (Lazio) <i>Henkel Sud S.p.A.</i> 15 000,0 millones de ITL	9,8 ■
Ampliación de dos fábricas de tableros de partículas en Frossasco y Luserna-S. Giovanni (Piamonte) <i>Annovati S.p.A.</i> 20 000,0 millones de ITL	13,1 ■	Modernización de una fábrica de scooters, ciclomotores y vehículos industriales de tres ruedas en Pontedera, cerca de Pisa <i>Piaggio Veicoli Europei S.p.A.</i> 70 000,0 millones de ITL	45,6 ■
Nueva línea de fabricación de fibras de vidrio para materiales compuestos en Besana in Brianza, cerca de Milán <i>Vetrotex Italia S.p.A.</i> 20 000,0 millones de ITL	13,0 ▶	Fábrica de componentes para la industria aeronáutica en Nola, cerca de Nápoles <i>Alenia S.p.A.</i> 30 000,0 millones de ITL	19,6 ■▶
Modernización de las instalaciones de producción en una fábrica de vidrio de San Salvo (Abruzzos) <i>Flovetto S.p.A.</i> 7 100,0 millones de ITL	4,6 ■▶◆	Modernización de tres fábricas de equipo de telecomunicaciones y de telemática en l'Aquila (Abruzzos), Santa Maria Capua Vetere (Campania) y Palermo (Sicilia) <i>Italtel — Società Italiana Telecomunicazioni</i> 150 000,0 millones de ITL	98,0 ■
Conversión de una refinería cerca de Siracusa para la producción de combustibles ligeros de escaso contenido en azufre <i>ISAB — Industria Siciliana Asfalti Bitumi S.p.A.</i> 14 000,0 millones de ITL	9,1 ■◀	Reestructuración, mediante la introducción de tecnologías avanzadas de gestión y producción, de una fábrica de máquinas de lavar y secar en Pordenone (Friul-Venecia Julia) <i>Zanussi Elettrodomestici S.p.A.</i> 40 000,0 millones de ITL	26,2 ■▶
Conversión de la refinería de Augusta (Sicilia) para la producción de gasolina sin plomo y la reducción de las emisiones contaminantes <i>ESSO Italiana S.p.A.</i> 60 000,0 millones de ITL	39,2 ■◀	Modernización de una fábrica de helados en Caivano (Campania) <i>Unilever Italia S.p.A.</i> 23 000,0 millones de ITL	14,9 ■
Modernización de un complejo químico en Rosignano (Toscana); inversiones en economía de energía y protección del medio ambiente <i>Solvay & C.ie SA</i> 14 000,0 millones de ITL	9,1 ■◀	Fábrica de papel couché en Duino, cerca de Trieste <i>Cartiere del Timavo e del Sole S.p.A.</i> 85 000,0 millones de ITL	55,2 ■
Modernización de instalaciones de producción de gases industriales cerca de Livorno (Toscana) <i>Sol Industrie S.p.A.</i> 7 000,0 millones de ITL	4,6 ■◆	Reducción del consumo energético en dos fábricas de cartón en Magenta (Lombardia) y Santa Giustina (Véneto) <i>Sarrió S.A. (Divisione Cartiere Saffa)</i> 16 000,0 millones de ITL	10,4 ◆◀
Ampliación de una fábrica de productos farmacéuticos en Ascoli Piceno (Marcas) <i>Farmitalia Carlo Erba S.p.A.</i> 15 000,0 millones de ITL	9,8 ■	Ampliación de una fábrica de pañales en Pomezia (Lazio) <i>Procter & Gamble Italia S.p.A.</i> 24 000,0 millones de ITL	15,6 ■
Introducción de nuevos procedimientos de fabricación y ampliación de dos fábricas de productos farmacéuticos cerca de Roma <i>Industria Farmaceutica Serono S.p.A.</i> 10 000,0 millones de ITL	6,5 ▶	Restauración de edificios históricos destinados a actividades de turismo cultural <i>Región de Umbria</i> 5 000,0 millones de ITL	3,3 ■
Ampliación de una fábrica de productos farmacéuticos en Caponago, cerca de Milán, para la fabricación de un nuevo anestésico <i>ICI Italia S.p.A.</i> 18 000,0 millones de ITL	11,7 ▶	Restauración de la fortaleza de Priamar en Savona, destinada a actividades turísticas y congresos <i>Región de Liguria</i> 5 000,0 millones de ITL	3,2 ◀

	millones de ecus		millones de ecus
Centro de investigación biotecnológica en Génova <i>Ministero della Sanità</i> 8 300,0 millones de ITL	5,4 ■▶	LUXEMBURGO (1 205,1 millones de francos luxemburgueses)	28,6
Centro de investigación y desarrollo farmacéutico en Nerviano (Lombardia) <i>Farmitalia Carlo Erba S.p.A.</i> 20 000,0 millones de ITL	13,1 ▶	<u>Préstamo individual</u>	(28,6)
Modernización y ampliación de un centro de investi- gación y desarrollo para las telecomunicaciones en Turín <i>Centro Studi e Laboratori Telecomunicazioni S.p.A.</i> 20 000,0 millones de ITL	13,0 ▶	Adquisición y lanzamiento de un satélite de teledistri- bución <i>SES — Société Européenne des Satellites SA</i> 1 205,1 millones de LUF	28,6 ●
<u>Préstamos globales</u>	(1 206,6)	PAÍSES BAJOS (404,8 millones de florines)	175,4
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura:		<u>Préstamos individuales</u>	(125,4)
<i>IMI</i> 454 200,0 millones de ITL	296,6	Central a gas sintético o a gas natural en Buggenum (Limburgo) <i>Demkolec BV</i> 39,5 millones de NLG	17,1 ◆
<i>Mediocredito Centrale</i> 453 000,0 millones de ITL	295,8	Terminal para buques porta-container <i>Europe Container Terminus BV Rotterdam</i> 150,0 millones de NLG	65,0 ●
<i>Mediocredito Lombardo</i> 120 000,0 millones de ITL	78,4	Reforzamiento y modernización de la producción de papel couché fino en las fábricas de Nimègue (Gel- derland) y Maastricht (Limburgo) <i>Koninklijke Nederlandse Papierfabrieken NV</i> 100,0 millones de NLG	43,3 ■
<i>Banco di Napoli</i> 95 000,0 millones de ITL	62,0	<u>Préstamos globales</u>	(50,0)
<i>Isveimer</i> 90 000,0 millones de ITL	58,8	Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura:	
<i>Venefondario</i> 90 000,0 millones de ITL	58,8	<i>ABN AMRO Bank NV</i> 115,4 millones de NLG	50,0
<i>Istituto Bancario San Paolo di Torino</i> 90 000,0 millones de ITL	58,7	PORTUGAL (179 214,0 millones de escudos)	1 002,1
<i>Interbanca</i> 90 000,0 millones de ITL	58,6	<u>Préstamos individuales</u>	(809,2)
<i>Efibanca</i> 80 000,0 millones de ITL	52,3	Reforzamiento de la red de transporte y distribución de electricidad <i>Electricidade de Portugal, EP</i> 18 300,0 millones de PTE	101,3 ■
<i>CIS</i> 50 000,0 millones de ITL	32,6	Mejora de las instalaciones del nudo ferroviario de Oporto (Norte) <i>Gabinete do Nó Ferroviário do Porto</i> 6 142,0 millones de PTE	34,7 ■●
<i>Monte dei Paschi di Siena</i> 40 000,0 millones de ITL	26,1	Reforzamiento y renovación de la red ferroviaria en los trayectos Lisboa-Oporto y en dirección a España, así como las líneas de cercanías de Sintra y Póvoa de Varzim; renovación del material rodante <i>Caminhos-de-Ferro Portugueses, EP — República Por- tuguesa — Ministério das Finanças</i> 12 000,0 millones de PTE	67,5 ■●
<i>IRFIS</i> 38 000,0 millones de ITL	24,9	Construcción del tramo Torres Novas — Condeixa de la autopista A1 Lisboa — Oporto <i>BRISA — Auto-Estradas de Portugal, SA</i> 13 000,0 millones de PTE	71,1 ■
<i>Centrobanca</i> 25 000,0 millones de ITL	16,3	Construcción del tramo Campo (Oporto) — Peñafiel de la autopista A4 Porto — Amarante <i>BRISA — Auto-Estradas de Portugal, SA</i> 4 300,0 millones de PTE	24,1 ■
<i>BNL</i> 21 100,0 millones de ITL	13,7		
<i>Crediop</i> 20 000,0 millones de ITL	13,1		
<i>ICLE</i> 20 000,0 millones de ITL	13,1		
<i>Banco Ambrosiano Veneto</i> 20 000,0 millones de ITL	13,1		
<i>Istituto Federale di Credito Agrario per il Piemonte, la Liguria e la Valle d'Aosta</i> 15 000,0 millones de ITL	9,7		
<i>Istituto Regionale di Credito Agrario per l'Emilia- Romagna</i> 15 000,0 millones de ITL	9,7		
<i>Artigiancassa</i> 12 000,0 millones de ITL	7,8		
<i>Consorzio Nazionale per il Credito Agrario di Miglio- ramento</i> 10 000,0 millones de ITL	6,6		

	millones de ecus		millones de ecus
Nuevos tramos de carretera del Algarve, de la frontera española al puente sobre el Guadiana y al Nordeste de Vila Real <i>Junta Autónoma de Estradas — República Portuguesa — Ministério das Finanças</i> 5 000,0 millones de PTE	28,2 ■●	Modernización y ampliación de una fábrica de neumáticos en Lousado, cerca de Oporto <i>Continental Mabor, SA</i> 11 000,0 millones de PTE	62,1 ■▶
Rehabilitación del rompeolas Oeste de la terminal petrolera y petroquímica del puerto de Sines <i>Administração do Porto de Sines</i> 4 400,0 millones de PTE	24,1 ■	<u>Préstamos globales</u> (192,9)	
Mejoras viarias, portuarias y aeroportuarias; infraestructuras turísticas <i>Região Autónoma dos Açores</i> 2 600,0 millones de PTE	14,4 ■	Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura: <i>Banco Português de Investimento, SA</i> 9 000,0 millones de PTE	50,8
Cable submarino de telecomunicaciones a base de fibras ópticas entre Portugal, Madeira, Francia y Marruecos <i>Companhia Portuguesa Rádio Marconi, SA</i> 2 553,0 millones de PTE	14,3 ■●	<i>Banco de Fomento e Exterior, SA</i> 7 150,0 millones de PTE	40,4
Reforzamiento de la red telefónica: — en las zonas de Lisboa y Oporto <i>Telefones de Lisboa e Porto, SA — TLP</i> 10 000,0 millones de PTE	54,7 ■●	<i>Caixa Geral de Depósitos</i> (inversiones públicas) 5 310,0 millones de PTE	30,0
— en el resto del territorio <i>Correios e Telecomunicações de Portugal — CTT</i> 18 500,0 millones de PTE	104,0 ■●	<i>Caixa Geral de Depósitos</i> 3 540,0 millones de PTE	20,0
Fabricación de piezas de aleación de aluminio y de metales no ferrosos para la industria aeroespacial y la industria de automoción <i>Zollern e Comandita</i> 350,0 millones de PTE	2,0 ■	<i>Banco Português do Atlântico</i> 3 000,0 millones de PTE	16,9
Construcción de una fábrica de automóviles en Palmela (Setúbal) <i>Autoeuropa Automóveis, LDA</i> 17 703,5 millones de PTE	100,0 ■	<i>ESSI — Espírito Santo Sociedade de Investimentos, SA</i> (microcentrales hidroeléctricas en el Norte del país) 2 750,0 millones de PTE	15,4
Fábrica de sistemas de encendido electrónico para motores de automóvil cerca de Setúbal <i>Delco Remi Componentes Electrónicos, LDA</i> 550,0 millones de PTE	3,0 ■	<i>Banco Espírito Santo & Comercial de Lisboa</i> 2 000,0 millones de PTE	11,1
Fábrica de equipos audio para automóviles en Palmela (Setúbal) <i>Ford Electrónica Portuguesa</i> 10 000,0 millones de PTE	56,5 ■	<i>Deutsche Bank de Investimento, SA</i> 1 500,0 millones de PTE	8,3
Modernización de tres fábricas de productos alimentarios y detergentes <i>Unilever — Indústrias Lever Portuguesa, LDA</i> 570,0 millones de PTE	3,1 ■◆◀	REINO UNIDO (1 467,4 millones de libras esterlinas) 2 090,5	
Modernización de una fábrica de cuero sintético y de una unidad de tinte y apresto de tejidos cerca de Guimarães, en el Norte del país <i>Têxtil Manuel Gonçalves, SA, Melo & Gonçalves</i> 1 650,0 millones de PTE	9,1 ■	<u>Préstamos individuales</u> (2 090,5)	
Fabricación de papel no couché en Figueira da Foz (Centro); plantaciones de eucalipto <i>Soporcel — Sociedade Portuguesa de Celulose, SA</i> 6 345,6 millones de PTE	35,0 ■▶	Fábrica de re-tratamiento de combustibles nucleares en Sellafield <i>British Nuclear Fuels plc</i> 70,0 millones de GBP	99,6 ◆
		Puesta en explotación de yacimientos de hidrocarburos en el sector británico del Mar del Norte:	
		Petróleo:	
		— Alba <i>FINA plc</i> 50,0 millones de GBP	72,3 ◆
		<i>Oryx UK Energy Company</i> 57,1 millones de GBP	81,2 ◆
		— Scott <i>Deminex UK Oil and Gas Ltd</i> 114,1 millones de GBP	162,4 ◆
		Gas:	
		— Bruce y Ravenspurn Nord <i>Hamilton Oil Great Britain plc</i> 60,0 millones de GBP	85,4 ◆
		Petróleo y condensados:	
		— East-Brae y gasoducto que enlaza el yacimiento con St Fergus (Escocia) <i>Marathon Oil UK Ltd</i> 184,9 millones de GBP	264,6 ◆
		Túnel bajo el canal de la Mancha <i>Eurotunnel plc</i> 126,7 millones de GBP	180,7 ●

	millones de ecus		millones de ecus
Nueva terminal de pasajeros en el aeropuerto internacional <i>Euro-Hub (Birmingham) Ltd</i> 16,0 millones de GBP	22,7 ■●	Construcción de un laboratorio de investigación farmacéutica (East Midlands) <i>Fisons plc</i> 15,0 millones de GBP	21,3 ◀
Reforzamiento de la red telefónica en Irlanda del Norte <i>British Telecommunications plc</i> 90,0 millones de GBP	127,1 ■●	Modernización de un centro de investigación y desarrollo farmacéuticos y ampliación de una fábrica de medicamentos anticancerosos (Norte) <i>ICI — Imperial Chemical Industries plc</i> 50,0 millones de GBP	71,1 ◀▶
Mejora del abastecimiento de agua potable y obras de saneamiento en diversas zonas: — Cuenca del Támesis (Sudeste) <i>Thames Water Utilities Ltd</i> 25,0 millones de GBP	35,6 ◀	Fábrica de aerosoles para cosméticos sin CFC en Llantrisant (Gales); centro de distribución de productos de belleza cerca de Manchester <i>L'Oréal (UK) Ltd</i> 14,0 millones de GBP	19,8 ■
— Este <i>Anglian Water Services Ltd</i> 10,0 millones de GBP	14,2 ◀	Ampliación de una fábrica de ejes para vehículos en Witton (Birmingham) <i>GKN Axles Limited</i> 7,0 millones de GBP	10,0 ■
— Wessex (Sudoeste) <i>Wessex Water Services Ltd</i> 58,2 millones de GBP	82,9 ◀	Diseño, puesta a punto y fabricación de las alas de los Airbus A330 y A340 <i>British Aerospace plc</i> 100,0 millones de GBP	141,3 ▶
— Este y Oeste de los Midlands <i>Severn Trent Water Ltd</i> 47,0 millones de GBP	66,9 ■◀	Ampliación de una fábrica de fibras ópticas en Deeside (Gales) <i>Optical Fibres</i> 14,0 millones de GBP	19,9 ■
— Yorkshire <i>Yorkshire Water Services Ltd</i> 20,0 millones de GBP	28,5 ■◀	Construcción de una nueva mantequería en sustitución de los edificios existentes en Nairn <i>North of Scotland Milk Marketing Board</i> 1,5 millones de GBP	2,1 ■
— Noroeste <i>North West Water Ltd</i> 50,0 millones de GBP	72,3 ■◀	Fábrica de bizcochos en Manchester y ampliación de las instalaciones de productos congelados en Grimsby (Humberside) <i>United Biscuits (UK) Ltd</i> 13,0 millones de GBP	18,5 ■
— País de Gales <i>DWR Cymru Cyfyngedig</i> 25,0 millones de GBP	36,1 ■◀	Nuevo taller de tejeduría de la lana en Bradford y modernización de un taller de tinte y apresto en Huddersfield (Yorkshire) <i>Parkland Textile (Holdings) plc</i> 1,8 millones de GBP	2,6 ■
— Cornouailles y Devon <i>Southern Water Services Ltd</i> 40,0 millones de GBP	56,5 ■◀	Modernización y ampliación de una imprenta de prensa en varias fábricas de los West Midlands <i>Midland News Association</i> 9,0 millones de GBP	12,8 ■
— Sudeste <i>Southern Water Services Ltd</i> 90,0 millones de GBP	129,3 ◀		
— Nordeste <i>Northumbrian Water Ltd</i> 40,0 millones de GBP	56,8 ■◀		
Reciclaje de latas de aluminio para bebidas en Warrington; ampliación de una fábrica de productos químicos a base de circonio en Swinton (Noroeste) <i>BA Aluminium Ltd</i> 24,0 millones de GBP	34,7 ■▶	OTROS (¹)	300,4
Producción de plaquetas de silicio para circuitos integrados en Livingston (Escocia) <i>Shin-Etsu Handotai Europe Limited</i> 6,3 millones de GBP	9,0 ■	Puesta en explotación de los yacimientos de petróleo de Snorre y Veslefrikk, en el sector noruego del mar del Norte <i>Deminex (Norge) A/S</i>	97,9 ◆
Construcción de una fábrica de bióxido de titanio en Greatham (Nordeste) <i>Tioxide Group plc</i> 25,0 millones de GBP	35,3 ■◀	Cable submarino de telecomunicaciones a base de fibras ópticas entre Portugal, Madeira, Francia y Marruecos <i>Companhia Portuguesa Rádio Marconi, SA</i>	2,5 ●
Nuevas instalaciones de tratamiento de los efluentes en las fábricas de bióxido de titanio localizadas en Grimsby <i>Tioxide Group plc</i> 12,0 millones de GBP	17,1 ■◀	Adquisición y lanzamiento de dos satélites de telecomunicaciones <i>Organisation Européenne de Télécommunications par Satellite</i>	200,0 ●

(¹) Financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Comunidad (véase Nota 5d en pág. 113)

LISTA DE LAS FINANCIACIONES FUERA DE LA COMUNIDAD

El importe total de las financiaciones del BEI para inversiones fuera de la Comunidad se eleva a 916 millones, de ellos 389,5 millones en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico y en los países y territorios de Ultramar, 241,5 millones en los países de la Cuenca Mediterránea y 285 millones en los países de Europa Central y Oriental.

Ciertos préstamos globales denominados APEX serán cedidos a intermediarios financieros aprobados por el BEI para la financiación de inversiones de PYME.

Los préstamos con cargo a recursos propios van señalados con ★. Suelen conllevar una bonificación de interés en los Países ACP con cargo a recursos del FED y en ciertos países de la Cuenca Mediterránea con cargo a recursos presupuestarios de la Comunidad.

Las financiaciones con cargo a recursos presupuestarios van señaladas con □. Dichas financiaciones son concedidas por el BEI bajo mandato, en nombre y por cuenta y riesgo de la Comunidad; se contabilizan fuera de balance en la Sección Especial.

ÁFRICA

	millones de ecus	
NIGERIA	103,0	
Puesta en explotación de un yacimiento submarino de condensados (hidrocarburos líquidos que acompañan al gas)		
<i>Nigerian National Petroleum Corporation</i>	55,0	★
Reforzamiento de la capacidad de producción y refinado de aceite de palma en Abak et Etinam (Sudeste)		
<i>República Federal de Nigeria para Akwa Palm Industries Ltd</i>	45,0	★
Participación en la ampliación de capital de cuatro sociedades productoras de aceite de palma		
Préstamo condicional a <i>Nigerian Agricultural Co-operative Bank</i>	3,0	□

ÁFRICA-REGIONAL

	36,0	
Renovación y modernización de equipamientos para la seguridad de la navegación aérea		
<i>ASECNA (Agencia para la seguridad de la navegación aérea en África y Madagascar)</i>	14,0	★
Préstamo condicional a ASECNA	22,0	□

MAURITANIA

	30,0	
Puesta en explotación del yacimiento de mineral de hierro de M'Haoudat		
<i>Société Nationale Industrielle et Minière — SNIM</i>	15,0	★
Préstamos condicionales a la <i>República Islámica de Mauritania</i> para SNIM	15,0	□

GUINEA

	23,0	
Reforzamiento de la fábrica de alúmina de Fria; rehabilitación y ampliación de la capacidad de la nave de evaporación; renovación del ferrocarril hasta Conakry		
<i>Société d'économie mixte guinéenne Friguia</i>	15,0	★
Mejora de la red de distribución de agua potable para la aglomeración urbana de Conakry		
Préstamo condicional a la <i>República de Guinea</i> para <i>Société Nationale des Eaux de Guinée</i>	8,0	□

GHANA

	22,8	
Modernización y rehabilitación de la central eléctrica de Akosombo, sobre el río Volta		
<i>Volta River Authority</i>	20,0	★
Modernización de fundiciones de aluminio en Tema		
Préstamo subordinado a <i>Aluminium Enterprises Ltd</i>	2,8	□

KENYA

	20,540	
Préstamo APEX a la <i>República de Kenya</i> para la financiación de pequeñas y medianas empresas	20,0	★
Estudio de viabilidad relativo a un oleoducto entre Mombasa y Nairobi		
Préstamo condicional a <i>Kenya Pipeline Co</i>	0,540	□

ZAIRE

	19,0	
Reforzamiento de las redes de transmisión y distribución de electricidad al Norte de Kiwu		
Préstamos condicionales a la <i>República de Zaire</i> para <i>Société Nationale d'Electricité</i>	19,0	□

ZIMBABWE

	18,0	
Reforzamiento de las redes de transmisión y distribución de electricidad		
<i>Zimbabwe Electricity Supply Authority</i>	18,0	★

MALAWI

	14,791	
Mejora de la red de distribución de agua potable para la zona de Blantyre		
<i>República de Malawi para Blantyre Water Board</i>	8,0	□
Préstamo APEX a la <i>República de Malawi</i> para la financiación de préstamos secundarios y de participaciones en el capital de empresas de pequeña o mediana envergadura	6,5	□
Adquisición de una participación directa en nombre de la Comunidad en el capital de <i>Indebank</i>	0,291	□

TANZANIA

	8,0	
Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas		
Préstamo condicional a <i>Tanzania Development Finance Company Ltd</i>	8,0	□

BURKINA FASO

	5,6	
Línea eléctrica de media tensión entre Bobo-Dioulasso y Banfora		
Préstamo condicional a <i>Burkina Faso</i> para <i>Société Nationale d'Electricité du Burkina-Faso</i>	5,6	□

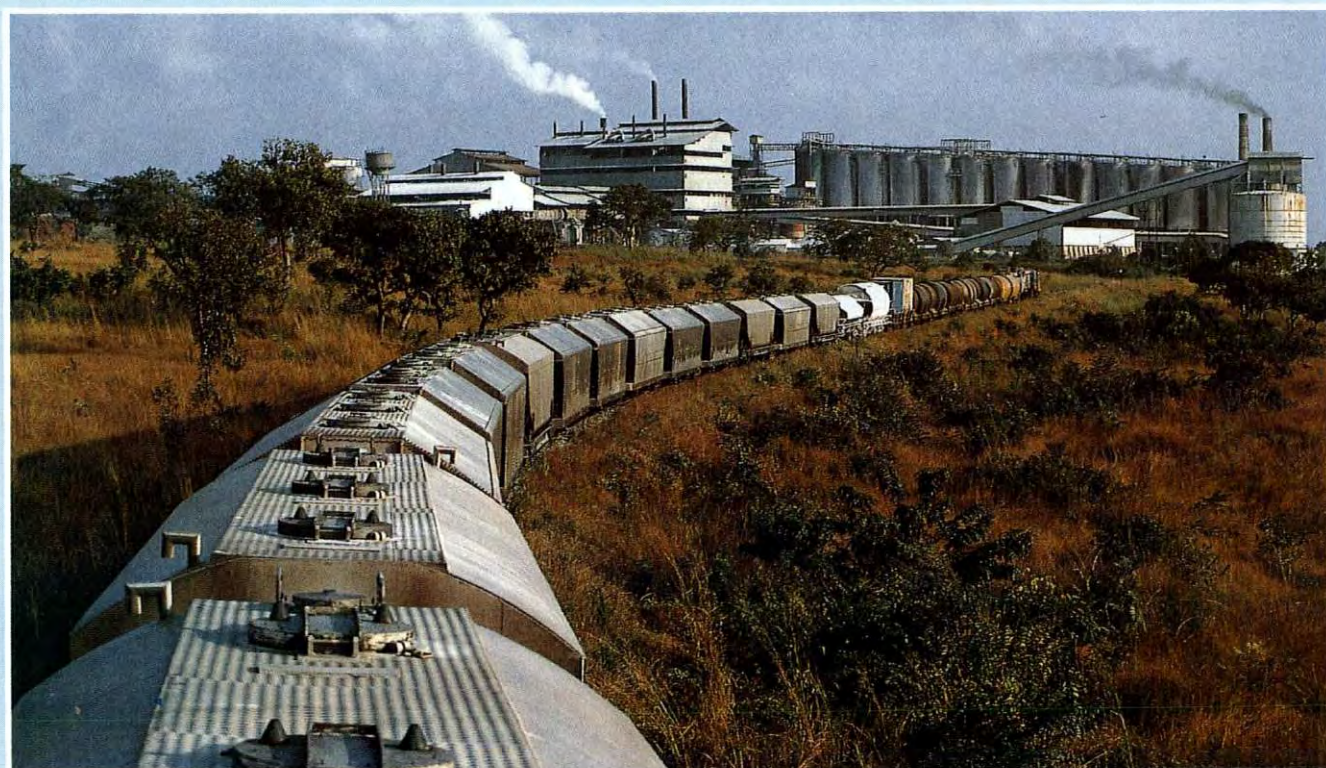
GAMBIA

	4,3	
Ampliación y rehabilitación de la red de agua potable de Banjul		
Préstamo condicional a la <i>República de Gambia</i> para <i>Gambia Utilities Corporation</i>	4,3	□

CAMERÚN	2,5
Modernización y rehabilitación de plantaciones de plátanos y de instalaciones de elaboración al Noroeste de Douala <i>Sociétés des Bananeraies de la M'Bomé — SBM</i>	1,5 ★
Préstamos condicionales a <i>SBM</i> a través de — <i>Société Financière de Production</i>	0,670 □
— <i>Société Bananière de Participation</i>	0,330 □
MAURICIO	2,5
Reforzamiento de las capacidades de una fábrica de tejeduría y apresto de tejidos Préstamo subordinado a <i>Socota Textile Mills Ltd</i>	2,5 □
ARUBA	2,5
Préstamos globales para la financiación de pequeñas y medianas empresas y de participaciones en el capital y financiación de estudios de preinversión <i>Aruban Investment Bank-AIB</i>	2,0 ★
Préstamo condicional a <i>AIB</i>	0,500 □
COMORES	2,0
Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas Préstamo condicional a <i>Banque de Développement des Comores</i>	2,0 □

SENEGAL	1,5
Modernización de los equipamientos y almacenes de una empresa implantada en el puerto comercial de Dakar Préstamo condicional a <i>Crédit Lyonnais</i> para <i>Delmas Sénégal SA</i>	1,5 □
MAYOTTE	1,15
Adquisición de un buque transbordador para pasajeros y vehículos Préstamo condicional a la <i>colectividad territorial de Mayotte</i>	1,15 □
MADAGASCAR	0,780
Estudio relativo al establecimiento de una granja piloto para la cría de gambas Préstamo condicional a <i>Pêcheries de Nossi-Bé</i>	0,600 □
Adquisición de una participación en nombre de la Comunidad en el capital de <i>Financière d'Investissement ARO</i>	0,180 □
COSTA DEL MARFIL	0,052
Estudio de viabilidad relativo a la construcción de una fábrica de café soluble en Abidjan Préstamo condicional a <i>Société Nouvelle SIFCA</i>	0,052 □

Más de la mitad del total de las financiaciones que se han concedido en el marco del III Convenio de Lomé (mayo de 1986-agosto de 1991) han estado dedicadas a inversiones que favorecen la industrialización (foto: fábrica de alúmina de Fria en Guinea, y renovación del ferrocarril hasta Conakry). El IV Convenio de Lomé entró en vigor el 1 de septiembre de 1991.



CARIBE

	millones de ecus	
TRINIDAD Y TOBAGO	38,0	
Modernización de una refinería de petróleo en Pointe-à-Pierre <i>República de Trinidad y Tobago</i>	38,0	★

JAMAICA

Préstamos globales a <i>National Development Bank of Jamaica Ltd</i> para la financiación de pequeñas y medianas empresas	15,0	★
Participaciones en el capital de pequeñas y medianas empresas Préstamo condicional a <i>Jamaica Venture Fund Ltd</i>	1,0	□

ISLAS CAIMÁN

Reforzamiento de la red de distribución de agua potable en el distrito de West Bay en la isla de Gran Caimán <i>Cayman Water Company Ltd</i>	2,0	★
---	-----	---

MONTSERRAT

Reconstrucción de las instalaciones portuarias destruidas por el ciclón Hugo en 1989 Préstamo condicional al <i>Gobierno de Montserrat</i> para <i>Montserrat Port Authority</i>	2,0	□
---	-----	---

GRANADA

Construcción de un hotel de lujo Préstamos condicionales a <i>Grenada Development Bank</i> para <i>Liberty Club Ltd</i>	1,5	□
--	-----	---

SANTA LUCÍA

Estudio de viabilidad relativo al aprovechamiento de recursos geotérmicos Préstamo condicional a <i>Lucelec</i>	0,4	□
--	-----	---

SAN VICENTE Y GRANADINAS

Estudio de viabilidad relativo a la exportación de materiales de construcción Préstamo condicional a <i>St-Vincent and the Grenadines</i>	0,2	□
--	-----	---

PACÍFICO

	millones de ecus	
PAPUASIA-NUOVA GUINEA	6,0	
Préstamo APEX para la financiación de pequeñas y medianas empresas <i>Banque de Papouasie-Nouvelle-Guinée — BNPG</i>	4,0	★
Préstamo global condicional a <i>BNPG</i>	2,0	□

ISLAS FIJI

Construcción de un centro de mantenimiento de aviones en el aeropuerto internacional de Nadi <i>Air Pacific Ltd</i> para <i>Nadi Airport Maintenance Centre</i>	5,0	★
Contribución a la realización de un aserradero Préstamo condicional a <i>Tropik Wood Industries Ltd</i>	0,4	□

CUENCA MEDITERRÁNEA

	millones de ecus	
ARGELIA	71,0	
Autopista Este-Oeste: desvío de 15 km en torno a Bouira, al Sudeste de Argel <i>Banque Algérienne de Développement</i>	31,0	★
Rehabilitación de las redes de drenaje e irrigación en el sector de los oasis de El Oued R'hir <i>Banque Algérienne de Développement</i>	22,0	★
Instalaciones de recogida y depuración de aguas residuales en la zona costera de Boumerdes, al Este de Argel <i>Banque Algérienne de Développement</i>	15,0	★
Préstamos condicionales a <i>Société Financière Algéro-Européenne de Participation — FINALEP</i> en forma de: Préstamo global para la financiación de participación en el capital de pequeñas y medianas empresas y de estudios de viabilidad	2,15	□
Adquisición de una participación en nombre de la Comunidad en el capital de <i>FINALEP</i>	0,85	□

MARRUECOS

Construcción de redes de irrigación en la altiplanicie de Doukkala <i>Office Régional de mise en valeur agricole des Doukkala</i>	60,0	★
--	------	---

EGIPTO

Ampliación de la red de gas natural del Gran Cairo <i>Egyptian General Petroleum Company</i> para <i>Petroleum Gas Company</i>	25,0	★
Construcción de una fábrica de compresores para refrigeradores y congeladores en el extrarradio del Cairo <i>Bank of Alexandria</i> para <i>Misr Compressor Manufacturing Company</i>	15,0	★
Préstamo condicional a <i>Suez Canal Bank</i>	3,0	□

TÚNEZ

Mejora de las redes de irrigación en el Norte del país <i>República de Túnez</i>	28,0	★
Construcción y ampliación de redes de recogida y de plantas depuradoras para la ciudad de Gabes y sus alrededores <i>República Tunecina</i> para <i>Office National d'Assainissement</i>	7,0	★

CHIPRE **20,0**

Préstamo global para la financiación de pequeñas y medianas empresas <i>Cyprus Development Bank — CDB</i>	15,0	★
Adquisición de una participación directa en nombre de la Comunidad en el capital de <i>CDB</i>	1,0	□
Préstamo condicional APEX a la <i>República de Chipre</i> para la financiación de participaciones en el capital	4,0	□

JORDANIA **10,0**

Ampliación de la red de recogida de aguas residuales de seis distritos de la periferia de Zarqa <i>Reino Hachemita de Jordania para Water Authority Jordan</i>	6,0	★
Préstamo global para la financiación de empresas de pequeña o mediana envergadura <i>Industrial Development Bank — IDB</i>	3,0	★
Préstamo condicional a <i>IDB</i> para el suministro de quasi-capital a pequeñas empresas	1,0	□

MALTA **2,5**

Financiación de participaciones directas en el capital de empresas		
Préstamo condicional APEX a <i>Banque Centrale de Malte</i>	2,5	□

PAÍSES DE EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL

millones de ecus

POLONIA **145,0**

Reforzamiento y modernización de la red telefónica, sobre todo para las comunicaciones a larga distancia <i>Polska Poczta Telegraf i Telefon</i>	70,0	★
Préstamo global APEX a <i>Polski Bank Rozwoju S.A.</i> para la financiación de empresas de diversas envergaduras mediante préstamos globales secundarios o préstamos directos	75,0	★

HUNGRÍA **115,0**

Modernización de la central de producción combinada de calor y electricidad de Kelenföld, en el extrarradio de Budapest <i>Magyar Villamos Müvek Tröszt</i>	35,0	★
Préstamo global APEX a <i>Banque Nationale de Hongrie</i> para la financiación de empresas y de inversiones en los ámbitos del medio ambiente y del ahorro energético	80,0	★

RUMANIA **25,0**

Renovación de las centrales eléctricas a lignito de Rovinari y Turceni; estudio relativo a la rehabilitación del sistema de producción de electricidad a base de lignito <i>Estado Rumano para Regia Autonoma de Electricitate</i>	25,0	★
---	------	---

Dentro del marco del III Convenio de Lomé, una cuarta parte de las financiaciones concedidas han servido para el reforzamiento de los equipos de producción y transporte de energía (foto: plataforma para la explotación de un yacimiento de hidrocarburos en Nigeria).



Cuadro A: Importes de los contratos firmados de 1959 a 1991

(millones de ecus)

Años	Total	Dentro de la Comunidad			Fuera de la Comunidad	
		Préstamos con cargo a recursos propios	Préstamos por mandato y garantías	Préstamos con cargo a recursos del NIC	Préstamos con cargo a recursos propios	Operaciones con cargo a recursos presupuestarios
1959-1972	2 836,7	2 340,1	110,1	—	155,7	230,8
1973-1980	14 340,6	11 739,1	132,4	474,7	1 381,5	613,0
1981	3 531,4	2 523,8	—	539,9	377,9	89,8
1982	4 683,5	3 446,0	—	791,1	405,2	41,2
1983	5 921,8	4 145,9	97,6	1 199,6	426,0	52,7
1984	6 885,9	5 007,0	—	1 181,8	610,7	86,4
1985	7 177,6	5 640,7	—	883,7	577,4	75,9
1986	7 513,9	6 678,1	—	393,0	356,5	86,3
1987	7 760,8	6 967,1	—	425,2	184,4	184,1
1988	10 081,1	8 843,9	185,0	356,5	520,1	175,6
1989	12 196,8	11 506,6	—	78,3	485,9	126,0
1990	13 393,4	12 604,4	52,5	23,6	669,0	43,9
1991	15 338,8	14 383,6	—	39,2	781,5	134,5
Total	111 662,2	95 826,3	577,5	6 386,3	6 931,8	1 940,1

Cuadro B: Importes de los contratos firmados de 1987 a 1991 y de 1959 a 1991

Reparto detallado según la ubicación y el origen de los recursos

(millones de ecus)

	1987-1991			1959-1991		
	Total	Recursos propios (*)	Otros recursos	Total	Recursos propios (*)	Otros recursos
Países Miembros	55 465,9	54 543,2	922,8	102 790,2	96 403,9	6 386,3
Bélgica	461,8	438,2	23,6	1 247,0	1 223,4	23,6
Dinamarca	2 458,3	2 395,1	63,2	4 455,5	3 922,0	533,5
Alemania	3 899,6	3 899,6	—	5 641,1	5 641,1	—
Grecia	1 165,9	1 161,3	4,6	3 239,2	2 933,1	306,1
España	7 530,3	7 377,3	153,0	7 939,6	7 717,3	222,3
Francia	7 364,9	7 181,5	183,4	14 356,6	13 106,6	1 250,0
Irlanda	974,8	974,8	—	3 698,0	3 274,0	424,0
Italia	18 063,3	17 724,1	339,2	39 588,9	36 480,9	3 108,0
Luxemburgo	41,9	41,9	—	85,6	85,6	—
Países Bajos	1 018,8	1 015,6	3,2	1 291,3	1 288,1	3,2
Portugal	3 502,8	3 492,9	9,9	3 693,0	3 653,2	39,8
Reino Unido	7 898,7	7 756,1	142,6	16 171,1	15 695,3	475,8
Otros (1)	1 084,7	1 084,7	—	1 383,3	1 383,3	—
ACP-PTU	1 435,4	828,0	607,5	3 318,4	2 134,3	1 184,1
Cuenca Mediterránea	1 369,6	1 313,0	56,6	5 053,6	4 297,6	756,0
PECO	500,0	500,0	—	500,0	500,0	—
Total	58 770,9	57 184,1	1 586,8	111 662,2	103 335,8	8 326,4

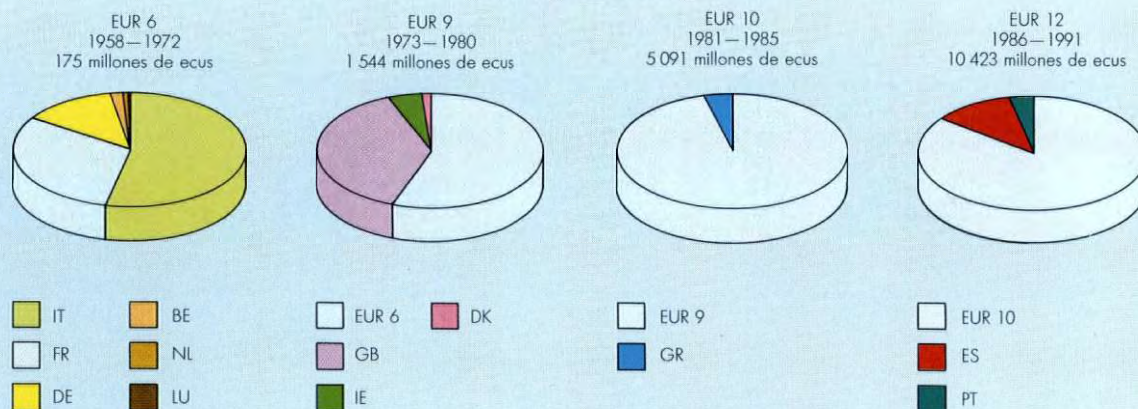
(1) Financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Comunidad (ver Nota 5d en pág 113).

(2) Incluyendo préstamos por mandato y garantías.

Los préstamos en España y Portugal hasta finales de 1985 y en Grecia hasta finales de 1980 se contabilizan fuera de la Comunidad.

De la Europa de los Seis a la Europa de los Doce

(importe promedio anual)



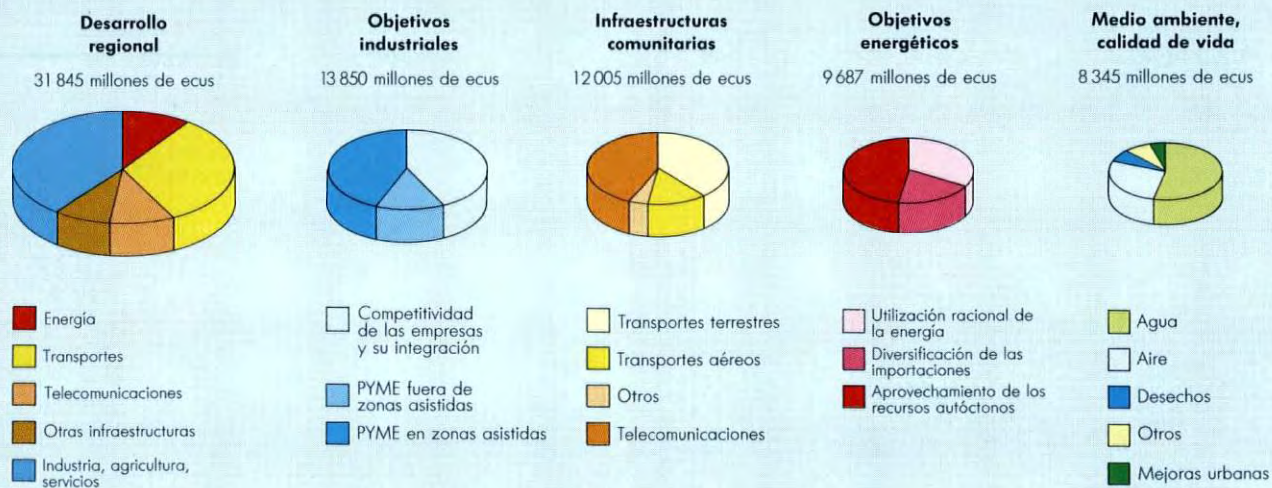
Cuadro C: Financiaciones concedidas dentro de la Comunidad de 1987 a 1991
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por países y por objetivos

(millones de ecus)

	Desarrollo regional	Infraestructuras comunitarias	Medio ambiente y calidad de vida	Objetivos energéticos	Objetivos industriales	
					Competitividad internacional	Pequeñas y medianas empresas
Bélgica	172,9	27,0	10,4	—	37,1	351,1
Dinamarca	1 018,0	1 070,6	99,8	1 030,5	28,5	203,3
Alemania	1 506,3	289,6	1 143,6	460,9	499,8	375,3
Grecia	959,5	95,5	217,3	328,5	—	182,4
España	4 888,1	3 014,5	851,6	911,0	870,8	1 092,1
Francia	4 245,0	2 089,7	274,2	298,2	508,0	1 676,1
Irlanda	940,5	368,1	152,2	61,6	3,4	28,2
Italia	11 177,4	1 692,8	3 185,0	4 013,8	1 786,7	3 812,9
Luxemburgo	11,8	30,2	—	—	—	—
Países Bajos	399,6	420,7	3,1	20,3	276,1	183,3
Portugal	3 296,1	514,1	75,2	448,2	426,1	527,6
Reino Unido	3 230,0	1 604,0	2 333,0	1 818,1	815,5	167,1
Otros	—	788,3	—	296,4	—	—
Total	31 845,2	12 005,0	8 345,2	9 687,4	5 252,0	8 599,5

El total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunas financiaciones responden simultáneamente a varios objetivos.



Cuadro D: Financiaciones concedidas dentro de la Comunidad de 1987 a 1991
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por países y por sectores

(millones de ecus)

	Total	Préstamos	Créditos	Sectores			
				Industria Servicios Agricultura	Energía	Comunicaciones	Otras infraestructuras
Bélgica	425,6	74,5	351,1	388,2	—	27,0	10,4
Dinamarca	2 405,8	2 168,5	237,3	233,5	1 015,8	1 077,7	78,9
Alemania	3 054,9	1 848,0	1 206,9	1 434,1	604,2	472,5	544,1
Grecia	963,7	693,7	270,0	273,9	289,6	219,1	181,1
España	7 108,4	5 810,4	1 298,0	2 133,9	768,9	3 525,4	680,3
Francia	6 163,8	3 784,3	2 379,5	2 473,1	255,8	3 199,4	235,3
Irlanda	970,6	942,4	28,2	50,7	157,9	484,4	277,6
Italia	17 889,4	12 941,2	4 948,2	7 353,3	4 377,3	4 094,0	2 064,8
Luxemburgo	41,9	41,9	—	11,8	—	30,2	—
Países Bajos	957,9	771,8	186,1	505,8	20,3	429,0	2,8
Portugal	3 332,4	2 769,4	563,0	1 293,4	687,1	1 271,7	80,2
Reino Unido	7 679,3	7 508,6	170,7	1 767,1	1 784,8	2 056,0	2 071,3
Otros	1 084,7	1 084,7	—	—	296,4	788,3	—
Total	52 078,4	40 439,4	11 639,0	17 918,8	10 258,1	17 674,7	6 226,8

Cuadro E: Financiaciones concedidas dentro de la Comunidad en 1991
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

Reparto por sectores

(importes en millones de ecus)

	Importe	Total %	Préstamos		Créditos	
			BEI	Total	BEI	NIC
Energía e infraestructuras	9 073,0	66,4	8 598,6	474,5	474,5	—
Energía	3 101,7	22,7	2 994,9	106,8	106,8	—
Producción	1 612,9	11,8	1 576,0	37,0	37,0	—
Centrales térmicas clásicas	214,6	1,6	212,7	1,9	1,9	—
Centrales hidroeléctricas	89,9	0,7	58,2	31,8	31,8	—
Geotermia y energías alternativas	3,3	.	—	3,3	3,3	—
Centrales generadoras de calor	121,7	0,9	121,7	—	—	—
Explotación de hidrocarburos	1 183,5	8,7	1 183,5	—	—	—
Transporte, almacenamiento y re-tratamiento	603,8	4,4	600,9	2,8	2,8	—
Electricidad	214,4	1,6	211,6	2,8	2,8	—
Gas natural, petróleo	253,9	1,9	253,9	—	—	—
Combustibles nucleares	135,4	1,0	135,4	—	—	—
Distribución	885,0	6,5	818,0	67,1	67,1	—
Electricidad	561,3	4,1	547,8	13,5	13,5	—
Gas natural	290,5	2,1	239,2	51,3	51,3	—
Calor	33,2	0,2	30,9	2,3	2,3	—
Transportes	2 632,8	19,3	2 450,6	182,2	182,2	—
Ferrocarriles	1 143,2	8,4	1 115,0	28,2	28,2	—
Carreteras y autopistas	541,3	4,0	466,3	75,0	75,0	—
Transportes marítimos	153,4	1,1	146,7	6,7	6,7	—
Transportes urbanos	205,1	1,5	136,5	68,7	68,7	—
Transportes aéreos	561,1	4,1	557,4	3,7	3,7	—
Centros de transbordo intermodal y otros	28,8	0,2	28,8	—	—	—
Telecomunicaciones	1 882,3	13,8	1 882,3	—	—	—
Equipamientos clásicos	1 494,3	10,9	1 494,3	—	—	—
Satélites y estaciones de seguimiento	371,3	2,7	371,3	—	—	—
Cables internacionales	16,8	0,1	16,8	—	—	—
Agua, alcantarillado, desechos sólidos	1 140,4	8,4	1 012,4	128,0	128,0	—
Suministro de agua potable	110,0	0,8	67,6	42,5	42,5	—
Tratamiento de aguas residuales	204,2	1,5	152,6	51,7	51,7	—
Suministro y alcantarillado	656,1	4,8	635,2	20,9	20,9	—
Tratamiento de desechos sólidos y líquidos	93,1	0,7	83,3	9,8	9,8	—
Trabajos de múltiples finalidades	76,9	0,6	73,8	3,1	3,1	—
Infraestructuras urbanas	163,4	1,2	151,9	11,5	11,5	—
Renovación urbana	10,4	0,1	10,4	—	—	—
Exposiciones, ferias y congresos	141,6	1,0	141,5	0,1	0,1	—
Trabajos urbanos compuestos	11,4	0,1	—	11,4	11,4	—
Infraestructuras diversas	152,4	1,1	106,4	46,0	46,0	—
Infraestructuras compuestas	142,1	1,0	96,9	45,2	45,2	—
Trabajos agrícolas y forestales	10,3	0,1	9,5	0,8	0,8	—
Industria, servicios, agricultura	4 582,5	33,6	2 066,0	2 516,4	2 445,4	71,0
Industria	3 866,0	28,3	1 900,3	1 965,7	1 905,0	60,7
Industrias de extracción	19,8	0,1	—	19,8	19,1	0,7
Producción y primera transformación de metales	85,2	0,6	34,7	50,5	50,4	0,1
Trabajos en metal y mecánica	449,7	3,3	2,0	447,7	436,5	11,2
Fabricación de material de transporte	804,9	5,9	759,7	45,2	43,5	1,7
Fabricación eléctrica	128,4	0,9	57,3	71,2	70,6	0,6
Electrónica	250,2	1,8	221,4	28,8	28,2	0,6
Industria química	608,2	4,5	485,1	123,1	118,1	5,0
Caucho y materias plásticas	188,0	1,4	62,1	125,8	119,7	6,1
Vidrio y cerámica	58,0	0,4	17,7	40,3	38,2	2,1
Materiales de construcción	139,4	1,0	15,7	123,7	121,6	2,1
Industria de la madera	136,0	1,0	13,1	122,9	116,6	6,3
Productos alimentarios	333,6	2,4	38,7	294,9	289,2	5,7
Textiles y cuero	147,9	1,1	11,6	136,3	134,5	1,8
Pasta de papel, papel, imprenta	370,1	2,7	181,3	188,8	182,0	6,8
Industrias manufactureras diversas	42,5	0,3	—	42,5	35,8	6,7
Ingeniería y construcción	104,1	0,8	—	104,1	100,9	3,2
Servicios	693,9	5,1	165,7	528,2	517,9	10,3
Turismo, recreo y salud	325,6	2,4	103,4	222,2	221,2	1,0
Investigación-desarrollo	51,9	0,4	51,7	0,2	0,2	—
Servicios a las empresas y colectividades	268,1	2,0	—	268,1	260,3	7,8
Recuperación y tratamiento de desechos	12,2	0,1	—	12,2	10,8	1,4
Centros de formación y enseñanza	11,0	0,1	10,5	0,5	0,5	—
Comercio al por mayor	25,0	0,2	—	25,0	24,9	0,1
Agricultura, pesca, silvicultura	22,5	0,2	—	22,5	22,5	—
Total General	13 655,5	100,0	10 664,6	2 990,9	2 919,9	71,0

Cuadro F: Financiaciones concedidas dentro de la Comunidad de 1987 a 1991
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

	Reparto por sectores						(importes en millones de ecus)
	Importe	Total	Préstamos BEI + NIC	Total	BEI	Créditos NIC	
		%					
Energía e infraestructuras	34 159,6	65,6	32 293,9	1 865,7	1 856,1	9,6	
Energía	10 258,1	19,7	9 830,8	427,3	417,7	9,6	
Producción	5 084,3	9,8	4 968,1	116,3	108,9	7,4	
Centrales térmicas clásicas	1 366,0	2,6	1 358,3	7,7	7,7	—	
Centrales nucleares	60,0	0,1	60,0	—	—	—	
Centrales hidroeléctricas	731,9	1,4	656,5	75,4	68,6	6,8	
Geotermia y energías alternativas	104,2	0,2	100,1	4,1	4,1	—	
Centrales generadoras de calor	406,7	0,8	394,6	12,1	11,5	0,6	
Explotación de hidrocarburos	2 341,3	4,5	2 325,4	15,8	15,8	—	
Combustibles sólidos	74,4	0,1	73,1	1,2	1,2	—	
Transporte, almacenamiento y re-tratamiento	2 070,3	4,0	2 040,8	29,5	29,5	—	
Electricidad	574,3	1,1	570,8	3,6	3,6	—	
Gas natural, petróleo	817,8	1,6	791,8	25,9	25,9	—	
Combustibles nucleares	678,1	1,3	678,1	—	—	—	
Distribución	3 103,5	6,0	2 821,9	281,6	279,4	2,2	
Electricidad	1 515,9	2,9	1 478,9	37,0	37,0	—	
Gas natural	1 251,4	2,4	1 046,5	204,9	202,7	2,2	
Calor	336,2	0,6	296,6	39,7	39,7	—	
Transportes	11 166,6	21,4	10 551,0	615,6	615,6	—	
Ferrocarriles	2 645,0	5,1	2 600,3	44,7	44,7	—	
Carreteras y autopistas	3 767,1	7,2	3 466,8	300,4	300,4	—	
Transportes marítimos	566,9	1,1	533,5	33,4	33,4	—	
Transportes urbanos	894,7	1,7	671,6	223,1	223,1	—	
Transportes aéreos	3 077,2	5,9	3 073,0	4,2	4,2	—	
Centros de transbordo intermodal y otros	215,7	0,4	205,9	9,8	9,8	—	
Telecomunicaciones	6 508,1	12,5	6 508,1	—	—	—	
Equipamientos clásicos	5 360,9	10,3	5 360,9	—	—	—	
Redes especializadas	5,8	—	5,8	—	—	—	
Satélites y estaciones de seguimiento	820,0	1,6	820,0	—	—	—	
Cables internacionales	321,4	0,6	321,4	—	—	—	
Agua, alcantarillado, desechos sólidos	4 980,4	9,6	4 388,0	592,4	592,4	—	
Suministro de agua potable	465,9	0,9	371,5	94,3	94,3	—	
Tratamiento de aguas residuales	1 633,4	3,1	1 265,6	367,7	367,7	—	
Suministro y alcantarillado	1 952,3	3,7	1 917,8	34,5	34,5	—	
Tratamiento de desechos sólidos y líquidos	461,9	0,9	383,2	78,6	78,6	—	
Trabajos de múltiples finalidades	467,0	0,9	449,8	17,2	17,2	—	
Infraestructuras urbanas	300,1	0,6	256,4	43,7	43,7	—	
Renovación urbana	21,3	—	20,3	1,0	1,0	—	
Exposiciones, ferias y congresos	234,1	0,4	216,4	17,7	17,7	—	
Edificios públicos y administrativos	21,2	—	19,6	1,5	1,5	—	
Trabajos urbanos compuestos	23,5	—	—	23,5	23,5	—	
Infraestructuras diversas	946,3	1,8	759,7	186,6	186,6	—	
Infraestructuras compuestas	747,1	1,4	564,8	182,3	182,3	—	
Trabajos agrícolas y forestales	199,2	0,4	194,9	4,3	4,3	—	
Industria, servicios, agricultura	17 918,8	34,4	8 145,5	9 773,3	8 853,2	920,2	
Industria	15 187,6	29,2	7 398,2	7 789,4	6 956,3	833,1	
Industrias de extracción	265,6	0,5	180,0	85,6	76,8	8,8	
Producción y primera transformación de metales	242,0	0,5	72,5	169,5	156,4	13,1	
Trabajos en metal y mecánica	1 702,7	3,3	257,2	1 445,6	1 301,4	144,2	
Fabricación de material de transporte	3 015,5	5,8	2 806,3	209,2	176,8	32,4	
Fabricación eléctrica	533,6	1,0	251,0	282,6	259,6	23,0	
Electrónica	906,2	1,7	750,7	155,4	138,2	17,2	
Industria química	1 968,8	3,8	1 395,2	573,6	524,8	48,8	
Caucho y materias plásticas	638,2	1,2	170,2	468,1	415,7	52,3	
Vidrio y cerámica	474,4	0,9	169,5	304,9	256,6	48,4	
Materiales de construcción	556,8	1,1	92,5	464,3	444,5	19,8	
Industria de la madera	496,2	1,0	87,0	409,2	352,0	57,2	
Productos alimentarios	1 693,1	3,3	380,5	1 312,5	1 170,5	142,1	
Textiles y cuero	643,9	1,2	14,6	629,3	531,2	98,0	
Pasta de papel, papel, imprenta	1 521,5	2,9	761,3	760,2	680,3	80,0	
Industrias manufactureras diversas	161,2	0,3	9,5	151,7	128,0	23,7	
Ingeniería y construcción	367,8	0,7	—	367,8	343,6	24,2	
Servicios	2 527,7	4,9	741,6	1 786,2	1 707,5	78,7	
Turismo, recreo y salud	1 062,6	2,0	279,1	783,5	777,7	5,8	
Investigación-desarrollo	133,8	0,3	104,8	29,0	28,8	0,2	
Servicios a las empresas y colectividades	908,0	1,7	55,4	852,6	786,3	66,3	
Recuperación y tratamiento de desechos	55,2	0,1	—	55,2	49,4	5,8	
Centros de formación y enseñanza	53,3	0,1	52,3	1,0	0,8	0,2	
Servicios avanzados de información	250,0	0,5	250,0	—	—	—	
Comercio al por mayor	64,9	0,1	—	64,9	64,5	0,3	
Agricultura, pesca, silvicultura	203,6	0,4	5,7	197,8	189,4	8,4	
Total General	52 078,4	100,0	40 439,4	11 639,0	10 709,3	929,8	

Cuadro G: Financiaciones de interés regional (en 1991 y de 1989 a 1991)
(préstamos individuales y créditos con cargo a préstamos globales en curso)

(millones de ecus)

País	1991			1989-1991		
	Desarrollo regional	Zonas de acciones comunitarias	Zonas objetivo 1	Desarrollo regional	Zonas de acciones comunitarias	Zonas objetivo 1
Bélgica	64,5	51,6	—	134,6	115,0	—
Dinamarca	191,4	137,4	—	834,0	451,2	—
Alemania	475,8	434,1	—	1 160,4	776,6	—
Grecia	166,5	166,5	166,5	585,3	585,3	585,3
España	1 825,3	1 647,8	975,2	3 976,3	3 766,9	2 254,1
Francia	1 233,5	952,9	22,2	3 378,6	2 474,4	28,5
Irlanda	250,0	250,0	250,0	638,8	638,8	638,8
Italia	2 557,5	2 491,2	1 802,2	7 310,1	6 283,4	4 981,3
Luxemburgo	—	—	—	11,8	11,8	—
Países Bajos	58,4	30,0	—	178,7	119,8	—
Portugal	962,3	962,3	962,3	2 511,5	2 511,5	2 511,5
Reino Unido	706,3	674,3	127,1	2 282,0	2 002,8	128,5
Total	8 491,6	7 798,1	4 305,5	23 002,1	19 737,5	11 128,0

Cuadro H: Presentación de las financiaciones por regiones (en 1991 y de 1989 a 1991)
(préstamos individuales y créditos con cargo a préstamos globales en curso)

El siguiente cuadro presenta un reparto de las financiaciones por regiones (Nuts 1 o 2 según los países). En la medida de lo posible, los préstamos individuales que afectan a varias regiones han sido desglosados.

(millones de ecus)

	PIB/ hab. (%)	Pobla- ción (%)	1991			1989-1991		
			Total	Préstamos	Créditos	Total	Préstamos	Créditos
Bélgica	101	9 938	237,3	21,0	216,3	383,8	37,4	346,4
Bruselas	159	967	19,7	7,5	12,2	27,6	13,5	14,1
Flandes Occidental	103	5 731	181,4	—	181,4	284,8	10,4	274,4
Región Valona	82	3 239	22,7	—	22,7	58,0	—	58,0
Multirregionales	-	—	13,5	13,5	—	13,5	13,5	—
Dinamarca	107	5 132	558,6	487,8	70,8	1 628,6	1 456,4	172,2
Hovedstadsregionen	-	1 716	101,5	93,1	8,4	338,9	309,8	29,0
Oest for Storebælt	-	587	70,2	67,2	3,0	158,4	148,6	9,8
Vest for Storebælt	-	2 829	285,6	226,2	59,4	734,1	600,8	133,3
Multirregionales	-	—	101,3	101,3	—	397,2	397,2	—
Alemania	112	61 990	765,8	588,4	177,4	2 297,4	1 320,9	976,5
Hamburgo	173	1 611	63,0	61,0	2,0	82,5	61,0	21,4
Bremen	141	666	2,5	—	2,5	29,1	—	29,1
Hesse	128	5 594	8,3	—	8,3	66,5	24,3	42,3
Baden-Württemberg	118	9 461	47,9	21,9	26,0	265,7	126,1	139,6
Baviera	113	11 087	96,0	73,3	22,7	416,1	337,4	78,7
Berlin	-	3 300 ⁽³⁾	54,8	49,3	5,4	55,7	49,3	6,4
Renania del Norte-Westfalia	107	16 950	44,7	12,2	32,5	613,5	246,8	366,7
Sarre	101	1 063	7,9	7,3	0,6	46,1	7,3	38,8
Renania-Palatinado	99	3 675	0,6	—	0,6	38,8	—	38,8
Baja Sajonia	97	7 235	53,8	9,8	44,0	204,4	48,6	155,8
Schleswig-Holstein	94	2 582	4,9	—	4,9	48,9	17,9	31,0
Mecklenburg-Vorpommern	-	2 000 ⁽³⁾	11,9	8,2	3,7	11,9	8,2	3,8
Brandenburg	-	2 600 ⁽³⁾	14,2	8,2	6,1	14,2	8,2	6,1
Sajonia-Anhalt	-	3 000 ⁽³⁾	11,6	8,2	3,5	11,6	8,2	3,5
Sajonia	-	4 900 ⁽³⁾	182,5	173,3	9,2	231,0	221,9	9,2
Turingia	-	2 700 ⁽³⁾	112,5	106,9	5,6	112,5	106,9	5,6
Multirregionales	-	—	48,9	48,9	—	48,9	48,9	—

Cuadro H: **Presentación de las financiaciones por regiones (en 1991 y de 1989 a 1991) (cont.)**

(préstamos individuales y créditos con cargo a préstamos globales en curso)

(millones de ecus)

	PIB/ hab. (1)	Pobla- ción (2)	1991			1989-1991		
			Total	Préstamos	Créditos	Total	Préstamos	Créditos
España	77	38 688	2 386,5	2 070,7	315,8	5 806,1	4 882,0	924,1
Baleares	104	677	25,7	16,8	8,9	55,3	44,8	10,5
Navarra	97	519	60,0	56,8	3,2	131,2	119,4	11,8
País Vasco	94	2 120	67,6	50,8	16,8	168,7	128,6	40,2
Madrid	94	4 827	538,1	513,4	24,7	1 114,5	1 010,3	104,2
Cataluña	94	5 975	453,2	415,1	38,1	1 062,9	937,9	125,0
La Rioja	88	260	11,9	10,0	1,9	22,9	16,3	6,6
Aragón	84	1 214	31,7	21,4	10,3	79,5	50,6	28,9
Comunidad Valenciana	78	3 759	223,2	196,5	26,7	392,9	304,7	88,2
Canarias	78	1 461	65,1	58,8	6,2	129,7	104,0	25,8
Asturias	75	1 129	15,5	13,7	1,8	51,0	38,8	12,2
Cantabria	73	525	38,2	34,4	3,9	126,6	116,4	10,2
Murcia	73	1 012	54,4	38,4	16,0	108,4	63,4	44,9
Castilla-León	71	2 625	107,8	72,2	35,6	264,9	169,4	95,5
Castilla-La Mancha	65	1 705	129,7	116,3	13,5	291,5	235,6	55,8
Ceuta y Melilla	63	123	0,2	0,2	—	0,2	0,2	—
Galicia	59	2 804	76,7	44,2	32,6	239,8	172,1	67,6
Andalucía	59	6 830	292,2	225,1	67,1	764,9	597,1	167,8
Extremadura	49	1 121	18,1	9,6	8,5	56,1	27,2	28,9
Multirregionales	—	—	177,1	177,1	—	745,2	745,2	—
Francia	109	57 620	1 816,8	1 011,4	805,4	4 753,9	2 828,2	1 925,7
Île-de-France	162	10 422	195,8	104,1	91,7	359,4	150,5	208,9
Alsacia	113	1 624	31,4	—	31,4	143,8	18,5	125,3
Alta Normandía	110	1 710	10,4	—	10,4	28,2	—	28,2
Ródano-Alpes	107	5 256	252,8	191,0	61,8	677,3	472,9	204,4
Champagne-Ardennes	103	1 369	98,9	86,2	12,8	169,7	142,2	27,5
Centro	100	2 367	19,4	—	19,4	60,1	14,1	46,0
Franco-Condado	100	1 095	54,5	—	54,5	73,5	—	73,5
Aquitania	100	2 754	99,6	15,0	84,5	194,4	50,8	143,7
Provenza-Costa Azul	99	4 174	94,9	65,4	29,5	413,2	287,5	125,7
Borgoña	97	1 621	17,4	—	17,4	27,8	1,0	26,8
Picardía	95	1 793	38,7	23,0	15,7	88,2	63,8	24,5
Baja Normandía	93	1 395	42,5	—	42,5	58,1	—	58,1
País del Loira	93	3 090	35,5	—	35,5	153,6	15,3	138,3
Lorena	91	2 345	50,0	7,2	42,8	120,6	7,2	113,4
Mediodía-Pirineos	91	2 391	19,9	—	19,9	304,3	235,1	69,3
Bretaña	90	2 785	69,6	—	69,6	186,5	11,0	175,5
Poitou-Charentes	89	1 606	21,6	—	21,6	30,1	—	30,1
Auvernia	89	1 333	26,5	—	26,5	57,4	22,4	35,1
Norte-Paso de Calais	87	3 956	426,1	386,9	39,2	1 019,9	894,6	125,4
Languedoc-Rosellón	86	2 089	60,0	—	60,0	145,6	28,7	116,9
Lemosín	84	736	14,1	—	14,1	18,1	—	18,1
Córcega	79	248	0,4	—	0,4	1,4	—	1,4
DU	—	1 460	22,1	18,0	4,2	27,9	18,0	9,9
Multirregionales	—	—	114,7	114,7	—	394,9	394,9	—
Grecia	54	9 992	166,5	100,1	66,4	586,7	418,3	168,4
Attiki	57	3 511	13,3	—	13,3	68,5	32,5	36,0
Kentriki Ellada	54	2 292	56,2	35,4	20,8	201,7	159,0	42,7
Voreia Ellada	53	3 242	47,2	30,7	16,5	143,0	102,7	40,3
Nisia	50	946	15,0	1,5	13,5	52,6	19,4	33,2
Multirregionales	—	—	34,8	32,5	2,3	120,9	104,7	16,2
Irlanda	67	3 515	250,0	237,0	13,0	634,4	615,5	18,9

Cuadro H: **Presentación de las financiaciones por regiones (en 1991 y de 1989 a 1991) (cont.)**

(préstamos individuales y créditos con cargo a préstamos globales en curso)

(millones de ecus)

	PIB/ hab. (1)	Pobla- ción (2)	1991			1989-1991		
			Total	Préstamos	Créditos	Total	Préstamos	Créditos
Italia	104	57 540	3 824,2	2 794,1	1 030,1	11 420,7	8 252,3	3 168,5
Lombardia	139	8 906	349,1	155,6	193,5	1 034,3	477,8	556,5
Emilia-Romaña	130	3 929	210,3	119,8	90,5	713,9	408,8	305,1
Valle de Aosta	128	115	—	—	—	6,6	6,6	—
Piamonte	121	4 378	346,5	250,6	95,9	1 080,2	775,8	304,4
Trentino-Alto Adigio	119	884	69,2	22,8	46,4	235,9	38,9	197,0
Véneto	118	4 384	231,1	149,5	81,6	575,1	295,4	279,7
Friul-Venecia Julia	118	1 210	110,5	96,8	13,7	369,2	311,4	57,8
Liguria	117	1 747	106,6	85,2	21,5	299,5	245,5	53,9
Lacio	117	5 155	220,0	150,5	69,6	909,4	724,5	184,9
Toscana	114	3 572	159,3	97,3	62,0	492,7	288,5	204,2
Marcas	104	1 431	119,0	35,8	83,3	254,0	86,9	167,1
Umbria	99	820	48,1	23,3	24,8	128,2	41,7	86,6
Abruzos	89	1 262	199,2	160,6	38,6	509,9	409,1	100,9
Molise	79	335	63,3	55,4	7,8	150,0	121,1	28,9
Cerdeña	75	1 656	238,1	212,1	26,1	693,4	591,8	101,6
Apulia	73	4 057	241,9	193,9	48,0	799,2	673,7	125,5
Sicilia	69	5 161	246,3	205,4	41,0	817,2	674,3	142,9
Campania	67	5 761	332,7	268,3	64,4	930,3	746,6	183,7
Basilicata	62	623	156,3	143,1	13,2	377,5	328,4	49,1
Calabria	57	2 152	183,5	174,9	8,6	466,3	433,7	32,6
Multirregionales	—	—	193,1	193,1	—	572,2	571,8	0,4
Luxemburgo	129	377	28,6	28,6	—	40,4	40,4	—
Países Bajos	102	14 846	194,3	125,5	68,9	706,7	537,1	169,6
West-Nederland	112	6 945	87,4	65,0	22,4	132,0	68,2	63,8
Noord-Nederland	102	1 602	5,9	—	5,9	20,9	—	20,9
Zuid-Nederland	96	3 281	51,2	37,9	13,3	147,1	112,0	35,2
Oost-Nederland	87	3 018	49,8	22,5	27,3	72,4	22,5	49,9
Multirregionales	—	—	—	—	—	334,4	334,4	—
Portugal	55	10 319	962,3	809,2	153,1	2 505,0	2 055,6	449,4
Lisboa-Valle del Tajo	70	3 459	326,4	275,6	50,8	724,2	608,6	115,5
Alentejo	50	571	33,8	30,3	3,5	121,0	105,3	15,7
Algarve	50	343	30,2	25,7	4,5	44,3	32,5	11,8
Norte	47	3 630	256,1	203,2	52,9	607,1	457,0	150,1
Centro	45	1 791	167,3	131,1	36,2	537,0	394,1	142,9
Azores	—	254	19,4	16,5	2,9	115,1	110,9	4,2
Madeira	—	271	5,4	3,1	2,3	14,6	6,1	8,5
Multirregionales	—	—	123,6	123,6	—	341,8	341,1	0,7
Reino Unido	107	57 236	2 164,2	2 090,5	73,7	5 494,6	5 325,8	168,7
Sudeste	131	17 384	355,3	351,9	3,4	1 193,3	1 153,0	40,3
East Anglia	106	2 044	9,9	6,2	3,7	97,0	90,4	6,6
Sudoeste	103	4 652	153,4	153,2	0,3	363,0	355,6	7,5
East Midlands	99	3 999	57,3	47,9	9,4	145,6	125,3	20,3
Escocia	99	5 091	677,8	677,0	0,8	1 077,2	1 060,5	16,7
Noroeste	97	6 380	197,1	174,2	22,9	529,2	502,9	26,3
West Midlands	97	5 216	91,8	83,9	8,0	309,2	294,5	14,7
Yorkshire-Humberside	93	4 940	63,9	60,0	3,9	389,0	378,9	10,1
Norte	91	3 073	206,4	196,8	9,7	442,7	431,8	10,9
País de Gales	87	2 873	83,0	71,3	11,7	156,7	141,4	15,4
Irlanda del Norte	79	1 583	127,2	127,2	—	128,6	128,6	—
Multirregionales	—	—	141,3	141,3	—	663,0	663,0	—
Otros	—	—	300,4	300,4	—	691,0	691,0	—
Total	—	—	13 655,5	10 664,6	2 990,9	36 949,3	28 460,9	8 488,4

(1) Estimaciones EUROSTAT de 1989 del PIB por habitante expresado en poder adquisitivo standard (CE = 100).

(2) Población de 1989 en miles de habitantes.

(3) Estimaciones de las poblaciones afectadas que no se recogen en el total.

—: datos no disponibles.

Cuadro I: Créditos adjudicados en 1991 en el marco de préstamos globales en curso

Presentación sintética							(importes en millones de ecus)
	Total		Recursos propios		Recursos del NIC		
	Número	Importe	Número	Importe	Número	Importe	
Total créditos 1991 ⁽¹⁾	10 271	2 990,9	9 960	2 919,9	311	71,0	
Desarrollo regional	6415	1 820,6	6415	1 820,6	—	—	
Infraestructuras	438	418,4	438	418,4	—	—	
PYME dentro de las zonas asistidas	5 977	1 402,2	5 977	1 402,2	—	—	
Objetivos energéticos	86	114,1	86	114,1	—	—	
Tecnologías avanzadas	141	54,1	141	54,1	—	—	
PYME fuera de las zonas asistidas	3 621	992,9	3 310	921,9	311	71,0	
Medio ambiente	152	163,2	152	163,2	—	—	
Infraestructuras comunitarias	12	3,0	12	3,0	—	—	

(¹) El total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos créditos responden simultáneamente a varios objetivos.

Cuadro J: Créditos adjudicados en 1991 en el marco de préstamos globales en curso

Reparto por regiones y por objetivos											(millones de ecus)
	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente	Infraestructuras comunitarias	
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria	Recursos propios del NIC	del NIC					
Bélgica	280	216,3	—	64,5	128,2	23,6	—	—	—	—	
Flandes occidental	56	69,0	—	12,6	50,9	5,5	—	—	—	—	
Flandes oriental	34	42,5	—	—	36,7	5,8	—	—	—	—	
Limburgo	26	30,6	—	30,6	—	—	—	—	—	—	
Amberes	46	29,9	—	6,8	17,5	5,6	—	—	—	—	
Brabante Bruselas	18	12,2	—	—	10,1	2,1	—	—	—	—	
Brabante Flamenco	10	9,3	—	1,7	6,6	1,0	—	—	—	—	
Lieja	31	8,7	—	6,0	1,3	1,4	—	—	—	—	
Hainaut	29	8,2	—	5,1	1,5	1,6	—	—	—	—	
Namur	3	3,1	—	0,8	1,9	0,4	—	—	—	—	
Brabante Valón	7	1,8	—	—	1,6	0,1	—	—	—	—	
Luxemburgo	10	1,0	—	1,0	—	—	—	—	—	—	
Dinamarca	298	70,8	—	32,0	37,0	—	—	—	1,8	—	
Vest for Storebælt	222	59,4	—	30,1	28,5	—	—	—	0,8	—	
Hovedstadsregionen	51	8,4	—	—	7,6	—	—	—	0,7	—	
Oest for Storebælt	25	3,0	—	1,9	0,9	—	—	—	0,2	—	
Alemania	401	177,4	32,1	60,4	38,5	—	12,5	17,2	60,7	—	
Baja Sajonia	32	44,0	27,2	16,6	0,2	—	—	0,2	22,7	—	
Renania del Norte-Westfalia	39	32,5	—	7,0	16,7	—	1,0	—	8,9	—	
Baden-Württemberg	135	26,0	—	—	6,9	—	11,6	3,4	7,6	—	
Baviera	11	22,7	—	—	7,2	—	—	9,6	5,9	—	
Sajonia	48	9,2	—	9,2	—	—	—	—	—	—	
Hesse	8	8,3	—	0,6	7,6	—	—	—	0,6	—	
Brandenburgo	31	6,1	—	6,1	—	—	—	—	—	—	
Turingia	23	5,6	—	5,6	—	—	—	—	2,2	—	
Berlin	6	5,4	—	5,4	—	—	—	—	4,9	—	
Schleswig-Holstein	4	4,9	2,4	1,0	—	—	—	1,5	2,9	—	
Mecklenburg-Vorpommern	36	3,7	—	3,7	—	—	—	—	—	—	
Sajonia-Anhalt	23	3,5	—	3,5	—	—	—	—	—	—	
Bremen	1	2,5	2,5	—	—	—	—	2,5	2,5	—	
Hamburgo	2	2,0	—	1,1	—	—	—	—	2,0	—	
Sarre	1	0,6	—	0,6	—	—	—	—	—	—	
Renania-Palatinado	1	0,6	—	—	—	—	—	—	0,6	—	

Cuadro J: Créditos adjudicados en 1991 en el marco de préstamos globales en curso (cont.)

Reparto por regiones y por objetivos

(millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente	Infraestructuras comunitarias
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	del NIC				
Grecia	84	66,4	19,1	47,3	—	—	—	14,6	0,7	—
Stereia Ellada	9	16,9	—	16,9	—	—	—	—	—	—
Attiki	14	13,3	1,4	11,8	—	—	—	1,4	—	—
Kriti	28	10,0	7,4	2,5	—	—	—	3,0	—	—
Kentriki Makedonia	9	6,9	0,3	6,6	—	—	—	0,3	0,7	—
Thessalia	5	4,1	1,4	2,7	—	—	—	1,4	—	—
Peloponnisos	5	3,7	1,5	2,2	—	—	—	1,5	—	—
Voreia Ellada	3	3,6	3,6	—	—	—	—	3,6	—	—
Nisia	7	3,4	3,4	—	—	—	—	3,4	—	—
Multirregionales	1	2,3	—	2,3	—	—	—	—	—	—
Anatoliki Makedonia, Thraki	1	1,9	—	1,9	—	—	—	—	—	—
Dytiki Ellada	1	0,2	—	0,2	—	—	—	—	—	—
Voreio Aigaio	1	0,1	0,1	—	—	—	—	—	—	—
España	609	315,8	58,6	175,5	70,6	8,9	—	—	3,5	—
Andalucía	101	67,1	4,8	61,7	—	0,6	—	—	—	—
Cataluña	63	38,1	—	1,5	36,1	0,5	—	—	—	—
Castilla-León	88	35,6	14,4	16,4	—	4,8	—	—	—	—
Galicia	29	32,6	27,1	5,5	—	—	—	—	—	—
Comunidad Valenciana	81	26,7	1,4	23,8	—	1,4	—	—	—	—
Madrid	51	24,7	—	—	22,5	0,1	—	—	2,1	—
País Vasco	21	16,8	0,8	14,2	1,1	0,8	—	—	—	—
Murcia	26	16,0	3,7	12,2	—	0,2	—	—	1,3	—
Castilla-La Mancha	50	13,5	4,3	8,7	—	0,4	—	—	—	—
Aragón	19	10,3	—	4,7	5,6	—	—	—	—	—
Baleares	5	8,9	—	8,7	0,2	—	—	—	—	—
Extremadura	16	8,5	1,2	7,2	—	0,1	—	—	—	—
Canarias	26	6,2	—	6,2	—	—	—	—	—	—
Cantabria	9	3,9	1,0	2,9	—	—	—	—	—	—
Navarra	11	3,2	—	—	3,2	—	—	—	—	—
La Rioja	4	1,9	—	—	1,9	—	—	—	—	—
Asturias	9	1,8	—	1,8	—	—	—	—	—	—
Francia	6 190	805,4	267,1	293,4	218,2	25,8	—	—	46,3	3,0
Île de France	981	91,7	—	—	86,3	4,9	—	—	0,5	—
Aquitania	313	84,5	60,9	23,4	0,2	—	—	—	3,2	0,3
Bretaña	257	69,6	37,3	31,8	—	0,5	—	—	1,5	—
Ródano-Alpes	825	61,8	7,8	27,3	22,6	3,7	—	—	7,7	0,5
Languedoc-Rosellón	168	60,0	51,0	9,0	—	—	—	—	—	0,7
Franco-Condado	194	54,5	1,3	4,6	46,6	1,9	—	—	1,6	—
Lorena	321	42,8	14,7	23,1	—	5,0	—	—	15,1	—
Baja Normandía	166	42,5	35,8	3,2	2,9	0,7	—	—	—	—
Norte-Paso de Calais	299	39,2	—	39,2	—	—	—	—	—	—
País del Loira	361	35,5	0,9	27,6	5,6	1,4	—	—	0,9	—
Alsacia	311	31,4	2,6	11,9	15,9	1,0	—	—	4,9	—
Provenza-Costa Azul	439	29,5	1,3	28,2	—	—	—	—	1,3	—
Auvernia	120	26,5	15,5	10,3	0,5	0,1	—	—	—	—
Poitou-Charentes	170	21,6	10,8	10,8	—	—	—	—	5,0	0,3
Mediodía-Pirineos	212	19,9	3,0	14,8	1,3	0,7	—	—	2,2	0,1
Centro	237	19,4	0,5	1,9	14,7	2,2	—	—	—	0,5
Borgoña	233	17,4	3,0	5,9	8,2	0,2	—	—	2,4	0,6
Picardía	174	15,7	7,0	2,0	6,5	0,2	—	—	—	—
Lemosín	55	14,1	11,4	2,8	—	—	—	—	—	—
Champagne-Ardennes	200	12,8	—	7,7	2,4	2,8	—	—	—	—
Alta Normandía	120	10,4	2,3	3,6	4,4	0,2	—	—	—	—
La Martinica	23	4,1	—	3,8	—	0,3	—	—	—	—
Córcega	10	0,4	—	0,4	—	—	—	—	—	—
Guyana	1	0,05	—	—	0,05	—	—	—	—	—

Cuadro J: Créditos adjudicados en 1991 en el marco de préstamos globales en curso (cont.)

Reparto por regiones y por objetivos

(millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente	Infraestructuras comunitarias
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	del NIC				
Irlanda	8	13,0	—	13,0	—	—	—	—	—	—
Italia	1 850	1 030,1	13,4	518,3	371,6	0,6	41,6	75,8	50,1	—
Lombardia	179	193,5	—	—	142,4	0,6	20,6	13,1	22,1	—
Piamonte	96	95,9	—	—	68,8	—	9,8	7,1	10,2	—
Emilia-Romaña	112	90,5	—	0,1	63,3	—	7,3	14,8	5,1	—
Marcas	163	83,3	—	83,3	—	—	3,9	—	—	—
Véneto	92	81,6	—	9,2	64,6	—	—	10,1	2,3	—
Lacio	50	69,6	0,7	65,5	—	—	—	4,1	—	—
Campania	169	64,4	—	64,4	—	—	—	—	—	—
Toscana	119	62,0	—	36,0	24,5	—	—	5,4	3,1	—
Apulia	239	48,0	7,2	40,8	—	—	—	7,2	—	—
Trentino-Alto Adigio	53	46,4	2,0	41,8	—	—	—	4,6	—	—
Sicilia	122	41,0	0,2	40,8	—	—	—	3,2	4,0	—
Abruzos	95	38,6	0,8	37,8	—	—	—	0,8	—	—
Cerdeña	119	26,1	—	26,1	—	—	—	—	—	—
Umbria	52	24,8	—	24,8	—	—	—	—	—	—
Liguria	55	21,5	2,5	12,6	6,3	—	—	2,5	—	—
Friul-Venecia Julia	37	13,7	—	5,8	1,6	—	—	2,9	3,4	—
Basilicata	47	13,2	—	13,2	—	—	—	—	—	—
Calabria	37	8,6	—	8,6	—	—	—	—	—	—
Molise	14	7,8	—	7,8	—	—	—	—	—	—
Países Bajos	51	68,9	1,1	14,0	53,7	—	—	—	—	—
Güeldres	12	19,8	—	5,7	14,1	—	—	—	—	—
Holanda Septentrional	9	15,4	—	—	15,4	—	—	—	—	—
Brabante Septentrional	6	10,2	—	0,3	9,9	—	—	—	—	—
Overijsel	6	6,8	—	1,4	5,4	—	—	—	—	—
Holanda Meridional	8	6,5	—	—	6,5	—	—	—	—	—
Groningen	3	3,5	—	3,5	—	—	—	—	—	—
Limburgo	3	3,2	—	1,9	1,3	—	—	—	—	—
Friesland	2	2,4	1,1	1,3	—	—	—	—	—	—
Flevoland	1	0,7	—	—	0,7	—	—	—	—	—
Utrecht	1	0,5	—	—	0,5	—	—	—	—	—
Portugal	399	153,1	26,9	126,2	—	—	—	6,5	0,1	—
Norte	155	52,9	11,8	41,1	—	—	—	5,6	—	—
Lisboa-Valle del Tajo	92	50,8	2,8	48,0	—	—	—	—	—	—
Centro	102	36,2	5,9	30,3	—	—	—	0,8	0,1	—
Algarve	11	4,5	2,7	1,8	—	—	—	—	—	—
Alentejo	25	3,5	0,9	2,6	—	—	—	—	—	—
Azores	12	2,9	2,7	0,2	—	—	—	—	—	—
Madeira	2	2,3	—	2,3	—	—	—	—	—	—
Reino Unido	101	73,7	—	57,6	4,1	12,0	—	—	—	—
Noroeste	22	22,9	—	20,6	2,3	—	—	—	—	—
País de Gales	12	11,7	—	11,7	—	—	—	—	—	—
Norte	9	9,7	—	9,7	—	—	—	—	—	—
East Midlands	14	9,4	—	6,0	—	3,4	—	—	—	—
West Midlands	13	8,0	—	5,8	—	2,1	—	—	—	—
Yorkshire-Humberside	9	3,9	—	2,7	—	1,2	—	—	—	—
East Anglia	9	3,7	—	—	1,8	2,0	—	—	—	—
Sudeste	10	3,4	—	—	—	3,4	—	—	—	—
Escocia	2	0,8	—	0,8	—	—	—	—	—	—
Sudoeste	1	0,3	—	0,3	—	—	—	—	—	—
Total General	10 271	2 990,9	418,4	1 402,2	921,9	71,0	54,1	114,1	163,2	3,0

Cuadro K: **Créditos adjudicados en el marco de préstamos globales en curso de 1987 a 1991**

Presentación sintética

(importes en millones de ecus)

	Total		Recursos propios		Recursos del NIC	
	Número	Importe	Número	Importe	Número	Importe
Total créditos 1987-1991 ⁽¹⁾	34 967	11 639,0	32 333	10 709,3	2 634	929,8
Desarrollo regional	21 755	7 034,5	21 755	7 034,5	—	—
Infraestructuras	1 327	1 479,7	1 327	1 479,7	—	—
PYME dentro de las zonas asistidas	20 428	5 554,8	20 428	5 554,8	—	—
Objetivos energéticos	457	660,8	448	653,5	9	7,3
Tecnologías avanzadas	557	459,1	557	459,1	—	—
PYME fuera de las zonas asistidas	11 963	3 262,5	9 338	2 340,0	2 625	922,5
Medio ambiente	863	970,1	863	970,1	—	—
Infraestructuras comunitarias	31	25,6	31	25,6	—	—

⁽¹⁾ El total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos créditos responden simultáneamente a varios objetivos.Cuadro L: **Créditos adjudicados de 1987 a 1991 en el marco de préstamos globales en curso**

Reparto por regiones y por objetivos

(millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente	Infraestructuras comunitarias
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	Recursos del NIC				
Bélgica	422	351,1	—	135,8	191,6	23,6	—	—	—	—
Flandes occidental	107	119,9	—	17,8	96,6	5,5	—	—	—	—
Limburgo	40	52,1	—	52,1	—	—	—	—	—	—
Flandes oriental	45	49,7	—	0,2	43,7	5,8	—	—	—	—
Amberes	66	46,0	—	16,3	24,1	5,6	—	—	—	—
Hainaut	42	29,8	—	26,6	1,6	1,6	—	—	—	—
Lieja	41	16,8	—	13,8	1,6	1,4	—	—	—	—
Brabante Bruselas	28	14,8	—	—	12,7	2,1	—	—	—	—
Brabante Flamenco	15	10,2	—	1,7	7,3	1,2	—	—	—	—
Namur	16	8,7	—	6,3	1,9	0,4	—	—	—	—
Brabante Valón	12	2,2	—	—	2,1	0,1	—	—	—	—
Luxemburgo	10	1,0	—	1,0	—	—	—	—	—	—
Dinamarca	649	237,3	26,5	70,2	71,1	62,6	—	—	26,4	—
Vest for Storebælt	482	187,8	23,5	66,1	51,3	46,0	—	—	20,3	—
Hovedstadsregionen	119	38,2	1,5	—	18,9	14,4	—	—	3,4	—
Oest for Storebælt	48	11,3	1,6	4,1	0,9	2,1	—	—	2,7	—
Alemania	1 540	1 206,9	398,2	278,2	192,5	—	59,6	72,7	636,9	—
Renania del Norte-Westfalia	407	548,1	249,4	92,5	73,3	—	5,8	21,7	317,4	—
Baja Sajonia	141	167,9	85,5	68,2	4,6	—	—	2,9	91,3	—
Baden-Württemberg	529	153,3	0,1	1,3	49,7	—	53,8	11,9	49,8	—
Baviera	98	86,5	—	8,4	25,8	—	—	9,6	46,6	—
Hesse	65	49,2	—	3,9	29,9	—	—	—	16,7	—
Renania-Palatinado	46	44,5	3,4	17,4	7,3	—	—	0,6	19,4	—
Sarre	18	39,4	26,2	13,2	—	—	—	—	38,8	—
Schleswig-Holstein	29	32,2	18,5	4,2	1,2	—	—	11,5	20,7	—
Bremen	15	29,1	14,4	14,7	—	—	—	14,4	17,4	—
Hamburgo	24	22,4	0,8	20,0	0,6	—	—	—	11,7	—
Sajonia	48	9,2	—	9,2	—	—	—	—	—	—
Berlin	7	6,4	—	6,4	—	—	—	—	4,9	—
Brandenburgo	31	6,1	—	6,1	—	—	—	—	—	—
Turingia	23	5,6	—	5,6	—	—	—	—	2,2	—
Mecklenburg-Vorpommern	36	3,7	—	3,7	—	—	—	—	—	—
Sajonia-Anhalt	23	3,5	—	3,5	—	—	—	—	—	—

Cuadro L: Créditos adjudicados de 1987 a 1991 en el marco de préstamos globales en curso (cont.)

Reparto por regiones y por objetivos

(millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente	Infraestructuras comunitarias
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	del NIC				
Grecia	467	270,0	87,0	178,8	—	4,2	—	14,6	0,7	—
Multirregionales	7	49,0	7,8	41,2	—	—	—	—	—	—
Attiki	86	42,9	9,4	30,8	—	2,6	—	1,4	—	—
Stereia Ellada	38	33,7	4,2	28,6	—	0,8	—	—	—	—
Kriti	103	31,8	13,9	17,8	—	0,1	—	3,0	—	—
Anatoliki Makedonia, Thraki	23	24,0	13,3	10,7	—	—	—	—	—	—
Kentriki Makedonia	70	23,0	3,6	19,2	—	0,1	—	0,3	0,7	—
Thessalia	23	13,5	6,7	6,8	—	—	—	1,4	—	—
Kentriki Ellada	2	10,2	5,5	4,7	—	—	—	—	—	—
Nisia	8	10,1	10,1	—	—	—	—	3,4	—	—
Peloponnisos	33	9,8	2,6	6,9	—	0,3	—	1,5	—	—
Voreia Ellada	6	7,8	7,8	—	—	—	—	3,6	—	—
Notio Aigaio	16	4,5	0,9	3,4	—	0,1	—	—	—	—
Dytiki Ellada	13	3,6	0,03	3,6	—	0,03	—	—	—	—
Ionia Nisia	14	2,9	0,4	2,4	—	0,04	—	—	—	—
Ipeiros	12	2,2	0,2	2,0	—	—	—	—	—	—
Dytiki Makedonia	6	0,7	0,1	0,6	—	—	—	—	—	—
Voreio Aigaio	7	0,5	0,3	0,1	—	0,1	—	—	—	—
España	3 023	1 298,0	196,5	668,8	265,8	164,8	—	—	3,5	—
Andalucía	539	234,8	32,7	195,5	1,7	4,9	—	—	—	—
Cataluña	397	176,7	—	38,2	95,7	42,8	—	—	—	—
Madrid	288	146,7	1,9	9,4	92,2	41,1	—	—	2,1	—
Comunidad Valenciana	311	129,1	8,3	74,8	18,9	27,0	—	—	—	—
Castilla-León	324	114,1	34,3	66,4	5,9	7,4	—	—	—	—
Galicia	124	90,4	61,2	26,7	0,1	2,5	—	—	—	—
Castilla-La Mancha	212	72,3	21,9	39,2	3,1	8,1	—	—	—	—
Canarias	129	63,5	0,5	61,2	—	1,8	—	—	—	—
Murcia	143	62,0	13,5	44,7	1,5	2,2	—	—	1,3	—
País Vasco	109	53,8	0,9	40,2	4,9	7,9	—	—	—	—
Aragón	107	41,2	0,9	14,6	19,6	6,1	—	—	—	—
Extremadura	126	36,0	13,8	21,8	—	0,4	—	—	—	—
Navarra	60	21,9	—	0,9	14,1	6,9	—	—	—	—
Asturias	60	20,4	5,6	14,4	0,2	0,1	—	—	—	—
Cantabria	37	13,4	1,0	11,2	0,1	1,1	—	—	—	—
La Rioja	43	11,3	—	1,0	6,2	4,1	—	—	—	—
Baleares	14	10,6	—	8,7	1,5	0,4	—	—	—	—
Francia	16 412	2 379,5	675,2	962,6	545,5	179,9	2,5	13,1	66,0	9,5
Île-de-France	2 857	260,3	—	—	223,6	33,7	0,9	—	1,2	—
Ródano-Alpes	2 273	235,7	65,7	54,7	84,9	30,0	0,3	—	7,7	0,6
Bretaña	938	234,0	50,3	164,5	0,1	9,2	—	9,8	1,5	—
Norte-Paso de Calais	719	195,2	111,2	81,0	—	3,0	—	—	—	3,3
Aquitania	715	174,1	102,1	65,4	0,3	4,3	0,3	2,0	6,0	0,6
País del Loira	948	161,0	42,7	97,0	12,5	8,8	0,2	—	0,9	0,4
Provenza-Costa Azul	1 005	155,6	59,4	88,8	0,1	6,7	0,6	—	1,3	—
Alsacia	1 085	150,6	9,8	69,6	66,4	4,7	0,1	—	13,5	—
Languedoc-Rosellón	420	131,3	83,4	44,0	—	4,0	—	—	—	0,7
Lorena	906	128,0	22,1	93,7	0,5	11,7	—	—	21,0	1,3
Mediodía-Pirineos	509	80,4	36,8	40,1	1,6	1,9	—	—	2,2	0,1
Franco-Condado	385	77,2	2,6	9,0	59,0	6,5	—	—	3,3	—
Baja Normandía	466	70,1	35,8	20,2	8,4	5,6	—	—	—	—
Centro	626	57,5	0,5	3,3	32,1	21,4	—	0,3	—	0,5
Alta Normandía	467	44,6	2,5	16,8	17,5	7,9	—	—	—	—
Auvernia	282	42,6	16,4	18,7	2,7	4,8	—	—	—	—
Poitou-Charentes	299	41,4	11,9	27,6	—	2,0	0,1	—	5,0	0,8
Borgoña	449	36,8	3,0	14,9	15,0	3,9	0,1	—	2,4	0,6
Picardía	405	36,0	7,0	11,2	15,6	2,2	—	—	—	—
Champagne-Ardenes	422	34,4	0,5	22,5	5,3	6,0	0,1	1,0	—	0,5
Lemosín	147	21,2	11,5	9,0	—	0,8	—	—	—	—
La Reunion	37	5,6	—	5,6	—	—	—	—	—	—
La Martinica	26	4,3	—	4,0	—	0,3	—	—	—	—
Córcega	24	1,5	—	1,0	—	0,5	—	—	—	—
Guayana	1	0,05	—	—	0,05	—	—	—	—	—
Guadalupe	1	0,04	—	0,04	—	—	—	—	—	—

Cuadro L: Créditos adjudicados de 1987 a 1991 en el marco de préstamos globales en curso (cont.)

Reparto por regiones y por objetivos

(millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional		Fuera de las zonas asistidas		Tecnologías avanzadas	Energía	Medio Ambiente	Infraestructuras comunitarias
	Número	Importe	Infraestructuras	Industria	Recursos propios	del NIC				
Irlanda	149	28,2	—	28,2	—	—	—	—	—	—
Italia	9 835	4 948,2	67,7	2 568,3	950,4	384,4	396,9	548,2	234,5	16,1
Lombardia	770	754,2	—	2,6	303,0	102,0	166,1	115,2	104,0	—
Véneto	634	474,1	8,8	66,9	177,2	109,2	44,6	47,1	16,4	16,1
Emilia-Romaña	545	446,2	—	8,5	198,8	79,4	40,9	85,7	34,6	—
Piamonte	387	399,7	—	0,4	161,5	44,2	90,5	80,4	33,7	—
Campania	1 123	387,6	0,1	387,5	—	—	—	7,6	2,7	—
Trentino-Alto Adigio	600	378,5	4,5	352,2	—	0,3	—	26,7	—	—
Toscana	646	330,1	—	155,7	84,3	40,5	23,9	44,9	23,8	—
Lacio	327	270,8	3,5	227,9	4,0	0,8	14,1	16,0	7,5	—
Marcas	599	249,2	4,9	239,2	0,3	—	5,0	9,6	0,1	—
Sicilia	952	228,2	8,6	219,6	—	—	—	21,5	6,7	—
Cerdeña	717	196,0	0,6	195,5	—	—	—	1,5	0,6	—
Apulia	1 011	194,9	15,9	178,9	—	—	—	15,9	—	—
Abruzos	413	157,0	7,4	149,5	—	—	—	6,9	—	—
Umbria	224	136,8	1,3	125,5	—	—	11,8	14,5	—	—
Friul-Venecia Julia	162	88,7	0,6	68,8	1,6	—	—	14,9	3,4	—
Liguria	172	85,4	4,5	43,1	19,7	6,0	—	16,5	—	—
Basilicata	235	71,2	0,3	71,0	—	—	—	1,6	0,7	—
Calabria	232	47,8	6,7	41,1	—	—	—	6,7	—	—
Molise	75	33,6	—	33,6	—	—	—	—	—	—
Multirregionales Norte	6	16,5	—	—	—	1,9	—	14,1	0,5	—
Valle de Aosta	1	1,0	—	—	—	—	—	1,0	—	—
Multirreg. Mezzogiorno	4	0,7	—	0,7	—	—	—	—	—	—
Países Bajos	142	186,1	1,1	67,8	117,3	—	—	—	—	—
Güeldres	26	40,9	—	17,2	23,7	—	—	—	—	—
Holanda Septentrional	25	38,6	—	11,2	27,4	—	—	—	—	—
Brabante Septentrional	21	32,2	—	1,8	30,4	—	—	—	—	—
Holanda Meridional	25	23,7	—	4,8	18,9	—	—	—	—	—
Limburgo	9	13,8	—	12,0	1,8	—	—	—	—	—
Overijssel	12	10,8	—	4,7	6,1	—	—	—	—	—
Groningen	8	10,1	—	10,1	—	—	—	—	—	—
Friesland	6	7,0	1,1	6,0	—	—	—	—	—	—
Drenthe	4	3,7	—	—	3,7	—	—	—	—	—
Utrecht	4	2,4	—	—	2,4	—	—	—	—	—
Zeeland	1	2,1	—	—	2,1	—	—	—	—	—
Flevoland	1	0,7	—	—	0,7	—	—	—	—	—
Portugal	2 058	563,0	27,5	499,2	—	35,1	—	12,2	2,2	—
Centro	696	189,3	5,9	163,9	—	18,3	—	4,3	0,2	—
Norte	666	185,8	11,8	167,2	—	6,9	—	7,9	1,9	—
Lisboa-Valle del Tajo	511	138,4	2,8	129,1	—	6,4	—	0,05	—	—
Alentejo	98	17,1	0,9	15,8	—	0,4	—	—	—	—
Algarve	44	14,1	2,7	9,1	—	2,4	—	—	—	—
Madeira	11	9,7	—	8,9	—	0,8	—	—	—	—
Multirregionales	13	4,4	—	4,4	—	—	—	—	—	—
Azores	19	4,2	3,3	0,9	—	—	—	—	—	—
Reino Unido	270	170,7	—	96,9	5,8	67,9	—	—	—	—
Sudeste	75	40,3	—	—	—	40,3	—	—	—	—
Noroeste	35	26,3	—	22,6	2,3	1,4	—	—	—	—
East Midlands	32	20,3	—	10,6	3,5	9,7	—	—	—	—
País de Gales	23	17,3	—	17,3	—	—	—	—	—	—
Escocia	12	16,7	—	16,7	—	—	—	—	—	—
West Midlands	29	14,7	—	9,2	—	5,5	—	—	—	—
Norte	14	10,9	—	10,5	—	0,5	—	—	—	—
Yorkshire-Humberside	18	10,1	—	8,4	—	1,7	—	—	—	—
Sudoeste	17	7,5	—	1,7	—	5,8	—	—	—	—
East Anglia	15	6,6	—	—	—	3,1	—	—	—	—
Total General	34 967	11 639,0	1 479,7	5 554,8	2 340,0	922,5	459,1	660,8	970,1	25,6

Cuadro M: Financiaciones en los Estados ACP y los PTU de 1976 a 1991
(Convenios de Lomé)

Reparto según la ubicación

(millones de ecus)

	Total			Recursos propios			Recursos presupuestarios		
	Total	Lomé I, II y III	Lomé IV	Total	Lomé I, II y III	Lomé IV	Total	Lomé I, II y III	Lomé IV
ÁFRICA	2 485,9	2 267,8	218,1	1 572,1	1 413,6	158,5	913,8	854,2	59,6
<i>Occidental</i>	<i>1 098,6</i>	<i>968,3</i>	<i>130,3</i>	<i>784,7</i>	<i>679,7</i>	<i>105,0</i>	<i>313,9</i>	<i>288,6</i>	<i>25,3</i>
Nigeria	361,0	306,0	55,0	358,0	303,0	55,0	3,0	3,0	—
Costa del Marfil	191,6	191,6	—	185,7	185,7	—	5,9	5,9	—
Ghana	98,1	78,1	20,0	57,0	37,0	20,0	41,1	41,1	—
Senegal	69,0	69,0	—	33,0	33,0	—	36,0	36,0	—
Regional	31,3	31,3	—	15,0	15,0	—	16,3	16,3	—
Mauritania	78,5	53,5	25,0	40,0	25,0	15,0	38,5	28,5	10,0
Togo	37,8	37,8	—	20,7	20,7	—	17,1	17,1	—
Guinea	57,7	34,7	23,0	26,9	11,9	15,0	30,8	22,8	8,0
Burkina Faso	38,3	35,3	3,0	8,0	8,0	—	30,3	27,3	3,0
Benin	31,9	31,9	—	13,5	13,5	—	18,4	18,4	—
Niger	31,2	31,2	—	16,0	16,0	—	15,2	15,2	—
Mali	30,3	30,3	—	—	—	—	30,3	30,3	—
Liberia	14,0	14,0	—	10,9	10,9	—	3,1	3,1	—
Cabo Verde	8,4	8,4	—	—	—	—	8,4	8,4	—
Gambia	12,4	8,1	4,3	—	—	—	12,4	8,1	4,3
Guinea-Bissau	7,3	7,3	—	—	—	—	7,3	7,3	—
<i>Central y Ecuatorial</i>	<i>411,9</i>	<i>403,4</i>	<i>8,5</i>	<i>247,5</i>	<i>246,0</i>	<i>1,5</i>	<i>164,4</i>	<i>157,4</i>	<i>7,0</i>
Camerún	135,8	134,3	1,5	129,8	128,3	1,5	6,0	6,0	—
Zaire	95,7	88,7	7,0	50,0	50,0	—	45,7	38,7	7,0
Congo	57,9	57,9	—	28,1	28,1	—	29,8	29,8	—
Gabón	34,5	34,5	—	32,0	32,0	—	2,5	2,5	—
Burundi	20,6	20,6	—	—	—	—	20,6	20,6	—
Chad	17,7	17,7	—	—	—	—	17,7	17,7	—
Rwanda	17,7	17,7	—	—	—	—	17,7	17,7	—
República Centroafricana	15,1	15,1	—	—	—	—	15,1	15,1	—
Regional	8,8	8,8	—	7,6	7,6	—	1,2	1,2	—
Guinea Ecuatorial	6,0	6,0	—	—	—	—	6,0	6,0	—
Santo Tomé y Príncipe	2,1	2,1	—	—	—	—	2,1	2,1	—
<i>Oriental</i>	<i>403,7</i>	<i>375,7</i>	<i>28,0</i>	<i>199,4</i>	<i>179,4</i>	<i>20,0</i>	<i>204,3</i>	<i>196,3</i>	<i>8,0</i>
Kenya	197,9	177,9	20,0	186,9	166,9	20,0	11,0	11,0	—
Tanzania	53,3	45,3	8,0	5,0	5,0	—	48,3	40,3	8,0
Etiopía	44,0	44,0	—	—	—	—	44,0	44,0	—
Sudán	38,5	38,5	—	—	—	—	38,5	38,5	—
Uganda	25,4	25,4	—	—	—	—	25,4	25,4	—
Somalia	25,2	25,2	—	—	—	—	25,2	25,2	—
Seychelles	7,6	7,6	—	1,5	1,5	—	6,1	6,1	—
Regional	6,5	6,5	—	6,0	6,0	—	0,5	0,5	—
Djibouti	5,4	5,4	—	—	—	—	5,4	5,4	—
<i>Austral</i>	<i>520,6</i>	<i>483,3</i>	<i>37,3</i>	<i>326,5</i>	<i>308,5</i>	<i>18,0</i>	<i>194,1</i>	<i>174,8</i>	<i>19,3</i>
Zimbabwe	128,4	110,4	18,0	123,0	105,0	18,0	5,4	5,4	—
Zambia	71,7	71,7	—	42,0	42,0	—	29,7	29,7	—
Botswana	65,8	65,8	—	59,5	59,5	—	6,3	6,3	—
Malawi	77,8	63,0	14,8	32,5	32,5	—	45,3	30,5	14,8
Madagascar	54,6	54,6	—	—	—	—	54,6	54,6	—
Isla Mauricio	53,3	50,8	2,5	44,5	44,5	—	8,8	6,3	2,5
Swazilandia	33,2	33,2	—	25,0	25,0	—	8,2	8,2	—
Mozambique	15,0	15,0	—	—	—	—	15,0	15,0	—
Lesotho	12,6	12,6	—	—	—	—	12,6	12,6	—
Angola	4,0	4,0	—	—	—	—	4,0	4,0	—
Comoras	4,2	2,2	2,0	—	—	—	4,2	2,2	2,0
<i>Proyecto multirregional</i>	<i>51,0</i>	<i>37,0</i>	<i>14,0</i>	<i>14,0</i>	—	<i>14,0</i>	<i>37,0</i>	<i>37,0</i>	—
CARIBE	258,7	207,2	51,5	200,7	150,7	50,0	58,0	56,5	1,5
Trinidad y Tobago	94,9	56,9	38,0	92,0	54,0	38,0	2,9	2,9	—
Jamaica	57,3	45,3	12,0	50,3	38,3	12,0	7,0	7,0	—
Barbados	25,4	25,4	—	24,3	24,3	—	1,1	1,1	—
Bahamas	17,6	17,6	—	17,6	17,6	—	—	—	—
Guayana	11,2	11,2	—	—	—	—	11,2	11,2	—
Santa Lucía	9,6	9,6	—	6,0	6,0	—	3,6	3,6	—
San Vicente y las Granadinas	9,0	9,0	—	3,0	3,0	—	6,0	6,0	—
Surinam	7,3	7,3	—	—	—	—	7,3	7,3	—
Belice	6,1	6,1	—	4,5	4,5	—	1,6	1,6	—
Granada	6,6	5,1	1,5	—	—	—	6,6	5,1	1,5
Regional	5,0	5,0	—	3,0	3,0	—	2,0	2,0	—
Dominica	4,8	4,8	—	—	—	—	4,8	4,8	—
Antigua	1,5	1,5	—	—	—	—	1,5	1,5	—
San Cristóbal-Nieves	2,5	2,5	—	—	—	—	2,5	2,5	—

Cuadro M: **Financiaciones en los Estados ACP y los PTU de 1976 a 1991** (cont.)

(Convenios de Lomé)

Reparto según la ubicación

(millones de ecus)

	Total			Recursos propios			Recursos presupuestarios		
	Total	Lomé I, II y III	Lomé IV	Total	Lomé I, II y III	Lomé IV	Total	Lomé I, II y III	Lomé IV
PACÍFICO	217,1	210,1	7,0	169,4	164,4	5,0	47,7	45,7	2,0
Papua-Nueva Guinea	109,1	107,1	2,0	87,9	87,9	—	21,2	19,2	2,0
Fiji	88,9	83,9	5,0	79,5	74,5	5,0	9,4	9,4	—
Samoa Occidental	7,5	7,5	—	—	—	—	7,5	7,5	—
Tonga	6,1	6,1	—	2,0	2,0	—	4,1	4,1	—
Vanuatu	3,0	3,0	—	—	—	—	3,0	3,0	—
Islas Salomón	2,2	2,2	—	—	—	—	2,2	2,2	—
Kiribati	0,2	0,2	—	—	—	—	0,2	0,2	—
Tuvalu	0,1	0,1	—	—	—	—	0,1	0,1	—
Total Estados ACP	2 961,7	2 685,1	276,6	1 942,1	1 728,6	213,5	1 019,5	956,4	63,1
PTU	68,6	64,1	4,5	46,0	42,0	4,0	22,6	22,1	0,5
Polinesia Francesa	16,4	16,4	—	11,0	11,0	—	5,4	5,4	—
Antillas Neerlandesas	15,6	15,6	—	12,8	12,8	—	2,8	2,8	—
Nueva Caledonia	11,0	11,0	—	7,0	7,0	—	4,0	4,0	—
Islas Caimán	8,0	6,0	2,0	8,0	6,0	2,0	—	—	—
Aruba	6,7	4,2	2,5	3,3	1,3	2,0	3,4	2,9	0,5
Islas Vírgenes Británicas	4,0	4,0	—	3,0	3,0	—	1,0	1,0	—
Anguila	1,5	1,5	—	—	—	—	1,5	1,5	—
Montserrat	3,2	3,2	—	0,9	0,9	—	2,3	2,3	—
Regional-Indias Occ.	1,0	1,0	—	—	—	—	1,0	1,0	—
Islas Malvinas	0,1	0,1	—	—	—	—	0,1	0,1	—
Mayotte	1,2	1,2	—	—	—	—	1,2	1,2	—
Total General	3 030,2	2 749,2	281,1	1 988,1	1 770,6	217,5	1 042,1	978,5	63,6

Cuadro N: **Estados ACP y PTU de 1976 a 1991**

(financiaciones y créditos con cargo a préstamos globales en curso)

Reparto por sectores

(importes en millones de ecus)

	Lomé IV		Lomé I, II y III		Lomé I, II y III	
	Financiaciones		Financiaciones		Créditos	
	Importe	%	Importe	%	Número	Importe
Energía	103,0	36,6	657,1	23,9	7	3,1
Producción	75,0	26,7	412,7	15,0	6	2,5
Centrales térmicas clásicas	—	—	150,9	5,5	3	1,8
Centrales hidroeléctricas y geotérmicas	20,0	7,1	229,3	8,3	3	0,7
Hidrocarburos	55,0	19,6	32,5	1,2	—	—
Transporte y distribución	28,0	10,0	214,4	7,8	1	0,6
Electricidad	18,0	6,4	201,4	7,3	1	0,6
Petróleo	10,0	3,6	13,0	0,5	—	—
Reestructuración del sector	—	—	30,0	1,1	—	—
Infraestructuras	42,8	15,2	443,1	16,1	4	1,8
Transportes	19,0	6,8	116,6	4,2	3	0,8
Ferrocarriles	—	—	10,0	0,4	—	—
Transportes marítimos	—	—	68,1	2,5	2	0,6
Transportes aéreos	19,0	6,8	38,5	1,4	1	0,2
Telecomunicaciones	—	—	140,0	5,1	1	1,0
Agua (captación, distribución, depuración)	22,3	7,9	185,5	6,7	—	—
Trabajos agrícolas y forestales	1,5	0,5	1,0	—	—	—
Industria, agricultura, servicios	135,3	48,1	1 649,0	60,0	944	380,3
Industria	80,5	28,6	1 011,1	36,8	696	315,2
Industrias de extracción	25,0	8,9	248,7	9,0	21	10,8
Producción y primera transformación de metales	15,0	5,3	47,3	1,7	10	6,9
Industria química	38,0	13,5	67,3	2,4	51	29,0
Productos alimentarios	—	—	350,2	12,7	170	81,7
Textiles y cuero	2,5	0,9	112,8	4,1	97	47,1
Industrias manufactureras diversas	—	—	159,8	5,8	347	139,7
Fomento de la industria	—	—	25,0	—	—	—
Agricultura, silvicultura, pesca	—	—	3,5	0,1	23	8,3
Servicios	1,5	0,5	61,4	2,2	213	52,4
Préstamos globales	53,0	18,9	537,9	19,6	—	—
Bancos de desarrollo	0,3	0,1	35,1	1,3	12	4,4
Total	281,1	100,0	2 749,2	100,0	955	385,2

Cuadro O: **Financiaciones en los países de la Cuenca Mediterránea de 1977 a 1991**

	Reparto por países		(importes en millones de ecus)	
	Importe	Total %	Recursos propios	Recursos presupuestarios
			Importe	Importe
Yugoslavia	760,0	28,2	760,0	—
Argelia	358,1	13,3	354,1	4,0
Marruecos	327,0	12,1	297,0	30,0
Túnez	297,5	11,0	257,0	40,5
Egipto	434,0	16,1	420,0	14,0
Jordania	121,3	4,5	112,0	9,3
Libano	40,0	1,5	40,0	—
Siria	97,6	3,6	94,1	3,5
Chipre	78,0	2,9	63,0	15,0
Israel	127,0	4,7	127,0	—
Malta	52,5	1,9	42,0	10,5
Total	2 693,0	100,0	2 566,2	126,8

La actividad en Turquía (no reflejada en el presente Cuadro) comprende 115 millones en préstamos con cargo a recursos propios otorgados en 1974-1981 y 619,2 millones en préstamos con cargo a recursos especiales concedidos en 1965-1987, es decir, 734,2 millones en total.

Cuadro P: **Países de la Cuenca Mediterránea de 1977 a 1991**
(financiaciones y créditos con cargo a préstamos globales en curso)

	Reparto por sectores		(importes en millones de ecus)	
	Importe	Financiaciones %	Créditos en el marco de préstamos globales en curso	
			Número	Importe
Energía e infraestructuras	1 966,2	73,0	31	18,2
Energía	511,1	19,0	—	—
Producción	273,7	10,2	—	—
Centrales térmicas clásicas	211,7	7,9	—	—
Centrales hidroeléctricas	34,0	1,3	—	—
Hidrocarburos	28,0	1,0	—	—
Transporte, distribución	237,4	8,8	—	—
Electricidad	212,4	7,9	—	—
Gas natural	25,0	0,9	—	—
Transportes	1 070,1	39,7	15	2,3
Ferrocarriles	175,3	6,5	—	—
Carreteras	760,2	28,2	15	2,3
Transportes marítimos	118,6	4,4	—	—
Transportes aéreos	16,0	0,6	—	—
Telecomunicaciones	13,0	0,5	—	—
Agua, alcantarillado, desechos sólidos	161,0	6,0	4	13,8
Infraestructuras diversas	211,1	7,8	12	2,1
Industria, agricultura, servicios	726,8	27,0	2 223	379,8
Industria	151,0	5,6	500	245,8
Agricultura, silvicultura, pesca	42,1	1,6	1 599	84,5
Servicios	6,0	0,2	124	49,5
Préstamos globales	525,3	19,5	—	—
Bancos de desarrollo	2,4	0,1	—	—
Total	2 693,0	100,0	2 254	398,0

Cuadro Q: **Financiaciones en los países de Europa Central y Oriental de 1990 a 1991**

	Reparto por países y por sectores				(importes en millones de ecus)	
	Total		Energía	Transportes	Teleco- municaciones	Sector Industria (préstamos globales)
	Importe	%				
Hungría	235,0	47,0	50,0	—	80,0	105,0
Polonia	240,0	48,0	50,0	20,0	70,0	100,0
Rumania	25,0	5,0	25,0	—	—	—
Total	500,0	100,0	125,0	20,0	150,0	205,0

Cuadro R: Recursos recaudados en 1991

(importes en millones)

Mes	Lugar	Moneda de suscripción	Importe en moneda nacional	Importe en ecus	Duración en años	Tipo de interés nominal (%)	
I. Operaciones a medio y largo plazo (antes de swaps)							
EMPÉRSTITOS PÚBLICOS							
Enero	Alemania	DEM	250,0	122,4	10	variable	
	Luxemburgo	ECU	500,0	500,0	10	10,000	
	Reino Unido	GBP	100,0	141,3	8	10,500	
Febrero	Bélgica	BEF	7 000,0	165,9	8	9,250	
	España	ESP	20 000,0	153,1	10	14,000	
	Luxemburgo	ECU	650,0	650,0	10	10,000	
	Luxemburgo	FRF	3 000,0	431,6	9	9,875	
	Luxemburgo	USD	400,0	293,4	6	9,250	
	Reino Unido	GBP	86,5	122,2	6	10,000	
	Suiza	CHF	150,0	86,1	8	7,250	
Marzo	Alemania	DEM	700,0	342,8	7	variable	
	Luxemburgo	LUF	1 000,0	23,7	7	9,625	
	Luxemburgo	ITL	500 000,0	324,6	7	12,000	
	Luxemburgo	JPY	20 000,0	108,1	9	6,625	
	Portugal	PTE	15 000,0	82,0	5	15,750	
Abril	España	ESP	20 000,0	156,8	10	12,250	
	Francia	FRF	2 000,0	286,5	12	9,000	
	Luxemburgo	ECU	50,0	50,0	8	9,000	
	Luxemburgo	USD	300,0	250,0	8	8,625	
Mayo	Reino Unido	GBP	150,0	216,8	5	10,750	
	Luxemburgo	ECU	300,0	300,0	8	9,000	
	Junio	Luxemburgo	ITL	600 000,0	391,6	10	11,100
Julio	Luxemburgo	JPY	50 000,0	296,6	10	6,750	
	Reino Unido	GBP	200,0	289,0	5	variable	
	Suiza	CHF	200,0	114,2	8	6,625	
	España	ESP	15 000,0	116,6	5	11,300	
	Luxemburgo	ECU	400,0	400,0	10	variable	
	Luxemburgo	FRF	2 000,0	287,2	10	9,500	
	Luxemburgo	USD	500,0	441,0	7	8,750	
Agosto	Portugal	PTE	20 000,0	111,9	5	13,000	
	Suiza	CHF	400,0	226,2	7	6,500	
	Alemania	DEM	400,0	194,7	7	variable	
	Septiembre	España	ESP	20 000,0	155,4	5	11,150
	Luxemburgo	ITL	400 000,0	261,7	10	11,100	
Octubre	Luxemburgo	USD	300,0	264,6	5	7,500	
	Reino Unido	GBP	150,0	214,6	5	10,000	
	Suiza	CHF	200,0	113,1	6	6,500	
	Alemania	DEM	500,0	244,3	7	variable	
	España	ESP	20 000,0	154,2	5	11,150	
	Reino Unido	GBP	50,0	71,1	3	11,500	
	Australia	AUD	400,0	259,7	10	10,250	
Noviembre	Francia	FRF	2 000,0	286,7	11	9,000	
	Luxemburgo	USD	300,0	243,6	10	8,000	
	Luxemburgo	JPY	50 000,0	305,7	8	5,875	
	Países Bajos	NLG	300,0	130,0	10	8,875	
	Reino Unido	GBP	200,0	284,6	3	9,500	
Diciembre	Alemania	DEM	300,0	146,6	10	8,125	
	España	ESP	10 000,0	77,1	5	11,150	
	Italia	ITL	400 000,0	261,2	10	12,000	
	Luxemburgo	USD	500,0	406,0	10	7,500	
	Portugal	PTE	10 000,0	56,5	5	11,750	
51 operaciones				11 613,4			
EMPÉRSTITOS PRIVADOS							
	2	ECU	100,0	100,0	3-5	8,9-variable	
	1	DEM	300,0	146,9	10	9,050	
	1	FRF	600,0	86,0	5	variable	
	1	NLG	100,0	43,2	13	9,000	
	1	GBP	50,0	71,5	19	10,908	
	1	JPY	20 000,0	127,8	7	7,125	
7 operaciones				575,5			
PAGARÉS A MEDIO PLAZO							
12 operaciones		USD	427,6	349,3	1-8	5,0-7,43	
Total (I)				12 538,2			
II. Operaciones a corto plazo							
Papel Comercial		ECU	500,0	500,0			
		GBP	150,0	209,5			
		ITL	350 000,0	226,9			
		NLG	450,0	196,2			
Total (II)				1 132,6			
Total General (I + II)				13 670,7			

Cuadro S: Recursos recaudados de 1987 a 1991

(millones de ecus)

	1987		1988		1989		1990		1991	
	ecus	%	ecus	%	ecus	%	ecus	%	ecus	%
Monedas comunitarias										
ECU	807	14,4	1 329	17,3	1 839	20,4	1 765	16,1	2 500	18,3
DEM	1 153	20,6	1 545	20,2	959	10,6	1 124	10,2	1 198	8,8
FRF	464	8,3	854	11,1	1 164	12,9	1 114	10,1	1 378	10,1
GBP	142	2,5	752	9,8	1 769	19,6	1 331	12,1	1 837	13,4
ITL	639	11,4	652	8,5	626	6,9	851	7,7	1 466	10,7
BEF	302	5,4	473	6,2	346	3,8	330	3,0	166	1,2
NLG	338	6,0	500	6,5	317	3,5	528	4,8	369	2,7
DKK	38	0,7	—	—	3	—	—	—	—	—
IEP	—	—	32	0,4	52	0,6	—	—	—	—
LUF	79	1,4	85	1,1	92	1,0	52	0,5	24	0,2
GRD	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ESP	—	—	237	3,1	701	7,8	614	5,6	813	5,9
PTE	—	—	29	0,4	86	1,0	124	1,1	250	1,8
Total	3 963	70,9	6 488	84,6	7 954	88,0	7 833	71,2	10 002	73,2
incluyendo fijo	3 763	67,3	5 657	73,8	7 206	79,8	6 055	55,1	6 812	49,8
incluyendo variable	200	3,6	831	10,8	748	8,3	1 778	16,2	3 190	23,3
Monedas no comunitarias										
USD	722	12,9	308	4,0	385	4,3	1 574	14,3	2 262	16,5
CHF	370	6,6	556	7,3	264	2,9	818	7,4	782	5,7
JPY	517	9,2	314	4,1	432	4,8	771	7,0	627	4,6
ATS (¹)	21	0,4	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	1 630	29,1	1 178	15,4	1 080	12,0	3 163	28,8	3 670	26,8
incluyendo fijo	1 437	25,7	1 101	14,4	1 080	12,0	3 084	28,0	3 413	25,0
incluyendo variable	193	3,5	77	1,0	—	—	79	0,7	257	1,9
Total general	5 593	100,0	7 666	100,0	9 034	100,0	10 996	100,0	13 672	100,0
incluyendo fijo	5 199	93,0	6 758	88,2	8 286	91,7	9 139	83,1	10 225	74,8
incluyendo variable	393	7,0	908	11,8	748	8,3	1 857	16,9	3 447	25,2

(¹) Chelín austriaco.

Cuadro T: Recaudación en ecus de 1981 a 1991

(importes en millones de ecus)

Año	Empréstitos a interés fijo		Empréstitos a interés variable				Recaudación en ecus (A)	Recaudación total (B)	A/B en %
	Antes de swaps	Después de swaps	Antes de swaps	Papel Comercial	Certificados de depósito	Total			
1981	85,0	85,0	—	—	—	—	85,0	2 309,7	3,7
1982	112,0	112,0	—	—	—	—	112,0	3 205,2	3,5
1983	230,0	230,0	—	—	—	—	230,0	3 619,4	6,4
1984	455,0	455,0	—	—	100,0	100,0	555,0	4 360,9	12,7
1985	720,0	720,0	—	—	—	—	730,6	5 709,1	12,8
1986	827,0	897,0	—	—	—	—	897,0	6 785,5	13,2
1987	675,0	807,4	—	—	—	—	807,4	5 592,7	14,4
1988	959,0	993,0	82,9	—	252,5	335,4	1 328,4	7 666,1	17,3
1989	1 395,0	1 526,0	75,1	200,0	37,5	312,6	1 838,6	9 034,5	20,4
1990	1 271,8	1 254,9	—	500,0	10,0	510,0	1 764,9	10 995,6	16,1
1991	1 550,0	1 550,0	450,0	500,0	—	950,0	2 500,0	13 672,3	18,3
Total	8 279,8	8 630,3	608,0	1 200,0	400,0	2 208,0	10 849,0	72 951,0	14,9

En 1985 se incluyen 10,6 millones de participación de terceros en la financiación de los préstamos.

NOTAS AL LECTOR

1. **Ecu:** Salvo indicación en contrario todos los importes que se citan en el presente Informe vienen expresados en ecus.

2. **Unidad de cuenta:** En virtud del artículo 4 de los Estatutos la unidad de cuenta se define como el ecu adoptado por las Comunidades Europeas. Véase también Estados financieros, Nota A, punto 1.

3. **Normas ISO:** El BEI utiliza las abreviaturas ISO (International Organization for Standardization). Para las referencias a los países y para las unidades monetarias ver los cuadros que aparecen a continuación.

Bélgica	BE	Grecia	GR	Irlanda	IE	Países Bajos	NL	Estados Unidos	US
Dinamarca	DK	España	ES	Italia	IT	Portugal	PT	Suiza	CH
Alemania	DE	Francia	FR	Luxemburgo	LU	Reino Unido	GB	Japón	JP

4. Tipos de conversión

a) **Estadístico:** Para la confección de las estadísticas relativas a sus operaciones de financiación, firmas y desembolsos, así como de captación de recursos, el Banco utiliza durante cada trimestre los tipos de conversión vigentes en el último día laborable del trimestre anterior, a saber (en 1991):

		1 ^{er} trimestre (a 31. 12. 1990)	2 ^o trimestre (a 28. 3. 1991)	3 ^{er} trimestre (a 28. 6. 1991)	4 ^o trimestre (a 30. 9. 1991)
1 ecu =	ECU				
Franco belga	BEF	42,1839	42,3693	42,2882	42,1805
Corona danesa	DKK	7,88260	7,89333	7,93162	7,89854
Marco alemán	DEM	2,04195	2,05891	2,05441	2,04708
Dracma	GRD	214,065	222,729	224,724	227,997
Peseta	ESP	130,604	127,579	128,676	129,678
Franco francés	FRF	6,95010	6,97964	6,96291	6,97672
Libra irlandesa	IEP	0,767840	0,770481	0,767851	0,765889
Lira italiana	ITL	1 540,26	1 532,03	1 528,73	1 531,43
Franco luxemburgués	LUF	42,1839	42,3693	42,2882	42,1805
Florín holandés	NLG	2,30384	2,32103	2,31413	2,30743
Escudo	PTE	182,818	180,567	178,732	177,035
Libra esterlina	GBP	0,708740	0,691945	0,698838	0,702859
Dólar estadounidense	USD	1,36330	1,20018	1,13366	1,23155
Franco suizo	CHF	1,74162	1,75166	1,76850	1,78538
Yen japonés	JPY	184,932	168,565	156,467	163,550

b) **Contable:** El balance y los estados financieros se establecen sobre la base de los tipos de conversión a 31 de diciembre del ejercicio considerado.

5. Actividad dentro de la Comunidad

a) **Estadísticas:** el BEI concede préstamos y garantías. Los préstamos pueden ser individuales o globales; los préstamos globales son otorgados a intermediarios financieros que a su vez prestan los fondos en favor de pequeñas y medianas inversiones.

A partir de la edición de 1988 del Informe Anual y con el fin de facilitar una mejor comprensión de las actividades del Banco, al presentar las financiaciones dentro de la Comunidad se contabilizan:

- por una parte —como venía siendo habitual— las financiaciones firmadas: préstamos individuales (y garantías en su caso) y préstamos globales;
- por otra parte los datos con carácter operativo: préstamos individuales y créditos adjudicados en el marco de los préstamos globales en curso.

Con el fin de asegurar una continuidad estadística las comparaciones con anteriores períodos se establecen según idénticos criterios, razón por la cual ciertos datos de los Informes Anuales publicados a partir de 1988 no corresponden a los que figuran en ediciones precedentes.

b) **Objetivos de política comunitaria:** comoquiera que algunos préstamos concedidos dentro de la Comunidad responden simultáneamente a varios objetivos económicos, los totales consignados en los diferentes Cuadros no son acumulables.

c) **Países:** por regla general, en los Cuadros relativos a las actividades dentro de la Comunidad figuran los Países Miembros por el orden alfabético de sus denominaciones en las lenguas respectivas.

d) **Otros:** financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Comunidad. Los proyectos ubicados fuera de los territorios europeos de los Estados Miembros pero dotados de interés para la CEE han sido asimilados a proyectos dentro de la Comunidad. El Consejo de Gobernadores puede autorizar la financiación de tales proyectos en virtud del segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos del BEI. Dicho artículo permite de igual forma las financiaciones fuera de la Comunidad en el marco de acuerdos y protocolos específicos.

e) **Recursos propios:** el producto de los empréstitos en los mercados de capitales representa el grueso de los denominados «recursos propios» del BEI, que comprenden asimismo los fondos propios (capital desembolsado más reservas). Esta denominación ha sido adoptada para distinguir estos recursos de los recursos administrados bajo mandato de la Comunidad o de los Estados Miembros. Las operaciones con cargo a recursos propios se reflejan en el balance; las operaciones bajo mandato —aunque también forman parte de la actividad del Banco— son registradas en una cuenta de gestión fiduciaria llamada Sección especial.

6. Reajustes, montantes acumulados y redondeos

A causa de los **reajustes** estadísticos, los importes consignados para anteriores ejercicios podrán exhibir ligeras discrepancias con respecto a los ya publicados.

Los importes se consignan con arreglo a los precios y tipos de cambio corrientes. La **acumulación** de dichos importes que abarque un período dilatado ha de ser interpretada con prudencia ya que el sentido de los datos referentes a distintos ejercicios es afectado por la evolución de los precios y las fluctuaciones de los tipos de cambio.

Las eventuales diferencias discernibles entre los totales indicados y los resultantes de sumar los importes individuales se deben a la práctica del **redondeo**.

7. Índice del alza de precios

El índice del alza de precios aplicable a la actividad del Banco es un índice sintético de la variación de los índices nacionales de precios derivados de la formación bruta de capital fijo (FBCF), corregidos por el índice de variación de los tipos de conversión de las monedas nacionales en ecus y ponderados por cada uno de los países miembros en las financiaciones del Banco con cargo a recursos propios. Este índice del alza de precios se calcula en un 5 % para el ejercicio de 1991.

Abreviaturas y siglas

<i>Comunidad o CE</i>	=	<i>Comunidad Europea</i>
<i>Comisión de las CE</i>	=	<i>Comisión de las Comunidades Europeas</i>
<i>Consejo</i>	=	<i>Consejo de las Comunidades Europeas</i>
<i>OCDE</i>	=	<i>Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos</i>
<i>BERD</i>	=	<i>Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo</i>
<i>FEDER</i>	=	<i>Fondo Europeo de Desarrollo Regional</i>
<i>NIC</i>	=	<i>Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos</i>
<i>DO</i>	=	<i>Diario Oficial de las Comunidades Europeas</i>
<i>FBCF</i>	=	<i>Formación bruta de capital fijo</i>
<i>PIB/PNB</i>	=	<i>Producto Interior Bruto/Producto Nacional bruto</i>
<i>PYME</i>	=	<i>Pequeñas y Medianas Empresas</i>
<i>ACP</i>	=	<i>África, el Caribe y el Pacífico</i>
<i>PTU</i>	=	<i>Países y Territorios de Ultramar</i>
<i>LIFE</i>	=	<i>Instrumento financiero para el Medio Ambiente</i>
<i>METAP</i>	=	<i>Programa de asistencia técnica para el Medio Ambiente en el Mediterráneo</i>
<i>MEDSPA</i>	=	<i>Programa de Acción de la Comunidad para el Medio Ambiente en el Mediterráneo</i>
<i>LIFFE</i>	=	<i>London International Financial Futures Exchanges</i>
<i>MATIF</i>	=	<i>Mercado a plazo internacional de Francia</i>
<i>OAT</i>	=	<i>Obligaciones asimilables del Tesoro</i>
<i>PECO</i>	=	<i>Países de Europa Central y Oriental</i>

. = dato no significativo

— = dato no aplicable

n.d. = dato no disponible

p.m. = para memoria

Abreviaturas utilizadas en las listas de préstamos:

<i>Italia</i>	<i>AGIP</i>	: <i>Azienda Generale Industria Petroli</i>
	<i>Artigiancassa</i>	: <i>Cassa per il credito alle imprese artigiane</i>
	<i>BNL</i>	: <i>Banca Nazionale del Lavoro</i>
	<i>Centrobanca</i>	: <i>Banca Centrale di Credito Popolare</i>
	<i>CIS</i>	: <i>Credito Industriale Sardo</i>
	<i>Crediop</i>	: <i>Consorzio di Credito per le Opere Pubbliche</i>
	<i>Efibanca</i>	: <i>Ente Finanziario Interbancario</i>
	<i>ENEL</i>	: <i>Ente Nazionale per l'Energia Elettrica</i>
	<i>ENI</i>	: <i>Ente Nazionale Idrocarburi</i>
	<i>ICLE</i>	: <i>Istituto di Credito per il Lavoro italiano all'Estero</i>
	<i>IMI</i>	: <i>Istituto Mobiliare Italiano</i>
	<i>Interbanca</i>	: <i>Banca per Finanziamenti a Medio e Lungo Termine</i>
	<i>IRFIS</i>	: <i>Istituto Regionale per il Finanziamento alle Industrie in Sicilia</i>
	<i>IRI</i>	: <i>Istituto per la Ricostruzione Industriale</i>
	<i>ISVEIMER</i>	: <i>Istituto per lo Sviluppo Economico dell'Italia Meridionale</i>
	<i>Mediobanca</i>	: <i>Banca di Credito Finanziario</i>
	<i>Mediocredito Centrale</i>	: <i>Istituto Centrale per il Credito a Medio Termine</i>
	<i>SIP</i>	: <i>Società Italiana per l'Esercizio delle Telecomunicazioni</i>
	<i>SNAM</i>	: <i>Società Nazionale Metanodotti</i>
	<i>Venefondario</i>	: <i>Istituto di Credito Fondiario delle Venezie</i>

Los interesados podrán obtener información más completa solicitándola a:

BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

100, boulevard Konrad Adenauer — L-2950 Luxemburgo

Tél. 4379-1 — Télex 3530 bnkeu lu

Fax 43 77 04

o bien a sus oficinas exteriores:

Departamento Italia

Via Sardegna, 38 — I-00187 Roma

Tel. 4719-1 — Télex 611130 bankeu i

Fax 487 34 38

Oficina de Atenas

Amalias, 12 — GR-10557 Atenas

Tel. 3220 773 ó 3220 774 ó 3220 775 — Télex 22 2126 bkeu gr

Fax 3220 776

Oficina de Lisboa

Avenida da Liberdade, 144-156, 8º — P-1200 Lisboa

Tel. 342 89 89 ó 342 88 48 — Télex 15576 bnkeu p

Fax 347 04 87

Oficina de Londres

68, Pall Mall — Londres SW1Y 5ES

Tel. 071-839 3351 — Télex 919159 bankeu g

Fax 071-930 99 29

Oficina de Madrid

C/ José Ortega y Gasset, 29 — E-28006 Madrid

Tel. 431 13 40 — Télex 44670 bnkeu e

Fax 431 13 83

Oficina de Representación en Bruselas

Rue de la Loi 227 — B-1040 Bruselas

Tel. 230 98 90 — Télex 21721 bankeu b

Fax 230 58 27

donde se hallan igualmente disponibles las siguientes publicaciones:

Estatutos

1991, 40 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Informes Anuales

(DE, EN, FR, IT, NL, desde 1958; DA desde 1972; GR desde 1980; ES, PT desde 1985)

BEI-Informaciones

(boletín periódico)

(DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

El Banco Europeo de Inversiones (edición de 1992)

16 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Préstamos para construir la Comunidad Europea

1990, 20 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Las posibilidades de financiación en el marco del IV Convenio de Lomé

1991, 20 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Las posibilidades de financiación en los países terceros mediterráneos

1992, 20 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

La protección del medio ambiente

(serie temática)

1990, 8 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Las comunicaciones

(serie temática)

1991, 12 págs. (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

Financiar el futuro de Europa — función y actividades del BEI

(opúsculo desplegable)

1992 (DA, DE, EN, ES, FR, GR, IT, NL, PT)

El Banco Europeo de Inversiones desea hacer patente su gratitud a los promotores que han tenido la gentileza de autorizar las fotografías reproducidas en el presente Informe Anual.

Autores de las fotografías: cubierta: The Image Bank (M. Melford); p. 34: Continental (W. Volz) (1) — Hurel-Dubois (2) — Thames Water plc (3) — Eurocontrol (4); p. 92: Friguia (B. Barbey, *Magnum*); p. 94: G. Gerecht.

Impreso por:
Saarbrücker Druckhaus der Saarbrücker Zeitung Verlag und Druckerei GmbH, Saarbrücken

DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK
EUROPÄISCHE INVESTITIONSBANK
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ
EUROPEAN INVESTMENT BANK
BANCO EUROPEO DE INVERSIONES
BANQUE EUROPEENNE D'INVESTISSEMENT
BANCA EUROPEA PER GLI INVESTIMENTI
EUROPESE INVESTERINGSBANK
BANCO EUROPEU DE INVESTIMENTO